Jue cės

nėe TUX

ck, Ly-)es



55º ANNÉE - № 16875 - 7,50 F-1,14 EURO FRANCE MÉTROPOLITAINE

**MERCREDI 28 AVRIL 1999** 

The state of the s

FONDATEUR: HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBANI

## Vuk Draskovic \*défie à Belgrade le pouvoir de Milosevic

CRAQUEMENTS, fissures dans le pouvoir de Slobodan Milosevic. ou initiative Isolée d'un homme imprévisible? Vuk Draskovic, vicepremier ministre vougoslave, qui dirige le Mouvement serbe du renouveau (SPO, droite nationaliste) multiplie les déclarations critiques sur la politique de Slobodan Milosevic. Il a appelé, mardi 27 avril, à des manifestations de rue à Belgrade contre la prise en mains par l'armée, selon des informations non confirmées, d'une chaîne de télévision. Dans un entretien accorde à la BBC-radio, il ajoute qu'Il est prêt, si nécessaire, à se dresser contre le président yougoslave. La veille. Il avalt invité Slobodan Milosevicy à faire preuve de « courage » et à passer un compromis avec l'OTAN. Ces déclarations laissent les alliés perplexes. Les Etats-Unis s'interrogent sur le poids politique de Vuk Draskovic. tandis que le porte-parole de l'OTAN, Jamie Shea, discerne dans ses déclarations « les premiers erondements du mécontentement »



Yuk Draskovic, vice-premier ministre yougoslave.

à Belgrade. L'Union européenne a décidé, lundi, de renforcer la panoplie de ses sanctions à l'égard de Beigrade. L'OTAN devait examiner, mardi, les modalités de mise en cenvre de l'embargo petrolier. Les alliés vont intensifier et concentrer, cette semaine, leurs frappes au Kosovo. L'un des responsables de POTAN promet \* un cauchemar > aux forces serbes. Maigré la guerre, les consommateurs francais et les chefs d'entreprises ne semblent pas avoir modifié leurs

> Lire pages 2 à 5, 18 et 19 et notre enquête page 15

que, jure-t-il, trois de ses demiers rôles ont

été tournés dans l'île. Furieux, enfin, contre

Tony Blair et les travaillistes, qui se bous-

culaient pour un cliché en sa compagnie

porter le référendum de la décentralisation

contre les conservateurs, qui n'en voulaient

pas. Or les travaillistes, aujourd'hui, « empoi-

sonnent l'atmosphère » pour dissuader les élec-

teurs de voter pour le SNP, le parti qui prône

la séparation de l'Ecosse du Royaume-Uni.

## Corse : des gendarmes contre l'Etat de droit

● Le commandant de la légion de gendarmerie dans l'île ainsi qu'un officier et un sous-officier ont été mis en examen et écroués • La justice soupçonne des gendarmes d'élite d'avoir monté une provocation en incendiant un restaurant • M. Chevènement a convoqué à Paris le préfet de Corse

LE PRÉFET de Corse, Bernard Bonnet, a été convoqué, mardi 27 avril, place Beauvau, par le ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevenement, il devait s'expliquer sur l'affaire de l'incendie criminel du restaurant « Chez Francis ». dans le golfe d'Ajaccio (Corse-du-Sud), pour lequel trois gendarmes ont été mis en examen et écroués. Deux membres du Groupe de pelotons de sécurité (GPS) - un lieutenant et un adjudant-chef - ont été mis en examen, hındi 26 avril, pour destruction volontaire d'un bien appartenant à autrui par l'effet d'un incendie commis en bande organisée ». Quant au commandant de la légion de gendarmerie de Corse, le colonel Henri Mazères, il a été mis en examen pour complicité « dudit crime », selon le communiqué du procureur de la République d'Ajaccio. Tous trois ont été incarcérés à la maison d'arrêt de Borgo (Hante-

Corse). La « pafilote » - un restaurant de plage – a brûlé dans la muit du hundi

20 au mardi 21 avril. Selon les pre-

ON RÉCLAME L'INDÉPENDANCE... DE NOTRE PRACTION ARMÉE!

mières explications publiques du colonel Mazères, les gendarmes, qui étaient en « mission légère de surveillance », auraient été surpris par l'incendie et se seraient enfuis en laissant sur place un talkie-walkie et une cagoule maculée de sang. Mais ces membres du GPS n'avaient curieusement pas donné l'alerte. Dans un premier temps, ils avaient prétendu avoir égaré le talkie-walkie le week-end précédent, sur les hauteurs d'Alaccio, affirmant avoir

été victimes d'une malveillance. Le GPS est une unité d'élite de la gendarmerie créée en juillet 1998 spécialement pour la Corse. Charée de missions dans le domaine de la lutte contre la criminalité organisée, elle a conduit, avec l'accord du gouvernement, des missions de surveillance en marge de l'enquête sur l'assassinat du préfet Claude Erignac. Elle était entrée en rivalité avec les services de police chargés des investigations sur ce crime.

Lire pages 8 et 9 et notre éditorial page 17

## **≡** CMU: les associations veillent

Les députés examinent, à partir de mardi. le projet de loi sur la couverture maladie universelle, sous la surveillance des asso-Cations Caritatives.

### Défense européenne

La Grande-Bretagne a décidé, lundi, de se retirer du programme le plus emblématique en matière de coopération navale, celui de la frégate Horizon.

### ■ Sida: l'éradication exclue à court terme

à ne faudrait pas interrompre le traite ment antiretroviral chez les malades, même lorsque le virus est devenu indétectable dans le sang. Le VIH-1 persisterait au moins soizante ans dans certains globules

## ■ Decaux, maître de l'affichage

Jean-Claude Decaux annonce l'acquisition du groupe français d'affichage Havas Media Communication-Outdoor Advertising (HMC-OA), devenant le plus gros afficheur du monde.

### **4** ■ Gastronomie

Dans son établissement au-dessus de Tours, Jean Bardet est revenu de la cuisine d'avant-garde pour des plats plus traditionnels. Du cousu main.

### Comment obtenir un congé parental

Légalement, le congé parental d'éducation est ouvert aux hommes comme aux femmes. En pratique, ce sont ces dernières qui en bénéficient.

M 0147-428-7,50 F

### LONDRES guration prochaine d'un Parlement autonome de notre correspondant Edimbourg aliaient tuer dans l'œuf toute velléité indépendantiste. C'est le contraire qui James Bond est en colère, furieux contre la s'est produit, et le SNP s'est envolé dans les esse écossalse, qui lui reproche de faire campagne pour l'indépendance de l'Ecosse sondages avant de redescendre récemment à environ 30 % des intentions de vote. La camalors qu'il partage son temps entre ses résidences américaine et espagnole. En fait, il pagne fait rage. Les élections à l'Assemblée écossaise ont lieu le 6 mai et les indépendancherche une maison du côté d'Edimbourg. tistes ont appelé « le plus célèbre Ecossais du L'agent 007 est furieux qu'on écrive que lui, monde », qui est aussi leur principal sponsor Sean Connery, n'a pas fait un seul film en Grande-Bretagne depuis vingt-cinq ans alors -500 000 francs par an dit-on -, à la res-

James Bond, agent 007, vole au secours des indépendantistes écossais

« Je ne suis pas un politicien et je n'ai pas l'intention de le devenir », a lancé l'acteur, lundi 26 avril, aux trois cents militants nationalistes par le SNP dans un grand hôtel d'Edimbourg. « Tout ce que j'ai fait ou tenté de faire pour l'Ecosse, ces trente dernières années, a toujours été pour son profit à elle, jamais pour le mien. » A soixante-huit ans, tous ses fans le savent, le meilleur des James Bond n'a rien perdu de sa fougue. « Nous avons attendu trois siècles avant de retrouver notre Parlement », at-il rappelé. « Tout ce que je souhaite, c'est qu'il part, je pense que l'Ecosse ne doit être rien d'autre que l'égale de toutes les autres nations du monde. »

Sur le podium, derrière l'idole, Ales Sales mond, le leader du SNP, boit du peut lait. " parle du renouveau de la culture écossaise, qui explose dans la musique, le cinéma, le théâtre, la littérature, il révèle que Sean Connery porte sur son avant-bras un tatouage qui dit tout: « Scotland Forever », l'Ecosse pour toujours. Donnés largement vainqueurs par les sondages - « mais il reste dix jours de campagne », souligne Alex Salmond -, les travaillistes ne paraissent pas troublés outre mesure par l'arrivée tardive de 007 dans la campagne. «Ce qui fait le succès d'un parti, mais son programme », explique Donald Devar, candidat de Tony Blair. David McLetchie, chef des conservateurs locaux, est plus cruel: « Franchement, dit-il, Sean Connery aurait mieux fait de continuer de jouer au golf à St Andrews plutôt que de venir jouer les james Bond à Edimbourg pour le SNP... »

Patrice Claude

## Des forêts et des hommes

L'IDÉE selon laquelle les réserves naturelles sont des sanctuaires dont l'accès est interdit aux hommes - destructeurs est dépassée. En zone de forêts tropicales, l'objectif est désormais d'associer les populations à la mise en place et à la gestion des zones protégées. Mais les réussites restent maigres. Les babitants, désireux d'améliorer leurs conditions de vie souvent difficiles, sont phitôt favorables à la no l'exploitation. Extraordinaire réservoir de biodiversité, la forêt tropicale recèlerait 100 millions d'espèces végétales et animales dont 10 % seulement sont répertoriées. Chaque année, le territoire qu'elle occupe diminue d'une surface équivalant à celle de la Grèce.

Lire page 24

### Comme son prédécesseur à la tête du Parti. travailliste, John Smith, brutalement décédé soit authentiquement démocratique, qu'il reflète en 1992, Tony Blair a cru que la renaissance d'une certaine autonomie écossaise et l'inauvraiment la nouvelle voix de l'Ecosse. Pour ma

## Kosovo: devant l'échec des scarabées

## par Pierre Hassner

E sommet de l'OTAN s'est achevé sur une déclaration d'unité, de détermination et de confiance dans la stratégie adoptée en Yougosiavie. On ne peut que sahier les deux premiers aspects, qui tranchent avec les divisions et les hésitations du temps de la Bosnie. Mais - au risque de se voir repro-cher une impatience fébrile ou une propension pour la stratégie de Café du Commerce - on ne peut qu'exprimer son scepticisme et son

inquiétude pour le troisième. Comment nier, en effet, que les craintes exprimées il y a un mois (selon lesquelles les bombardements, s'ils n'étaient accompagnés d'une action au sol, loin de protéger les populations albanaises, risquaient de durcir la politique de Milosevic, de lui rallier le peuple serbe et d'aggraver encore la situation des Kosovars - « En cas d'échec », dans Le Monde du 27 mars 1999) se sont vérifiées? Même si, comme il faut ardemment l'espérer, la situation devait se retourner d'ici quelques semaines ou quelques mois, même si la catastrophe suprême d'une victoire de Milosevic est écartée et si les Kosovars rentrent dans leurs cherches internationales (CERI).

fovers, comment ne pas voir que l'échec est déjà là, dans les souffrances des déportés, dans les destructions infligées à la Serbie, dans la déstabilisation de la Macédoine et du Monténégro, dans le fossé creusé, à travers les Balkans, entre gouvernements pro-occidentaux et populations hostiles, dans l'immense tâche de reconstruction économique et sociale, psychologique, politique et morale à entre-

Comment les traces de ce mois interminable, ou l'infrastructure serbe était progressivement détruite mais où les forces de Milosevic et consorts restaient libres de poursuivre leur œuvre barbare. s'effaceralent-elles de sitôt? Il y a peu de chances que l'année 1999 ne reste pas, pour la paix et la démocratie, l'Europe et l'Amérique, et les Balkans, une « annus horribilis », faisant pendant à «l'annus

et nos autres points de vue page 16

Pierre Hassner est chercheur associé au Centre d'études et de re-

Le prince

ARTISTE anversois, Jan Fabre peuple son œuvre d'animaux vivants ou morts, de carapaces de scarabées et de corps humains. Dans son dernier spectacle, dont le général Patton est le héros, ou son exposition de sculptures à Strasbourg, Pinventeur du « Bic-Art » soumet la fin du siècle au regard-scalpel qu'il pense tenir de son aïeul, l'entomologiste Jean-Henri Fabre.

| International 2    | Tableau de bord  |
|--------------------|------------------|
| France-sodété      | Aujourd hui      |
| Régions12          | Météorologie     |
| Carnet14           | )eux             |
| Horizons15         | Coffere          |
| Entreprises18      | Guide culturel   |
| Emploi/annonces 18 | Abounements      |
| Communication20    | Radio-Télévision |
|                    |                  |

eritinde SYRTEC

107 Tab 55

product de la verte parte. E STEE METERSON IN 1887 BARRES Harrist . THOUSE THE 

REPRODUCTION INTERDITE

STRUCT OF SERVICES BUX

Mechaités iscales et aux A 44 % SACF, notre groupe ademteurs répartis sur 25

ormandie H/F

e de graffe, total ministree

BANKERS 'S PRANCETOR products to a production on

HOUSE & CORES - TES AT CAR . U.S. op. STATE APPROPRIES LANGE AND

te. Senta remident u trave de

with a sign of the same of the same

august de deutscher - - die

ige givend to not be to

n de l'année al du FAF-TT.

1 - Ex. (5) 1 - 1 - 1 - 2 1.78% 1. 1. - 1. The #

State of Artificial Community of the State of St Sale of the sale o where the recover the request eve g a manufacture of the first groups and sation Industrielle

What are made to all you make did the

BALKANS L'OTAN a poursuivi ses frappes contre des cibles en Ser-bie, mardi 27 avril, en bombardant à nouveau le bâtiment abritant le

et Monténégro) a affirmé que « la

pouvoir) du président Slobodan Milosevic. ● VUK DRASKOVIC, le vice-premier ministre de la République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie

accueillies avec prudence par les ca-

pitales occidentales. • LA MACÉ-DOINE fait face à un nouvel afflux de réfugiés, alors que près de 150 000 Kosovars se trouvent déjà

## Vuk Draskovic brave le pouvoir de Slobodan Milosevic

L'ancien opposant devenu vice-premier ministre du gouvernement yougoslave s'est dit prêt, mardi 27 avril, à déclencher des manifestations si le régime de Belgrade entérinait la décision de placer la télévision privée Studio B sous la férule de l'armée

de l'OTAN en Yougoslavie entre, mercredi 28 avril, dans sa sixième semaine. Elle a été doublée d'un renforcement des sanctions de l'OTAN et de l'Union européenne. De premières dissonances se font entendre à Belgrade.

• Le vice-premier ministre yougoslave, Vuk Draskovic, a suscité une certaine perplexité en critiquant sans détour dimanche et lundi la politique du gouvernement yougoslave. M. Draskovic s'en est pris à la désinformation pratiquée par les autorités et a estimé que Belgrade devait faire preuve de « courage » pour « aller vers un compromis ». Lundi, M. Draskovic a tenu à préciser qu'il exprimait « la position du gouvernement fédéral » que préside Slobodan Milosevic et que « le président serbe, Milutinovic a de sanctions imposées à la Yougo-

de vue ». Il a appelé mardi à des manifestations pour la démocratie à Belgrade.

 Le porte-parole de l'Alliance atlantique, Jamie Shea, a cru entendre dans ces déclarations les « premiers grondements du mécontentement » à Belgrade. Les Etats-Unis sont demeurés prudents. \* Dans quelle mesure il [M. Draskovic] représente la direction à Belgrade, c'est une question toujours en suspens et je me garderai bien de m'exprimer à ce sujet », a déclaré le porte-parole du département d'Etat, James Rubin, qui ne s'en félicite pas moins du fait que M. Draskovic prenne conscience de l'isolement de son

L'Union européenne (UE) a décidé de renforcer la panoplie

très fermement appuyé [son] point slavie, lors d'une réunion lundi à Bruxelles. Ces mesures vont de l'interdiction de voyager pour M. Milosevic et les siens, à de nouvelles restrictions aux mouvements de capitaux et aux investissements en passant par l'extension du gel des avoirs à l'étranger des gouvernements serbe et yougoslave, l'interdiction des vols commerciaux etc. L'UE a invité le dirigeant modéré albanais, Ibrahim Rugova, retenu à Pristina, à participer à sa prochaine session, en mai. Elle a réaffirmé son adhésion à un projet de « pacte de stabilité » pour les Balkans qui serait mis en œuvre après

> l'instauration de la paix. • Le conseil permanent de l'OTAN devait examiner mardi les modalités de mise en œuvre de l'embargo pétrolier contre la Youeoslavie décidé par le sommet de

Washington. Quant au blocus ma- évacuation des blessés, garantie ritime, le général Klaus Naumann, président du comité militaire de l'OTAN a indiqué que l'Alliance n'aurait pas recours à la force pour arrêter des navires transportant du pétrole à destination de la Yougoslavie. En revanche, un porte-parole du Pentagone a indi-qué que « si un navire faisant l'objet de sommations décide de fuir, il pourrait être poursuivi et arrêté en

usant de la force si nécessaire ».

• Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a été autorisé à revenir au Kosovo pour y travailler librement, lors d'un entretien lundi à Belgrade entre M. Milosevic et le président du CICR, Cornelio Sommaruga. M. Sommaruga a indiqué qu'il avait soumis à M. Milosevic, pour approbation, un document énumérant les exigences du CICR:

que les populations civiles seraient protégées, fourniture de produits alimentaires, d'eau, d'abris et de médicaments et visite aux prisonniers. M. Sommaruga attend la réponse du gouvernement yougoslave à ces exigences. Il a néanmoins indiqué que M. Milosevic lui avait dit: « Nous vous ouvrons toutes les routes, vous pourrez aller où vous voulez. (...) Nous assurerons votre protection mais nous ne pouvons vous protéget des bombardements. » Il a aussi ajouté, toujours selon M. Sommaruga, qu'« il n'y a pas un seul prisonnier que vous ne pourrez visiter ». Le président du CICR a pu rendre visite aux trois soldats américains capturés par les Serbes le 31 mars.

• L'OTAN demeure résolue à aller jusqu'au bout. Elle va intensifier « cette semaine » ses bom-

bardements en les concentrant an Kosovo sur les forces serbes. Les bataillons serbes au Kosovo vont vivre prochainement « un cauchemar », a déclaré à Bruxelles un responsable de l'Alliance sous couvert d'anonymat. Tandis que l'un des vingt-trois hélicoptères de combat américains Apache, arrivés en Albanie, s'est écrasé lundi lors d'un exercice près de Tirana, le secrétaire à la défense William Cohen a ordonné le déploiement. à partir du week-end, de 30 avions ravitailleurs supplémentaires au sein des forces de l'OTAN eneagées dans l'opération « Force al-liée ». Ils font partie du continges de 300 avions de combat, de reconnaissance et de ravitaillement en vols supplémentaires réciamés par le général Wesley Clark, commandant suprême des forces

## « Négociations très constructives » entre M. Talbott et M. ivanov

Le secrétaire d'Etat adjoint américain, Strobe Talbott, a déclaré, nistre russe des affaires étrangères, Igor Ivanov, avaient été « très constructives ». « J'ai appris beaucoup sur la perception de la situation par la Russie et je suls convaincu que les Etats-Unis et la Russie collaboreront, aux côtés de nombreux autres pays, en faveur d'un retour à la paix dans la région », a-t-il dit à la presse. M. Talbott devait ensuite rencontrer Viktor Tchernomyrdine, l'émissaire du président Boris Eltsine pour la Yougoslavie, qui a rappelé que M. Talbott « est une personne qualifiée, qui connaît bien l'Europe et la Russie ». M. Tchernomyrdine s'est entretenu par téléphone pendant plus d'une heure avec le vice-président américain, Albert Gore, sur les possibilités de règlement du conflit au Kosovo. - (AFP, Reuters.)

tonitruantes du vice-premier ministre fédéral, Vuk Draskovic, lundi 26 avril, allant à contre-courant de la position défendue bec et ongles par son président, Slobodan Milosevic, laissent-elles perplexes. Pour beaucoup d'observateurs, il est probable que cet ancien opposant rallié au président Milosevic au début de 1998 se soit avant tout expri-'mê ed son hom, contrairedent à ce

Les déclarations tonitruantes d'un homme imprévisible L'HOMME a la réputation d'être qu'il affirme. Reprenant des propos ment. Le déploiement d'une force d'Etat. « Dans la mesure où imprévisible et d'apprécier les feux déjà tenus la veille, Vuk Draskovic de l'ONU au Kosovo est en effet M. Draskovic reconnaît que la Serbie pour affirmer que la Yougoslvaie devait accepter une force de maintien de la paix des Nations unies qui pourrait inclure des soldats de POTAN, si tel était la décision du Conseil de sécurité de l'ONU. Dans une interview télévisée dimanche soir, celui que l'on appelle communément « Vuk » (le loup) avait appelé « ceux qui dirigent le pays » et les " prétendus patrioles " à " ne plus mettir au peuple et à lui dire enfin la vérité ». La vérité, a-t-il souhighé, c'est que « nous sommes seuls »: « l'OTAN n'est pas près de s'effondrer, la Russie n'aidera pas litairement la Yougoslavie et l'opinion internationale est contre nous >. Interviewé lundi sur CNN, Il a souhaité que le gouvernement yougoslave ait «le courage d'aller vers un compromis » sur la base du respect de la Charte des Nations

> Pour la première fois depuis le début des frappes de l'OTAN, Vuk Draskovic fait done entendre une voix dissonante au sein de la coalition au pouvoir regroupant le Parti socialiste (SPS) de Slobodan Milosevic, la Gauche yougoslave (JUL, néocommuniste) de Mira Markovic, son épouse, le Parti radical (SRS, ultranationaliste) de Vojislav Seseli et le Mouvement serbe du Renouveau (SPO, droite nationaliste) de Vuk Draskovic, entré au début de l'année 1998 au gouverne

ment avec force par M. Milosevic qui dit n'accepter que des observateurs non armés . Il n'envisage pas non plus la présence de représentants de pays « agresseurs » de

Les dirigeants des partis de l'opposition yougoslave ont relevé les critiques fancées par vuk Draskovic contre'M. Milosevic. Le gouvernement pro-occidental du Monténé-gro, séconde république yougoslave, a réagi le premier. « Voici le signal qu'une Serbie différente et démocratique est en train de naître », a affirmé Miodrag Vukovic, le président du Parti socialiste démocratique, au pouvoir au Monténégro. Mais à Belgrade, le leader du Parti démocrate, Zoran Djindic a réagi avec plus de retenue aux déclarations de son ancien allié à la tête de la coalition d'opposition Zajedno, dont il a appris à se métier. Si Vuk Draskovic reprend «l'opinion du gouvernement fédéral », cela pourrait représenter « une bonne nouvelle », a-t-il simplement déclaré.

Les Etats-Unis semblent sur la même longueur d'onde. « Dans la mesure où les commentaires de M. Draskovic reflètent une reconnaissance de la réalité qui a cruellement manqué jusqu'ici, tout va bien », a déclaré James Rubin, porte-parole du département

de plus en plus isolée et faible, tandis que l'OTAN se renforce chaque jour, encore une fois, cela nous convient », a-t-il poursuivi. « Mais dans quelle mesure il représente la direction [yougoslave] à Beigrade, c'est une question toujours en si pens et je me garderais bien de m'Er primer à ce sujet », a conclu le

porte parole. Le dernier coup d'éclat de Vuk Draskovic apporte un début de réponse. Le président du SPO a en ef-tet appelé, mardí 27 avril; a des manifestations pour la démocratie à Belgrade, à la suite d'informations non confirmées selon lesquelles l'armée aurait pris sous sa coupe la chaîne de télévision privée qu'il contrôle, Studio B. . Nous descendrons dans la rue et manifesterons (...)contre cette décision antidémocratique », a déclaré Vuk Draskovic à la BBC, ajoutant qu'il était prêt, si nécessaire, à se dresser contre l'homme fort de Belgrade, Slobodan Milosevic. L'ancien opposant avait perdu une grande part de sag crédibilité dans l'opinion publique serbe en acceptant de participer au gouvernement. En jouant la carte de la confrontation, il fait peut-être le pari de redorer son blason. Un pari risqué alors que le pouvoir de Slobodan Milosevic semble solide-

Christophe Châtelot

ment ancré.

## A cus'ques kilomètres de nous, la sont montes les conditions sanitaires que re touone feuta une population et medicales sont daplorables Face a cette urgance, une équipe des miliars de personnes sont d'Hôpital Sans Frontière fablimeen, des damos de fortunes l'est dela sur place. Plus que jamais, nous avons besoin de vous. Participez à notre collecte de dons\* au profit des Réfugiés du KOSOVO, Ne les oublions pas... Association Reconnue d'Utilité Publique par décret de 1.0 du 66 novembre 2001

| Nom:                            | Prénom:                                  |                              |
|---------------------------------|--|------------------------------|
| Adresse :                       | ACAM   1   1   1   1   1   1   1   1   1 |                              |
| Code Postal :                   | Ville :                                  | 44                           |
| Je souhaite faire un don de     | FF à Hôpital Sans Frontièr               | e pour son action au KOSOVO. |
| Cí-joint mon chéque libellé à l | "ordre "HSF Mission KOSOVO"              |                              |
| à renvoyer à Hôpital Sans Fro   | ntière / Höpital Rothschild - 33, bd l   | Picpus 75571 PARIS Cedex 12. |
| T-1 D4 40 44 04 04 Env : 84     | 49 44 90 90                              | Marri de mater es di         |

## L'opposition « entre le marteau de l'OTAN et l'enclume du régime »

L'OPPOSITION démocratique serbe est totalement désorganisée mais certains intellectuels - professeurs d'université, académiciens, anciens responsables de théâtres, militants de mouvements anti-guerre du temps des combats en Bosnie, journalistes - tiennent à exprimer une vue des événements différente de celle du régime. Ainsi, le 17 avril, 27 d'entre eux ont-ils adressé une lettre de citoyens serbes inquiets > au Courrier des Balkans, qui est une banque de données sur la situation économique, politique et culturelle de cette région et qui soutient les médias démocratiques (site internet: http://bok.net/balkans/).

« Opposants de longue date au régime actuel, et militants pour une Serbie démocratique et anti-nationaliste, ayant choisi de rester en Yougoslavie (...) parce que nous voulons voir notre pays réintégrer la communauté mondiale des nations », les signataires condamnent « avec véhémence les bombardements de l'OTAN aui out eravement accéléré l'escalade de la violence au Rosovo et qui sont la raison des déplacements de populations, hors et à l'intérieur du Kosovo ». Mais ils mandent l'arrêt immédiat des une solution politique au conflit

réprouvent également « l'épuration ethnique de la population albanaise perpétrée par les forces yougoslaves . - une expression qu'on n'a pas l'habitude d'entendre de la part du régime de Slobodan Milosevic -, ainsi que « la violence de l'Armée de libération du Kosovo (UCK) dirigée contre les Serbes, les Albanais modérés et autres communautés ethniques du Kosovo. La catastrophe humanitaire au Kosovo (morts, souffrance psychologique et physique extrême pour des centaines de milliers d'Albanais et de Serbes) doit cesser dès mainte-

POUR UNE SOLUTION POLITIQUE

Seion les auteurs de cette déclaration « pour faire régner le respect », « tous les réfugiés de Yougoslavie doivent pouvoir retourner immédiatement et sans condition chez eux, leur sécurité et les droits de l'homme leur étant garantis et une aide pour la reconstruction leur étant proposée. Tous les coupables de crimes contre l'humanité, sans exception, doivent être assignés en

Les opposants de Belgrade de-

combats entre les forces serbes et l'UCK afin de lancer une nouvelle série de négociations. Ils indiquent qu'il n'y aura pas de solution «fc.4 cile ou rapide, comme dans les conflits similaires, comme en Irlande du Nord ». Ils réclament également la cessation des bombardements de l'OTAN qui ont déstabilisé « encore plus » les Balkans du Sud et dont le résultat final « sera la destruction des fondements économiques et culturels de la société yougoslave ».

Aux yeux des signataires, le régime en place n'a été que renforcé par les attaques de l'OTAN « du fait de la réaction naturelle des populations qui se rallient autour de leur drapeau en temps d'agression étrangère ». « Nous continuons, aioutent-ils, notre opposition au régime anti-démocratique et autoritaire actuel » mais les frappes ont affaibli les forces démocratiques en Serbie et menacent gouverne ment réformateur du Monténégro: les opposants se trouvent ainsi actuellement « entre le marteau de l'OTAN et l'enclume du régime ». Ils appellent enfin toutes les parties impliquées à trouver

portées en Albanie, prenaient et

prennent le chemin du lac puis

des vastes marais qui bordent sa rive nord monténégrine. Au risque d'être interceptés par

des « pirates de pirates », bandits

masqués capables de mettre le

feu aux embarcations s'ils ne re-

çoivent pas leur dime. Y compris

s'il le faut aux « mini-tankers »

construits spécialement pour le

lac, bateaux plats conduits par une seule personne, racontent experts et chauffeurs de taxis. La

dernière rumeur à Podgorica est

que l'armée yougoslave tente de renforcer ses positions sur le lac

aux dépens de celles de la police

du gouvernement monténégrin,

qui y fut de tout temps prédomi-

Evoquant donc « certaines réa-

lités », les experts de l'OTAN sug-

gèrent, pour renforcer l'embargo,

de couper les voies reliant le

Monténégro à la Serbie. La me-

sure serait plus efficace. Déjà, la

SFOR, force de l'ONU en Bosnie,

a coupé la voie ferrée qui mène

de Bar en Serbie en passant par son territoire. Cela a été fait dis-

crètement au début des frappes,

au grand dam de ceux qui disent

que l'OTAN n'a pas d'ordres à

donner à l'ONU, dont les forces

se justifient en disant qu'il s'agis-

sait d'empêcher Belgrade d'en-

voyer des renforts de troupes au

De tels renforts seraient néan-

moins en route, a annoncé lundi

la presse du Monténégro, évo-

quant 500 réservistes de Serbie

L'EMPRISE DE BELGRADE



pays d'accueil des réfugiés, soit

100 millions d'euros - venant

s'ajouter aux 150 millions d'euros

pour les réfugiés eux-mêmes -, se-

ra répartie dans les plus brefs dé-

lais. Selon le commissaire Hans van

den Broek, 62 millions d'euros

iront à l'Albanie, 13 au Monténégro

et legreste, pour logaci les procé-dures administratives ne sont ap-

paremment pas encore achevées, à

Les Quinze out réaffirmé leur

soutien à un pacte de stabilité dans

les Balkans à mettre au point avec

l'ensemble des pays de la région,

en y associant les organisations in-

ternationales concernées, en parti-

Russie seralent, bien sûr, partie

prenante de l'opération. A titre de

contribution, l'Union répète qu'elle

est prête à négocier un accord d'as-

sociation avec l'Albanie et la Macé-

culier l'OSCE. Les Etats-Unis

la Macédoine

## sont des appareils d'attaque au sol. Le Pentagone a annoncé, lundi 26 avril, qu'il allait mettre 30 avions ravitailleurs supplémentaires au service des forces de l'OTAN engagées contre la Serbie La fermeté des Quinze sur les sanctions ne convainc qu'à moitié

nière d'être éventuellement exploi-

Différents moyens, plus ou

moins nouveaux, plus ou moins

convaincants - les Quinze avouent

ainsi qu'ils ne savent pas encore exactement comment ils feront

respecter l'embargo petròlier! -,

Les mots employés désignent

toujours le président yougoslave

davantage comme un hors-la-loi

que comme un interlocuteur pos-

sible. Les sanctions sont de plus en

plus personnalisées: interdiction

mille, ses ministres, et l'ensemble

des dirigeants du pays; extension

du gel des avoirs détenus à l'étran-

ger par le président yougoslave et

par ses proches ou par des compa-

gnies contrôlées par des intérêts

serbes : restrictions supplémen-

taires aux mouvements de capitaux

et à tout autre investissement : in-

terdiction aux Européens d'expor-

cueillir des équipes yougoslaves.

iger pour Milosevic, sa fa-

sont envisagés pour gêner Milose vic, sa famille et sa clique.

AIDE AUX PAYS D'ACCUEIL

LUXEMBOURG

(Union européenne) de notre correspondant Renforcement des sanctions à

l'égard de la Serbie et, notamment, mise en centre de l'embargo pétro-Her avant la fin du miris, aldé ac-crue aux réfugiés et à leurs pays d'accuell, préoccupation marquée quant au sort du Monténégro, référence au rôle à jouer par le Conseil de sécurité des Nations unies, volonté d'agir sur le long terme pour assurer la stabilité des Balkans: rien n'a été oublié dans les « conclusions » publiées, lundi 26 avril, par les ministres des affaires étrangères des Quinze ou leurs représentants pour témoigner d'une persistante fermeté à l'égard de Beigrade.

Pourtant, même bien rodé, l'exercice, au moins au niveau de image, n'a convaincu qu'à moitié. Certes, la réunion se tenait au len-

demain d'un sommet fatiguant à Washington. Néaumoins, peu de ministres des affaires étrangères s'étaient déplacés. C'était vrai notamment des français, anglais et italien. La volonté bruyamment manifestée lors de chaque sommet de voir l'Europe jouer pleinement son role dans ce conflit, sinsi que celle de faire retrouver un lustre disparu an « Conseil des affaires générales », perdent ainsi de leur crédibilité. Joschka Fischer, le ministre allemand des affaires étrangères, qui préside les débats, a accueilli les critiques à l'égard de Slobodan Milosevic récemment exprimées à Belgrade par le vice-présigne qu'on commence visiblement, de l'autre côté, à comprendre la gravité de la situation ». Mais la « perspective ainsi offerte » n'a pas fait, apparemment, l'objet d'un

Ravitaillement en vol d'un avion américain A-10 A « tueur de chars »

Les A-10 A de l'US Air Force, déployés sur la base d'Aviano, en Italie,

au cours d'une mission de combat au-dessus du Kosovo.

LA GUERRE AÉRIENNE DANS LE CIEL YOUGOSLAVE

## Les mesures de rétorsion décidées par la communauté internationale depuis 1998

contre la Serbie ne datent pas du déclenchement des frappes aériennes et s'inscrivent dans toute une série d'initiatives prises à des échelons multiples (ONU, G 8 ou Union

européenne). • 31 mars 1998. Adoption parl'ONU de la résolution 1160, qui prévoit un embargo sur les armes à destination de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro). Déjà en 1991, une résolution des Nations unies avait décrété un embargo sur les armes à destination de la Yougoslavie, qui n'était pas

encore divisée en plusieurs Etats.

A Mostar, en tant qu'adminis-

trateur civil désigné par

l'Union européenne, vous avez es-sayé de refaire vivre ensemble des

Croates et des Musulmans. Après

les déchirements, des communau-

tés différentes peuvent-elles en-

communautés ne pourront plus ja-

prouve le contraire. Mais il faudra

du temps, deux générations peut-

être. En arrivant à Mostar, j'ai cru

que cela irait plus vite, surtout avec

les moyens que nous avons mis à la

disposition des deux communau-

mais vivre ensemble. L'histoire

Il ne faut pas dire que deux

core coexister?

TROIS QUESTIONS A ...

HANS KOSCHNICK

• 9 mai 1998. Annonce par les ministres des affaires étrangères du G 8 d'un embargo sur les investissements étrangers en

échange de vues sérieux sur la ma-

■ 8 juin 1998. Les Quinze, réunis à Luxembourg, approuvent l'interdiction de nouveaux investissements en Serbie et le gel des avoirs du gouvernement de Belgrade dans l'UE. Les Etats-Unis prennent une décision similaire au même moment. • 15 et 16 juin 1998. Interdiction par l'Union européenne, lors du sommet de Cardiff, de toutes liaisons aériennes assurées par les compagnies yougoslaves avec l'Union européenne.

Macédoine. L'aide annoncée aux

Au Kosovo, comment est-il L possible que la communauté internationale ait encore sous-

des plaies plus profondes qu'une

guerre nationale. Au Kosovo aussi,

nous avons affaire à une forme de

querre civile parce que les Albanais

et les Serbes ont véau longtemps

en voisins.

Je n'ai pas compris que les Etats qui avaient eu des troupes dans la Forpronu en Bosnie n'aient pas su avec quelle dureté – et parfois avec quelle haine - les conflits avaient fieu dans la région. Ils auraient dù savoir que les réactions des Serbes ne respecteraient pas les règles habituelles du droit de la guerre, Le ministre néerlandais des affaires tés. Mais une guerre civile laisse · étrangères m'a dit à propos du Kosovo qu'il ne pouvait pas imaginer tant de sauvagerie dans la pratique du nettovage ethnique. Comment les Néerlandais ont-ils pu croire, après Srebrenica, que Srebrenica ne se reproduirait pas ?

3 Que faire? Les cinq conditions de l'OTAN ne doivent pas être intangibles si on veut la négociation et non la capitulation. Mais deux points, selon moi, ne sont pas négociables : le retour des réfuglés et leur protection par une force internationale, qui devra être sérieusement armée, parce qu'un homme désarmé, dans les Balkans, n'est pas un homme et n'inspire aucun respect.

> Propos recueillis par Daniel Vernet

## Le Monténégro s'inquiète de l'embargo pétrolier décidé par l'OTAN

de notre envoyée spéciale Seul débouché sur la mer de la Serbie, le Monténégro, son petit partenaire rétif au sein de la Ré-

REPORTAGE\_

La tradition de la contrebande est ici aussi vieille que le royaume

publique fédérale de Yougoslavie (RFY), espère voir les gages que son gouvernement démocratique a donnés à l'OTAN suffire pour l'exclure de l'embargo décidé contre Belgrade. Il se sentait déjà épargné par les bombardements de l'Alliance, après ceux qui ont touché, à deux reprises fin mars, des installations de l'armée yougoslave déployée dans le pays.

Mais les frappes ont de nouyeau visé, lundi 26 avril, un site proche de l'aéroport de Podgorica, capitale du Monténégro. Les autorités monténégrines venaient pourtant de faire un pas supplémentaire en direction de l'OTAN en proposant d'accueillir des inspecteurs chargés de vérifier que le pétrole et autres marchandises sous embargo transportés vers ses ports sont bien destinés au Monténégro et non à

PARADIS DE LA PLIBUSTE

Chacun cependant connaît les limites d'une telle offre : l'embargo précédent, en vigueur de 1993 à 1996, a été détourné à si grande échelle qu'il a donné naissance à une nouvelle classe de riches Monténégrins, profiteurs de l'embargo.

Vieux royaume montagnard ouvert sur l'Adriatique, le pays a de tout temps été accusé d'être le paradis de la flibuste en Europe. relancé la noble tradition contrebandière. Sur la route menant de Podgorica à son principal port de Bar, relié par ferry à Bari, dans les Pouilles, les humbles maisons de maraîchers sont désormais flanquées de vastes et hautes de-

Mais ces nouveaux flibustiers ment pas la mer : leur terrain de chasse est le grand lac de Skadar, qui s'étend jusqu'à la ville du même nom dans le nord de l'Albanie, la région la moins contrôlée d'un pays sans foi ni loi. Pétrole et autres « war materials » destinés à la Serbie durant Philippe Lemaître l'embargo, mais aussi cigarettes

deux Républiques, par de hautes vallées, encaissées dont les ponts

seraient des cibles « idéales ». A condition qu'elles se trouvent en territoire serbe. Car toute frappe au Monténégro ne ferait que renforcer l'emprise de Belgrade et de son armée sur son petit voisin. Petit à petit, à coup de compromis ponctuels, cette emprise

s'alourdit déjà, estime le consul d'Italie à Bar, seul diplomate occidental resté en poste dans le pays, en contemplant avec innant sur ses fenêtres, bordée de réservoirs pétroliers étincelants et flanquée de panneaux publicitaires pour Loukoil-Monténégro, la toute nouvelle société mixte créée... avec les Russes.

Sophie Shihab



an keeping and the man court rin mat. Tandis e e What are c .....i end, de 30 arios La de l'OTAN mp

**filosevic** 

Marri, à déclencher

sous la férule de l'armée

pitales occidentales. • LA MACE SCINE fait face a un nouvel affin de refugies, alors que prés de 150 000 Kosovers se trouvent de

it has concentrant a

2 10 2 STR

THE STATE OF

21.10

- udg Tag

of June 1 Mars

A BOSTON

. D 1999

11000

" forces serbes in

Peration . Force # ... Lattle du contingi the state of the s mentades rectand and a filter of the collection of ... tat Wesley Clat Butter of the second mme imprévisible

AT AT RE - sonde le 1888 - 1888 B. C. in grantena - - - TO B. W. \* 100000mag STREET STATE -116-102 - 1.7V (CTABLE & \_ T. 430-30006 l=: duelles o Li coure la along Artists.  $p_{ij} = p_{ij} p_{ij} + p_{$ 

. Filese gull ----. 1 Past 17 . . :: 110**8**: 3.3.34 ു ത്രജ . . . . 126 **2** 6 Parts. ...; 12.752 . . . . 12 m - 12-11 H 1. 医侧侧线

marteau de l'OIAN lu régime

for White the

grander in

§.2 Sin 1 ≥ 1

garage som i te

البالتونين والمتواوي

Men.

grant 2

59" DE

Ant Marie 1

18 182 -行の

district.

W Mer

## L'intensification des raids de l'OTAN affaiblit l'économie yougoslave

10 500 sorties aériennes depuis le début de l'opération

24 mars, l'Alliance atlantique a comptabilisé 10 500 sorties aériennes dont un peu plus du quart

étant consacrées au soutien logistique et à la surveillance des sites et des forces serbes.

disent aujourd'hui persuadés du fait que Slobodan Milosevic n'est plus en mesure de pouvoir reconstituer ses forces au même rythme qu'elles sont détruites par les bombardements des avions alliés. De la frappe censée être « chirurgicale », au début des opérations, contre la défense aérienne et la défense antiaérienne serbe, on est passé à des vagues de bombardements relativement précautionneux, pour éviter des « dommages collatéraux », puis à un élargissement de la gamme des cibles et à une intensification des ralds sur des objectifs militaires et civils, c'est-à-dire économiques et industriels, qui sont présentés comme contribuant à l'effort de guerre de Belgrade au Kosovo. Demière étape en date : l'embargo sur les importations de carbu-

Concrètement, les raids alliés s'en sont pris successivement à des stations-radars et aux avions de combat serbes, puis au système nerveux (commandement et communications) qui contrôle les forces de répression au Kosovo. à leurs arrières en Serbie et aux infrastructures (y compris les usines de munitions ou les dépôts de carburant) qui les soutiennent pour, enfin, se consacrer à des émetteurs de radio-télévision, accusés d'être les véhicules de la propagande en faveur du régime, et à une résidence privée de M. Milosevic, assimilée à un poste enterré de commandement.

Ouelque 10 500 sorties aériennes, dont un peu plus du quart sont de véritables raids d'attaque et le reste des missions de soutien ou de surveillance, sont d'ores et déjà comptabilisées par l'OTAN depuis le début de l'opération. Force alliée. . A en croire les experts de la Defense intelligence agency (DIA), dirigée par le vice-amiral Thomas Wilson et proche de l'état-major interarmées américain, quelque 30 % des capacités-radar de la Serbie (notamment seize radars d'alerte avancée et des radars de batteries de missiles SAM) ont été détruits ; l'aviation d'attaque au sol est réduite de moitié; 100 % des movens de raffinage ont été mis hors service et 25 % des réservoirs de carburant éliminés : 50 % des usines et des stocks de munitions ont été ravés de la carte.

Au Kosovo, selon les mêmes sources, la 3 armée yougoslave, ses auxiliaires du ministère serbe de l'intérieur (la MUP ou ministarstvo unutrasnjih poslova), les groupes paramilitaires et les mili40 000 hommes, 300 chars, autant de véhicules mécanisés et 200 pièces d'artillerie - ont enregistré des pertes difficiles à évaluer mais qui les rendraient moins mobiles sur le terrain, à moins qu'ils ne se dissimulent et se camoufient pour ruser avec les forces de l'OTAN.

GAMME DE CIBLES ÉLARGIE Les estimations sont d'autant plus malaisées que, depuis le début des raids, on a observé que ces moyens serbes se renforcent : 3 000 hommes supplémentaires seraient venus de Serbie, et les groupes paramilitaires du chef nationaliste Arkan seraient, chaque

jour, encore plus virulents. Selon l'amiral Wilson, l'ensemble de ce dispositif répressif, contre lequel l'OTAN va concentrer ses tirs, demeure sous le contrôle direct et encore discipliné de Belgrade, malgré la dégradation de ses moyens de commu-

LES ANALYSTES de l'OTAN se ciens - le tout alignant au-dessus de la Serbie et du Kosovo en permanence, en situation de les bombarder par tous les temps vingt-quatre heures sur vingt-quatre, pendant plusieurs semaines, en spéculant sur un revirement de Slobodan Milosevic sous la pression de son entou-

> On est loin des opérations aériennes planifiées fin mars. Le nombre des objectifs susceptibles d'être visés aujourd'hui serait, diton, deux fois et demie supérieur à celui des cibles déterminées précédemment. On parle désormais de quelque 2 000 sites en jeu. Cette comptabilité est délicate à sulvre : il faut tenir compte du fait qu'un même objectif peut être l'objet de plusieurs attaques renouvelées, tels une piste d'aéroport, un pont, une voie ferrée ou un relais émetteur, dès lors qu'il aurait été remis en état entre temps par les Serbes, avec des moyens de fortune.

### Les Européens assurent 40 % des missions

Avant l'arrivée de 30 nouveaux avions-ravitailleurs KC-135 et KC-10 américains, ce qui portera à 167 le nombre global des appareils américains et européens de cette catégorie, l'opération « Force alliée » rassemble à ce jour une flotte de 700 avions, majoritairement déployés en Italie. Les Etats-Unis en alignent 500 à eux seuls. En termes de missions de combat, les raids sont assurés à 60 % par les Américains et à 40 % par leurs alliés européens. Cette proportion est sensiblement la même pour ce qui est des autres missions pour le compte de l'OTAN: reconnaissance, supériorité aérienne et interdiction, soutien, guerre électronique et ravitaillement en vol. Le général Wesley Clark souhaite porter à un millier le nombre des avions es. Pour deux raisons brincip ues. La premiere est que l'UTAN, avec une flotte plus importante de ravitailleurs, puisse, de jour et de nuit, bombarder de nouvelles cibles, et la seconde est qu'elle soit en mesure d'attaquer le territoire serbe davantage en profondeur.

localisés, pour l'essentiel, à Pristina - de déserteurs ou, plus précisément, de jeunes qui n'auraient

pas répondu à Jeur ordre d'appel. Le général Wesley Clark, commandant suprême des forces alliées en Europe et « patron » de l'opération « Force alliée », a réclamé - et il est en passe de les obtenir - des nouveaux moyens au profit de l'OTAN: quelque 380 avions supplémentaires (parmi lesquels une armada d'appareils de ravitaillement en voi) déployés autour du théâtre des opérations, vingt-quatre bélicoptères d'attaque et des batteries de lance-roquettes multiples en Albanie. Ce renforcement vise à pouvoir élargir l'éventail des cibles et à mettre l'OTAN, avec une centaine d'avions maintenus

nications et en dépit d'un flux très liés, devant la résistance du prélimité - on parle de 2 000 hommes · sidente vousoslave et de ses chefs: militaires, cherchalent - sans encore l'avouer publiquement - à s'attribuer de nouveaux buts dans les Balkans et, en particulier, comme s'ils tentaient d'affaiblir une économie yougoslave déjà passablement exsangue de manière à en ramener le niveau d'activités à celui d'avant la guerre de 1941. Selon l'expression imagée, mais sans doute provocatrice et d'un goût douteux, d'un stratège de l'OTAN, cela revient à vouloir ramener l'économie de son adversaire « à son état. supposé, du temps du Moven Age ». En Irak, les destructions infligées en 1990-1991, pendant les hostilités dans le Golfe, par les raids aériens de l'opération « Tempête du désert ». ont contribué et concourent encore à considérablement entraver le développement du pays. La Serbie ne dispose pas des ressources du pétrole pour espérer

Jacques Isnard

surmonter un tel handicap.

## Les camps macédoniens sont saturés par l'arrivée de nouveaux réfugiés L'interminable exode vers la Macédoine se poursuit.

150 000 Kosovars se trouvent aujourd'hui dans un pays qui affirmait ne pouvoir en accueillir plus de 20 000

SKOPJE (Macédoine)

de notre envoyé spécial Interminable, l'exode des Kosovars vers la Macédoine se poursuit. Lundi 26 avril, plus de 3 200 nouveaux réfugiés ont franchi la frontière à Blace. Installé au cours de la semaine dernière en surplomb de la zone où s'était abattue la première vague d'Albanais du Kosovo, le camp de transit construit par les autorités de Skopje (la capitale macédonienne) tourne désormais à plein régime. Au cours des sept derniers jours, plus de 10 000 personnes ont passé la frontière à cet endroit. Ces chiffres continuent de donner le vertige. Au début de la crise, le gouvernement macédonien avait assuré qu'il ne pourrait pas accueillir plus de 20 000 réfugiés, de peur de voir les tensions s'exacerber entre sa majorité slave et sa minorité albanaise. Les Kosovars sont aujourd'hui plus de 150 000, dont la moitié est placée dans des camps gardés par la police et l'armée.

Ce bilan provisoire ne tient pas encore compte des passages ciandestins qui perdurent dans les zones de montagne. La semaine passée, plusieurs milliers de réfugiés s'étaient retrouvés pris au piège dans le petit village de Lojane, à l'est de Blace. Les forces macédoniennes s'étaient un instant opposées à leur entrée sur leur territoire à partir de ce point de passage non officiel. Un accord avait finalement été trouvé. Une soixantaine de bus avait évacué les Kosovars vers les camps. Depuis, um nouveau comvoi n'a été s gnalé. Sur place, le dispositif macédonien a même été allégé. Pourtant, chaque jour, de petits eronnes d'Albanais-perviennent au village après avoir franchi les montagnes qui séparent la Macédoine de la République fédérale de Yougoslavie.

« Ils arrivent plutôt en fin de journée, lorsque la muit tombe, c'est plus discret », rapporte Vitar, qui tient un petit café au milieu du village. Selon les personnes qui les hébergent pour la nuit, ils proviennent désormais en majorité de zones situées juste de l'autre côté de la frontière. A Blace, les réfugiés continuent de venir de la ville d'Urosavac, où la population de nombreux villages s'était rassem-blée, et de petites communes si-

tuées plus près de la frontière. A Lojane, ces nouveaux arrivants ne font que passer. Avec 1300 réfugiés, le village à population alba-naise a largement épuisé ses capacités d'accueil. Mais la Macédoine tout entière se retrouve dans la même situation. Après avoir beaucoup rechigné, le gouvernement macédonien a donné son accord la semaine demière pour la construction d'un nouveau camp au sud de letovo (au nord du pays), où les albanophones sont majoritaires. En-



viron 20 000 personnes pourraient y être installées. Cela n'épargnera pourtant pas une nouvelle épreuve pour les camps saturés de Stankovac (lire aussi page 15) et surtout de Braçda, où 40 000 personnes, selon les estimations les plus fréquentes, se pressent sur l'emplacement d'un

Si la capacité de Stankovac 12 000 à 15 000 et peut-être même à 20 000 personnes grâce à l'édification de nouveaux quartiers de tentes, à Braçda; des incidents provoqués par les agriculteurs dont les terres entourent la zone dissuadent d'en faire autent. Une tente située en bordure de camp a, en effet, été incendiée en signe de protestation contre la présence des réfusiés. Les camps, concentrés au nord du pays, étant surpeuplés et les capacités d'accueil dans les familles de cette région souvent épuisées, les réfugiés risquent donc de se rendre plus au sud. Ce serait déjà le cas dans des sanatoriums situés autour du lac Ohrid, près de la frontière avec l'Albanie.

Dans le même temps, les évacuations de réfugiés se poursuivent mais elles restent sans commune mesure avec les arrivées. Le pont aérien organisé par la France depuis le 24 avril permettra d'ici au 1º mai le départ de près de 2 500 personnes, après les 10 000 personnes transportées en Allemagne et les 3 000 réfugiés évacués en Turquie. Au total et en l'espace de quatre semaines, environ 20 000 Kosovars auront quitté le territoire macédonien. Le pont

CAMPAGNE DE VACCINATION

aérien organisé par la France n'est prévu pour l'instant que jusqu'au 1º mai, parce que ses capacités d'accueil risquent d'être rapidement saturées si les réfugiés sans famille sur place ne sont pas rapidement réorientés vers des structures alternatives.

En l'espace de trois semaines, la France a du réviser ses positions. Adres avoir detendu le choix maintien des réfugiés au plus predu Kosovo, les autorités françaises en Macédoine n'ont pu que eonstater les difficultés de la vie dans les camps. Le pire reste à venir avec la chaleur de l'été, dans des zones dépourvues de systèmes d'assainissement. « Il s'agit désormais d'éviter qu'un camp comme celui de Braçda devienne un second Blace », explique-t-on en référence au camp installé dans le dénuement le plus complet sur la fron-

tière aux premiers jours de l'exode. Lundi, l'Unicef (Fonds des Nations unies pour l'enfance) a commencé une campagne de vaccination des enfants des carros. Il s'agit d'une action préventive contre la poliomyélite, la varicelle. la bronchite et la rubéole. L'amélloration des conditions de vie cependant ses limites, tout commles évacuations vers l'étranger. Il reste encore l'hypothèse d'un couloir humanitaire pour installer des réfugiés en Albanie, où les questions de cohabitation ethnique ne se posent pas. Mais un tel transport ne pourrait se faire qu'avec l'accord de Tirana et, surtout, celui des premiers concernés, les Kosovars eux-mêmes.

Gilles Paris

## LES TROISIÈMES CYCLES DE L'ISG

Ciblez les métiers en développement

- Marketing stratégique, développement et communication co Création, reprise et management de PME
   Ingénierie d'affaires et négociations internationales
- > Finance internationale, trading et marchés des capitoux
- Audit, conseil et contrôle de gestion Gestion des Ressources Humaines et organisation des entreprises
- Logistique et grande distribution Management et nouvelles technologies : du multi-
- électronique > Droit et management des affaires européennes / euro transactions
- ➡ Communication globale et information Executive MBA pour codres d'entreprise en activité (week-ends et scirées) → International MBA dispensé sur 3 continents (Europe, Amérique, Asie)

15 mois de specialisation. 8 mais de pratique (pre-emploi) en entreprise.

Admission : BAC + 4, BAC + 5 . Capses of extrementate from the design of the extrementation of the professional design of the pro



DONNEZ RAISON A VOS AMBITIONS

Contact: Marion Maury ISG - 8, rue de Lata 75116 Paris - Tél. 01 56 26 26 26

## El Hilal, une assistance qui se dit sans frontières

SKOPJE (Macédoine) de notre envoyé spécial

Les portes claquent, on entre, on sort, on passe une tête, on s'apostrophe en albanais, en turc, on apporte une théière, on vole une cigarette. Un bureau de El Hilal, en Macédoine, tient toujours un peu de la Cour des miracles et, d'ailleurs, le miracle a bel et bien eu lieu, à la fin du mois de mars, à la frontière avec le Kosovo.

Lorsque la vaque des réfugiés déferlait sur le camp improvisé de Blace et que les pesantes organisations onusiennes pelnaient à réaglr, les microbus et les tracteurs mobilisés par l'organisation macédonienne El Hilal assuraient un mini-pont humanitaire qui permettait d'éviter le pire.

Aujourd'hui, El Hilal continue de parer au plus pressé avec le soutien d'organisations internationales qui bénéficient de ses réseaux d'entraide. « Nous avons des réunions toutes les vingt-quatre heures et, pour l'instant, nous ne voyans pas au-delà », assure un bénévole, professeur de mathématiques à Tetovo, au nord du pays.

El Hilal a poussé sur les décombres du communisme yougoslave, au début des années 90. « Il y a toujours eu chez nous une tradition de solidarité qui a pu s'exprimer avec l'ouverture vers la démocratie », estime son secrétaire général, Behidjudin Chehabl. Le croissant qui apparaît sur le logo vert et bleu de l'organisation rappelle à la fois son nom, < Nouvelle Lune », inscrit en caractères romains et arabes, et ses racines religieuses à

Porigine de nombreuses suspicions. Pour certains diplomates occidentaux, El Hilai n'est que le fourrier d'un fondamentalisme islamique masqué. Pour le gouvernement macédonien majoritairement slave orthodoxe, cet activisme n'est qu'une manifestation parmi d'autres du nationalisme de la minorité albanaise musulmane.

A Studeniçan, près de Skopje (la capitale), le correspondant de l'organisation, Mutalip Ademi, est l'imam de la mosquée. Après des années d'études au Koweit, il s'exprime aisément en arabe classique, suit avec assiduité les programmes de la chaîne d'information gatarie al-Jezira et regrette l'extrême flexibilité de l'islam des Balkans tout en ne voyant pas com ment les choses pourraient changer.

SENSIBILITÉ COMMUNAUTAIRE ALBANAISE Mais des parcours comme le sien semblent

bien rares. Au bureau de El Hilal à Tetovo, les filles aux jeans ajustés et aux cheveux décolorés travaillent côte à côte avec les garçons, et on serait bien en peine de trouver une quelconque référence à l'islam dans le petit bureau du président.

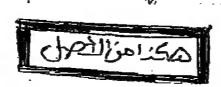
En revanche, la sensibilité communautaire albanaise est bien présente. L'incurie des autorités macédoniennes à Blace et dans les camps de réfugiés a profondément marqué les esprits et libéré des propos définitifs à l'encontre des « Macédoniens », sous-entendu les

Macédoniens slaves. Macédoniens slaves.

Dans le village de Sedlare, à l'ouest de Tetovo, l'instituteur, Ymer Sinani, correspondant de fraîche date de El Hilal, n'éprouve que mépris pour « ces Macédoniens qui ont facturé l'accueil chez eux de réfugiés du Kosovo ». « Ils ne souffrent pas pour nous, ils souffrent pour Miosevic », ajoute-t-il en tapant du poing sur la table du petit café où il retrouve habituelle-

A Skopje, le secrétaire général s'efforce de convaincre de l'universalisme de El Hilal. Nous aidons les gens quelles que soient leur religion et leur nationalité. Nous avons accueilli des Croates et des Bosniaques, et pas seulement les musulmans, quand leurs pays étaient en guerre. Et puis, nous avons déjà apporté de l'aide aux Macédoniens », assure-t-il.

Historien et spécialiste de l'art islamique, il souligne aussi que, « à la direction de l'organisation, sur une cinquantaine d'intellectuels ou d'enseignants, il n'y a qu'un seul religieux. D'ail- 🌠 ieurs, nous recevons très peu d'aide des pays musulmans: nos principaux partenaires sont européens », précise-t-il. Avec la prolongation de la guerre, El Hilal n'est pas au bout de ses



■ Deux grenades lancées par des

inconnus ont explosé, lundi

26 avril au soir, devant un poste

militaire français en Macédoine sans faire de blessés, a annoncé

un porte-parole des forces fran-

çaises. Il s'agit du deuxième in-

cident visant les forces françaises

de l'OTAN en Macédoine. La semaine dernière, une jeep fran-

caise avait été incendiée dans un

village à majorité serbe où un

convoi français s'était trouvé

sous une pluie de pierres jetées

■ Le centre de presse de l'armée

vougoslave a tenté, par un dé-

cret, d'imposer une censure to-

tale, intitulé « Code de conduite

à l'usage des correspondants

étrangers dans la République fé-

dérale de Yougoslavie en état de

guerre », le décret a été publié le

jour de l'enterrement de plu-

sieurs employés de la Radio-Télé-

vision serbe, RTS, dont les ca-

davres avaient été retrouvés dans

les ruines de l'immeuble de la té-

lévision d'Etat, deux jours après

par les habitants. - (AFP.)

CENSURE

DÉPÊCHES

**EXPLOSION** 

## Bac + 2Osez le cinéma et les métiers de l'image 🕡



Diplôme national homologué par l'Etat.

Documentation au 01 43 42 43 22

2 années d'études + stage professionnel

## Le monde musulman, sceptique sur les motivations de l'Alliance, affiche une certaine discrétion Pour eux, une solution doit être parrainée par l'ONU Les pays musulmans, singulièrement arabes, ont islamique a pris contact avet l'Union euro-envoyé aux réfugiés albanais du Kosovo une aide plurielle. L'Organisation de la conférence qui garantisse le retour des Kosovars chez eux. Ces mêmes pays craignent néanmoins que l'intervention de l'OTAN au secours des Kosovars chez eux. Ces mêmes pays craignent néanmoins que l'intervention de l'OTAN au secours des Kosovars chez eux.

mées qui avaient prévalu au

Proche-Orient, lors des opéra-

tions d'« épuration ethnique »

pratiquées par les Serbes en Bos-

nie. Derrière les mots transpire

un malaise. Bien qu'elle soit du

Quelques défilés d'étudiants

pro-Kosovars ici, de violentes

diatribes antiyougoslaves là, de

généreuses collectes de dons au-

près des populations, des contri-

butions personnelles de tel ou tel

autre monarque, des éditoriaux

dénonçant le « nettoyage eth-

nique » ou demandant une inter-

vention alliée terrestre et l'indé-

pendance totale du Kosovo, et

parfois, comme en Iran, une cer-

taine défiance à l'égard de l'Al-

côté du droit, l'OTAN inquiète.

FAUT-IL y voir de la lassitude, Jacques Chirac, le Groupe de Alors, les images se brouillent et un certain scepticisme, quelques contact de l'Organisation de la craintes sourdes, de douloureux conférence islamique (OCI, une souvenirs, on an contraine un encinquantaine d'Etats) avait eu des thousiasme bridé, compte tenu réunions communes avec son hod'un climat régional peu favomologue occidental (Etats-Unis. rable à l'Occident, et singulière-Grande-Bretagne, Allemagne, ment aux Etats-Unis? Ou bien Italie, France, Russie). En un mot est-ce, comme le suggère un diplomate arabe, tout cela à la fois qui dicte la sobriété des réactions politiques des pays arabes et musulmans à la tragédie des Albanais du Kosovo, et à la campagne militaire de l'OTAN contre les forces serbes? On est loin, en tout cas, des réactions enfiam-

Les Emirats arabes unis vont financer la construction d'un aéroport à Kukës, dans le nord de l'Albanie, destiné au transit de l'aide aux réfugiés du Kosovo, a rapporté, lundi 26 avril, le quotidien émi-rati El Ittihod, proche des milieux officiels. Une délégation officielle des Emirats qui se trouve en Albanie a signé un contrat avec une compagnie albanaise lui confiant l'exécution des travaux. La première tranche, qui comprend la construction d'une piste, d'une aire de stationnement de 40 000 m² et d'une tour de contrôle mobile, doit être terminée dans dix jours, ajoute *El litihad.* Par ailleurs, le premier ministre pakistanais, Nawaz Sharif, dont le

pays est membre du Groupe de contact pour la Yougoslavie de l'Organisation de la conférence islamique, va se rendre en Albanie mercredi 28 avril pour apporter son appui aux réfugiés, a annoncé le ministère des affaires étrangères. Le Pakistan a déjà offert 12 000 convertures et 342 tentes pour les réfugiés kosovars.

comme en mille, les pays musulmans s'étaient fait bruyamment entendre, non sans être parfois écoutés. On est loin de tout cela

Le Groupe de contact de l'OCI s'est bien réuni pour discuter de l'affaire du Kosovo. Il a pris contact avec l'Union européenne avec laquelle s'est dégagée une « large convergence de vues » - et avec la Russie. L'OCI vent d'abord et avant tout le rétablissement des Rosovars dans leurs droits au retour dans leurs fovers et à « l'autodétermination ». Et si pour les pays musulmans, le pré-sident Slobodan Milosevic est seni responsable de la situation elle c'est au Conseil de série curité et non à l'OTAN de mettre en œuvre un règlement du pro-

Au spectacle de centaines de milliers de Kosovars sur les routes de l'exil forcé, de ces camps de toile supposés être provisoires, de tant de détresse humaine et de déchirements, il est difficile aux pays musulmans, sinpas penser au terrible exode des grande différence. Mais des chan-Palestiniens en 1948, départ gements sont également survecontraint lui aussi, supposé être nus au sein du monde musulman,

tamment écrit le prince Khaled Ben Sultan, fils du ministre seoudien de la défense, dans un éditorial publié à la « Une » du quotidien El Hayat. Mais si l'OTAN échoue, « son intervention n'aura réussi qu'à aggraver les choses, à faire des habitants du Kosovo de pauvres réfugiés et à multiplier le nombre de camps » d'asile à travers le monde.

la crainte existe de voir les

Kosovars devenir les Palestiniens

de l'Europe, si l'OTAN ne va pas

jusqu'au bout de sa propre

POTAN achève sa tâche, a no-

«Bravo, mille fois bravo!» si

## « Les Américains ne nous ont pas habitués à se battre pour des principes », un diplomate arabe

« Dans la mesure où l'OTAN. pour de bonnes ou de mauvaises raisons, vole aujourd'hui au secours des Kosovars, il n'est pas possible de la critiquer », dit le diplomate arabe. Cela n'avait pas été temporaire et qui s'éternise. dont les moindres ne sont pas

communauté internationale et que

la violence laissera la place à la re-

cherche d'une solution pacifique

que notre pays prône depuis le dé-

La radio de Belgrade, de même

but de la crise ».

rivalités entre Arabes et Iraniens, l'émergence d'un plus grand sens des responsabilités internationales à Téhéran et sans doute aussi le constat d'une incapacité à infléchir le cours des choses.

Cela n'a pas empêché certains éditorialistes de s'interroger sur l'efficacité d'une campagne militaire qui ne serait qu'aérienne. D'autres se sont demandé si l'intervention de l'OTAN n'avait pas, en quelque sorte, accéléré l'« épuration ethnique ». D'autres encore out mis l'accent sur l'« incohérence » des Occidentaux, qui ont laissé longtemps la bride sur le coup à Slobodan Milosevic, avant de fondre brutalement et

« Les Américains ne nous ont pas habitués à se battre pour des principes », dit le diplomate arabe, pourtant représentant d'un pays ami des Etats-Unis et de l'Europe. Sa remarque traduit un jugement largement partagé dans cette partie du monde, où l'OTAN est assimilée aux États-Unis, les autres Etats membres n'y faisant presque que de la figuration. Les problèmes européens, dit ce diplomate, sont certes prioritaires, pour les alliés : trop prioritaires peut-être, au point d'occulter ce qui se passe dans d'autres régions du monde. Ainsi, une crainte diffuse existe de voir Israel tenté, en période pré-électorale, de mettre à profit la « diversion » du Kosovo, pour se lancer dans une quelconque aventure, ou prendre des initiatives qui compliqueraient davantage encore la situation au Proche-Orient.

Aussi, nombreux sont ceus qui, dans le monde musulman, singulièrement arabe, se demandent pourquoi les Occidentaux, si prompts à reconsir à la force coutre les Serbes, ne font pas preuve à l'égard de l'Etat hébreu d'un minimum requis de fermeté diplomatique, pour l'empêcher de n'en faire qu'à sa tête. Et quelles sont les garanties qu'une fois l'opération « Force alliée » terminée, l'OTAN ne s'arroge le droit d'intervenir où elle voudra, quand elle le jugera utile, s'érigulièrement aux Arabes, de ne le cas en Bosnie et cela fait une geant ainsi en une sorte de directoire du monde aux dépens des Nations unies?

Mouna Naîm

## Les Emirats vont financer la construction d'un aéroport à Kukës, en Albanie

liance atlantique: c'est blen peu an regard de ce qui s'était passé, dès 1992, à propos de la Bosnie. L'Iran avait alors réclamé la levée d'une armée islamique et le retrait de la présidence du mouvement - de facto défunt - des non-alignés, à la Yougoslavie. Des manifestants avaient défilé dans les rues de ceux des pays du Proche Orient où la liberté de manifester existe. Des armes avaient été envoyées en contrebandguan Bosnie, girdes jeunesus de différentes nationalités s'étaient portés volontaires pour combattre aux côtés de ces

fondrement du système sovié-L'affaire bosniaque revenait aussi dans toutes les conversations des officiels. Les pays musulmans reprochaient aux Occi-

« frères » musulmans, dont ils

ignoraient l'existence avant l'ef-

darité avec l'Alliance atlantique et les réactions spontanées de l'opidentanz ce qu'ils prenaient pour de l'indifférence et voulsient être Synaspismos, une coalition des associés à la solution du conflit. A l'initiative du président français, anciens communistes qui avaient rompu avec Moscou et d'une gauche plus intellectuelle, a, face à la guerre, l'attitude ambivalente

tion bien qu'il approuve la volonté du premier ministre de qualifier la Grèce pour l'euro. Une forte proportion de ses membres serait même prête à faire l'appoint si le Pasok (parti socialiste au pouvoir) vensit à se diviser. De même, il critique les frappes de l'OTAN sans tomber dans le tropisme balkanique qui charge les conflits du présent de tout le poids du passé. En 1992, il s'était déjà distingué du monde politique grec en acceptant que le petit Etat voisin de Skopje

se nomme Macédoine.

qu'il a adoptée face au gouverne-

ment Simitis. Il est dans l'opposi-

les non communistes

de Synaspismos

veulent lutter

contre la guerre

ATHÈNES

de notre envoyé spécial

« Européens de tous les pays,

unissez-vous ! » A l'initiative du pe-

tit parti de la gauche non commu-

niste, Synaspismos, quelques cen-

taines de manifestants ont

marché, dimanche 25 avril, de Ma-

rathon à Athènes, pour protester

contre les bombardements de

l'OTAN et condamner le régime de

Milosevic. Ils étaient moins nom-

breux que le public rassemblé, km-

di, sur la place de la Constitution

par le collectif d'artistes qui avait

déjà dénoncé la livraison du chef

kurde Abdullah Öcalan à la Tur-

quie, mais ils voulaient représenter

la Grèce moderne, européenne,

celle qui récuse les slogans natio-

nalistes et la mythologie de la

« fratemité d'armes avec la Serbie

Il n'est pas facile de résister à la

vague qui secoue la Grèce depuis

l'extrême gauche, avec le Parti

communiste de Grèce (KKE) qui a

retrouvé les accents antiaméri-

cains de la guerre froide, jusqu'à

Pextrême droite, politiquement in-

signifiante mais qui se reconnaît

dans les diatribes de la presse po-

pulaire et les anathèmes du pa-

triarche. Mr Christodoulos n'avait

pas attendo la guerre du Kosovo

pour replonger l'Eglise orthodoxe

dans la vie politique grecque. Ce-

pendant les bombardements de la

Serbie lui offrent l'occasion de

condammer en l'OTAN un « pion

du diable » et de jeter l'opprobre

sur ceux qui « se disent chrétiens et

s'attaquent à un peuple pratiquant

PAS DE FRATERIMITÉ ANCESTRALE

proche le pe, is virgus sur les dom-sion qui s'étend plus sur les dom-

magos epronogyés nogas des

bombardements que sur le-net-

toyage ethnique. Ils voient les

chars qui remontent du port de

Salonique vers la Macédoine. 97 %

des Grecs condamnent l'interven-

tion armée de l'OTAN. Comment.

dans ces conditions, garder la tête

froide et ne pas trop gêner un gou-

vernement qui s'efforce avec un

certain succès de concilier la soli-

nion?

Pour les Grecs, la guerre est

la même religion ».

orthodoxe ».

miens sont saturés

ouveaux réfugiés

Macedoine se poursuit

\* aucurd nu dans un pays

. Me continue

PEDERALE DE VOUGOSLAVIE

Uresavac

agreed by the of

Court will be at the con-

الراكا فالهادات المطولوني

A STATE OF STREET

gradiental in the particular

THE OWNER OF

Strain of Maria Strain Control

الرائد العالم الرائدية **بيعو**رة و

Karlotte Maria

 $e^{i(x,y)} \cdot (x,y) \cdot (x,y) = e^{i(x,y)}$ 

e<sub>man</sub> er <u>angelin</u> species (1986)

and the second second

g<sub>alle</sub>r in the second of the second

San ja San 🔭 🕶

San San San San San

at the state of th

Same and the

tes a m

E New York Control

\*Pristina

MACEDOINE

ಶ್ರಾಕ

- 3

77.

Tie.

. . . . . . . . . . . .

1,71

r. cita

15.1

4,5

100

17.00

· 0.2

n accuellit plus de 20 000

Pas la fratemité ancestrale avec les Serbes – sur laquelle il y aurait d'ailleurs beaucoup à dire -, mais le respect de la souveraineté; pas la solidarité des orthodoxes, mais les doutes sur la possibilité pour les Kosovars de retourner un jour dans leurs foyers ; pas la peur irraisonnée de la Turquie, mais la crainte d'une déstabilisation de toute la région que les Occidentaux voulaient précisément éviter. Synaspismos tente d'introduire dans le débat grec une autre logique, une logique européenne qui n'est pas éloignée de la politique du gouvernement Simitis. Dans cette gauche non communiste, tout le monde n'est pas encore d'accord sur le droit d'ingérence, mais, dans un pays officiellement si chatouilleux sur le respect des frontières qu'il serait prêt à se battre pour les cailloux de la mer Egée, certains commencent à l'admettre, à une condition cependant : que cette ingérence ait été. légitimée par les Nations unies.

Daniel Vernet

### VU A LA TÉLÉVISION SERBE

## Le septième anniversaire de la RFY au son des canons

A LA VEILLE de la date anniversaire de la création (le 27 avril 1992) de la République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie et Monténégro) la télévision s'est adonnée à un exercice, annuel, imposé : la lecture des télégrammes de félicitations qui ont afflué sur la table du président fédéral, Slobodan Milosevic.

Le président de Serbie, Milan Milutinovic, a ainsi mentionné \* la lutte héroique du peuple serbe pour la défense de la liberté, de l'indépendance et de l'intégrité du pays ». « Nous allons poursuivre cette lutte jusqu'au bout, avec succès », a-t-il dit. Le premier ministre fédéral, Momir Bulatovic, altié monténégrin de Slobodan

Milosevic, a souligné que cette lutte était menée avec le président Milosevic, chef de « la résistance populaire, en tant que commandant en chef de l'armée yougoslave ». Il a conclu sur la « résolution du gouvernement fédéral à apporter sa pleine contribution à la défense, à la restauration et au futur dévéloppement de la Fédération vougoslave, tant dans

la querre que dans la paix ».

Le chef d'état-major de l'armée yougoslave, Dragoljub Ojdanic, y en assurant que l'organe qu'il commande est « déterminé à

est allé, lui aussi, de son message poursuivre cette guerre jusqu'à la victoire finale ». Il espère que « la raison l'emportera au sein de la

Par jugement en date du 17 mai 1996 la 3 Ch. 2 section du T.G.L. de PARIS. Par jugement et dans du 17 mai 1990 in 3 Ch. 2 section du 1011 de 17 mais (e 15 janvier 1999, in séé ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS, 10, rue Vercingénorix à PARIS 75014, qui a adopté le titre PATSCOPE pour désigner un ouvrage offrant des informations politiques et économiques sur les principaux pays du moude, a été déclarée contrefactice per mination illicite de la marque PARISCOPE de la sté HACHETTE

Il a été fait interdiction à ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS de pos l'utilisation du time MYSCOPS en éditant, distribuent ou diffusant toute publication portant ce titre, et ce sous astreinte de 500 F par infraction constatée dans les deux mois de la signification de la décision ; ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS a été és à verser à la sié HACHETTE FILIPACCHI PRESSE les sommes de 60,000 F à titre de dommages et intérêts et 10,000 F an titre de l'article 700, augmentées de 10,000 F en appel.

HACHETTE FILIPACCHI PRESSE a été autorisée à faire publier dans deux journaire on revues, cette décision pour un coût global ne pouvant excèder la somme de 20.000 F.

que la télévision serbe, n'ont fait état d'aucun télégramme de deux vice-premiers ministres, Vojislav Seselj et Vuk Draskovic. Le premier est un ultranationaliste favorable à la guerre à outrance. Le second, nationaliste convaincu et opportuniste avéré, vient de critiquer l'intransigeance de Slobodan Milosevic face à l'OTAN. Un message de Milo Djukanovic, le président du Monténégro (second pays de la RFY avec la Serbie), dont Milosevic n'a jamais reconnu l'élection, était encore plus improbable.

PORTE OUVERTE

Passé la longue litanie des télégrammes, les bulletins d'information ont relaté la rencontre entre Cornelio Sommaruga, président du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), et le président Milosevic qui a assuré que « du côté yougoslave, il n'existe aucun obstacle à ce que les représentunts et équipes de la Croix-Rouge internationale accomplissent leur tache sur l'ensemble du territoire de la Yougoslavie ». Il a toutefois estimé que « le seul obstacle à leur engagement réside dans les bombardements incessants d'objectifs civils. Bombardements responsobles de leur départ du Kosovo dès le début de l'agression contre la Yougoslavie ». Il a tenu à préciser

que les attaques aériennes de l'OTAN sont la seule raison empêchant « le retour massif des réfu-

Ce bilan « positif » de l'action des forces de sécurité et cette porte officiellement ouverte à un retour d'organisations internationales au Kosovo s'accompagnent de nombreux commentaires notant le semi-échec des Etats-Unis face à l'Europe lors de la récente réunion au sommet de l'OTAN. Si l'union de l'Alliance a été sauvée, les analyses constatent que l'intervention terrestre au Kosovo n'a pas obtenu de feu vert et que les dirigeants européens, et notamment le président Chirac, se sont opposés, comme l'écrit un quotidien chinois cité par la télévision, à la volonté des Etats-Unis « de mettre les pays européens sous le joug pour tirer le char du gendarme international ».

The state of the s

son bombardement par l'aviation de l'OTAN. Rédigé dans un style militaire et signé par le colonel Milivoje Novkovic, il contient dix points. Le cinquième affirme : « Tout le matériel de presse - texte, photos, son et vidéo - doit être soumis à l'inspection du Centre officiel de presse avant d'être transmis. Les émissions en direct de radio et télévision ne sont pas autorisées ». – (Corresp. ) ONU/NOMINATION ■ Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, va nom-

mer d'ici un jour ou deux un émissaire spécial chargé de le conseiller sur la crise des Balkans. a fait savoir son porte-parole lundi 26 avril. Il pourrait s'agir soit de l'ancien chancelier autrichien Franz Vranitzky, soit de l'ancien premier ministre suédois Carl Bildt, a-t-il laissé entendre, minimisant les rumeurs qui voulaient que ce poste revienne au chef de l'Etat finlandais. - (Reuters.)

**DECLARATION DU G7** 

Les ministres des finances du .G7., des sept, grands, pays industrialisés) out appelé la communauté internationale, lundi 26 avril, à se mobiliser pour aider les pays riverains de la Yougoslavie à faire face aux retombées économiques du conflit du Kosovo, selon le communiqué publié à l'issue de leur réunion, mais ne font aucune allusion directe à une aide financière. Les institutions internationales et le Fonds monétaire international doivent «iouer un rôle crucial » dans cet effort, estiment simplement les grands argentiers du G7. - (AFP.)

AIDE

■ Un bateau, le Fret-Aquitaine, affrété par l'Association des régions de France, devait quitter, mardi 27 avril à midi, le port de Marseille pour le port de Durrès. en Albanie, avec à son pord 2 500 tonnes de colis alimentaires, du matériel de télécommunication et douze camions. Deux autres bateaux devraient appareiller dans les prochaines semaines pour acheminer l'aide des organisations non gouvernementales françaises

**CLANDESTINS** 

# Environ 800 immigrés clandestins dont de nombreux réfugiés kosovars ont été interceptés dans la nuit de lundi 26 à mardi 27 avril sur les côtes des Pouilles (sud), a-t-on appris de sources policières. Lors de ces opérations, une petite embarcation utilisée pour le transport des clandestins a été saisie par les forces de l'ordre ainsi que 31 kilogrammes de hachisch, et deux passeurs

## Les Etats-Unis souhaitent que l'Europe prenne le relais pour tirer la croissance mondiale

La baisse de l'euro a été suffisante, selon les ministres des finances du G 7

vés lundi 26 avril à Washington, dans le cadre des réunions de printemps du FMI et de la

Les ministres des finances du 67 se sont retrou- Banque mondiale. Ils ont relevé « plusieurs signes d'amélioration » dans certaines régions du monde, reflétant « des signes de meilleures

performances dans certaines économies émergentes ». Au Japon, la conjoncture reste incer-taine et elle s'affaiblit en Europe.

WASHINGTON

de notre envoyée spéciale Les Etats-Unis veulent que l'Europe fasse plus d'efforts pour soutenir sa croissance. Ce n'est pas nouveau, mais le communiqué du G7 publié à l'issue de la réunion à Washington, lundi 26 avril, des ministres des finances et des gouverneurs de banques centrales des pays industrialisés n'a pas donné lieu à une attaque en règle de l'Europe. Tout comme a été, in extremis, évitée une allusion trop directe à la faiblesse persistante de l'euro face au dollar.

Les Etats-Unis, qui tirent quasiment seuls la croissance mondiale grâce à une économie florissante, avaient multiplié ces derniers mois les déclarations sur la nécessité pour l'Europe de mieux stimuler sa demande intérieure. Un discours relayé par le directeur général du Fonds monétaire international (FMI), Michel Camdessus. « Il est maintenant temps, après huit années de superbes performances en matière de croissance, que les Etats-Unis connaissent un certain raientissement. Et il est plus que temps que les économies européennes fassent tout ce qui est en leur pouvoir pour stimuler leur croissance », avait-Il déclaré quelques jours avant

l'ouverture de l'assemblée du FMI. Le communiqué du G7 reprend cette préoccupation et, pour diplomatique qu'il soit, le rappel à l'ordre n'en existe pas moins. Soulignant que « les perspectives de croissance dans la zone euro se sont affaiblies, bien qu'à des degrés différents selon les pays », les Sept sont convenus « de l'importance de poursulvre des politiques macroéconomiques appropriées et de mettre en œuvre des réformes structurelles pour améliorer la croissance et l'emploi à moyen terme ».

ASSUMER SES RESPONSABILITÉS Rappelant que la croissance française devrait bien se tenir en 1999 (elle devrait être « selon les événements plutôt de 2,2 % ou de 2,5 %, mais en tout cas sensiblement supérieure à la plupart des grands voisins européens »), le ministre français des finances, Dominique Strauss-Kahn, a balayé l'allusion implicite à la loi sur les 35 heures, critiquée quelques jours plus tôt dans le rapport semestriel du FMI, affirmant que « quand on fait plus de croissance que les autres, on a dû faire plus

de réformes structurelles que les

communiqué leur volonté de maintenir « une forte coopération pour promouvoir la stabilité du système monétaire international et des toux de change entre les grandes monnaies qui doivent re-fléter les données fondamentales des économies ». Pour parvenir à un degré satisfaisant de stabilité des changes entre l'euro, le dollar et le yen, le ministre français des finances a souhaité davantage de « coresponsabilité mondiale dans les domaines économique et monétaire ».

Quant au niveau de l'euro qui a perdu 10 % de sa valeur face au dollar depuis son lancement le 11 janvier dernier, Dominique Strauss-Rahn a indiqué qu'il « n'y avait pas de souci à se faire pour l'instant » (1 euro s'échangeait contre 1,06 dollar mardi matin).

Il est clair que l'Europe doit assumer sa part de responsabilité dans le soutien de la croissance mondiale, a déclaré le ministre français. Dans le conflit de chiffres qui oppose l'Europe aux Etats-Unis, la France a indiqué que les pays européens avaient joué un rôle décisif dans l'ajustement des balances courantes des pays d'Asie en crise.

à-vis des pays asiatiques en crise, Japon compris, a été supérieure en 1998 à la dégradation de la ba-lance commerciale des Etats-Unis vis-à-vis de ces mêmes pays (- 36 milliards de dollars pour l'Union européenne contre - 27 milliards de dollars pour les Etats-Unis). « Le partage du fardeau n'est donc pas déséquilibré » a-t-il affirmé.

Cette réponse du berger à la bergère ne doit toutefois pas faire oublier le décalage réel de la croissance entre les Etats-Unis et ses principaux partenaires. Le ralentissement de la croissance européenne intervient alors que le Japon n'est pas encore sorti de sa longue récession. Les Sept ont pris acte des mesures importantes prises par Tokyo pour faire face à ses difficultés. « Maigré quelque amélioration, les perspectives à court terme demeurent

incertaines », soulignent les Sept. Malgré ces incertitudes, la crise financière globale « semble terminee », a déclaré Michel Camdessus. Mais il ne faudrait pas que, paradoxalement, cette amélioration se traduise par une moindre volonté de réforme du système financier international, a prévenu

Babette Stern

### Selon M. Strauss-Kahn, la déautres ». S'agissant des taux de change, gradation de la balance commerciale de l'Union européenne visles Sept ont réaffirmé dans leur

27 avril au matin, après avoir prêté serment lors d'une cérémonie au Palais des nations. Successeur de Liamine Zeroual, M. Bouteflika a de hautes ambitions pour les cinq années de sonmandat. Pendant sa campagne électorale, il n'a eu de cesse de stigmatiser les « présidents sta- l'Armée islamique du salut (AIS), le bras armé d'avoir laissé l'Algérie partir à la dérive. Aura-t-il les moyens de ses ambitions?

A première vue, aucun doute n'est permis. La Constitution confère au chef de l'Etat des pouvoirs exceptionnels. A la Chambre des députés, il dispose d'une majorité écrasante. Le Sénat est à sa botte. Le syndicat officiel a appelé à voter en sa faveur. Il contrôle la télévision et la radio. Avec une telle dot, le nouveau chef de l'Etat peut prendre son temps. Et sans doute M. Bouteflika – qui dirigea la diplomatie algérienne pendant les années Boumédiène - va-t-il consacrer les semaines à venir à la préparation du prochain sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), qui se tiendra à Alger courant juin. L'amélioration de l'image de marque de son pays à l'étranger en dépend.

D'ici là, la reconduction du gouvernement en place, toujours sous la houlette de Samil Hamdani, paraît acquise. Seules des retouches lui seront apportées. Le changement d'équipe ad-

Pour faire oublier les conditions douteuses de son élection, le 15 avril (il était seul en lice après le retrait des six autres candidats, qui entendalent dénoncer ainsi des fraudes). M. Bouteflika. oul s'est présenté en candidat « libre », parti-

M. Bouteflika a été investi président de la République algérienne Front islamique du salut (FIS), toujours placé en résidence surveillée, assouplir les conditions de détention d'Ali Benhadi, son numéro deux, et suntout faine entrer dans les faits l'accerd conclu à l'automne 1997 entre les militaires algériens et giaires requi-l'ont précédé, compables selon lui-ve du PER Bloqué à l'époque par le président Reroual, il prévoyait - pour autant qu'on le sache -, l'intégration des quelques milliers de combattants de l'AIS dans des structures paramilitaires officielles (milices, groupes d'autodé-

SOUTIEN DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT

Ces initiatives, même si elles se concrétisent, ne garantissent pas que M. Bouteflika ait les coudées plus franches que son prédécesseur poussé vers la sortie par ses pairs militaires. Elles ne prouvent pas davantage que le nouveau président bénéficie de l'appui de la hiérarchie militaire dans son ensemble.

Qu'il ait celui des très puissants services de renseignement ne fait plus guère de doute depuis la publication dans Le Canard enchaîné d'une conversation téléphonique croustillante entre le numéro deux de la sécurité militaire, le général Smain Lamari, et l'attaché militaire de l'ambassade d'Algérie à Paris (Le Monde du 18 février). Il y était question d'appuyer le - déjà - « titulaire » du poste.

Pour autant, le soutien du chef d'état-major, le général de corps d'armée Mohamed Lamari, n'est pas acquis à M. Bouteflika, de l'avis de plusieurs spécialistes. « Il a affiché sa neutralité ».

ABDELAZIZ BOUTEFLIKA devait être investi san d'une « réconciliation nationale », pourrait soutient un intellectuel algérien. « Par de minusmardi libérer Abassi Madani, le chef historique de l'ex- cules gestes publics, le patron de l'armée gigérienne a montré que l'ancien premier ministre réformateur Mouloud Hamrouche avait sa préférence et que Bouteflika n'était pas son candi-

date, species un enalyste.

Jusqu'à il y a peu de semps, la hiérarchie mili-taire a fonctionne par consensus. Aujourd'hut, elle dar divisce fraversée parties alle fond sur le rôle de l'institution militaire et c'est le cœur du pouvoir algérien qui est atteint. «Le système a implosé. Plus personne n'est assez fort pour s'imposer au sein de l'armée. Candidat d'un cian, le président Bouteflika va être fragilisé. Il aure du mal à tenir », affirme un diplomate.

L'occasion d'y voir plus clair ne devrait pas tarder, avec la nomination d'un nouveau ministre de la défense. Le poste est stratégique en Algérie : le président Ben Bella a été démis par son ministre de la défense, le colonel Houari Boumédiène : le « tombeur » du président Chadli a été aussi son ministre de la défense, Khaled Nezzar. Pour éviter toute mauvaise surprise de ce genre, M.Zeroual, militaire de carrière, avait préféré conserver pour lui-même ce portefeuille après son élection à la présidence, suivant en cela l'exemple de Boumédiène.

On imagine mal M. Boutefilka - un civil - faire de même. A qui va-t-il confier le poste? A un militaire à la retraite sans attaches particulières ? A un proche des services de sécurité ? Ou à un homme du général Mohamed Lamari? La réponse donnera une première idée de la liberté dont dispose le nouveau chef de l'Etat.

Jean-Pierre Tuquoi

## Le ralentissement de la croissance allemande se confirme

BONN. Les six principaux instituts de conjoncture allemands ont révisé à la baisse leurs prévisions de croissance pour l'Allemagne à +1,7% en 1999 dans leur rapport de printemps, rendu public mardi 27 avril. A l'automne, ils estimaient encore la hausse du produit intérieur brut (PIB) à + 2,3 % en 1999, après une progression de + 2,8 % en 1998. Les six instituts restent cependant plus optimistes que le gouvernement, qui a révisé sa prévision de croissance à environ + 1,5 % cette année, contre + 2 % auparavant.

Le marché de l'emploi, souci numéro un du gouvernement du chancelier Gerhard Schröder, devrait légèrement s'améliorer, le taux de chômage moyen tombant à 10,6 % en 1999, contre 11,2 % l'an passé. En l'an 2000, le chômage devrait encore diminuer à 9,9 %. - (AFP.)

## Les crises financières ont accru la pauvreté dans le monde

WASHINGTON. L'horizon s'assombrit encore pour les populations pauvres de la planète alors que les efforts pour lutter contre la pauvreté, améliorer la santé et l'éducation sont mis à mai par les conséquences de la crise asiatique, estime la Banque mondiale dans un rapport annuel publié lundi 26 avril à Washington. « Les efforts pour améliorer les conditions-clés du développement sont en danger à l'aube du despième millénaire », dit la Banque mondiale dans son rapport. «Le monde ne peut s'offrir de perdre encore une autre décennie comme cela s'est passé en Amérique latine lors de la crise de la dette des

## La Banque centrale du Brésil éclaboussée par un scandale

RIO DE JANEIRO. Le Brésil mise sur un recul du produit intérieur brut (PIB) en 1999 moins important que prévu, de 2 % ou moins, a déclaré lundi 26 avril à Washington le gouverneur de la banque cen-trale brésilienne Arminio Fraga. Le FMI de son côté prévoit un recul du PIB de 3,8 % cette année.

Au même moment, à Brasilia, la Banque centrale brésilienne est au cœur d'un scandale. L'ancien gouverneur Francisco Lopes est inculpé à la suite de certaines opérations troublantes réalisées dans les jours qui ont suivi, à partir du 13 janvier, la dévaluation du real. M. Lopes, spécialement nommé pour assumer cette délicate mission, est accusé d'avoir, sous le prétexte déclaré d'éviter « un risque systéique », vendu des dollars à des tarifs « amicaux » à deux banques d'affaires brésiliennes. ~ (AFP, Corresp.)

## **Bill Clinton assure** Yasser Arafat de son soutien

GAZA. Le président palestinien, Yasser Arafat, a reçu, lundi 26 avril, une lette du président américain BRI Clierte Pessaget du partien de ce dernier au d'artit des Palestiniers à vivie librement sur leur propre terre », ont indiqué des sources officielles palestiniennes. « C'est pais que postoj se sest contente de tectures ver transce

D'après des sources palestiniennes, les Etats-Unis prônent « une teprise immédiate et accélérée des négociations sur le statut définitif » des territoires palestiniens, qui « devront être achevées en douze mois ». Des lettres d'assurances similaires ont été adressées à M. Arafat par l'Union européenne et le Japon. A Washington, les Etats-Unis ont appelé les dirigeants israéliens et palestiniens à s'engager à aboutir à un accord de paix « d'ici un an » et ont proposé la tenue d'un sommet à trois à la fin de l'année pour examiner les pro-

DÉPÊCHES

BIRMANTE: l'Union européenne (UE) a prolongé ses sanctions contre la Birmanie pour six mois, jusqu'à fin octobre 1999. Dans une déclaration adoptée lundi 26 avril à Luxembourg, le conseil des ministres des affaires étrangères de l'UE a « exprimé sa projonde inquiétude face aux violations persistantes des droits de l'homme en Birmanie/Myanmar ». – (AFR)

TIMOR-ORIENTAL : la consultation sur l'avenir de l'ancien territoire portugais devrait avoir lieu le 8 août, a annoncé, mardi 27 avril, le président indonésien. Bacharuddin Jusuf Habibie a également déclaré, à l'issue d'un entretien à Bali avec le premier ministre australien, que Djakarta signerait le 5 mai, sans l'amender, le projet d'autonomie du Timor-Oriental négocié sous les auspices de l'ONU. Les résultats de la consultation des Timorais orientaux, qui se déronlera en présence de conseillers de police de l'ONU, seront présentés le 29 août à l'Assemblée (indonésienne) consultative du peuple. -

CORÉE DU SUD : une série de grèves de protestations contre des vagues de suppressions d'emplois dans le secteur public a pris fin lundi 26 avril en Corée du sud. Les employés du métro de Séoul ont accepté de reprendre le travail au terme d'une semaine de protestations parfois violentes contre les restructurations. - (AFP.)

## Une explosion dévaste en partie l'hôtel Intourist de Moscou

MOSCOU. Une forte explosion a dévasté, lundi 26 avril, deux étages de l'hôtel intourist, l'un des plus célèbres établissements du centreville de Moscou. Une bombe, d'une puissance équivalente à un kilo

de TNT, aurait été placée dans un ascenseur de service, selon les enquêteurs. Onze personnes ont été blessées, la déflagration ayant brisé les vitres alentours, ouvert un trou d'environ dix mètres dans la façade et provoqué un début d'incendie. L'explosion s'est produite au vingtième étage de l'immeuble, en partie occupé par les bureaux du député lossif Kobzon. Chanteur très populaire en Russie, M. Kobzon est soupçonné être lié à la mafia. En 1997, les Etats-Unis lui avaient refusé un visa d'entrée sur leur territoire. Haut lieu de la prostitution à Moscou, l'hôtel Intourist est, selon le ministre de l'intérieur, Seguei Stepachine, « dans une situation très compliquée ».



adukte, écudiants, lycéens ou colégique, vec logement en famille, voyage et loisies U Informations et inscriptions Bordeaux OS 54 00 97 97 Libres 20 39 55 Lyon O4 78 24 60 74 Parks OI 53 89 44

## Le Royaume-Uni renonce au projet de frégate européenne Horizon

LONDRES

de notre correspondant Mauvaise nouvelle pour la coopération européenne de défense tant vantée ces derniers mois à Saint-Maio, et récemment à Washington : la Grande-Bretagne a décidé, lundi 26 avril, de se retirer du programme le plus emblématique du siècle en matière de coopération navale, celui de la frégate Horizon. « Ce ne serait pas rentable », a déclaré aux Communes le secrétaire d'Etat à la défense, John Spellar, La France, l'Italie et le Royaume-Uni avaient décidé la construction commune de cette frégate en décembre 1992 et signé un accord en juillet 1994, avant l'arrivée au pouvoir de Tony Blair. Les premiers bâtiments - il s'agit d'une frégate antiaérienne déplaçant 6 000 tomes - devaient être livrés en 2004.

Evalué à 80 milliards de francs (15.1 milliards d'euros), le projet, dérivé d'un programme précurseur de l'OTAN qui a échoué. s'était concrétisé en février 1995 par la création d'un consortium trinational, l'Horizon International Joint Venture Company Ltd (IJVC). Mais, déjà, les désaccords zon pour la coopération navale

sur le dessin de la frégate, puis sur sa construction se sont multipliés au point qu'une réunion d'urgence entre les trois ministres de la défense concernés a dû être organisée le 23 mars à Villacoublay (Yvelines). Il fut décidé de se donner quatre semaines de délai supplémentaire pour que soient présentées des propositions acceptables par les trois gouvernements.

UN SYMBOLE POLITIQUE FORT

Le délai est écoulé. Le retrait de Londres signifie que chaque pays va maintenant devoir construire soi-même les frégates dont il a besoin - 12 pour les Britanniques, 4 pour les Français et 6 pour les Italiens. Ce qui constitue peut-être une bonne nouvelle pour les arsenaux nationaux concernés et, en particulier, pour la direction des constructions navales (DCN) française. Mais ce qui est, selon John Maples, le ministre « fantôme » conservateur de la défense, « très décevant pour l'avenir des projets de collaboration multinationale ». La France et l'Italie notamment tenalent beaucoup au symbole poli-

tique fort que représentait Hori-

européenne. Après les promesses riens ». Le PAAMS doit aussi équicontenues dans l'accord de défense franco-britannique de décembre 1998 à Saint-Malo, beaucoup ont cru que le projet de frégate était assuré, M. Blair ayant indiqué qu'il v tenait.

· C'est la faute aux conservateurs », qui ont embringué Londres dans l'aventure Horizon, s'est défendu M. Spellar. « La meilleure approche, a fait savoir George Robertson, ministre de la défense, est celle d'un contrat national combiné avec la recherche d'un maximum de profits tirés d'une coopération sur l'armement des navires. » Tout, en effet, n'est pas perdu puisque le programme commun de missiles antiaeriens PAAMS (principal anti air missile system) qui devait armer les frégates reste, lui, d'actualité. Lors d'une réunion tripartite, le 25 avril à Washington, en marge du sommet de l'OTAN, des responsables des ministères de la défense français, italien et britannique sont convenus de poursuivre leur collaboration, lancée en mars 1996, sur ce système et « d'adopter une solution commune pour les besoins futurs de leurs marines en matière de moyens antiaé-

per, en France, d'autres bâtiments comme le porte-avions Charlesde-Gaulle. Selon le communiqué publié à

Londres, les trois pays concernés « ont l'intention d'attribuer rapidement le contrat pour le développement du système PAAMS, qui sera au cœur de la future défense aérienne de leurs flottes ». C'est, ajoute le communiqué, « une très bonne nouveile » pour les industriels européens concernés - Thomson-CSF, Aerospatiale, Matra, Bae Dynamics et Alenia -, « tant en termes technologiques que financiers ». A la lumière des propositions industrielles recues, les ministères des trois pays sont aussi convenus d'adopter « une approche en collaboration » pour équiper les navires de guerre sur lesquels le PAAMS sera déployé. «Le système de missiles PAAMS, a souligne M. Spellar aux Communes, offrira à la Royal Navy une capacité de défense antiaérienne qui est tout simplement la meilleure du monde » pour le siècle prochain.

LE MONDE / MERCREDI 28 AVRIL 1999 / 7

Depuis 30 ans cet homme pose PROBLEME.

Et il a RAISOM. Depuis 30 ans, il sait que la croissance de son entreprise dépend d'une informatique sûre, flable, capable d'évoluer rapidement. Il sait que le réseau informatique est un élément vital de son entreprise. C'est en ayant su répondre à ses exigences, comme à celles des autres utilisateurs des 100 000 systèmes Bull, que nous sommes toujours aujoura'nul son partenaire privilégié. www.bull.com

NETWORKS OF CONFIDENCE

Bull

/111

orid
que
:ces
nee
aux
parick,
LyDes
vec
de
deier-

don devaste en partie purist de Manail

Assement de la croissance

financières ont accru

dans le monde

Feentrale du Brésil

par un scandale

ide se confirme

## NCE-SOCIÉTÉ

CORSE Le préfet de Corse, Bernard Bonnet, a été convoqué, mardi 27 avril, par le ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement. Ils devaient

Coti Chiavari (Corse-du-Sud) pour lequel trois gendarmes ont été mis en examen. • UN LIEUTENANT et un adjudant-chef du Groupe des pelotons de sécurité (GPS) ont été mis en examen, lundi 26 avril, pour « destruction volontaire d'un bien appartenant à autrui par l'effet d'un incendie commis en bande organisée ». Le chef de la légion de gendarmerie de Corse, le colonel Henri Mazères, a été mis en examen pour « complicité ». Tous trois ont été incarcérés. • LE GPS est un groupement de gendarmes de 95 hommes créé en 1998. Chargé de missions dans

le domaine du renseignement, de l'antiterrorisme et de la protection rapprochée de personnalités, il était entré en conflit avec les services de police. (Lire aussi notre éditorial page 17)

## L'incarcération de trois gendarmes affaiblit l'action de l'Etat en Corse

Le préfet de région, Bernard Bonnet, a été convoqué par le ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement. Il doit s'expliquer sur l'incendie d'un restaurant de plage du golfe d'Ajaccio, pour lequel le chef de la légion de gendarmerie de Corse et deux gendarmes ont été mis en examen

LA LÉGION de gendarmerie de Corse a perdu son chef. Au moins, provisoirement. Le colonel Henri Mazères a été mis en examen, lundi 26 avril, pour « complicité de destruction volontaire d'un bien appartenant à autrui par l'effet d'un incendie en bande organisée », dans le cadre de l'enquête sur l'incendie criminel du restaurant « Chez Francis » situé sur le golfe d'Ajaccio (Le Monde du 27 avril). Deux membres du groupe de pelotons de sécurité (GPS), un lieutenant et un adjudant-chef, présents sur les lieux au moment des faits dans la nuit du lundi 20 au mardi 21 avril, ont été mis en examen pour « destruction volontaire de bien ». Une information judiciaire a été ouverte par le procureur d'Ajaccio, Jacques Dallest, et confiée au juge d'instruction Patrice Cambérou.

Les trois hommes ont été écroués à la maison d'arrêt de Borgo (Haute-Corse), après que le parquet eut requis contre eux un

mandat de dépôt. Présent sur les lieux, le capitaine Ambrosse, grièvement brûlé aux mains, aux jambes et à la tête lors de l'incendie, a été hospitalisé dans un service spécialisé à Toulouse (Haute-Garonne). Il devait être à son tour entendu et mis en examen dès que son état de santé le permet-

Les gendarmes ont demandé un délai pour préparer leur défense. Un débat contradictoire doit avoir lieu devant le juge d'instruction sur leur éventuel maintien en détention, vendredi 30 avril.

Dans un communiqué rendu public lundi, la direction générale de la gendarmerle nationale, confrontée « à des constatations susceptibles de mettre en cause deux officiers de gendarmerie », déclare vouloir a tout mettre en œuvre au service de l'autorité judiciaire pour élucider l'ensemble des faits délictueux liés à cette affaire ». Le général Lepetit, patron de l'inspection technique de la

gendarmerie, a été mis à la disposition du procureur d'Ajaccio. L'inspection technique est chargée de l'enquête conjointement à la section de recherche de la gendarmerie d'Ajaccio.

CONTRADICTIONS

Selon les premiers éléments recueillis, la chronologie de l'affaire fait apparaître des contradictions dans les témoignages des gendarmes. Dans la nuit du lundi 20 au mardi 21 avril, le capitaine, le lieutenant et l'adjudant-chef étalent en planque à proximité de la paillotte « Chez Francis » pour « une mission légère de surveillance », a expliqué hundi, avant sa garde à vue, le colonel Mazères. Surpris par l'incendie, ils auraient alors pris peur, et se seraient enfuis en abandonnant sur place une cagoule maculée de sang et un talkie-walkie. Ce sont ces deux indices, trouvés avec le simple message manuscrit « Balance des flics » visant le propriétaire de la quêteurs, les gendarmes de Pietrosella, de remonter jusqu'à leurs

Cette version se heurte toutefois à l'explication fournie dans un premier temps par les gendarmes. Mercredi 22 avril, les enquêteurs avaient prévenu le parquet d'Ajaccio de la découverte du talkie-walkie. Rapidement interrogé, l'un des trois gendarmes mis en cause avait alors indiqué que ce matériel avait été égaré le week-end précédent dans un lieu difficilement accessible sur les hauteurs d'Ajaccio. Il déclarait alors que le talkie-walkie avait été apporté sur place par une personne malveillante afin de mettre en difficulté la gendarmerie.

Vendredi 23 avril, le parquet d'Ajaccio avait saisi l'inspection technique de la gendarmerie. Equivalent de l'inspection générale de la police nationale, elle est chargée de conduire les enquêtes

paillotte, qui ont permis aux en- ments dans les services. Elle ils leur mission de surveillance? s'était rendue d'abord à Toulouse pour entendre le capitaine Ambrosse, puis elle avait recueilli en Corse la version des deux autres gendarmes.

> UN INCENDIE. LA PEUR. LA FLITTE A ce moment-là, les trois dépositions concordaient: ils évoqualent tous une surveillance toncuant mal, un incendie, la peur, la fuite. Aujourd'hui encore, aucun des trois gendarmes ne reconnaît une quelconque participation à l'incendie du restaurant

A ces contradictions, dont une source judiciaire précise qu'elles sont «loin d'être éclaircles» s'ajoutent des questions pour l'instant, sans réponse. Pourquoi les gendarmes se sont-ils enfuis, et n'ont-ils rien signalé de leur équipée ? Ils n'ont même pas pris la peine d'alerter les pompiers. C'est un pêcheur qui s'en est chargé. Sur ordre de qui effectuaientLe colonel Mazères, en confirmant, dès lundi 26 avril, la réalité de cette mission a endossé une part des responsabilités qui lui a valu sa mise en examen pour « complicité ».

Bernard Bonnet, le préfet de la région Corse, s'est rendu à Paris, mardi 27 avril. Il devait être reçu en fin de matinée, place Beauvau, par Jean-Pierre Chevènement, le ministre de l'intérieur. Le préfet de région doit notamment s'expliquer sur le rapport de ses services remis la semaine dernière sur cette affaire.

Me Antoine Sollacaro, le bâton-nier de l'ordre des avocats d'Ajac cio, qui assure la défense du propriétaire de la paillotte « Chez Francis », Yves Féraud, a d'ores et déjà réclamé sa démission. Le préfet avait ordonné la destruction de l'établissement en infraction avec la loi sur le littoral. M. Féraud avait pris un engagement écrit, le 10 avril, promettant de démolir son restaurant avant le 30 octobre 1999. Il se serait ainsi mis en conformité avec la décision de justice rendue le 4 mai

Le préfet de région risque de porter une responsabilité importante dans l'affaire, même s'il n'est pas, à ce jour, directement mis en cause. Bernard Bonnet avait été l'un des promoteurs des (GPS). Il s'est largement appuyé sur les gendarmes dans ses efforts pour rétablir l'état de droit en Corse, au détriment des forces de police, chargées de l'enquête sur l'assassinat de son prédécesseur Claude Erignac, le 6 février 1998. Certains responsables policiers en avaient pris ombrage, accusant le préfet de région de court-circuiter systématiquement la police et le ministère de l'intérieur en faveur des gendarmes et de l'hôtel Ma-

.

.

21.7

Sala.

Pascal Ceaux et Jacques Follorou (avec Michel Codaccioni à

### Le rôle crucial de la gendarmerie

Incarnant la volonté du gouvernement d'instaurer un Etat de droit, aussi bien le domaine financier, social que dans celui de la lutte contre le terrorisme, la darmerie loue un role centra au sein de la société corse. Elle couvre 98 % du territoire de Pile où résident plus de 60 % de la population. Seules les villes d'Alaccio (Corse-du-Sud) et de Bastia (Haute-Corse) sont du ressort de la police nationale. Près de 1 500 gendarmes sont présents, en permanence sur l'ile et l'on compte, actuellement, six escadrons de gendarmes mobiles en renfort pour des missions de surveillance et de protection des gendarmerie. Parmi les affaires en cours, la section financière de gendarmerie traite par exemple le dossier du Crédit agricole et l'affaire du détournement des crédits d'insertion du RMI.

### Le bâtonnier d'Ajaccio demande la démission de Bernard Bonnet L'ANNONCE de la mise en examen et du plaaprès que M' Sollacarro s'en était pris directe-

cement en détention du commandant de la légion de gendarmerie de Corse et de deux gendarmes a provoqué une vive polémique sur l'île. Le bâtonnier de l'ordre des avocats d'Ajaccio, Mª Antoine Sollacaro, a ainsi réclamé, lundi 26 avril, la démission du prefet de region Bernard Bonnet. « Les gendarmes sont placés sous l'autorité directe du préfet et Bernard Bonnet doit donc démissionner après l'implication de plusieurs officiers dans l'incendie criminel qui a détruit le restaurant », a estimé M° Antoine Sollacaro, par ailleurs avocat d'Yves Ferraud auro-priétaire de la paillotte incendiée.

« Je peux difficilement imaginer que le colonel Henri Mazères ait pu agir sans instruction, ou du moins sans en avoir référé au préfet Bonnet, sous l'autorité duquel il est placé, a ajouté l'avocat. Si tel devait être le cas. M. Bonnet devrait être mis en examen pour complicité par fourniture de movens et pour instructions. M. Bonnet n'est pas au-dessus des lois. » Le bâtonnier avait déjà mis en cause le préfet de région, le 13 janvier, provoquant un incident protocolaire lors de l'audience solennelle de rentrée du tribunal d'Ajaccio. Bernard Bonnet avait aînsi quitté la salle

ment à lui en critiquant les modalités de mise en œuvre de l'Etat de droit dans l'Ile. Les dernières déclarations du bâtonnier ont

provoqué la colère du corps préfectoral, qui a exprimé, mardi 27 avril, sa solidarité avec Bernard Bonnet, en dénoncant *« les attaques scan* daleuses dont il est victime ». Dans un communiqué intitulé: « Trop, c'est trop », les fonctionnaires de la préfecture estiment que « le comble est atteint par une déclaration d'un avocat d'Ajaccio qui, au terme d'un raisonnement insimuant, croit pouvoir demander la dé esstimé lundi, que dans cette affaire « tous les mission du préfet. Cette initiative est odieuse et ingrédients d'un mini-Rainbow Warrior semblent ridicule. » « La politique d'établissement de l'Etat de droit en Corse dérange manifestement. Ceux aul ont intérêt à ce qu'elle cesse sont prêts à tout. On le savait déjà. Ceux qui ont, conformément à la volonté du gouvernement, la charge de l'exécuter ne sont que plus déterminés à mener à bien la mission, sous les ordres de leur chef »,

conclut le communiqué. Par ailleurs, le président des Amis de Jacques Chirac, Bernard Pons, a estimé, mardi 27 avril, que cette affaire qui touche « la gendarmerie, un des piliers de la République (...), ébranle obli-

gatoirement l'Etat ». «Si les faits qui sont rapportés ce matin sont exacts, il faut savoir qui est responsable et Il faut que la sanction soit immédiate et impitoyable. Elle doit aller le plus haut possible, c'est-à-dire là où l'ordre a été donné », a affirmé le député RPR sur LCL Bernard Pons ue ne pas pouvoir « imaginer a ficiers de gendarmerie aient pris sur eux-mêmes de se livrer à une telle opération ».

Les organisations nationalistes corses n'ont galement pas tardé à réagh: L'organisation nationaliste Accolta naziunali corsa (ANC) a réunis ». Cet incendie, « plus que trouble, (...) laisse entrevoir, si des éclaircissements ne sont pas apportés et si les craintes ne sont pas apaisées, la possible mise en place d'une stratégie de coups tordus », ajoute l'ANC dans un communiqué. L'Union du peuple corse (UPC-nationaliste) évoque, elle, « une minable opération barbouzarde ». « Cette affaire est symptomatique des dérives autoritaires sécuritaires et dangereuses pour la démocratie de l'Etat en Corse. Elle doit être condamnée avec force >, estime encore

### PROFIL UN PRÉFET

DE FER

Cinq jours après l'assassinat de Claude Erignac, le 6 février 1998, c'est un préfet de fer, Bernard Bonnet, que le conseil des ministres décide de nommer à la tête de la préfecture de la région Corse. Agé de cinquante ans. ancien élève de l'ENA (promotion Guernica, 1976), M. Bonnet a alors derrière lui une réputation de haut fonctionnaire à l'autorité îm-

placable. Bernard Bonnet connaît déjà les dossiers sensibles de l'île de Beauté, pour avoir été le préfet adjoint pour la sécurité en Corse de janvier 1991 à septembre 1992. Il est aussi un familier des dossiers policiers, ayant occupé le poste de directeur de la police territoriale au ministère de l'intérieur, de septembre 1992 à juillet 1993. Pendant les quatre ans et demi suivants, il a fait montre d'une détermination sans faille, comme préfet des Pyrénées-Orientales. appliquant avec rigueur le contrôle de légalité pour affronter

### 28 papiers Informatiques **Chez Duriez**

Papier pour imprimantes let d'encre et laser • 80 à 240 gr o Gruché glacé satiné ou mat

• Métalisé • Papier d'art • Tolle
de lin • Papier film • Transparent

• Autocolant • Waterproof

• Papier photo • Ebquettes

- Transfert teo-chirt • Consonn tee-shirt . Consom-

Duriez, 112 bd St-Germain - 75006 Paris ce qu'il nommaît déjà les « dans » politiques locaux. Installé au palais Lantivy, siège

de la préfecture de région à Ajaccio, le préfet Bonnet a carte blanche pour mettre en place une équipe renforcée de hauts fonctionnaires, dans la préfectorale comme à la tête des principales administrations locales de l'Etat. Il s'agit de mobiliser tous les efforts au service de l'Etat de droit. Le préfet, qui bénéficie d'un soutien sans faille des pouvoirs publics, s'appuie sur les travaux des nombreuses inspections (finances, affaires sociales, agriculture, industrie et commerce) détachées dans i'lle. Cette remise en ordre passe par l'application rigoureuse des instruments étatiques classiquescontrôle budgétaire des collectivi tés locales, contrôle de légalité. Innovant en la matière, le préfet Bonnet recourt en outre fréquemment à l'article 40 du code de procèdure pénale, qui oblige tout fonctionnaire à signaler à la justice les faits entachés d'irrégularité.

La fermeté de son action provoque des crispations dans la classe politique insulaire. Notamment lorsque le préfet Bonnet demande, en mars 1998, la destruction partielle d'une extension de l'Hôtel de l'Assemblée de Corse, dont une tour a été construite malgré l'annulation de plusieurs permis de construire. Ou quand, interrogé sur la date de son départ par les nationalistes du groupe Corsica Nazione, le 31 octobre à l'Assemblée de Corse, il répond : Je partirai quand vos amis cesseront de racketter, quand vos amis cesseront d'assassiner dans les fêtes de village, quand vos amis cesseront de dépaser des explo-

## Un an de controverses autour du rétablissement de l'Etat de

• 6 février 1998 : le préfet de la région Corse, Claude Erignac, est assassiné à Ajaccio de plusieurs balles par deux tueurs non identifiés. L'enquête est confiée conjointement aux policiers du SRPJ d'Ajaccio et de la 6º division de la direction centrale de la police judiciaire (devenue depuis division nationale anti-terroriste, DNAT). De leur côté, les gendarmes sont saisis, depuis le 6 septembre 1997, de l'enquête sur l'attaque de la sendannerie de Pietrosella (Corse-du-Sud), où avait été dérobée l'arme qui a II février : Bernard Bonnet est

nommé préfet de Corse. Avril 1998 : physieurs enquêtes financières sont ouvertes par le parquet d'Ajaccio concernant notamment la gestion de la caisse régionale du crédit agricole et la caisse de développement de la Corse (Cadec), ainsi que l'extension du port de Propriano, sur la base d'informations transmises à la justice par M. Bonnet.

● I mai : le directeur du SRPJ d'Ajaccio, Demetrius Dragacci est conduit à la démission à la suite d'un conflit avec le patron de la DNAT, Roger Marion, qui bénéficie du soutien du juge Jean-Louis Bruguière. Avant de démissionner, le policier dénoncait, dans un counier à ses hommes, «l'action de quelques sujets qui n'ant jamais cessé de tenter, à des fins strictement personnelles, de déstabiliser notre service ».

• 17 mai : le président de la chambre régionale d'agriculture, Michel Valentini, est mis en examen pour « complicité de détournement de fonds publics » et écroué. Dans un rapport sur le Crédit agricole remis an gouvernement un mois plus Erich Incivan tôt, l'inspection générale des finances dénonçait un système de ● Inin : une enquête préliminaire

détournement des aides agricoles. est ouverte sur le marché des transports scolaire du conseil général de Corse-du-Sud. Deux autres enquêtes visent la gestion des fonds du plan départemental d'insertion et celle du conseil d'achitecture du département.

• 7 juillet: Emile Mocchi, maire (RPR) de Propriano est condamné à 4 mois de prison avec sursis et 20 000 francs d'amendes pour détournement de fonds publics [Il sera relaxé en appel le 16 décembre ]. Il est également mis en examen pour « favoritisme et prise illégale d'intérêts » dans l'instruction sur l'extension du port de plaisance de sa commune.

• 22 juillet : l'ancien administrateur de la Caisse régionale du Crédit agricole et ancien député européen (RPR), François Musso, est mis en examen pour « abus de biens sociaux » et « détournement de fonds publics »

• 27 juillet : création d'une unité d'élite de la gendarmerie en Corse, le groupe de peloton de sécurité ● 8 septembre : le procureur gé-

néral de Bastia, Bernard Legras, déchire au Monde qu'il «[se] refuse à utiliser des procédures d'exception en Corse ». « Cette île ne doit pas être le lieu d'une application dérogatoire du droit, assure-t-il. On ne pourra rétablir l'état de droit au'en appliauant nous-même le droit. »

• 31 octobre : à l'assemblée de Corse, le porte-parole du groupe Corsica Nazione, Paul Questana, prend violemment à partie le préfet Bonnet l'accusant de « safari contre les nationalistes ». « Quand comptezvous partir? ». lui demande-t-il. « le

partirai quand vos amis cesseront de racketter, d'assassiner dans les fêtes de village, de déposer des explosifs », répond le préfet.

● 8 décembre : le juge anti-terroriste, Gilbert Thiel, dessaisit les gendarmes de l'enquête sur l'attaque de la gendarmerie de Pietrosella. Cette décision intervient au terme de plusieurs mois de rivalités entre police et gendamerie autour du dossier corse et à la suite de la transmission au juge, par le chef de ia DNAT, Roger Marion, d'un rapport des gendarmes qui critiquait le « manque de dynamisme » de M. Thiel. La DNAT est désormais chargée de l'ensemble des enquêtes criminelles directement ou indirectement relatives à l'assassinat du

préfet Erignac. • 16 décembre : le juge Jean-Pierre Niel, membre du « pôle finoncier » installé à la cour d'appel de Bastia, met en examen la caisse régionale du Crédit agricole, en tant que personne morale. Dix-sept personnes avaient déjà été mises en examen de ce dossier. Selon l'inspection des finances, une quarantaine de personnes ont bénéficié de prêts indûment attibués par la pre-

mière banque de l'ile. • 30 décembre : Le Canard enchamé et l'Est Républicain publient des extraits du rapport de synthèse concernant l'enquête sur la mort du préfet Erignac, remis, le 3 décembre, par le chef de la DNAT aux juges anti-terroristes. Seion ce document, les enquêteurs privilégient la piste dite « agricole ». Le parquet de Paris ouvre une information judiciaire pour « violation du secret de l'instruction et recei ».

• 12 janvier 1999 : la veuve et les deux enfants du préfet Erignac déplorent le « remue-ménage » entre policiers et juges et souhaitent que tous les services chargés de l'enquête « oublient leurs querelles et unissent leurs efforts ».

● 13 janvier : lors de l'audience solennelle de rentrée du tribunal d'Ajaccio, le préfet Bonnet quitte la salle en réaction au discours du bâtonnier Antoine Sollacaro qui mettait en cause l'impartialité de l'Etat en Corse.

• 14 janvier : le ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement, en visite en Corse, affirme que l'enquête sur l'assassinat du préfet Etignac est « une tâche sacrée ». «L'enquête progresse, dit-îl, et je vous demande d'avoir confiance dans son succès, loin des polémiques subalternes et nuisibles. »

• 13 février : réagissant à des informations publiées dans plusieurs journaux et radios, le premier miuistre, Lionel Jospin, assure qu'« aucune enquête parallèle à l'enquête judiciaire n'a été menée. Le préfet de Corse a transmis tous les renseignements utiles pour l'enquête qui ont pu être portés à sa connaissance. » Il annonce le même jour avoir reçu, du président de la commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité (CNIS) un rapport assurant qu'« aucune demande d'interception n'a été formiulée par la DGSE et d'autre part que celle provenant de la gendannerie natiobnale ne corrobore pas les

informations récemment parues ... • 14 mars : au deuxième tour des elections à l'assemblée territoriale corse, la liste indépendantiste Corsica Nazione, animée par A Cuncolta independentista, vitrine légale du FLNC-Canal Historique, obtient 16,77 % des voix, meilleur score /2mais atteint par une formation soutenant la luite armée.

23. RUE JACOB à PARIS (6ème)
2 PIECES (7 et 14,9 m² - avec faculté de réunion des lots)
et 2 CAVES (6 et 6,2 m²)

3, QUAI MALAQUAIS à PARIS (6ème)
1 APPARTEMENT de 3 PIECES (99.5 m²)



PRÉVUE de longue date, la réunion devait, avec Philippe Séguin et Edouard Balladur, marquer le début de la campagne sur Paris. Le changement de « casting », lundi 26 avril, a produit son meilleur effet: pour sa première apparition publique en tant que chef de file de la liste RPR-DL aux élections européennes, Nicolas Sarkozy a pu recevoir, dans un grand hôtel du 15º arrondissement de Paris,

l'onction du candidat qu'il avait

secondé à l'élection présidentielle

de 1995. « Je suis très fier que cette cam-pagne commence à Paris », a affirmé M. Balladur devant un millier de personnes, parmi lesquelles les principaux élus de droite de la capitale, le maire, Jean Tiberi, Roger Romani, chargé de mission auprès du président de la République, et elques-uns des « agitateurs » de l'Hôtel de Ville, Françoise de Panafieu, Bernard Pons, Jacques

A la fin de son discours, consacré à l'Europe, M. Balladur a d'ailleurs donné le frisson aux premiers rangs de l'assistance, en déclarant : « Et maintenant, je voudrais dire un mot sur Paris... » Il ne s'agissait que du rappel des résultats des précédentes élections européennes, toujours meilleurs pour la droite, dans la capitale, que dans le reste du pays, ce dont mobilisation. M. Tiberi a acquies-M. Balladur a aussi apporté son concours au président par intérim du RPR en se proposant de « vider une fois pour toutes cette querelle » du fédéralisme. Expliquant que, dans une Union fédérale, une majorité d'Etats pourrait imposer ses décisions à la France, le député de

leçons en lançant un appel à la

Paris a demandé: « Y a-t-il quelqu'un, dans ce pays, qui accepterait que les soldats français soient envoyés en Serbie contre la volonté du gouvernement? S'il existe, au'il le dise! » Après avoir ainsi apostrophé l'UDF, l'ancien premier ministre a assuré : « Il faudra nous retrouver le 13 juin au soir. »

M. Sarkozy, lui, est tout à son bonheur. C'est sa première campagne nationale. « Cette campagne, je ne l'ai pas souhaitée, je n'ai rien demandé, mois, depuis quelques jours, je la sens assez bien », affirme-t-il. L'après-midi, dans ce qui fut brièvement, à l'antomne 1998, le siège de L'Alliance pour la France, il avait présenté en compagnie d'Alain Madelin. l'organisation de sa campagne. Les deux chefs de file de la droite apparaissent souriants, jeunes, dynamiques, les bras levés, sur l'affiche de « L'Union pour l'Europe ». Un tract, tiré à cinq millions d'exem-

plaires, explique les cinq raisons de voter pour cette liste. Une plaquette, tirée de la charte euroenne du RPR et de DL, rappelle la nécessité de l'élargissement de l'Europe et celle d'une défense commune, pour qu'il n'y ait « plus

iamais le Kosavo ». Deux directeurs de campagne ont été nommés: François Goulard, député du Morbihan, pour DL; le séguiniste Roger Karoutchi, député européen, pour le RPR; et deux porte-parole, Patrick Devedfian (RPR) et Claude Goasguen (DL). Un conseil politique de seize personnes a été constitué, toujours à parité entre le RPR et DL La liste sera rendue publique le

PROXIMITÉ NATURELLE »

Le président du RPR n'est pas troublé par la décision du chef de l'Etat, annoncée kındi par l'Elysée. de suspendre ses rendez-vous avec les personnalités de l'opposition pendant la durée de la campagne. Il n'a pas le sentiment oue ce message s'adresse à lui. Les petits déleuners du mardi, qui réunissaient, autour de Jacques Chirac, le président du mouvement gaulliste et les présidents des groupes RPR de l'Assemblée nationale et du Sénat, sont, certes, supprimés, mais M. Sarkozy imagine qu'il pourra y avoir d'autres

formes de rendez-vous d'ici au 13 juin. Surtout, il considère que le message présidentiel lu, le 24 avril, devant les cadres du RPR est sans

Dans un communiqué, les responsables du RPR ont donc approuvé la décision du président de la République de « reporter ses entretiens avec les personnalités engagées dans la campagne européenne », en rappelant « qu'ils n'ont iamais annoncé ou commenté chacun de ces entretiens, tant leur proximité est naturelle aux yeux de

François Bayrou, tête de la liste UDF, s'est félicité de la décision de M. Chirac, qu'il trouve « tout à fait juste et bienvenue \*. « On a essayé de le mouiller dans une campagne electorale dans laquelle le président de la République, comme institution, n'a rien à faire. Il écarte les sollicitations qui avaient été faites, il se libère des problèmes électoraux. et je trouve qu'il fait très bien », a déclaré le député des Pyrénées-Atlantiques.

La décision de M. Chirac permet, en effet, au chef de file des centristes d'affirmer : «Le président de la République est une référence commune pour tous les partis de l'opposition. » Pas seulement. donc, pour le RPR et pour DL.

Jean-Louis Saux

## Les missions contestées du GPS en Corse

SUSPECTÉ par la justice d'avoir joué un rôle dans l'incendie criminel d'un restaurant de plage, dans la nuit du 20 au 21 avril, près d'Ajaccio (Corse-du-Sud), le Groupe de pelotons de sécurité (GPS) s'apprête à traverser une zone de forte turbulence, moins d'un an après sa naissance. Créé le 27 juillet 1998 par le major général de la gendarmerie, le GPS devait, en théorie, permettre au gouvernement de disposer d'une force alternative aux différents services de police en place sur l'île. Aux yeux des autorités gouvernementales, il s'agissait, dans un premier temps, de réorganiser les services de l'Etat sous la houlette du préfet de Corse, Bernard Bonnet, et dans un second temps, de contourner d'éventuels réseaux politiques dont l'existence

w domaine du renseignement de la in domaine an remember the characters of personnelités, il était ente

conflit 3400 les services de Police (f

es interne

to a trail is referenced

e en eregien bon

ंता । जनसङ्

or render a Par

Trad and lab

. Containing &

The Late

The second

Licio E bano

" chandlage

O de l'age du par-

· "Digite - Ge

1. 1. 1. COLD II

2 2 STREET

... in outsiden

TOUR MR.

: USagethem

े जिल्लाका क्षेत्र इ.स.च्या

- well F

् द्वा साम

- or la den-

40014 E 2004

- 4- 3 risque de

The Moor

arme s'il

- देश देशाद<u>ील</u>

- 2 Sonner

e en de

10年 大田文章

ा अनुसार अनुसार

−े ⇔क्षेत्रस

- C. Con en

14.5° W

4.5

□ (a) (₩)

100000

100

r it reak

Late Tolking

. - Juniori d

Section 8

200

J-122

Superior Contraction

1.14 EV

- 4

ومعتمدة أأر

1. 1.4

1.00

100

10000

Thiere say

le l'Etat en Corse

and dort s'expliquer sur l'incendie

Leandarmes ont été mis en examen

HER THE CAN

2 000 Mg 1/2

ANDERS

A LA PARTE

Mark the the

The state of the same

Mary .

AND THE REST

The Late of the la

**- 大大大学** 

desprié à la compansión de la compansión

A THE STREET

Marie Control

BEN STREET

The state of

- S

E Colore

7 \$ "F"

PROPERTY.

· 如此是亦是一世

Après quelques mois seulement. ses membres ont été décriés par les services de la direction

nationale

était soupçonnée au sein de la police judiciaire et des renseignements eénéraux depuis le passage l'intérieur. Ainsi, M. Bonnet et la gendarmerie, soutenus par le gouvernement, obtinrent d'importants moyens et le feu vert politique pour confier aux gendarmes une partie du travail de renseignement et de lutte contre les activistes corses, traditionnellement dévoiu à

antiterroriste (DNAT)

Chargé de mener des missions dans le domaine du renseignement, de l'anti-terrorisme et de la protection rapprochée des personnalités, le GPS est une unité rompue aux interpellations musclées et aux techniques de commando. Il compte 95 hommes, dont un commandant et trois officiers, dirigeant chacun un peloton spécialisé. Des moyens techniques importants ont été mis à leur disposition. Le Groupe d'intervention de la gendarmerie nationale (GIGN) leur a cédé des systèmes d'écoutes téléphoniques perfectionnés et des balises permettant de suivre des véhicules à distance ont fréquentment

été utilisées. Après quelques mois seulement, ses membres ont été décriés par les services de la direction nationale antiterroriste (DNAT), dirigée par le contrôleur général Roger Marion et les membres de la section de reraux. Le rôle du GPS dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat du préfet Erignac apparaissait au cœur des reproches formulés par le ministère de l'intérieur. Présents en tant que force d'appoint auprès des gendamnes saisis par le juge pari-sien antiterroriste, Gilbert Thiel, de l'enquête sur l'attentat ayant visé la gendarmerie de Pietrosella (Corsedu-Sud), où fut dérobée l'arme qui tua M. Erignac, ses membres out effectué de nombreuses missions de filature de militants nationalistes dissidents considérés comme des cibles potentielles de l'enquête. Le juge Thiel ayant demandé aux gendarmes de ne pas communiquer les éléments découverts au cours de leurs investigations au

service de police chargés, par les deux autres juges anti-terroristes -Jean-Louis Brugulère et Laurence Le Vert-, d'enquêter directement sur l'assassinat du préfet, une guerre larvée a débuté, portant le risque d'un ralentissement de l'en-

Au cours des derniers mois, le GPS et les section de recherche des Renseignement généraux organisaient ainsi, sans le savoir, des filatures sur les nièmes militants nationalistes.

dysfonctionnements entre services

de l'Etat étaient tels qu'une personne surveillée dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat du préfet Erignac a pu retrouver sous son véhicule deux balises de repérages. l'une du GPS, l'autre des RG... Plus grave, lors de la filature d'une personne considérée comme un pivot du groupe soupçonné d'avoir organisé l'assassinat du préfet, les membres di GPS et les gendannes eurent la surprise de constater, au pied d'un immeuble d'Ajaccio, qu'une équipe des RG était sur les traces du même homme. Les policiers ne l'apprendront que plules gendarmes et le GPS effectuaient des recherches sur Jean Castella, nationaliste dissident, chef de la branche radicale du mouvement indépendantiste. le patron de la DNAT Roger Marion décida d'interpeller brutalement M. Castella. Cette intervention eut pour conséquence, seion certains policiers, de permettre aux personnes visées par l'enquête de

policiers et des gendarmes. Par ailleurs, le GPS a effectué des missions dites « de prévention » sur la base de renseignement recueillis la gendarmerie. De fait, ces actions ont souvent en une connotation politique en visant des nationalistes corses. Ainsi, de retour de Paris, l'ancien chef du principal mouvement nationaliste corse, A Cuncolta Nazionalista, François Santoni, fut intercepté par le GPS à la sortie de l'aéroport de Figari (Corse-du-Sud). Le GPS pensait que le leader nationaliste était non seulement armé mais avait renoué, depuis sa remise en liberté, au mois de décembre 1998, des contacts politiques en vue de futures négociations. N'ayant aucune arme sur lui,

François Santoni fut relâché. Ce peloton fut également réquisitionné pour mener des opérations de surveillance de sites sensibles, tels que des gendarmeries, objet de plusieurs attentats, ces dernières semaines, où des lieux susceptibles d'être pris à partie par des nationalistes. Dans le même temps, certames rumeurs faisaient état de d'écoutes téléphoniques et de menées parallèles des gendames, en marge de l'enquête sur la mort du préfet. La publication d'éléments en ce sens dans plusieurs journaux avait conduit le premier ministre, Lionel Jospin, à démentir, le 13 févner, l'existence de toute « enquête

parallèle » en Corse. Dans les actions de surveillance dont ils ont la charge, les membres du GPS n'ont pas le droit d'intervenir même s'ils sont témoins d'un acte malveillant. A en croire le colonel Henri Mazères, patron de la gendarmerie en Corse - aujourd'hui mis en examen dans l'affaire de l'incendie criminel -, c'est dans ce cadre qu'évoluaient les trois membres du GPS, présents sur la plage de Coti-Chiavari (Corsedu-Sud), dans la nuit du 19 au

Jacques Follorou

## Daniel Cohn-Bendit propose au PS et au PCF un meeting commun

sieurs semaines plus tard. Au mois - droite inspire les Verts. Tout de novembre 1998, découvrant que l'éconne, à l'évidence, le regain observé, depuis deux semaines, dans les études d'opinion, par la liste écologiste. « Dany est en pleine forme, il a la pêche l », confirme Jean-Luc Bennahmias, secrétaire national des Verts, lundi 26 avril, devant les 400 nersonnes réunies pour un meeting de campagne à Corbeil-Essonnes, Le ton est donné. Certes, le Kosovo continue d'occuper les esprits. « Nous nows evens dit "oui" à l'intervention de l'OTAN, lance Daniel Cohn-Bendit, mais, assumer ses responsa-

blités, c'est s'expliquer. > Le député européen défend une intervention des troupe au sol: « Si les Kosovars ne retoument pas dans leur pays avant l'été, ils n'y retourneront jamais. Toutes les grandes déportations de ce siècle nous l'ont montré. » Avant lui, M. Bennahmias avait également fait entendre la petite musique verte. « Le gouvernement doit se ré-soudre à accuellir enfin plusieurs milliers – et non plusieurs centaines - de réfugiés » et, aussi, « l'ensemble des déserteurs qui quitteraient l'armée serbe, même si la décision est difficile ».

« li y aurait, M. Hollande - ou, s'il croit devoir se faire représenter par Jospin, M. Jospin – et M. Hue »

Une parenthèse s'est fermée. A sept semaines du 13 juin, il faut quand même parier de l'Europe, de la droite, du discours des « concurrents » de gauche et néanmoins «amis». A Corbell, les Verts se permettent des incursions dans le terrain protégé de la gauche «plurielle». «On a commencé notre compagne fin août, on a bien fait. On a pu parler de l'Europe que nous désirions », lance M. Bennahmias, avant de moquer l'engagement « silencieux » de la « force tranquille » socialiste. « La liste PS est en campagne – c'est du moins ce qui se dit. On attend toujours que François

L'ETAT « pathétique » de la Hollande veuille bien rencontrer notre tête de liste et accepter un vrai

débat », assure-t-il. A ce sujet, «Dany» a «une idée », qu'il appelle, pour rire, l'« appel de Corbell, puisqu'il paraît au'il faut lancer des appels en France ». « je trouve que la majorité plurielle devrait donner à la droite une lecon de démocratie. (...) Nous avons des listes différentes, mais nous ne sommes pas des adversoires. Je propose un meeting en commun - les socialistes, les nous faisons un gouvernement ensemble. Nous dialoguerons en

Et de rêver. « Il y aurait M. Hollande - ou, s'il croit devoir se faire représenter par Jospin, M. Jospin – et M. Hue. M. Hollande donnerait l'idéal-type de la liste socialiste, tout et son contraire. Il expliquerait comment on peut être pro-européen avec Chevènement et fédéralistonational sans être fédéraliste, mais pas tout à fait national (...), mais en étant pour une fédération des nations ou une nation des fédérations, puisqu'on comprend que cette notion est un "plus" face à la droite républicaine, sans l'être vraiment en comparaison d'une fédération totalement européennne. » « Dany » reprend son souffie: « On aurait, en tout cas, une position majoritaire, puisque le PS est le parti le

plus fort. » « On en saurait davantage, aussi, continue-t-il, sur la position intéressante d'un PC en mouvement et sur la triple parité de cette liste - hommes/femmes, ouvert/pas ouvert, pour la guerre/contre la guerre. Robert est au milieu du gué, sur une île ; s'îl avance, îl se noie ; s'il recule, il se note aussi. Donc, il ne bouge plus. Ce n'est plus la position bête et méchante contre l'Europe, c'est le mouvement qui ne bouge pas, l'ou-

verture dans la lenteur. × Face à tout cela, bien sûr, il y aurait les Verts, « leur position fédéraliste, leur vision de la cohésion sociale, écologique et démocratique de l'Europe ». Satisfait de son effet, la tête de liste conclut : « Je crois que si nous nous retrouvions, une seule fois, à Toulouse, à Nantes, à Toulon, nous aurions une démocompte le ridicule pour Sarko [Nicolas Sarkozy] ou Bayrou? \* La tête de liste des Verts se frotte les mains. « Dès ce soir. Je vais faire une petite lettre à François, à Ro-

Ariane Chemin

SYNDICATS: Maryse Dumas, membre du bureau confédéral de la CGT, chargée de l'action revendicative, souhaite que la seconde loi sur les 35 heures conduise « à renégocier tous les accords dont certains volets seront devenus illégaux ». M™ Dumas refuse « de laisser se prolonger une définition du travail effectif qui permette aux patrons de changer les modalités de calcul des pauses, des jours de congés ou de formation, et de ne pas abaisser la durée réelle de travail ». La seconde loi doit « encadrer strictement » l'annualisation du temps de travail, pour que les durées minimales et maximales « oscillent le plus près possible des 35 heures »; précise Mª Dumas

■ CONSOMMATION: la consommation des ménages en produits manufacturés a rebondi, en mars, gagnant, en données cotrigées des variations salsonnières, 1,6 % après une baisse de 2,8 % en février. Sur un an, elle enregistre un gain de 6,3 %, selon les chiffres publiés, mardi 27 avril, par l'Insee. Elle croît de 3 % pour le

OUTRE-MER : donze organisations indépendantistes de Guadeloupe, de Martinique et de Guyane ont fait part, lundi 26 avril, çais d'Amérique à boycotter les élections européennes du 13 juin.



VENTER PAR ABIRDICATION Carrier Special de Publiché
Carrier Langue Ster La Dillabil Carre
Ster de Rosani, de Rosa de Reini, al .

LA VILLE DE PARIS vend LIBRE 12. svenne Victoria - Le MARDI 11 MAI 1999 à 14h30 64. RUE VIEILLE-DU-TEMPLE à PARIS 3<sup>the</sup> UN LOGEMENT de 2 PIECES (39 m²) MISE A PRIX : 737.000 F

S'adr. à Maître BELLARGENT, Notaire associé à PARIS (75001) 14, Rue des Pyramides - Tél : 01.44.77.37.35 - 01.44.77.37.71 Visite le mercredi 5 mai 1999 de 13 heures à 15 heures

LA VILLE DE PARIS vend LIBRES en la Chambre des Notaires de PARIS, 12, avenue Victoria Le MARDI II MAI 1999 à 14 heures 30

16, RUE SAINTE-ANASTASE à PARIS (3ème) I APPARTEMENT de 3 PIECES (31,4 m² env.), 1 DEBARRAS et 1 CAVE 6. RUE FRANCOIS MIRON à PARIS (4ème)
1 APPARTEMENT de 3 PIECES (68.6 m² env.) I DUPLEX de 6 PIECES (124,7 m2 env.) 22-24, RUE JACOB à PARIS (6ème) 1 STUDIO (31,6 m² env.)

31, RUE BONAPARTE à PARIS (6ème)
1 APPARTEMENT de 3 PIÉCES (83,9 m² env.) Pour visites et renseignements s'adresser à : Maître BELLARGENT, Notaire associé à PARIS (75001) 14, rue des Pyramides Tél : 01.44.77.37.35 - 01.44.77.37.71

2, RUE DES BEAUX ARTS à PARIS (6ème).

1 APPARTEMENT de 3 PIÈCES (139,7 m²) avec CAVE (12 m²), PIECES (1 et 1,8 m²), I APPARTEMENT de 5 PIECES (153,3 m²) 2 STUDIOS (13,1 et 18,1 m²) avec CAVE (9 m²) et GARAGE (15,5 m²), 2 DEBARRAS (2 et 3,35 m² - avec faculté de réunion des 2 débarras)

29, RUE BONAPARTE à PARIS (6ème)

I APPARTEMENT de 6 PIECES (162,5 m²), 2 CHAMBRES (6 m²) avec CAVE (19.3 m²), I LOCAL D'EABITATION de 9 PIECES (38.7 m²), 3 PIECES (deux de 5,2 m² et une de 6,4 m² avec faculté de réunion des 3 pièces)

Pour visites et renseignements s'adresser à : Maître BOURGES, Notaire associé à PARIS (75008)77, bld Malesherbes – Tél : 01.44.90.14.14

## Les associations veillent sur la couverture maladie universelle

Les députés examinent le projet de loi apportant une assurance aux six millions d'exclus des régimes complémentaires sous la surveillance des organisations caritatives, particulièrement préoccupées par la présence des mutuelles et des assurances privées dans le dispositif

Les députés devaient commencer, mardi 27 avril, dans la soirée, l'examen du projet de loi sur la CMU, qui concernera quelque six millions de Français, parmi les plus dému-

fonction de vigie dans la mise au point de la réforme. Plaidant, depuis des années, pour que le dispositif soit mis en œuvre, elles ont surveillé de très près le travail gouvernemental et sont à l'origine de nombre

d'amendements. Certaines de ces organisations estiment que le texte que les députés s'apprêtent à examiner, après avoir été amende par la commission des affaires sociales de l'Assemblée, est en « recul » par rapport au projet initial de Martine Aubry, ministre de la solidarité. La droite est embarrassée par le projet de loi. Elle est favorable au principe de la réforme, mais critique la méthode du gouvernement. Un « DMOS »

- projet de loi portant diverses mesures d'ordre social - n'étant pas prévu, les ser-vices de M= Aubry ont inclus dans le texte des mesures « fourre-tout », sans lien avec la réforme, ce qui irrite de nombreux députés.

TOUT AU LONG de l'élaboration du projet de loi sur la couverture maladie universelle (CMU), les associations caritatives, régulièrement consultées, ont veillé au grain. Enthousiastes sur l'objectif affiché et réclamé depuis plusieurs années - garantir un meilleur accès aux soins pour les plus pauvres -. elles se sont comportées telles des sentinelles, veillant minutieusement aux modalités de sa mise en œuvre. Alors que les députés à l'Assemblée nationale commencent, mardi 27 avril, à examiner le projet, ces associations renouvellent les mises en garde et pointent du doigt plusieurs amen-dements adoptés par la commis-

sion des affaires sociales. Ainsi, elles récusent la proposition du rapporteur Jean-Claude Boulard (PS, Sarthe) d'asseoir à la table du futur conseil d'administration du fonds de solidarité de la CMU les mutuelles et les assurances privées. Elles soupconnent ces organismes de vouloir restreindre les prestations. Et elles considèrent que le « droit d'option », qui doit permettre aux six millions de bénéficiaires potentiels de la CMU de choisir entre une caisse primaire d'assurance-maladie (CPAM), une mutuelle ou une assurance privée pour obtenir une couverture complémentaire, n'est

La CMU est un peu leur enfant. Des « notes de contribution » envovées à l'ancien premier ministre, Alain Juppé, lorsqu'il avait travaillé à un projet similaire mais moins complet, aux tables rondes organisées au ministère de Martine Aubry, les associations caritatives ont largement participé à la rédaction du projet de loi. C'est d'ailleurs sous leur pression que le gouvernement de Lionel Jospin, qui pensait faire seulement appel aux mutuelles et aux assureurs, s'est résolu à associer les CPAM pour le volet complémentaire. Le contexte s'y prêtait. Les atermoiements des mutuelles avaient, en effet, fini par

inquiéter jusqu'à ATD Quart Monde et Médecins du monde, pourtant favorables, dans un premier temps, à l'entrée de ces nouveaux partenaires dans le dispositif.

CAMPAGNE DE PUBLICITÉ Ce sont encore les associations qui ont « nourri » la détermination des Verts et des communistes à proposer de relever de 3 500 francs (533,57 euros) à 3 800 francs (579,3 euros) le seuil de revenus mensuels ouvrant droit à la CMU. Cet amendement, d'abord adopté par la commission puis rejeté, devrait revenir dans l'Hémicycle. « En toute hypothèse, un seuil de ressources qui serait inférieur au minimum vieillesse et à l'allocation adultes handicapés, soit 3 540,41 francs, seruit inacceptable, car il exclurait des milliers de personnes agées et handicapées disposant de très faibles ressources », prévient, dans un communiqué publié lundi 26 avril, l'Uniopss (Union na-

tionale interfédérale des organismes privés sanitaires et sociaux) qui regroupe notamment ATD Quart Monde, la Croix-Rouge, Médecins du monde, Remède, la Fédération de l'entraide protestante, le Secours catholique et le Secours populaire. Celle-ci a listé une série de neuf « demandes prioritaires », dont plusieurs recoupent les préoccupations de Médecins sans frontières (MSF).

Particulièrement impliqué dans le dossier, MSF a multiplié les initiatives pour se faire entendre. L'association s'est récemment offert une pleine page de publicité dans la presse pour interpeller M= Aubry. Intitulée « Lettre ouverte à Madame la ministre de l'emploi et de la solidarité », elle agitait à nouveau l'épouvantail de la « privatisation de l'accès aux soins », accusant le gouvernement de commencer par les plus pauvres ». MSF édite par ailleurs, depuis décembre, un petit journal de huit pages, baptisé Droits ouverts, entiè-

rement consacré à la CMU. Dans le quatrième numéro, daté du mois d'avril, Jean-Michel Belorgey a été sollicité. L'ancien président socialiste de la commission des affaires sociales de l'Assemblée nationale de 1988 à 1993, rapporteur de la loi sur le revenu minimum d'insertion (RMI), s'y livre à un vibrant plaidoyer en faveur de l'« assistance », prenant ainsi le contre-pied de Lionel Jospin qui a souvent déclaré vouloir « tourner le dos à l'assistance \*, jugée stigmatisante. «L'assistance est une des plus grandes choses qu'ait inventées la République (...). Mais les mots s'usent parce que les gens qui s'en servalent s'en lassent et qu'un certain nombre les ont joués à la baisse. Alors on a rebaptisé l'assistance "aide sociale" au moment où on trouvait qu'assistance, ça ne sonnait pas bien », déclare M. Belorgey.

Tout en saluant les « avancées sociales indéniables » de la CMU, MSF estime aujourd'hul que le texte, amendé par la commission des

affaires sociales, « représente un recul important par rapport au projet initial validé par le conseil des ministres ». L'association dénonce le fait que l'accès gratuit aux soins médicaux soit d'une durée variable selon les bénéficiaires. Un amendement du rapporteur Jean-Claude Boulard prévoit en effet une possibilité de prolongation des contrats, pendant un an, à des tarifs préférentiels, pour ceux qui auraient choisi une mutuelle ou une assurance et dont les revenus auraient progressé. Cette disposition ne concerne, a priori, pas les autres. qui se seront adressés à une caisse d'assurance-maladie. L'idée de M. Boulard d'instaurer une cotisation, même symbolique, est aussi mal perçue. Enfin MSF, comme les membres de l'Uniopss, juge « inacceptable » l'absence de recours en cas de litige entre un bénéficiaire et les organismes complémentaires

Isabelle Mandraud

### Les principales dispositions du texte

Le projet de loi sur la couverture maladie universelle (CMU), examiné en urgence par l'Assemblée nationale, mardi 27 avril, doit entrer en vigueur à partir du 1º lanvier 2000. Accès au régime de base. Le texte instaure l'affiliation automatique et obligatoire, dès base de la Sécurité sociale. Aujourd'hui, 150 000 personnes en sont encore dépourvues. complémentaire. C'est le second voiet du projet de loi : il prévoit l'accès à une converture complémentaire quasi gratuite pour six millions de personnes qui n'en bénéficient pas. Le texte marque la fin de l'assurance personnelle, souscrite par 550 000 personnes, et de l'aide médicale gratuite gérée jusqu'ici par les départements. Critères d'attribution, Les bénéficiaires de la couverture maladie universelle doivent justifier d'un lieu de résidence le siège d'une association suffit pour les sans-domicile-fixe. Le seuil de revenus pour bénéficier d'une couverture complémentaire gratuite, dans l'esprit du projet, est fixé à 3 500 francs (533,57 euros) mensuels pour une personne isolée Coût du dispositif. Le coût du

projet est estimé à 9 milliards de francs (1,3 milliard d'euros). Après d'importants transferts financiers (les fonds départementaux sont recentralisés), la facture sera, à terme, pour l'Etat de 1,7 milliard de francs supplémentaires (près de 260 millions d'euros). selon les calculs de la commission des affaires sociales de l'Assemblée nationale. « Droit d'option ». Les bénéficiaires de la CMU auront le choix entre une caisse primaire d'assurance-maladie, une mutuelle ou une assurance privée pour accéder à la couverture complémentaire. Ceux dont les revenus dépasseront le seuil pourront rester dans le dispositif un an de plus, à des conditions préférentielles. Un amendement du rapporteur Jean-Claude Boulard réserve cet avantage aux personnes qui auront opté pour une mutuelle ou une assurance privée. Cotisations. Le principe d'une cotisation « symbolique » - un droit d'entrée de 150 francs ou

une contribution périodique de

couverture complémentaire a été

Extension du tiers payant. Un

30 francs – pour l'accès à la

accepté en commission des

amendement de M. Boulard

personnes qui s'engageront à

consulter le même praticien.

étend le tiers payant aux

affaires sociales.

## La droite veut une réforme, mais critique le gouvernement

ATTENTION, DANGER! La un foyer de quatre personnes droite considère le projet de loi sur la couverture maladie universelle (CMU) comme un écueil. S'opposer à un texte dont le principe avait été annoncé par le gouvernement d'Alain Juppé, en novembre 1995, est risqué. Mais l'applaudir est impensable... A force de peser le pour et le contre, l'opposition RPRcord sur cette position commune: « Favorable au principe, opposée à la méthode! » Tean-Freis Debréss ville compris

le risque d'une opposition frontale. « Qaund le texte a été annoncé à l'Assemblée haffonale, certains l'ont plutôt bien accueilli, d'autres ont voulu s'y opposer. A tous, nous leur avons dit : "Attention!" », racontait le président du groupe RPR au Palais-Bourbon, lors d'un déjeuner de presse sur la CMU, le 14 avril. M. Debré était entouré notamment de Bernard Accoyer (RPR. Haute-Savoie), Jacques Barrot (UDF, Haute-Loire) et Jean-François Mattéi (DL, Bouches-du-Rhône), qui présenteront chacun une motion de procédure contre ce texte jugé « sympathique », « né-

cessaire », mais « dangereux ». Nous allons basculer vers l'assistanat », a alerté M. Accoyer. La droite critique, au premier chef, le principe du seuil de revenus - 3 500 francs (533,57 euros) pour une personne isolée et jusqu'à 7 700 francs (1 173,85 euros) pour

pour bénéficier du dispositif. « Notre architecture était différente, a souligné, nostalgique, M. Barrot, ancien ministre des affaires sociales. En novembre 1995, Alain Juppé avait annoncé, dans son projet de réforme de la Sécurité sociale, la création de l'assurancemaladie universelle. La dissolution harmoniser et maintenir l'aide médicale gratuite pour les personnes les plus démunies : qu-delà, les Franthis premient fune assurance complémentaire financée par une

aide personnalisée et progressive en Jonition des revinus», précoulse M. Barrot. Le député de Haute-Loire juge

que la CMU va déstabiliser les « gens modestes » dont les ressouvces se situent à la chamière du seuil fixé par le projet de loi de la ministre de la solidarité, Martine Aubry. «Il faut montrer qu'il y a une logique de solidarité et de responsabilité », ajoute M. Barrot, proche de Jacques Chirac. Le texte de M™ Aubry prévoit que les per-sonnes éligibles à la CMU ne paieront qu'une cotisation « symbolique ». « Ce texte est une trappe à pauvreté : il va dissuader les gens de gagner au-delà du seuil, qui devront des lors payer leur couverture complémentaire ! », a renchéri M. Mattéi. Le nouveau dispositif ne régiera pas non plus, selon M. Barrot, les difficultés d'accès

aux soins des classes moyennes: « Un couple qui gagne 8 700 francs par mois avec deux enfants aura toujours les mêmes problèmes d'ac-

cès aux soins ! » La droite dénonce également la « confusion des rôles » entre les caisses primaires d'assurancemaladie (CPAM), les mutuelles et les assurances auxquelles les bénédifféremment s'adresser pour leur assurance complémentaire. L'opposition parie que les personnes reibles à la CMID chie intégralement prises en charge par

les CPAM. M. Mattéi juge qu'il y a passage de la Sécurité sociale à un système à deux vitesses. La CMU, c'est le Medic Aid américain ! »,

poursuit M. Accoyer, médecin, en faisant allusion au système fédérai d'assurance-maladie des plus démunis en vigueur aux Etats-Unis, accordée en fonction des revenus.

TEXTE ALTERNATIF AU SÉNAT Le député de Haute-Savoie compte aussi démontrer l'« effet considérable » de la CMU sur le lard (PS, Sarthe), rapporteur de la commission des affaires sociales, a calculé que la « charge nette » sup-

scar pour stat, de 1.7 milliard de francs (près de 260 millions d'euros) (Le Monde du 22 avril). Et est une compagne de "com" ! », dénonce M. Accoyer qui évalue, lui, le «surcoût» entre « huit et orae milliards de francs ».

## Menace sur les primes d'assurance

S'il ne conteste pas la nécessité d'une couverture maladie universelle, le Mouvement des entreprises de France (Medef, ex-CNPF) s'oppose au mode de financement actuel du projet. Pour le président du groupe de propositions et d'actions protection sociale au Medef (ex-CNPF), Georges Jollès, il faut financer la couverture maladie universelle par des économies sur le système de santé : « Si, dans notre pays, il y a autant de personnes qui ne peuvent pas se soigner, c'est parce que nous avons le système de santé le plus coûteux, et l'un de ceux qui rembourse le plus mai », analyse M. Jollès, dans un entretien aux Echos du 27 avril. « Pour le Medef, il faut améliorer le fonctionnement du système de soins pour réduire les prélèvements, mieux rembourser, et partant, combattre les exclusions. C'est ce traitement structurel de l'exclusion que nous préférons », ajoute M. Jollès, qui prévoit une hausse des primes d'assurance pour compenser le surcoût de la CMU supporté par les assureurs complémentaires.

« Le rapporteur se base sur un coût de prise en charge de 1500 francs par personne et par an. Or, en Haute-Savoie, où la population est plutôt jeune, l'aide médicale gratuite représente déjà un coût annuel de I 920 francs par individu, et la carte solidarité-santé, 2 200 francs... », note le maire d'Annecy-le-Vieux.

n'entend pas, toutefois, entre

invités à participer à la CMU.

dans le détail. Aucun amendement ne devrait être défendu au nom de commission pour dénoncer les \* ejjeis pervers » un projec de loi. « il est difficile de corriger un texte quand la copie est très contestable ! », justifie M. Barrot. M. Mattél se montre plus pragmatique. «On sort d'une discussió très longue sur les sujets de société explique-t-il, en évoquant le débat sur le pacte civil de solidarité. On a vu les effets pervers... Cette fois-ci, en cinq ou six heures, nous souhaitons développer nos propositions. » Nous allons montrer une philosophie différente », ajoute Roselyne

Bachelot (RPR, Maine-et-Loire). Aux députés la philosophie, aux sénateurs de « mettre les mains dans le cambouis ». « Puisqu'ils sont majoritaires », ce sont eux qui auront la tâche, moins populaire, de proposer un texte alternatif.

Clarisse Fabre

## Un projet de loi peut en cacher un autre

SIX PETITS articles sement la discorde. Regroupés sous le titre « modernisation sanitaire et sociale », ils n'ont pas grand-chose à voir, bien qu'ils soient accrochés au texte, avec le « grand projet social » du gouvernement consacré à la couverture maladie universelle (CMU). Dépitée de ne pas avoir obtenu une fenêtre parlementaire pour débattre d'une loi portant sur diverses mesures d'ordre social (DMOS) qui lui aurait permis de régler quelques problèmes en attente, la ministre de la solidarité, Martine Aubry, a décidé d'utiliser la CMU.

A droite comme à gauche, les députés n'ont pas apprécié l'inclusion de ces articles «fourre-tout» et l'ont fait savoir. Ainsi, sur les 220 amendements examinés en commission des affaires sociales, 60 concernalent ce chapitre et, parmi les 63 propositions adoptées, un bon tiers traite de ces articles consacrés à la réforme des consultations de dépistage du virus du sida, à la formation des infirmiers du secteur psychiatrique, ou bien encore à la diffusion des informations médicales.

Le texte ayant été présenté de la sorte depuis le départ, au conseil des ministres comme devant le Conseil d'Etat, la manœuvre est techniquement irréprochable. Le gouvernement n'a pas commis l'er-

reur de Philippe Seguin, qui avait tenté, au cours d'un débat, d'introduire des dispositions sans rapport avec la loi discutée (fire ci-dessous). Mais sur le fond, les députés ont le sentiment de s'être fait forcer la main. En effet, ceux qui voudraient approuver la CMU mais pas les autres dispositions ne le pourront pas : la règle veut qu'il y ait un vote unique sur l'ensemble du texte. La nomination d'Alfred Recours (PS, Eure), rapporteur spécial, n'y change rien.

Du coup, lors de l'examen du projet par la commission des afaires sociales, les remarques aigrelettes ont fusé. C'est un « amalgame scandaleux », s'est insurgé

des ministres du 18 mars 1987.

Jean-François Mattéi (DL, Bouches-du-Rhône), en soulignant « la situation impossible à laquelle sont confrontés les parlementaires ». « La solution retenue par le gouver-nement va brouiller le débat sur la CMU », s'est plainte Jacqueline Fraysse (PCF, Hauts-de-Seine). Même le président socialiste de la commission, Jean Le Garrec, a assuré qu'il avait tout fait pour l'éviter, sans succès. « Les six articles constituent en quelque sorte un "mini-DMOS". Il ne faut donc pas rechercher une quelconque logique entre les différentes dispositions concernées », a reconnu M. Recours. Pas très convaincu ini-

même, le rapporteur en a pourtant

La manœuvre ratée de M. Séguin il y a douze ans

Le gouvernement peut-il soumettre au Parlement un projet de loi

comportant des dispositions sans rapport avec l'objet principal du

texte? Il lui est, en tout cas, interdit de déposer un amendement qui

serait la reprise déguisée d'un autre projet de loi. Une telle procé-

dure avait en effet été jugée contraire à la Loi fondamentale par le

Conseil constitutionnel, le 23 janvier 1987. Queiques semaines aupa-

ravant, Philippe Séguin, alors ministre des affaires sociales et de

l'emploi dans le gouvernement de Jacques Chirac, avait obtenu du

Parlement, qui examinalt un projet de loi portant diverses mesures

d'ordre social, le vote d'un amendement reprenant le texte d'une or-

donnance sur l'aménagement du temps de travail, que le président

de la République, François Mitterrand, avait refusé de signez L'an-

nulation de cette disposition par le Conseil constitutionnel avait

contraint M. Séguin à présenter un nouveau projet de loi au conseil

decins titulaires de diplômes étrangers obenus en dehors de l'Union européenne et sur la formation des personnels hospitaliers.

rajouté, en introduisant de nou-

velles mesures sur le statut des mé-

### < ARTICLE LIBERTICIDE »

« On ne pouvait pas faire autre-ment. Certaines dispositions doivent être réglées sans attendre », soit pour combler un vide, soit pour des raisons de mise en conformité avec la réglementation européenne, plaide l'entourage de Mª Aubry. L'article 33, consacré aux conditions d'utilisation de la future carte de « Sécu » Sesam-Vitale 2, est ainsi justifié: «L'intervention du législateur est nécessaire, compte tenu de l'annulation par le Conseil d'Etat des dispositions. » Pour des raisons identiques, les conventions médicales passées en 1997 entre l'assurance-maladie avec un syndicat de médecins généralistes et un syndicat de médecins spécialistes, dans la foulée des ordonnances Juppé, doivent être validées (article 36). Autrement, les actes médicaux pris et remboursés durant cette période deviendraient caduques.

Au passage, redoutant une prochaine annulation par le Conseil d'Etat, le gouvernement avait prévu, « à titre préventif », de verrouiller par la loi la nouvelle convention conclue avec les praticiens généralistes en novembre 1998. Une de marche vaine, le Conseil d'Esat ayant finalement approuvé les principales dispositions (Le Méride du 2 avril)... Le protocole d'accord avec les pharmaciens se trouve, lui

aussi, validé par la loi. L'article 37, destiné à réglementer l'accès aux données du système de santé à « d'autres personnes » que les organismes officiels, a pourtant achevé de semer le trouble parmi les députés. Il aurait, en effet, abouti à l'impossibilité, pour la presse, de publier des enquêtes, comme cela se fait sur les hôpitaux, par exemple. Bernard Accoyer (RPR, Haute-Savoie) a denoncé un « article liberticide». Pour André Aschieri (Verts, Alpes-Maritimes), « la préservation de l'anonymat ne doit pas conducte p interdire l'utilisation de ces dos

Le rapporteur a estimé que s'il n'y avait pas « volonté du gouverne. ment de porter atteinte à la liberté d'information », cet article temos gnait d'« une certaine maladres Une nonvelle rédaction a été tronvée. Désormais, pour écartes « toute décision arbitroire », l'antorisation des ministres sera subuldonnée à l'avis conforme, public & motive de la Commission nationale de l'informatique et des libertés...



lie universelle

planentaires sous la surveillance

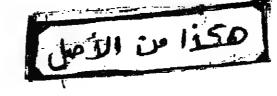
# Charles

\*\* اد ت**رجوج** 

\* 1 / 2 and and the little 走 连 57 77 7

# POUR GAGNER, IL N'Y A PAS MIEUX QUE XSARA.





## Les nouvelles pistes de Satolas inquiètent les riverains

Le développement prévisible de l'aéroport de Lyon, qui vise à devenir « la seconde porte d'entrée en France », suscite des craintes dans les communes voisines. De très nombreux permis de construire ont été accordés dans les communes pourtant réservées, dès 1970, à l'extension des infrastructures

LYO

de notre correspondant régional Le projet d'extension de l'aéroport M Lyon-Satolas fait du bruit. Avec millions de passagers et 100 000 vols commerciaux enregistrés en 1998, la plate-forme aéroportuaire de la région Rhône-Alpes, ouverte su trafic en 1975, dérange. Depuis plusieurs mois riverains de l'aéroport 🔳 📖 partie des elus sur la pied de guerre et campent sur leurs revendications: la fermeture de Satolas la nuit, la réduction de la pollution number et la création d'un observatoire de surveillance du bruit et des trajectoires des avions. Ces opposants craignent que l'aéroport, qui occupe actuellement 1 100 hectares, ne déborde très vite 🚾 les hectares de réserves foncières aul l'entourent.

Cet espace constitue l'atout majeur de Satolas pour les vingt trente prochaines années, concède Guy Mahler, le président de la chambre de commerce d'industrie de Lyon, concessionnaire de l'aéroport. Mais la création d'une troisième piste ne s'imposera que lorsque le nombre des passagers approchera les 10 millions par an. Cet objectif pourrait être atteint dès les années 2005 au 2006, selon la chambre de commerce et d'industrie (CCI). a la croissance du trafic appoursuit au rythme annuel de 6 %.

Cette perspective i lugée = irréaliste = par les membres de l'Association contre l'extension et les nuisances de l'aéroport de Satolas (Acenas) mais aussi par un rapport d'expertise demandé par la délégation à l'aménagement du territoire et = l'action régionale (Datar). Celui-ci souligne = les grandes incertitudes = qui pèsent sur l'augmentation du trafic de cet aéroport | vocation essentiellement « euro-régionale ».

Mais la rapide montée en pulsdu hub (plate-forme de correspondances) mis en place par la compagnie Air France il y il un an déjà accru très sensiblement le nombre des passagers en correspondance ainsi que l'offre de vols: soixante et onze destinations dont quarante internatio-

### Une gare TGV sous-utilisée

La présence à Satolas d'une gare TGV ultramoderne air l'axe Paris-Lyon de l'aire de la litte deux automaté permet aux responsables à l'aéroport de se targuer à disposer à la « première plate-forme intermodale au monde ». Ces infrastructures lui automaté une accessibilité exceptionnelle. Malheureusement, la connexion train-avion au extrêmement marginale : peu de mains s'arrêtent à la gare, en moyenne une cinquantaine de voyageurs descendent chaque jour en rames TGV pour prendre un avion.

L'ouverture III 2001 de ligne TGV van Man, III pourrait donner une nouvelle chance à la gare de Satolas conçue par l'architecte Calatrava. Toutefols, estiment le experts, la IIII en service le IIIII ligne devrait IIIIII profiter l'Paris-Roissy qu'à Lyon-Satolas. IIIIII Satolas n'est pas raccordée par des lignes ferroviaires directes à Lyon et le grandes villes le l'région Rhône-Alpes. — (Corresp. rég.)

nales. Mais ce la va surtout multiplier le nombre des atterrissages les décollages d'avions dont la capacité moyenne n'excède pas cinquante passagers. Cette spécila Satolas peut rendre nécessaire, plus rapidement que prévu, II construction d'une troisième piste.

Les experts w montrent très prudents. W estiment qu'à l'horizon 2015 III trafic global nur cet aéroport devrait se situer dim unu fourchette comprise with 1 41 12 de passagers, a entre III ■ 16 millions pour 2030. Certes, le nombre des mouvements d'appareils devrait s'envoler, mais il croissance du trafic passagers n'excédera pas les 2% au 3%, pronostique l'auteur du rapport commandé par la Datar, François Plassard, directeur de recherches III CNRS: \* La construction de deux pistes supplémentaires m re-lève pas d'une décision urgente et elle laisse le temps de many un place une véritable procédure de concertation avec les riverains », mili le rapporteur.

Toutefois, a préfet de la région Rhône-Alpes, Michel Besse, Le ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, pour qu'il signe rapidement le projet le modification de l'avant-projet de plan le (APPM) le l'aéroport Lyon-Satolas. « L'APPM permet de sauvegarder le moyen terme le très long le moyen le moyen terme le très long le le moyen les potentialités de la plate-forme. L'activate que le vaut pas autorisation pour créer de nouvelles pistes. Personne n'a aujourd'hui la certitude que le besoin existe », prévient M. Besse. L'objectif en d'abord le garder intact l'espace réservé pour l'extension future de l'afennort

tension future de l'aéroport.
En effet, un com al vingt dernières années, les réserves foncières incluses dans l'APPM de 1970 ont été sérieusement écornées: cent quarante permis de construire un été délivrés par plusieurs communes proches de l'aéroport, en unit légalité, dans

## Le trafic aérien en croissance

l'image de l'économie générale, l'activité il aéroports français en 1998 a été bonne. Dans leur ensemble, il ont enregistré 116,8 millions passagers (DOM-TOM compris), une augmentation de 6,7 % par rapport de 1997. L'Union inchambres de manuel et d'établissements gestionnaires l'activités de l'activités d

place aéroportuaire de Paris a enregistré sur ses de aéroports Roissy et Orly 63,6 millions de passagers, soit 54,5 % du trafic in II La la d'activité est in 5,4 %, man 2,1 % en 1997. Certains aéroports de province in valeur activité croître de façon très sensible et afficher des résultats de supérieurs de la barre des 8 millions de soit une progression 19,7 % par rapport à 1997. Lyon-Satolas, avec 5,2 millions de passagers, a progressé de 5,6 %; Băie-Mulhouse de 13,3 %, Nantes de 13,2 % et Montpellier

pourtant interdites à la construction en raison leur exposition au bruit survoi des avions. Une situation pour le moins absurde qui met en évidence graves dysfonctionne-

« DES MYTHES »

Recherchons moins les responsabilités que les possiblités d'indemnisation », demande aujourd'hui 🗎 président 👪 la CCI. M. Mahler ne souhaite pas que le développement 💵 l'aéroport 📖 ralenti par mobilisation des opposants aux troisième III quatrième pistes. Pour lui, les atouts de Satolas énormes : « Notre ambition w très clairement de constituer la seconde porte d'entrée em France après Paris, le grand aéroport dont Lyon, le sud-est de M France m m régions frontalières [Genève Turin] auront besoin, et de devenir in sea conde plate-forme de correspond dance de la compagnie nationale [Air France]. - Will il exclut que Satolas devienne un jour le = troisième aéroport parisien ». La discouvrir entre Lyon III III sites in le capitale – actuellement deux heures en TGV - est. seion lui, trop a dissuasive ».

«Satolas vécu sur dévenombre de mythes pour développement, qu'il s'agisse de saturation de Genève des autres
grands aéroports européens. de
devenir comme troisième aéroport parisien, met en garde le rapport devenir comme troisième aéroport parisien, met en garde le rapport devenir comme troisième aéroport parisien, met en garde le rapport devenir comme troisième aéroport parisien, met en garde le rapport devenir comme troisième aéroport parisien, met en garde le rapport devenir de la parisie de n'est pas parce qu'il dispose de
réserves foncières importantes que
Satolas doit pratiquer politique
de développement dans toutes

Quant I la présidente de l'Acenas, Evelyne Lavezzari, elle dénonce la «logique d'entreprise » de l'aéroport
sa volonté de «gérer le ciel entreprise privée » au détriment de ses deux cent vingt mille riverains, répartis dans quarante-deux communes. L'association sera reçue, mercredi II avril, le ministre des transports.

Claude Francillos

## Des élus midi-pyrénéens manifestent en voiture pour réclamer des routes

TOULOUSE

de min correspondant régional «Le problème, c'est que tout le monde se situe dans l'exception », a la ministre de l'aménagedu territoire et de l'environnement, Dominique Voynet, en vitravail in le in la préparation des 🚃 💶 🖆 plan Etat-région, lundi 26 mai, en Midi-Pyrenées. L'exception, ici, concerne communications routières - IIItoroutes, 2x2 voies ou rocades-, dont la région, la plus musicilie France, s'estime sevrée. La plupart des élus demandent I l'Etat III consentir un véritable « plan Or-= > per milital au = désenciarement » 🐿 Midi-Pyrénées, chacun des buit départements considérant, d'ailleurs, a exception plus prioritaire que mautres. Un chiffre illustre l'avalanche: 🝱 demandes s'élèvent / 8,3 milliards / minca (1,26 milliard d'euros). Or, lors du précédent mirra de plan, 🖿 travaux routiers ont déjà manific 3,7 milliards 🕮 francs, 🝱 🕍 📶 🖿 fonds. Mee Voynet a 🖘 🚾 ieu 🔳 rappeler chacun à la = hiérorchisation des projets e en fonction

de leur valle sociale. Es élus du sud du département du Tarn, warren par im chandre consulaires 🔳 🕍 plupart 🕍 📥 d'entreprise, avaient organisé, 🖹 même jour, was manifestation routière d'un nouveau genre : quatre véhicules environ partis de Castres en cortège jusqu'à la capitale régionale, Toulouse, où ils ont provoqué un beau charivari. Les maires 🕍 Castres, Mazamet et quatorze communes ill district convaincus que, sans amélioration qualitative de leur réseau routier. la deuxième (imm) d'emploi de la région ann sacrifié, la fracture territoriale s'agrandira et

le déclin s'avérera durable. In sud du Tarn réclame donc in passage in 2x2 voies in lizisons Castres-Toulouse in Albi-Castres, ainsi qu'un axe européen reliant l'A 61 (Toulouse-Carcassonne) et l'A 68 (Tou-

louse-Albi).

M= Voynet, qui refuse de faire dessier au-dessus la pile en raison d'une manifestation que « toute clientéliste », leur a répondu, impavide : = Aux de démontrer leurs projets de nouvelles infrastructures routières nécessaires du point trois objectifs du gouvernement : l'emploi, la sociale territoriale et le développement dumble : la pile sociale et le développement dumble : la pile en raison d'une manifestation : la pile en

jean-Paul Besse

DÉPÊCHE M ARDÈCH

MARDECHE: le tribunal de grande instance de Privas (Ardèche) a ordonné, lundi 🏭 avril, le rétablissement 📥 l'alimentation en au dans les quarante-huit heures à une vingtaine d'abonnés ardéchois qui en sont privés pour avoir refusé Me payer leurs factures, in jugeant trop \_\_\_\_\_ Depuis plus 🕍 six ans, plus de six Ardéchois refusent m régler leurs factures I l'exploitant du réseau, la Compagnie im services et d'environnement (CISE), filiale 📠 Bouygues. Regroupés au sein d'une association, ran abonnés and versé l'équivalent du montant de leurs factures depuis 1992 sur un compte bloqué chez un huissier. En début 👪 semaine dernière, la CISE, qui avait mis en demeure plusieurs contrevenants de régler leur facture and la avril, a procédé aux premières coupures



4m48, 1475 kilos.

canons de la beauté

encore évolué.







## Mercredi 28 avril, A SAISIR CHEZ CARREFOUR

5000 réfrigérateurs-congélateurs, 2 moteurs 342 litres, et pas un de plus.

> A ce prix, jusqu'à quelle heure y en aura-t-il ? On ne sait pas...

Curling RBG 3422 Volume total brut 342 L. Volume brut commodate 105 L. Classification énergy lique [conscilect: 1.52 kW/h]. Garantie: 2 ans.

Avec Carrefour je positive! (

A DEMAIN...

مكذا من الدَّمل

### DISPARITION

## Man Mohan Adhikari

MAN MOHAN ADHIKARI, ancien premier ministre népalais président du Parti communiste marxiste-léniniste unifié (NCP-UML), em mort, lundi m avrli, suites d'une crise cardiaque, dans un hôpital 🖷 Katmandou. Agé de soixante-dix-huit ans, II avait une attaque le 20 avril alors qu'il faisait campagne pour élections législatives du 3 mai. Intellectuel communiste, considéré comme libéral, Will Mohan Adhikari avalt m premier ministre im mois après im élections movembre 1994, où son parti avait remporté III des 205 sièges. Il était alors 🗎 premier chef d'un Parti communiste I être porté au pouvoir à l'issue d'élections libres dans un jum indépendant. Mais, un septembre 1995, son gouvernement avait 📶 renversé une motion 🚻 🛶 L'inspolitique s'est prolongée un Népal, puisque, depuis 🛍 scruun de novembre 1994, le pays a connu i premiers ministres dif-

Vieux combattant 🛍 la lutte contre m pouvoirs absolus un roi, qui l'instauration d'une monarchie constitutionnelle en 1990. Mai Mohan Adhikari était une figure respectée du mouvement communiste népalais, auguel il a participé pendant plus 🗰 cinquante ans. Les drapeaux nu III mis en Mini au Népal 📰 🌃 obsèques nationales sont organisées, mardi, pour Adhikari, qui sera incinéré sur 🔤 rives 📖 la rivière « 📟 crée » Bagmati, conformément aux rites hindous.

### La Mondi A LA TELET TO N ET A LA RADIO

Le Monde des idées Le sames | 12 h 10 er à 17 h 10 Le dimenche à 12 h 10 et à 1 h 10

Le lundi à 9 h 10 et à 14 h 10 Le Grand Jury RTL-LCI Le dimunche 🖺 18 h 30

Le Grand Débat FRANCE-CULTURE Les It et 4º luncis de chaque mois à 21 beures

A la une » du Monde RFIDu lundi au

à 12 h 45 et 0 h 10 (heures de Paris) La = pne > dn Monde

Du lundi au 13 h 06, 15 h 03, 17 h 40 13 h 07. 15 h 04. 17 h 35

RUBRIQUE IMMOBILIÈRE

Parution huadi daté mardi TARIF ABONNÉS : FORFAIT 5 LIGNES (26 caractères ou espaces par fighe)

2 Parutions : 430 F TTC / 65,55 € 4 Parutions : 600 F TTC / 91,46 € 100 FTTC / 15,24 € la ligne suppl.

 Bouclage vendredi 12 h. **1** 01.42.17.39.80 Fax: 01.42.17.21.36

**AU CARNET DU « MONDE »** 

Danielle CASSARD

Marcel MERCIER 🚃 mariés en la mairie du 134, le

Merci II leurs amis présents.

Anniversaires de mariage

Jacques Edmée JOURDA, Jacquemin 🖛 Hélène

Catherine, Maxime, Lola, 4, rue 🗰 Sergent-Hoff,

marioge, cs 27 avrll, de

Edmée et Jacques JOURDA,

📖 amis leur expriment leur 🍱 🚟

Retrafte

<u>Décès</u>

Maa JARDIN.

les cigales, pátes au pistou et afoll. Joyeux Little Control Et honne retraits au pays. Elda, Florence et Plerre.

- Paris. Brive.

M. et IIII François-Xavier Bécot L ... U Falcy, Henri Locquet.

Et toute III familie. ont la douleur de faire part du rappel à

M. Jean BECOT,

parveno le 23 avril 1999, dans sa soixanta

La cérémonie religieuse sera célébrée mercredi 28 avril. à 10 h 30, en sa paroisse, Seint-Pierre de Challiot. 35, avenue Marceau, Paris-16.

L'inhumation le Keu ii Brive. I jeudi

mi couronnes.

31, rue de Lübeck,

A NOS ABONNÉS

UN SEUL NUMÉRO 0/803/022/021 exclusivement réservé pour

FAIRE SUIVRE **OU SUSPENDRE** VOTRE ABONNEMENT

Associations communiquez vos

Assemblées générales

tous les jours dans le Carnet

Tarif à la ligne

**1.42.17.39.80** Fax:01.42.17.21.36

120 FTTC / 18,29 🔮

ont la grande douleur de faire part du BELOUZE,

et so famille,

- Gačile Chevillone, Gabriel,

m tout-petit, Suzanne et Bernard Belouze,

M. et M= Claudius Belouze

Fanny et Bernard Chevillotte

Ses sèques lieu en l'église s Saint-Genis-les-Ollières, le mercredl 28 avril 4 - La vie 🖛 va pas en arrière... :

ingénieur X-Engref.

boulevard - Strasbourg. 75010 Paris, 28, rue du Cornet, 69290 Saint-Genis-les-Ollières.

Nous sommes priés de faire part du décès, survenu le 25 avril 1999, du

docteur Thierry BIZARD, interne de Hôpitaux de la faculté.

Il était àgé 📰 cinquante-trois 📖

Les obsèques ont été célébrées ce mardi 27 avril, en l'église de Saint-Cloud et sul-vies de l'inhumation dans le

De la part de M™ Thierry Bizard, son épouse, Antoine, Sarah, Anns, Joseph,

🔳 ខាសែង M. et M= François Bizarti, is parents, M. et M™ Jean-Pierre IIIIII. ses beaux-perunts,

Maria Lalousnie,

M. Pierre-Louis

tes anno 1995, histo-litte et ballet Christophe W Pascale, Olivier frénice. Thomas, Juliene Lajasse. Vincent et Natacha, Matthieu,

Benjamin, Agnès B Nicolas, Arnaud, Aymeric (†). Anne-Lorraine, Olivier SES DEVELTA CL

28, parc de 922 0

est parti, trop tôt, emporté par la maladie.

Nous sommes nombreux, à Paris, à

, L'amour, la tendresse, l'amilif pariagés, le gardent vivant parmi

- Lyon, Hauterives.

M™ Jesn-Marie Domensch, M™ René Domenach, M™ Bernard Lallich, M. et M™ Jean Perol, M. et M™ Bernard Domenach, M. et M™ Maurice Domenach, M. et M™ Bruno Vennin, M. et M™ Bruno Vennin,

Mª Claude Domenach.
M. et Mª Bertrand Domenach

M= Pierre Mallez, trente-huit petits-enfant

quatre-vingt-trois arrière-petitsla lima la faire part do lima à

M= Louis DOMENACH,
Germaine MALLEZ,

La messe de funérailles sera célébrès le vendredi 30 avril 1999. Il 10 h 30, am l'église

lieu à Hanterives (Drôme).

- M= Michel Goldet, Stéphane. Vincent, Sophie, Étienne et Gabrielle Goldet, leurs époux et leurs enfants, Mª Brigitte Cavadias.

ont la douleur de faine part du décès 🗰 Michel GOLDET, conseiller-maitre honoraire à la Cour des comptes, chevalier de II Légion d'hons

survenu à Paris, le 21 avril 1999, dans sa soixante-treizième année. Les obsèques en en en l'intimité

6. rue François-I<sup>n</sup>.

L'Association pour la sauvegarde du patimoine culturel des Juis d'Egypte
 tristesse d'amoncer le décès de son fondateur et président,

Jacques HASSOUN,

survenu à Paris, le 24 avril 1999. Nous perdons celul qui par son incessant travail, ses connaissances psychanalytiques et historiques. Energie et sa passion a permis de notre memoire, l'élaboration | la restinution de notre histoire.

Ses recherches. et écrits, et conférences en ont fait le chantre et le Ses amis d'enfance du lycée de l'Union juive d'Alexandric e ceux qui plus tard toujours tidéfement

L'Inhumation aura III le mercred 28 avril. à 11 h 30, entrée principale du

- Le Centre julf laïque la douleur de faire part du décès de son

Jacques HASSOUN,

grande figure du judaïsme laïque. 🔜 obsèques auront lieu le 🔤

28 avril 1999, à 11 h 30, au Pêre-Lachaise (Le 27 avril.)

- Lyon, Bron.

Le président du consell administration, Georges Barriol, Le président de la CME, M. le docteur Triboulet, et le corps médical, Le directeur général et l'équipe de Le personnel du man hospitaller

L'Association des retraités du CH Vmatier, ont le douleur de faire part du décès de et Olivler, M. Robert JACQUELIN,

qui a dirigé le centre bospitalier Le Vinarier de 1952 à 1977.

Homme de **marie** public, il a été i l'origine de la du centre hospitalier transformé l'ancien asile de Bron en hôpital psychlatrique du

~ M™ Maurice Katz. ion épouse, Docteur et M= Philippe Katz.

Nicoles, Audrey et Sarah, M= Clairette Puks,

Mer Yvonne Katz, n belle-sour.
See neveux et mêces.
M. et 197 Georges Champagner,
Dude la famille.
Bt M. Hélène Cozenia.

ont le chagrin de faire part du décès de M. Maurice KATZ,

survenu 🖿 24 avril 1999, à l'âge 🛎 Les obsèques ont lleu ce jour mardi

Cet avis tient lieu de feire-part.

- La Confédération syndicale 🔤 profondément alle par la mes de

Cleade LEMONNIER.

à l'âge de soixante-quatorza ans.

Il a été président de la CSF de 1976 à 1984. En plaçant la famille au como in économiques, il poursulvi l'œuvre de Louis Alvergnat. était un humaniste. Il a mis qualités de réflexion, d'écoute. d'ouverture d'esprit, d'exigence... su le la CSF, donnant à la qualités personnelles une

a m 🔤 mardi 27 avril

53, rue Riquet,

- Denys Zacharopoulos. L'équipe du domaine de Kerguéhennec. Et l'ensemble des artistes. expriment leur profonde douleur face à la pene de

Martine LE PALLEC, survenue le 24 avril 1999, à Locminé.

Amie et collaboratrice rare, proche et imée de tous, son généreux amour de la vie et son travail auprès des artistes et du toujours avec nous tous.

- Le président 🖿 l'université de Le directeur de la faculté des leures, langues et sciences hu Les enseignants du département ont la tristesse de faire part du décès de

La marquise de Talhouët,

Ses enfants et petits-enfants

de Quelneuc (Morbiban).

et Marc. ses enfants.

Sarah et Pascal,

ont la tristesse de faire part du décès du

Marquis of TALHOUET,

chevalier de la Légion d'honneur,

survenu i la Villequéno, le 24 avril 1999.

La religieuse sera célébrée e mardi 27 avril, à 15 heures, en l'église

- Alain, Anne-Marie, Jean-Michel .

Ainsi que Inge, Gérard et Aribert,

ont la tristesse de faire part du décès de

Renata VASCOBOINIC, épouse P. S. VILLAIN,

arvenu le 23 avril 1999, dans sa quatre

Les cendres déposées au columbarium du cimetière le Pontenay-sous-Bois (114, boulevard

Galliéni), le 🕽 avril, à 17 heures.

- Sett Mejel et Laura Widlücher.

Et Hélène Widlöcher-Trivouss.

ses mièces, Les familles Widlöcher, Dassonville, Mejaf, Baude, Grisvard et Trivouss,

ont la grande douleur de faire part de décès de

Frédérique WIDLÖCHER,

survenu 🎼 26 avril 1999, 🚛 sa

La levée de corps aura lieu 🕍 vendredi

30 avril, I 9 h 15, h l'amphinéstre de l'hôpital Saint-Antolne, 23, rue de

Un moment de recueillement se tiendra en l'église de Rhuis (Oisa), le même jour,

Anniversaires de déces

Lion BARCHMANN

Nous restons près de lui par la pensée.

Communications diverses

LA LICRA

« L'APRÈS-LE PEN »

Avec Michael Darmon, journaliste à

France 2, Romain Rosso, journaliste à l'Express, débat animé par Marc Knobel, historien.

Le 29 avril 1999, ii IV ii 30, à la mairie

du 18 arrondissement, 1, place Jules-

Débats

nous quittelt.

To nous manques toujours,

Cet avis tient lieu de faire-part.

ML boulevard Raspall

- Le 26 avril 1989.

- Vingt ens déjà.

75013 Paris.

75014 Parls.

ses enfants, Widlöcher,

Virginie Widlöcher.

Nina et Nelly,

Et tous ses amis,

\*\*\*

100

200

- 12. A

 $\mathbb{T}^{n-1}$ 

Marie Contract

7.17.1

 $T_{\rm eff} (g_{\rm eff}) \approx 10$ 

1,877.5

1.7

factory is

 $\mathcal{A}_{i}(\mathcal{T}) = \mathcal{A}_{i}(\mathcal{T})$ 

 $\mathcal{D}_{n}(X)$ 

77.36

25.50

22.

 $L^{\infty}_{\alpha}(f_{\alpha}^{-\alpha}) = 1$ 

 $\{v_i\}_{i=1}^n$ - 12 cm

45900

 $\mathcal{Z}_{n,q,p}$ 

lder .

42.4<u>.</u> 635

4 L.

Taring the

King.

W ...

\$ \$ .....

Star Land

Region !

MC-1-12-

31.5

100

370 6

3 - 11

MARTIN-GISTUCCI, professeur émérite. du département d'italien,

M= Marie-Gracieuse

survenu le 11 avril 1999, à Ajaccio. époux et de sa famille.

Guy le MASNE de CHERMONT

la palx le dimanche 25 avril 1999, quatre-vingt-sixième année.

Guy le IL Christine Philippe Voyer, Hugues Véronique Chermont, le

Tristan, Maxime. petits-enfants. vous invitent à prier qui unir d'intention lors de la qui qui le jeudi 29 avril, à 10 h 30, en l'église Saint-Augustin, place Saint-

Augustin, Paris-8".

Privey, Françoise Dauphin, Philippe Privey,
Privey, Alinat,
Nicolas, Corinne, Hélène, Anne, Jean

ses enfants et petits-enfants,

ont la douleur de faire part du décès de M. Jean PRIVEY,

survena le 22 avril 1999.

- On apprend avec regrets is mort, le 25 avril 1999, de

12, rue de l'Eglise,

M=Stephane ROUSSEL, officier de la Légion d'honneur.

Obsèques mercredi 🛤 avril, à

 Lucie Scheler. Et Jean Lepert font part de setter di feur père

Lucien SCHELER, 🖿 le 23 avril 1999, dans 🖿

L'Inhumation beu le 28 avril, à 15 à 20, au cimetière de Mont-Racheli, à Paris-18".

e Pour en arriver à ce oue Il faut passer par où vous n'êtes rien. » Saint Jean de la Croix. - Bernard Clavrauil,

Et \_\_\_\_ de la Thomesfont part du décès de M. Luden SCHELER,

né le 31 mai 1902 à mail (Allemagne), libraire et homme de leures, chevalier de la Légion d'honneur des arts et des leures.

dirigea were talent et

гие 🔳 Тоштрор.

## **CARNET DU MONDE**

Joffrin.

TARIFS 99 - TARIF II III ligne DÉCÈS, REMERCIEMENTS, AVIS DE MESSE, ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS 136 TTC - 20,73 € TARIF ABONNÉS ITIN F TTC - 17,98 €

■ 01.42.17.39.80 + 01.42.17.38.42 - Fex: 01.42.17.21.36

NAISSANCES, ANNIVERSAIRES, MARIAGES, FIANÇAILLES 520 F TTC - 79,27 € FORFAIT 11 LIGNES Toute ligne suppl. : 62 F TTC - 9,45 € THÈSES - ÉTUDIANTS : 83 F TTC - 12,65 € COLLOQUES - CONFÉRENCES :

en capitales grasses sont facturées et la limb de deux lignes. Les lignes en blanc et obligatoires et lignes en blanc

## http://www.lemonde.fr

Toute l'actualité des expositions avec des invitations à gagner. ""

En partenariat avec Musexpo

marcedo mille ret pour lot ot swit

INTERACTIF

## HORIZONS

REPORTAGE

# Réfugiés à Stankovac, jusqu'à quand?

L transperce les deux épaisseurs de toile tenaille tenents que l'on garde pour dormir. Pristina, au Kosovo, Jahi ne lait jamais avant 7 heures. Depuis qu'il dort dans la tente li de la B du camp de Stankovac, Jahi tiré du meil dès petit jour par le froid qui joue les réveille-matin. Au nord de Skopje, macédoine, les montagnes toutes proches et souvent pluie glace dabris fra-

Chassé de muit, Jahi s'en 📰 alors marcher. Le camp de Stankovac a été édifié dans l'urgence, début avril, par 🚾 🚾 français au milieu de collines qui gomment l'impression d'entassement, même si 15 000 personnes se pressent désormais sur la superficie d'un petit village. Jahi emprunte les marches taillées grossièrement dans la terre pour franchir le talus qui le sépare de la route tracée par les engins de HERMANNE DE L'OTAN, ESTE route évite une rangée de latrines. mealitat I une trentaine M mètres de la tente 18, puis descend en pente douce vers la = place = de Stankovac. C'est là que III trouvent les teutes de l'organisation australienne Care, qui assure la gestion il camp depuis le départ did militaires. Jahl proper jusque-là, ou bien s'arrête un peu avant pour remplir aux robinets installés depuis bientôt un 🚃 une bonbonne de plastique blanc qu'il remportera à la tente. Un 🔳 de plerres a été aménagé à cet endroft pour que le point d'eau ne se transforme pas en bourbier quand on vient faire la lessive.

Jahl Hoxha est arrivé le avril a Stankovac. Il a cinquante-six ans. Il y a encore quelques semaines, il enseignait la pilivsique à l'université de Pristina. Jahl a fuit sa maison le 30 mars. Il a passé six jours chez un coustn avant de quitter la ville. Il n'a été retenu qu'une seule nuit au poste-frontière de Blace. Lorsqu'il est arrivé avec sa femme, ses una fils deux jeunes dans la zone du camp de Standard la cone de Standard de St

### Les journées, identiques, se confondent

7

DONOM LILL

expositions

kovac, il a retrouvé une famille d'amis, les Rrustemi. Un soldat français, Alain, achevait il monter la renne 18, qui devalt accueillir au moins dix personnes. Ils se una installés.

Il n'y a rien à faire à Stankovac. Jahi marche un peu mais il ne va jamais très loin car on ne peut pas une du périmètre du marche du périmètre du marche la garde l'anné du marche chemin qui en constitue la principale voie d'accès et l'iong de la clôture griliage in fil barbelé qui court du la du camp jusqu'aux dernières tentes installées au pied des collines. Les il skopje ou marche vicite il leure varients interprender vicite varients interprender varients interprender varients varients interprender varients varients

rendre visite ll leurs parents internés l'union de laisser leur carte de réfugiés au poste d'entrée où veillent des soldats assis sur des chaises. Sinon, les gens se parient à travers le grillage.

Dans la journée, Jahi rend quelques visites ou accueille des amis. Souvent, 🗠 uns et les 📷 se surprennent en plein sommeil, quelle que soit l'heure. Les journées, identiques, ue confondent. Pourtant, Jahi lit tous les jours le journal. Le quotidien albanophone Fakti, édité I Skopje, a le Intima d'un tabloid et coûte en ville 10 diuse soit environ 1 Depuis le 8 avril, il est distribué gratuitement dans le camp. Comme \*\*\*\* pratiquement la seule lecture, les articles du jour et ceux des numéma précédents que l'on a pu conserver sont tellement his et relus qu'ils finissent par se mélanger.

mart son départ pour l'Allemagne, le jeune cousin de Jahi, Gizim, apportait un peu de joie en imitant les occupants ou les visiteurs de la tente 18. Mais Gizim est parti retrouver son père en AlleEdifié dans l'urgence, début avril, le camp macédonien de Stankovac abrite quinze mille réfugiés kosovars. Tous s'organisent pour longtemps : école, terrain de sport et petits trafics. Le premier mariage y sera célébré cette semaine

en compagnie sa sur Dhurata, qui a beaucoup pleuré stankovac. Lorsque deux enfants ont quitté Pristina, ils étaient de l'eur de l'eur de l'eur sœurs aînées depuis six jours. Le monde s'était réfugié pour aller chercher une lampe elles, mais elles n'étaient jamais revenues.

Dans la tente 18 de la zone B, la femme II. Jahi, Igballe, range la nourriture II droite III les vêtements à gauche, tout près de l'entrée. La tente fait environ 12 mètres III. Le different recouvert ils sur la grossières. A Pristina, Igballe Estate de la contra del contra de la contra del contra de la contra del contra del contra del contra de la contra de la contra de la contra del co

nence dans quatre réfuglés responsal répartissent stocks selon la quantités et les besoins. A l'échelle du camp de Braçda et de ses quamille une distribution d'aliments peut tourner rapidement au cauchemar, moins à

départ, soldats, qui a conduit soldats, qui a conduit soldats, à comiger le nombre des réfugiés. Le commandant Amauld Bellynck raquit été estimée dans les premiers jours 1 8 000 personnes mais que le nombre de soldats que les réfusions les comprendre que les réfusions de la comprendre de la compren

mer pendant deux semaines. Bardha. II fille in la famille Rrustemi. également hébergée dans la tente 18, a rapidement 🕍 intégrée name in équipes de recensement mises en place par NO CL (Organipour la maile si la coopération en Europe) à Stankovac, partir en France. Bujar a dix-neuf ans et Bardha vingt et un. 🖿 parlent anglais 🐜 im deux, 🖚 qui n'est pas le cas de leurs parents. Skender, un ami 🕼 Bujar, parle lui aussi l'anglais. Il an pressé en permanence par son père de film quelque chose, afin a partir do camp pour on pure fraction. Avec l'exode a la déportation dans ce camp d'où on ne sort pas,

sitaire haute taille, courtois et mesure, luttant âprement pour une a Blace. Lui faisait même, un animal dit-il, mais il a eu moins honte pour lui que pour son père.

Bujar 🔤 souvent retourné au de distribution pour parler son ancienne équipe, pour jouer un carre ou pour boire du M. On plaisante sur promiscuité imposée par les circonstances, et on plaint im hommes mariés qui dorment auprès de leurs épouses en famille un avec des gens qu'ils pu nanababa pu avant d'arriver à Stankovac. Un camarade 🦓 Bujar a surpris un couple faisant l'amour die une tente inoccupée en réserve de convertures. Il venait voir l'endroit pouvait accueillir le flux nouveaux (mirror). Embarrassé. ■ a pris quelques =>= pour donner une willen pendant que l'homme 🖪 📓 femme rhabillaient 📰 🏬 🕶

Lorsqu'il and responsable in la zone B, Bujar in interrogé sur le destination préservatifs avec au Allen, responsable australien du camp, mais il renoncé devant la

des cigarettes en douce s'élève, en effet, au double de celui qui pratiqué à Skopje, à moins de 10 kilomètres de là. Le quotidien fakti a consacré sa « une », le 21 avril, au « scandale de cigares en les militaires de profiter de l'occasion pour faire de l'argent en prélevant une commission sur les militaires en feraient même avec la militaires produits stupéfiants.

YEST d'ailieurs pour lutter contre tension que l'administration du camp d'utiliser de vieux kiosques. autrefois érigés dans les rues de Skopje, 🕪 on achètera 🚃 fameuses cigarettes . bricoles dont l'absence justifie trafics. Ils ont été installés sur la « place », confirmant was malled an centre névralgique du camp. C'est sur 📓 « place » qu'est tracé un terrain de volley-ball. C'est un la = place » que l'on la la heures de queue pour pouvoir s'inscrire sur les The its distribution d'appel idité phonique par satellite, appels qui ont lieu 🖿 lendemain, après une



travaillait pas. Elle lisait beaucoup.

A Stankovac, elle essaie de préserme la dignité des lieux de préserment la dignité des lieux de pour garder propres le peu de vêtements que sa famille a pu emporter. Com une rude de la limboue ocre et collante salit le camp dès qu'il pleut quelques gouttes.

GBALLE une privilégiée car, dans son périple, elle a pu conmercer area elle trois couteaux, un antique moulin are et, surtout, un mini-Dans le camp, un tel réchaud peut s'acheter 10 marks 🔳 🖿 recharges 5 tumber (la monnaie de compte du camp 🔳 la 🔙 allemande). 🔙 qui n'ont pas de réchaud allument parfois 🌆 feux. Un na 🏭 🖺 📖 mal utilisé a explosé data une tente, et une jeune femme a sérieusement ment d'une boîte 🚾 conserves qui placée sur la flamme sans mail tu préalablement commu

Stankovac n'a jamais manqué de nourriture, au moins jusqu'à présent. Quaire de distribution de la commanda de permabeaucoup plus nombreux. La ration française a eu beaucoup de succès grâce à son lumignon qui permet réchauffer un peu la lame de conserve, alors que la ration américaine oblige manger froid. Beaucoup de de US ont d'ailleurs termi-

nomla direction familles ainsi
a eu souvent famille le train qui
on hiserve, fils aînés de Jahi, âgés de vingtcaine cinq de vingt-quatre ans, m fonecoup leurs parents. Ensuite, ils ont réus-

Igballe est une privilégiée car, dans son périple, elle a pu conserver avec elle trois tasses, deux couteaux, un antique moulin à café et, surtout, un mini-réchaud a gaz

né dans les poubelles. Depuis trois semaines, les briques de lait et de jus le fruit, le conserves de poisson, le pommes le le conserves le savon, de la le le et des allumettes.

Le benjamin de Jahi, Bujar, a passé de longues heures au centre de la zone B où il a vu régulièrement cet homme fortuné de Pristina faire la queue avec les gens de peu. Bujar a été responsable de la

si filer l'anglaise en profitant du
l'arrivée travaillent
depuis pour une organisation humanitaire, ce qui leur permet d'acAvec leur jeune
frère, ce qui tranché
l'avis l'eur sur conduite à tenir pour prochaines semaines : famille restera en pouvoir rentrer, de que possible,
Pristina. Balsor été marqué par
limage de père : univer-

complexité du sujet, pour cette population qui mélange étuvilles, et aux coupes i cheveux la mode,
loin leur pliz, la toque de feutre belge en forme de coquille d'œuf. Stankovac, les et qu'ailleurs et qu'ailleurs en riant par deux ou en riant par deux ou et rois

sur le chemins le camp.

Comme ailleurs, l'amour le sexe sont l'objet de la lichte étrangers, la prostitution se pratiquerait dans le haut du camp. Bujar, malson réseau le correspondants, n'en le cependant jamais eu la le cigarettes. Le distributions prévoient rien de la sorte, et le Kosovars, comme la plupart le leurs voisins, mandre le comme le comme

Le linhe de cigarettes a été un sujet de numbre entre le réfugiés les macédoniens qui se numbre mépris. Le prix "L'école " s'est trainible dans le camp de Stankovac qui s'apprête à fêter son premier mois d'existence.

Ces kiosques en tôle, alam mann ville de toile, constituent le premier signe manufall du camp dans i∎ durée, après l'« école » mise en place pur Bujar Lui L zone B. Stankovac va fêter um premier Mala d'existence. Des îngénieurs 🖿 la Lyonnaise 🜃 🚾 venus étudier la munitu d'un raccordement sur le réseau de Skopje. Vjolla et s'y marieront fielle semaine. Bientôt, il y fera chaud. Le soir, quand il ne pleut pas, beaucoup pris l'habitude i retrouver sur la noms des chanceux en partance pour un pays d'accueil : pour la Belgique, la France, ou la Norvège. parle rarement du liment et il l'exode. Il Jahi, igballe et Bujar, qui ont mal à s'éclipser du camp, vendredi 🔝 avril, 💴 l'aide leur fils aîné, un ne pense qu'à

Gilles Paris

مكذا من الأصل

. World hnique d'accès l'année lx par-eClick, ce Ly-e. Des si et mit de-mmer-

ternet lité de lique.

' four-lavier impte de envi-taxes is ces pérer, revens ar le mpte par ix de iseur is ly-s, les t ou eau. tiser

Ba.

girife eside Si uéié :s e-

## Parrainons les déserteurs serbes par Luc Douillard

17 mars, les autofrançaises viennent de refuser le statut de réfugié à un déserteur de l'armée serbe, au motif qu'il 📰 pourrait la crainte d'une persécution, ou bien un « motif de conscience ». Plus fort : notre ministère des affaires étrangères a fait savoir le 26 mars à toutes les ambassades et les consulats français qu'il faudra éviter à tout prix de délivrer des visas aux ressortissants yougoslaves, y compris déserteurs, qui

souhaiteraient rejoindre la France. Continuons comme ceia, et la purification ethnique aura in main jours devant elle. Les vaches seront bien gardées, avec Slobodan Milosevic comme geôlier implacable du peuple serbe, l'opposition muselée à Belgrade, la dictature confortée, Ibrahim Rugova humilié, et pour flnir l'UCK bientôt numbe et payée comme des supplétifs « indigènes » des Etats-Unis, and in passage qu'on m déjà connus au Sud-Vietnam, au Nicaragua ou en Afghanistan... II pendant to temps, l'Occident hermétiquement fermé aux sans-papiers, claquemuré dans une

idénlogie zénophobe qui ne souffre aucune exception, même de bon sens. Pourtant, la récente générosité spontanée des Français pour les réfusiés kosovars a prouvé, une fois de plus, que le prétendu racisme de la société civile existe surtout dans le cerveau des William

D'ailleurs, La adeptes du national-chevènementisme se trompent lorsqu'ils se croient anti-américains : I'OTAN et ses experts improbables, souhaitent-ils vraiment gagner la guerre contre la purification ethnique en Europe? La question est posée.

Et pourtant, il faudre bien un jour une relève démocratique 1 Belgrade. A militie de souhaîter cyniquement créer une, deux, trois Palestine, pour les générations à venir, en plein coeur de l'Europe. Il faudra bien compter demain sur une Serbie délivrée de ses démons, respectée et respectable, an idea of the second balkanique. Cela n'est pas plus utopique après tout que l'amitié francoallemande d'après-guerre.

Same annual ici de ce jeune Allemand, Herbert Frahm, qui avait vingt ans en 1933 lors de l'accession du nazisme au pouvoir, et qui préfédû être AMANA II vie comme un déserteur et un traître à son pays. Une génération plus tard, le même Herbert Frahm, devenu chanceller allemand was le nom de Willy Brandt, allait s'incliner devant le

ra s'exiler en Scandinavie. Il aurait 📑 🖦 (droite 💵 gauche confondues) en millime le sans-papiers. Une politique plus humaine vis-à-vis de miniMen à l'exil, usus dit-on. créerait un inexorable = appe d'air » au Maghreb, .... Afrique noire, Asie. Was a inste-

La récente générosité spontanée des Français pour les réfugiés a prouvé que le prétendu racisme de la société civile existe surtout dans le cerveau des décideurs

ghetto de Varsovie, le 7 décembre 1970. Par ce geste symbolique, il assumait un passé auquel il n'avait personnellement pas pris part, et demandait pardon au nom de l'Allemagne pour la folle antisémite du nazisme. Ce geste permettait la résurrection de l'Allemagne démocratique et ile l'Europe.

Aujourd'hui, c'est aux futurs Willy Immi serbes qu'on refuse l'asile sur la terre dite des doubte de l'homme. In instant, prenons au unt la doctrine officielle de la

un « appel d'air » qu'il faudrait créer au de la jeunesse serbe, laquelle mérite notre solidarité? Ro-l si amichi du matem en place des filières efficaces de désertion, et de le faire savoir en Yougoslavie? N'est-ce pas tragiquement nécessaire, lorsqu'on connaît le sinistre bizutage auquei procèdent les purificateurs ethniques? Pour compromettre muterieure, manife a citoyenne. III nouvelles IIIIIII serbes, on les like participer de finale un vols, viols collectifs, a exécutions sommaires de civils. Ainsi va la barbarie, alimentée de-

puis dix ans par l'inconscience coupable d'un Occident, qui bombarde aujourd'hui des civils serbes et monténégrins, and and translation de bloquer les arrivées de pétrole et Cela après avoir fermé les yeux sur la terreur et les déplacements mas-📥 🗠 populations en ex-Yougoslavie depuis 🏜 💴 (dont 🔄 Serbes furent également ment victimes), après avoir subvenpar nos impôts, par années durant, im purificateurs ethniques en la (avec la détournements de l'aide humanitaire), après avoir légitimé Minara la Dayton..., après avoir réussi le tour de force ne de pas réaliser le retour des réfugiés dans aucune ville bosniaque, retour Man imm fovers pourtant promis par ces mêmes ac-

cords de Dayton... Il s'agit aujourd'hui de gagner dé-Milosevic, son sérail de corrompus, ses milices papseudo-intellecnul interior de la purification etimique. Pour cela, choisissons une

stratégie 🖝 réduction du taux du au 🚾 🚾 l'augmenter comme impompiers pyromanes. Il est vrai que les dix actules perdues restreignent drastiquement notre latitude de choix comme lors de la montée 📠 périls face 🚃 nazisme des années 30.

Tous Me Belgradois connaissent l'énorme piédestal du parc 🕒 Kalemegdan, qui supporte une allégorie de la France, coulée dans cinq unitari de bronze. Cara la monument 🔐 🐘 « Reconnaissance yougoslave à la France », inauguré en 1930, en mémoire de la guerre 14-18 l'un de du monument, im a représenté en grand « E France enseignant la jeunesse pendant guerre ».

N'est-ce justement notre vo-d'accueillir, d'éduquer, de former les jeunes les qui n'entendent pas collaborer plus longtemps www leur régime, ut fuir la guerre ? Monsieur jospin, il 🛮 urgence.

Luc Douillard est enseignant, président al l'association

## Devant l'échec

Suite de la première page

On voudrait ici, plutôt que il récriminations ou des recettes miracles, proposer quelques lecons de ce qui vient de passer menant I quelques avertissements pour l'avenir proche 🖬 iointain. Ils portent sur 🥌 rapports entre l'Europe III les Etats-Unis, entre les min de pure el les moyens adoptés, enfin and la stratégie, la politique et la morale, aulourd'hui.

Elimi l'Europe et les Etats-Unis, au-delà des un de façade qui cachent is soupcons ou des d'écarter 🖛 faux procès – sur le passé, le présent et l'avenir. La décision d'intervenir (comme celle de tenir la conférence III Rambouiller) à été éuropéenne moins autant qu'américaine. Celle il: in limiter um frappes-aériennes a 🚻 unanime, aucun gouvernement n'ayant proposé, il y mois, d'engager forces Aujourd'hui même, il Manifer ou'au sommet II Washington, du 🛂 au 🛂 avril, seul 🕍 premier ministre britannique Tony Blair ait plaidé pour l'engagement au sol, et que l'opposition la plus forte soit venue d'autres pays européens, y compris la France et l'Allemagne, Etats-The result of the season of th

Ce qui est certain un tout cas. c'est que les querelles man le concept stratégique = i l'OTAN prôné pur les Américains, et l'identité européenne 🖮 défense, ou la politique extérieure et de sécurité commune (PESC) projetées un la Européens, une rendues entre ou en tout cas mises mire parenpar le conflit actuel. Autant les deux perspectives contiquent à s'affronter sur le papier ces affrontements pourront redevenir une réalité concrète après une éventuelle victoire, autant, aujourd'hui, leurs liés. L'interventital en Yougoslavie III le III-L'une et de l'autre : La Européens ont fait preuve de cette initiative dont on 🔚 croyait incapables. I'OTAN s'est embarquée au-delà de missions et imites géographiques traditionnelles. Il 📶 🗀 loin prouvé que c'est un coup maître. En ran d'échec, le concept » et la PESC egalement tués dans l'œuf, au profit d'une 🖦 🛍 nationaisolationnistes ou agressifs selon in cas. Européens et Américains sont le le le bateau. 🚻 il s'agit 🖿 savoir si ce n'est

pas un tratear ivre. Précisément, dans la tempête, l'alliance refuse 💷 changer de cap mais semble break and donner un coup M barre dans deux directions opposées. L'une, I l'initiative phusieurs pays européens, malgré certaines réticences américaines, consiste à chercher le contact Milosevic, particulier par l'intermédiaire 🖮 la Russie, en vue d'un compromis sur les conditions de l'arrêt frappes, sur le caractère de la présence militaire internationale en cas de règlement, voire 💴 le contenu de m règlement lui- voir plus que 💤 son pays, m il

mini i propos duquel de notions comme min di partage ou d'échange de territoires une pu évoquées. L'autre, à l'initiative IIII Etats-Unis, III malgré certaines réticences européennes, consiste I intensifier im frappes en incluant in plus en plus d'objectifs symboliques ou économiques non directement militaires. Les deux semblent comporter plus de dangers que d'avantages.

Un compromis m un and ans frappes aujourd'hui, samun négocié war Milosevic, équivaudrait i une victoire in celui-ci, surtout s'il cleans une fierale plus favorable que cale in Rambouillet. Il ne s'agit was d'imposer conditions, mais il s'agit que celles-ci s'inscrivent dans e cadre des cinq points de l'ONU, concessions, notamment, we le retrait des forces sérbes, le retour 📇 réfugiés 🛍 🕍 présence d'une cace, donc week la participation de l'OTAN. Il nu que Milosevic, le nettoyage ethnique, le nationalisme solent vaincus équivoque. Certes, ii ma s'agit ma de minument il une réconciliation la Serbie. L'amitié franco-allemande ou la place éminente de la RFA parmi 📷 démocraties européennes supposaient 🗓 🚟 👫 claire et le de l'Allemagne nazie, ce qui fut le cas en 1945 par opposition 1918. Aujourd'hui. c'est à une wall « dénazifiée » (selon l'expression ## la dissidinie serbe Wie Byserko) or l'Europe du Jouvrir bras.

I s'agit de vaincre clairele régime et forces miliparamilitaires de la Serbie, il ne s'agit pur de détruire son économie, qu'il faudra reconstruire. E sa société, arcue moins a population et all du

Monténégro. C'est pourquoi la

militare phase, intensifiée, in

frappes aériennes, me peut pur ne

pas susciter de altremand réserves.

Moralement, car elle risque

d'augmenter le nombre de vic-

times civiles, que la précision 🚻

frappes avait jusqu'ici heureuse-ment mani l'ilmiter l'un niveau

étonnamment lu pour un luis

de bombardements. Politique-

ment, car elle risque d'unir 🔳 🥼

mobiliser la population serbe, et

diviser ou III retourner les opi-

nions occidentales. Stratégique-

ment, car elle risque III nuire da-

vantage à la Serble qu'à min

armée. ou du moins au red d'ac-

laquelle celle-ci se livre

Kosovo, par opposition & une

grande guerre classique.

tout, le but dernier (affecter le

calcul in Mharris on the mu en-

tourage pour les amener

conclure qu'il y a plus d'inconvé-

nients à minimum qu'à se rendre)

a peu 😃 chances d'être 🚃 👚

(du moins avant que le nettoyage

ethnique ait achevé son œuvre)

étant donné la nature du régime :

Manual se soucie al me pou-

Il faut que Slobodan Milosevic,

soient vaincus sans équivoque

le nettoyage ethnique, le nationalisme serbe

peut préférer entraîner celui-ci dans son propre suicide plutôt que d'accepter une défaite qui provoquerait m chute.

En fait, il s'agit moins d'affecter 🖿 calculs de Milosevic ou 📠 le que de 🖟 mettre devant in accompli en libérant le Ko-Ce dont il s'agit, c'est éliminer ou d'en expulser les forces will all d'y faire imetat victimes du nettoyage ethnique, un espérant, évidemment que le pouvoir de Milosevic n'y survivrait pas. Et pour cela il n'y a per de la britant il une opération terrestre (peut-être commercane la constitution d'une tête de pont we d'une zone protégée) au Kosovo.

Certes. turns voie d'accès comportant de graves inconvénients politiques géographiques. Certes la préparation III l'exécution d'une grander opération prendraient plusieurs mois (c'est pourquoi il. que l'Europe force militaire internationale effi- allest sindangeren side reculer indéfine hamil la décision, à la foir parce que in nettoyage ethnique continue pendant m temps, et parce qu'à trop attendre on risque de finir pur affronter le général Hiver). Certes, elle implique dei haman dements qui ne peuvent se limiter au territoire III Rosovo, ni éviter d'infliger dégâts aux populations. II il s'agit de déplacer l'accent, un donnant la priorité l la protection III populations prisonnières W & l'attaque des forces ennemies. Et cela soulève l'objection qui est la clé de tout : celle Illi pertes militaires du côté allié.

Il ambin que les dirigeants de sociétés occidentales (qu'on les appelle démocratiques, libérales ou bourgeoises) considèrent qu'en cachette ou à moitlé sous peine me perdre l'appui de leurs opinions publiques. Comment ex-

pliquer sufrement non le clement

qu'on an à tout prix l'interven-

tion qu'on la mant

held the ment an permettant and

li Milamik de s'y préparer li loi-

sir, mais que, contrairement à la

logique stratégique la plus élé-

mentaire, un annonce el répète à

champ qu'on ne la

permettant illi à l'ad-

versaire d'éviter 🖿 🕶 découvrir

ou m e disperser en se proté-

geant divers côtés? Et que,

quand on commence à préparer

quelque chose qui y ressemble,

um le MANG noun ronnest d'aide

humanitaire on III mise en place

d'une future force d'interposi-

tion? Comment, sinon parce

qu'on s'adresse plus à sa parque

opinion publique, ou i celle des

tiers, qu'à l'adversaire ? Pourquoi

ne voler qu'à plus de 1 000 mètres

Editude un risque de multiplier

bavures qu'on veut Milli

d'épargner l'aviation serbe sinon

pour mettre en danger

maines at de mener une une

morts où l'on s'efforce 🕍

paralyser l'adversaire grâce à 📖

Ce souci d'épargner li vies hu-

la vie des pilotes?

propre supériorité technologique au lieu de le détruire n'a nes de scandaleux en soi. Au contraire, il marque un progrès de le respect de in vie individuelle. Mais il pose, outre le problème 🚣 la dissymétrie entre adversaires, udal de la bifrantific das valeurs attantion à la vie des différentes catégories d'individus.

Il em char que pour les Contrles vies, qui, de loin,

Aujourd'hui, c'est à une Serbie « dénazifiée » (seion l'expression de la dissidente serbe Sonia Byserko) doit ouvrir les bras

comptent le plus, anni mini de land propose soldats, d'où i'importance escaladinarie and the in récupération de deux mult pilotes contraints de s'éjecter, respectivement, pendant les guerres 🍱 🏗 et 📥 Kosovo. En determi lieu, il en clair que, contrairement li leur pratique il wallent guerre mondiale, in bombarder 🖃 populations civiles de l'adversaire (encore um le doute, ils préfirmat in risque de le faire including a transfer accru pour land pilotes). Hull la centaines in milliers in victimes qu'il s'agit 🖿 protéger 🖛 la déportation on du mariere semblent n'arriver qu'en troisième lien. D'où le paradoxe finale guere qui un infi guère que

des victimes civiles. C'est là que le bât blesse, sur la plan moral and an que sur cald ir l'efficacité stratégique. Peuton mille de jouer un mile de justicier, de gendarme, de 1991 ou de pompier sur le plan man dial ou régional, 🖦 minem d'en assumer 🖿 risques? Peut-on 📰 livrer A uzu Ménaethianken du prix des vies humaines où ealle ar manufacti www.plus.gram telle des victimes? Le nouvel internationalisme ou le droit d'ingéreace compatibles were use hiérarchie des solidarités qui distingue le degré 🔤 risque 🔤 🔤 selon des critères in all'annihi

ou de familie ? Ces problèmes and particulièrement visibles 🖿 🕍 cas 📥 Etats-Unis, puissance impériale manus par l'expérience vietnamienne 🗗 fascinée par 🖿 technologie, plus soucieuse par de protéger la me de ses soldats que la la la écoliers. Mais ils pays, trop Trextérieur et trop conscients de principes universels pour se détourner complètement 🌆 horreurs qui les entourent, AMA Marine trop habitués à la paix et tentés par le repli, individuel et collectif, pour 🖦 iusqu'au bout 🔳 leur engagement. D'où 🖺 risque 📶 perdre

sur in tableaux.

## En finir avec Milosevic

par Alain Touraine

but de forcer Milosevic à signer im accords de Rambouillet, elle est une dramatique erreur, puisqu'elle 🛮 permis un filmment Camiller et de mener il son terme le massacre et des / harm du Kosovo, en se servant de l'alibi que lui offrent les frappes armées de l'OTAN. Cette guerre n'a de seus - et de nécessité - que si son but est d'en finir avec Milosevic. C'est seulement situation relativement stable dans la région. Ce but ne peut être atteint que si l'Alliance s'engage militaire-ment de manière directe, au sol, et si l'Europe' sait proposer aux Serbes une ouverture à l'Ouest.

J'étaix à délégrade, peut de jours avant le début des trappes, au moment même où les ambassades occidentales quittalent la ville. Il n'y aucune mobilisation visible. It was tous man interiocuteurs, les Serbes étalent « résignés ». Au moins la Beigrade, Milosevic n'était millement populaire. La situation de guerre a évidemment soudé cette nation qui se sent attaquée, mais il serait faux d'identifier l'ensemble des Serbes la esta des mayers 🖮

Il est difficile de savoir qui, à l'intérieur de l'OTAN, qui ne sait pas plus communiquer que mener la guerre, pousse I une solution radicale et qui, au contraire, se satisferait plus volontiers d'un accord de paix qui apparaîtrait acceptable à certains Occidentaux, dès lors que Milosevic laisserait revenir un certain nombre d'Albanais, c'est-à-dire obtiendrait partition dans des conditions favorables. Une telle partition = en fait probablement son objectif, car il sait que 10 % de Serbes ne pouvaient Jun Bur supériorité au 90 % d'Albanais au Kosovo. Après la destruction massive de la population ribumbe et son eande forcé, une partition apporterait | la population au gouvernement **al** Belgrade des garanties qu'ils ne pouvaient songer à obterair

I cette guerre avalt pour avant la guerre. Il y a donc deux soiutions possibles : celle qui convient a Milosevic, qui est celle de la partition, dont la première étape, décisive par sa violence, est en ce moment même l'élimination des : et. opposée à la première solution, celle qui fait de l'élimination de Milosevic le but principal de la guerre et la condition préalable à la reconstruction politique de toute la région. Le faux débet : faut-il ou non faire la guerre à Milosevic, a vite été rejeté conscience de notre trop faible ir tervention en Bosnie et oui se souvient avec horreur des massacres de Vukovar ou de Srebrenica et du sième de Saraiévo.

Le vrai débat est donc : faut-il arriverà un accordianes, Milosevis ou le détruire? Tout conduit à choisir la solution la plus radicale. Il faut détruire le dernier dictateur à la fois communiste d'Europe. Ce serait aussi le moyen pour les Européens d'intervenir dans le remodelage de leur continent après la chute de l'empire soviétique. Les Américains, au contraire, sont attachés à montrer que c'est toujours d'eux que dépend une solution et qu'ils sont disposés à organiser un

nouveau Dayton. Mais jusqu'ici les Européens n'ont pas tenu un langage plus radical que celui - Américains, et semblent avoir une volonté collective presque aussi faible qu'au moment de la crise bosniaque. Il est donc urgent maintenant que l'Europe manifeste sa volonté d'en finir avec Milosevic, même si certains pays ne sont pas disposés li s'engager sur le tetrain. La guerre est dé-bordée par ses propres conséquences, et elle deviendrait un sangiant non-sens si elle aboutissait à une partition du Kosovo aux conditions imposées par Milosevic. Cette guerre doit aller le plus vite possible jusqu'à son seul but rationnei : l'élimination du dictateur.

Alain Touraine a socio-

AU COURRIER DU « MONDE »

le longues ne de femmes, d'enfants, le vieillards, sous la pluie, dans la neige, dien la trans le plus nouvell le ventre vide. essaient d'atteindre la frontière voisine (\_\_)

IMAGES D'EXIL

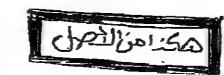
Ces foules malheureuses évoquent pour moi la retirada républicains espagnols (près in 500 000!) qui, m quelques jours, ianvier-février 1939, essayaient d'atteindre la France, mitraillés par 🖺 🗝 n nı italiens... Ils avancaient l pied, poussant l tirant brouettes, charrettes | bras et charges de blens les plus précieux, au montés la d'âne mulet...

Dan journalistes s'étonnent – pour 🔳 condamner 📱 juste 🛮 des camps du mépris... - de l'accueil souvent peu chaleureux que leur réservent les pays limitrophes (Albanie, doine, Monténégro). Certains

parlent de policiers armés, peu patients, de fils **l** fer barbelés, de camps d'internement... Auraientils déjà oublié - s'ils l'ont m un jour ! - comment nous-mêmes, Français, area accueilli nos voisins espagnols poursuivis, jetés sur 🖿 chemins 🖿 l'exil par Fran-

co m ses sbires? A Argelès-sur-Mer, par exemple, réfugiés étaient regroupés sur la plage, minute de barbelés en surveillés par des gardes mobiles et illi tirailleurs sénégalais, baïonnette au canon. C'est ainsi que sont nés les camps d'internement d'Argelès-sur-Mer, Saint-Cyprien, du Barcarès et d'autres... furent heureusement des camps de concentration, ni 📻 camps d'extermination, mais sans aucun doute

> Georges Colomer Noisy-le-Grand (Seine-Saint-Denis)



World

■ aux

Click,

t Ly-

BANKS.

-

t de-

mer-

té de

Jue.

four-

Wier

TIPLE

1 3

envi-

axes

5 E

r le

par

x de

s hy-les

Das

OU

iser

3a.

## Honte à l'OTAN! par Bertrand Poirot-Delpech, de l'Académie française

« LES ANNIVERSAIRES n'ont de Quand deux, ils en prennent davantage. Le dimanche 🔳 💵 a marqué 🛮 la fois le cinquantenaire 👪 NOTION et le souvenir des déportés de la dernière guerre. Un symbole à ne pas perdre !

Sec. 13.

And the second second

managerit in the or

Marking of April 1999

Marie Control of the Control of the

Balle ift. Bereit.

1-41

10.00

- 5

Des déportés, il ... Par qu'on revoit ces jours-ci plus que jamais. Moins qu'au temps 📖 l'externozie, musil systématiquement voués à 🔳 mort, mais chassés de chez 📟 📶 un baluchon, affamés, pataugeant, séparés, suffisamment suppliciés pour nous roppeler quelque chose. Il quiconque a 陆 souvenirs 🛝 🖼 les yeux pour 💶 pas 🚟 📥 leurs regards de reproche, comme si l'Europe des Balkans, 🔝 près 📥 celle des bagnes d'il y a un demisiècle, profitait de maire lâche consentement pour rechuter dans la

» Pour l'Organisation atlantique, là commune di son cinquantenaire celui - pu la de la de d'affirmer u raison d'être, depuis au aucune puissance comparable will plus

opposée 🖟 l'Est. Pour la première fois l'histoire, aurait montré au'on pouvoit manier la contre-vialence militaire hors me toute arrièrepensée territoriale ou économique, au nom des seuls droits de l'homme. Les pays majoritairement en règle avec ces ároits auraient tiré les enseignements de la dernière guerre mondiale en agissant précocement, au stade de la réoccupation de la Rhénanie, où c'était jouable, et sans attendre Dantzig.

» Avec un en de patience es d'habileté, ils auraient même pu se couvrir d'un mandat de la nouvelle SDN [Société Le nations] plutôt améliorée qu'on appelle l'ONU. Frois-ci, I n'y man i im-proviser après man justice i vainqueurs, comme à Nuremberg, puisque inter-THE PERSON AS A PERSON AND ADDRESS AND ADD The ne couche me and it is not a filled a reculé, and impunité in don-Man féroces. Lo criminolité politique a plutôt régressé, au cinquante ans ; n prévention Par miracle. les opinions publiques, tumm échaudées par Munich, de parrestent. C'était le moment ou jamais d'étendre à la gendarmerie la monen marche. 🖪 d'empêcher le pire il temps enfin!

= Au lieu de quoi, les démocraties

ont cédé une fois de plus au formafisme pusillanime qui les a toujours désavantagées par rapport cux ré-gimes brutaux du jait accompli. donné raison aux pessinarquois qui pronostiquent devant chaque crise que "Europe in fera rien". Par traine I'll ancien where aujourd'hui redoutable, arm en 📠 de sa falbiesse même, le monde libre baisse les bras, se croit les l'annue Le crime passe core trop loin de ses sanctuaires, auet supermarchés; des intinational aériennes suffirent; pas question d'exposer un soldat au sol! Tent pis s'il faut minum encore quelques décennies de massacres d'innocents pour que 🝱 garanti, qu cœur du Vieux Contient et

de ses aïeux, de réciter leurs prières l

d'organisation, 📙 droit d'habiter sa maison, de parler la langue

Pour longtemps il fauarmé d'évacuer 🔳 qu'il 📥 💻 terres par le feu a un la mag s'en ruma bonnes de Constitutes du initi de remedit les persécutés, de fermer les yeux des mourants, de recouvrir les rillarien. Le Mai tibilia anno devant kri 🖿 beaux jours promis à l'Impensable. Les bourreaux 🌬 Balkans iront rejoindre les coches ## tous les lapos impunis. Les Stavroguine or in Mahalalah ann ront & se chercher des juges fantomatiques, faute In the International gouvernants

occidentoux 🌬 1999 qui 📷 🕬

laissé passer 🖹 chance, incertaine,

tremblante, mais a award

d'un petit progrès vers plus (Aireann) Imaginons un instant les bordées description do, ou many dnes, sur ce thème, si l'OTAN avait Ministrative in Marriers in company decrosse, sans rien faire! Que de sermons, d'invectives, d'imprécations les « frappes » nous ont épargnés, tout en en inspirant bien d'autres!

### Tonjours ca.

## Les 35 heures, un impact incertain sur l'emploi

COMBIEN d'empiols créés? A mi-mai, sa deuxième 📶 sur 🝱 🚻 heures, Marine Aubry, ministre le l'emploi et de la solidarité, l'eller une première réponse. A mesure qu'approche and date, la question a fait plus pressante et plus mibanina pour le pur

Dix mois après m promulgation, la première loi Aubry inspire is sentiments mitigés i elle a, incontestablement, relancé un dialogue sochil dam ka entreprises, man un nikalitan sur l'emploi remain autre l'armire. Le dernier bilan publié par le districte un l'emploi et de la solidarité fait état, au 7 avril, de 🗜 🚻 🖦 plois créés ou préservés, dont un peu plus de In mark (24 142) l'ont est grace i l'aide financière que les pouvoirs publics accordent aux entreprises was la forme d'une la de charges sociales. - Nous sommes dans - clous matière de créations d'emplois », se contente-t-on de commenter à Matignon.

Wall dans quels clous? Le gouvernement n'a jamais pris le risque d'annoncer 📠 objectifs:précis:entes adomnines tout en limin deux études réalisées une fois connu le contenu de la loi Aubry pour affirmer que la baisse du temps de travail aura bei et bien des effets positifs. With trançais des conjonetures économiques (OFCE) prévolt, li terme, 450 000 demplois dans les entreprises in plus de 20 salariés en cinq ans. La di-Marini de la prévision du ministère de finances = 11111 un = 11111 11111 = 1 510 000 postes créés sur la même période, tout en prévenant que si une entreprise sur deux seulement passait aux 35 heures et s'il n'y avait ancune modération salariale, on aboutirait à 🗺 pertes d'emplois (-20 000) au bout de cinq ans. Mais ces simulations sont si sensibles aux hypothèses de départ et au comportement des entreprises qu'elles ne peuvent avoir qu'une valeur indicative.

3 291 ACCORDS, DÉBUT AVRIL

En attendant, im experts gouvernementaux ont l'œil and pur l'évolution du nombre d'accords signés (3 291 pour 👫 🎹 salariés concernés début avril) = sur leur effet-emplot. Les accords aidés W 000 francs par personne concernée par la réduction de Marie du travail) se miduled par une progression semante des effectifs (+ 1/1 %, and 2,6 % de plus que ce qu'impose la loi), puisque, prim bénéficier des aides, il faut embaucher au moins 🛮 % 🍱 salariés supplémentaires.

### RECTIFICATIFS

ACIDE CYANHYDRIQUE

Une erreur de traduction et une faute d'orthographe glissées dans la page sur les origines de la vie réalisée en collaboration avec Nature et El Pais dans Le Monde du 23 avril nous ont and a parler in a cyanide a hydrogène = et d' « led et cianidrique » (dans l'infographie). Il s'agissait, bien six, dans les deux cas, d'acide cyanhydrique...

LE PRIX DES AUTOROUTES

Une confusion dans les chiffres nous a fait liver and prix minima have le reportage consacré i l'autorous des Times (Le Masse du 22 avril) : 🔟 coût de construction d'un kilomètre de cette voie, en zone montagneuse l'Ain, a etc d'environ 150 millions francs (22,86 milions d'euros) et non milliards de francs, tandis prix moyen d'un kilomètre d'autoroute en plaine tourne autour de 30 millions de francs (4,47 millions d'euros), et non pas de 300 millions de francs.

LE DÉSERT FRANÇAIS Le livre de Jean-François Gravier Paris et le

désert français a été publié en 1947, soit il y a presque un demi-siècle et non pas un siècle, comme nous l'avons écrit (Le Monde daté 25 avril) à la d'une coupe malen-

Au-delà - d'aubaine, l'autri est évident pour les entreprises. Dans le cadre d'accords signés pour éviter des licenciements: celles-ci = se réservent une marge de négociation », reconnaît un lim vice-présidents du Winterman des entreprises de France (Medef). « Um entreprise in the salariés qui licencier Inchi personnes Million III quaranti licenciements et. erace aux 35 heures. n'en licenciera que mante. Di num Mini jeu, après, de une que la la Aubry a sauvé dix em-

LA MULTINE DU GOUVERNEMENT .

Par ailleurs, les accords min aidés, qui concernent notamment in entreprises ayant mmmil in temps de umini en-dessous de 39 heures par semaine, ou miles qui ne veulent pur prendre d'engagements trop risqués sur les embauches, n'ont généré que 3 % d'emplois supplémentaires. Enfin, de grands secteurs comme l'automobile et la banque, où les gains de productivité passent par des réd'artime d'effectifs, um ou vont signer des acvordische baisse de la durée du travail qui auront pour seul effet de limiter moyenne des créations d'emplois liées aux 35

Trente-cinq harms ma pay, tous les man d'entreprise n'ont d'ailleurs per l'ambie Un sondage réalisé, mi-janvier, par l'IFOP auprès de trois cents patrons pour le compte de l'addition de Revenu francais indique que 28 % d'entre em envisagent de recruter de supplémentaires, alors que 64% des patrons prévoient le maintien de leurs de leurs (et 5% réduction) dans le cadre de 🔳 baisse du temps de travail. Les réticences sont, selon ce sondage, particulièrement fortes dans les entreprises de moins in cinquante salariés.

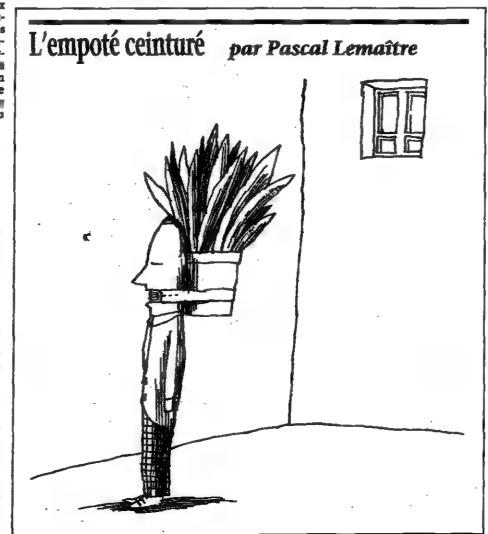
Larrouturou, qui vient d'annoncer sa participation aux élections européennes du 💵 juin avec une baptisée = pour

l'emploi », un persuadé que la prudence la par le gouvernement le content l'obtenir des médiocres sur l'emploi. « Les 35 martis atrit Mill am échec, transhi ce toucalmen qui plaide depuis 1973 pur la me maine de quatre jours. La gauche a saboté ce qui pouvait 🖿 le principal instrument 🛍 🖂 contre le chômage. » Il en veut pour preuve la fait que Mª Anbry ait accepté, par un arrêté d'extension, l'alland signé l'un le lacture du textile (140 000 salariés). En ralam d'un inn quota d'heures supplémentaires, «il permet de garder une durée moyenne 🕮 💵 heures 💵 🛎 d'introduire la flexibilité », analyse-t-il.

Una acta has confusion risque de s'installer, puisque le gouvernement comment à comptabiliser 🖛 accords de Robien. 🕍 c'est un problème de méthode qui va se poser. ■ Comment distinguer dans 🖃 résultats obtenus par une entreprise II la suite d'une réduction IIII temps de minal la part due 🛮 🎞 dernière 📰 celle imputable à tous la mire déterminants de la 🔛 de cette entreprise, qu'on songe li la situation conjoncturelle, à l'évolution de maren concurrentiel: on à l'introduction de mouvelles technologies », avancent Gilbert Cette et Dominique Taddei, proches de Martine Aubry, et auteurs d'un ouvrage sur le sujet (Réduire la durée du travail, les 21 heures, Le Limit de poche).

Pour l'heure, le gouvernement estime qu'une entreprise sur le la a engagé de négociations sur les 35 heures. Si la réduction du temps de travail ne tient pas ses promesses, le munement aura tout loisir de menum son discours. Il ne présentera plus la « loi Aubry - comme le cœur de sa politique de l'emploi, mais comme un instrument parmi d'antres de hitte contre le chômage, au manur titre que le soutien à la croissance, les emplois-jeunes, la baisse des charges sur les l' salaires ou les idea consenties in include innovants.

Jean-Michel Bezat



## Le Monde

21 RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tël.: 01-42-17-20-00. Télécopleur: 01-42-17-21-21. Télex: 206 806 F Tél.: 01-42-17-32-90 : http://www.lemonde.fr

- ÉDITORIAL -

## Une affaire d'Etat

construite peut remplacer le renseignement préalable pour déclencher une opération a priori ». Cette maxime, énoncée en décembre 1982, se trouve dans les archives de la « cellule unti-terroriste = de l'Elysée qu'animaient, sous la présidence de François Mitterrand, des officiers d'élite de la gendannerie nationale. Sous la plume de ces mêmes = supergendarmes », la ligne de conduite recommandée aux forces de l'ordre en Corse était résumée en des evoquant méthodes peu regardantes des guerres coloniales : « L'attitude à avoir : ne pas laisser faire, intervenir, frapper à tous les niveaux, nettoyer la place publique quel que soit le cas de figure, aller jusqu'au bout. » Seize ans plus tard, certains res-

oonsables de l'Etat n'auraient-fi donc rien appris des lamentables Misenn de mi « cellules ». ■ équipes » et autres polices parallèles? Car c'est bien une affaire orden qui rest ouverte, lundi, conmagnée de son placement en détention, du un manufact de la légion de gendarmerie de Corse pour complicité du « crime de destruction volontaire d'un bien appartenant à autrui par l'effet d'un incendie commis en bande oreanisée ». L'événement est sans précédent: un colonel, patron de la gendarmerie pour toute Pile, des officiers et des sous-officiers appartenant à une unité d'ille créée spécialement pour la Corse en juillet 1998, le GPS (Groupe de pelotons de sécurité), sont officielement soupçounés d'avoir monté une provocation en incendiant un restaurant près d'Ajaccio.

désastreuse : si les sourcons devecertitudes, des serviteurs PEtat auraient donc, au nom du rétablissement PEtat de droit, choisi d'en violer les règles. Comme si, de la Nouvelle-Calédonie à la Corse, du drame d'Ouvéa hier I la bavure d'Ajaccio auiourd'hui, dès qu'il s'agit de territoires 📰 la République éloignés de l'Hexagone, la gendannerie se croyait en guerre, = secrète > ou subversive », dans un territoire ennemi. On voudrait convaincre que la France reste 🖡 leur égard profondément empreinte d'une mentalité de supériorité que l'on n'agirait pas autre-

Evoquant i pires pratiques barbonzardes », cette affaire ne tombe pas du del. La création du GPS répondait à une demande du préfet de Corse, Bernard Bonnet, et illustrait son goût pour les méthodes parallèles. Nommé après Paradius du préfet Erignac, M. Ronnet relevait certes un défi difficile. Mais il a choisi de se comporter en proconsul, courtcircuitant la hillanda ordinaires, ignorant la police pour privilégier la gendarmerie, s'appuyant sur un réseau personnel comprenant The membres de la DGSE, tissant des liens privian conseiller technique du premier ministre plutôt qu'avec le cabinet du ministre de l'Intérieur. Heureusement, tirant les lecons du passé, la instice agit with this Mais on ne comprendrait pas que le gouvernement s'abrite derrière l'instruction un cours pour ne pas luimême prendre ses responsabilités. Une affaire d'Etat ne se réduit pas à ses exécutants.

est édité par la SA LE monte. Printing du discitoire, discitoir de la publication i Jans-Marie Columbumi Disectoire : Jans-Marie Chlombani ; Deminique Aktor, disecteur pinéral ; Nodi-jans Bergeroux, disecteur pinéral adioles Office (1975) The Office of the Artifaction (1975) The Office of the Off Directeur artistique: Dominique Royneste Secrétaire général de la rédaction: Alam Fourm Bédacteurs en chaf.

Rédacteurs en chef : Alain Fraction, Etik Izzadewicz (Editorious et grad) Lucrent Guillamer (Supplément et cohiers spérime); Méchel Ralman (Orienta); Boucher (Imericationa); Patrick Jamena (Proce); Franch Nouchi (Sociel); Claire Blandin (Suirepeques Buob (Anjourd'Tuti); Ouyane Sarigneso (Culture); Christian Mamol (Secrétarial de rédaction, Rédaction et chef technique; Eric Azan

Médiateur : Robert Soié Directeur enécusif : Eric Piallocu; directeur délégué : Anne Chatasaebourg Consollier de la direction : Alain Rollat ; directeur des relations internationales : Daniel Vezont ;

noce: Alaja Miloc, président : Michel Nob tus : Hubert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Fauvet (1966-19

Le Monde est édité par la SA Le Monde Durée de la nociété : cixquante ans à compter du 10 détembre 1994.
Capital social : 985 000 F. Actionnaires : Société civile Les Réductesm du monte commun de placement des personneis du Monde,
Association Hubert-Beuvé-Méry, Société actusyme des lecteurs du Monde
Le Monde Pesse, Le Monde Investisseurs.
La Monde Pesse, Hima Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Bernard Particip

## IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde Les buts de guerre de Mao

LA RADIO communiste III Pékin a le le d'une proclamation commune en huit points de limit Tsé-toung et du général

Tchou Teh, commandant en chef de l'armée m popu-P Protection de vies et de L'armée de libération popu-

laim adoptera un attitude amicale I l'égard de tous ; 2º Protection entreprises industrielles, commerciales a agri-

3 Confoculen par le gouverne-THIS populaire de toutes les entreprises dirigées par le

Konomintang 🖪 🖪 « grande bumucmid » : # Les mum publiques et privées, 🖿 hôpitaux, 🗀 hamhar 👊 CANCELL III ADMINISTRATION IN TOUR entreprises and seront pro-

5º La fonctionnaires du Kouo-

mintang doivent demeurer à leur poste. Le gouvernement populaire continuera à les employer selon leurs capacités is se sont rendus coupables d'activité contre-révolutionnaire ou 📠 crimes 🚞 guerre i

 Tout soldat isolé se préà l'armée 📰 libération populaire ou au gouvernement populaire 🕍 sa région |

> Elimination progressive du système agraire féodal, redistribuultérieure des terres, intensification el la production, accroissement du standing de vie des

I Les et in in étrangers protégés. Les étrangers doivent obéir aux lois et décrets de l'armée de libération populaire et du gouvernement 🚵 populaire.

(28 avril 1949.)

Ce. Monde SUR TOUS LES SUPPORTS Télématique : 3615 LEMONDE reentation LAIDOC OU FIRM

Le CD-ROM (1) : 01-42-17-29-33 Le Monde CompuServe : GO LEMONDE http://www.lemonde.fr Films | mile et en province : 08-36-68-03-78

les entreprises et les consommateurs français sont peu SEULS CERTAINS secteurs, comme tourisme et, dans une moindre mesure, le transport annu sont per-

turbés ponctuellement. • SUR LE FLAN MACRO-ÉCONOMIQUE, les conséquences du conflit n'ont rien de comparable avec celles, lourdes, de la guerre du Golfe. Le contexte

est radicalement différent. Aucun choc pétrolier ne profile • LES MARCHÉS financiers font également preuve d'une grande sérénité,

• SEUL BÉMOL, la crainte, 🛍 lu conflit s'enlise et passe à une phase terrestre coûteuse en vies humaines, de voir la confiance des médégrader progressivement.

## Le conflit du Kosovo affecte peu les entreprises, les marchés et les consommateurs

Seuls les secteurs du tourisme et du transport aérien sont perturbés par les conséquences de l'intervention de l'OTAN contre la Serbie. Les ménages, même s'ils se sentent très concernés, ne semblent pas avoir modifié leurs habitudes d'achat, comme lors de l'attaque contre l'Irak

LES CONSOMMATEURS francais, gul semblent react sereins malgré la guerre u Kosovo. risquent-ils d'infléchir leur comportement économique conflit prolonge? Alors que l'Italie, particulièrement exposée, commence I constater un recul in water an altal a s'inquiète pour son tourisme, 🖛 entreprises françaises eu peu touchées. Mail elles s'interrogent sur les conséquences que pourrait avoir Intervention ter-

Plans l'immédiat, c'est logiquement le tourisme l'de l'indian de zone du malit qui affecté, ainsi transport aérien, qui connaît certaines perturbations en des rotations d'avions milltaires.Les croisiéristes 📺 👫 🝱 premiers I leurs itinéraires, en rayant l'Adriatique III leurs catalogues: l'américain Royal Carribean Celebrity Cruise (RCCC), les français Festival Costa Croisières ne feront plus esà Venise mais . Gènes.

www conséquence tangible : la Croatie, qui s'était réjoule M voir 4,1 millions 🗰 touristes affluer m - leur premier men en force depuis la guerre 1 1991-1995 voit 🖂 🛶 n sinistrée, surtout ia région de Dubrovník, voldu Monténégro. Beaucoup de will charters will be seen a La Croatie a instantanément disparu 📠 marché du tourisme, mais 🚚 🕠 il umini us phénomène à liste la région, il y a un pas que nous n'avons pas franchi », 🖚 René-Marc Chikli, président jet Tours.

Des Milyes Destroyables de la région m mai = même ma dans les name Il risque » recensées par le minshe im in étrangères, plaident les professionnels. Pour Jacques Maillot, président de Nou-Frontières, 🗷 Grèce 💷 la Turquie, par exemple, ne souffrent d'aucune répercussion. = Les Françals consomment, IIII Français s'inscrivent, les Français voyagent at la situation n'a rien de comparable avec celle de E guerre in Golfe ! », affirme-t-il de son air d'éternel provocateur. Une analyse qui n'est pas partagée par Le voyagiste toulousain Fram, par exemple, morania une romana inquiétude construent in Gallace at proper leaves

demonstration de albeiterion. A l'Odia materni hellénique du tourisme, on included d'ailleurs un certain raientissement 🚐 🛌 demandes. 📖 🖿 directrice, Anna iliokratidou, ne wak par law preuve d'un pessimisme prématuré : = Tout au plus nous mus quelappels téléphoniques pour savoir si la zone de guerre est proche, mais c'est essentiellement pour m

Link le domaine du transport aérien, quel en l'impact min par les compagnies? Difficile à chiffrer, d'autant qu'elles III discrètes sur 🔄 IIII et 🕒 annulations de vol manne per l'encombrement du del européen. Toute juste reconnaissent-elles suppression **m** certaines destinations, men Belgrade et Zagreb pour Air France.

En Allemagne, l'hebdomadaire Der Spiegel évaluait, hundi Mavril, 5.2 millions d'euros les pertes iournalières occasionnées à Lufthansa pur le conflit. Un de le la compagnie allemande 🛚 🞩 menti, tout en reconnaissant que « la stabilité ... le circulation aérienne 🛮 Francfort et à Munich est considérablement affectée ». Francfort héberge une base de l'US Air Porce et 70 mouvements militaires par jour recraient enregistrés, sur un total de 1100 à 1300 rotations

A la suite de l'appel de la Croix-Rouge, certains produits de première nécessité ont vu leurs ventes décoller

Pritir le reste Di Milliani de grande consommation, pas 🚈 répercussion majeure pour l'instant. ■ Si les consommateurs sont affectés par M situation au Rosovo, c'est plutot positivement », constate Michel-Leclerc, co-président des Centres Leclerc. « En 1991, III Golfe avait entraîné réaction spectaculaire, irréfléchie, grande angoisse », en plique Their Genetic & Vera, vice-président de la mail IRI-Secodip. = jour après jour, en fonction opérations - annoncées, achats de farine, de riz 🛲 🚉 pâtes multipliés par 🛍 👭 sept. Ces réactions pouvaient s'anahyser it la journée. = Les consommamen mame ilen micht et mien

 sur-stocké ». The second of th puis 🖟 15 man 🖾 🛏 🗪 globaux consommation alimentaire ou d'épicerie sont conformes à 🔳 nor-», explique librer forman.
Vera, dont librer forman. con hebdomadaire in the little hypermarchés it supermarfrançais. Une analyse la de un données permet cepenen lumière l'achat I Français. A la Pappel par la Croix-Rouge, continue produits de première nécessité ont un mari liente Dies la semaine du li au 11 avril, and less 400 magasins sui-

vis par iri-Secodip. « les ........ raisins and in riz and ont augmenté 🔐 35 %, les pâtes et le sucre cal vu leurs was bridge in 17 %, 🕍 achats ile laine 🙉 sardine 📖 etalisti -

Ces action parried raisonnés. Ainsi, lorsque la Croix-Rouge a dereporter les efforts la Line produits d'hygiène, les Français am suivi. « Les errici de stress dist augmenté sur 🕷 semaine 🚵 👪 au 👪 avril 🛲 59 🔣 et 🕅 hausse s'est élevée 🖟 20 📕 pour dentifrices = Parallèlement. augmentations spectaculaires 🖿 produits 🌬 première nécessité, début avril, ■■ pius d'actualité. « Sur 🏿 riz, l'effet est saisissant », 🖣 explique Mi Geradon Me Vera. . La Croix-Rouge a expliqué que 📖 alinere s'ant per mesere pour les II et le 🔳 avril, 🖿 imme chuté. = Les consommarisquent-ils = changer d'attitude si 🕍 conflit se prolonge ? Selon un sondage IFOP/Dimanche Ouest-France publié le 25 avril, 🖮 personnes interrogées estiment leurs comportements modifiés: 23 % = reporteralent cerinvestissements (immobilier, quiomobile) », W reporteraient « certaines dépenses d'équipement (Electroménager) », et 14 % « modi-

fieralent projets de vacances ». Dans l'industrie, une mereste mantale = On q noté m petit ledeni le le dans me réseaux de distribution la se maine i 12 avril. Est-ce un simple accident? Une première conséquant de la guerre au Kosovo? Nous sommes incapables de le dire », Gastinel, le directem du pian de Saint-Gobain. Le conflit rum de éloigné préoccupations des entreprises. Leur présence dans la région est and the contract of the stage o simples antennes commer-Renault, par exemple, disposait d'un bureau de représentation | Belgrade, Son responsable, un Français, a ful i and ii greb. 🔝 marché du constructeur français en Yougoslavie 🖿 s'élevait, 🖚 👭 qu'à 💵 véhicules.

> Enquête de la séquence Entreprises

4 min "Ma

Tagrica : ca

The Property

1

Property of the second

## Un impact macro-économique sans comparaison avec celui de la guerre du Golfe

de ralentissement économique, qui allait culminer ..... la récession 🚾 1993. 🝱 guerre du 🝱 🗰 est comme le détonateur la crise dans laquelle la France s'est enfoncée u début de la décennie. Crise qui a 📟 le nombre chômeurs barre 3 millions en mara 1993, au moment où in man législatives ramenalent la droite, et Edouard Balladur, au gouvernement. Comparer aujourd'hui, sur le plan économique, 🔄 guerres du 🗀 🗰 et du Kauma ne semble um justi-

L'invasion du lune le par l'Irak a plongé la France will une véricrise confiance : ménages and réduit leur management

privé 🖿 marché mondial 🚺 plusieurs millions 🖃 🚾 📜 jour, mais in hausse de in production autres pays producteurs de pétrole, notamment 🌬 l'Arabie saoudite: a vite mis fin i mut risque d'envolée durable des

Au printemps 1991, la guerre 📼 finie. La France connaît un certain rattrapage. Mais, celui-ci ne dure-III au-delà 🔤 l'automne. Au total, sur l'année, la croissance ra de 1,1 %, après 2,8 % en 1311 et 4,5 en uni Car il la guerre il Goife a bien été 🖹 catalyseur d'une crise économique profonde, the o'en are pass to comme. Awant elle, déjà, M indicateurs éconotion, les industriels revu leurs miques commençaient I clignoanticipations à la baisse. L'ombre ter : la belle croissance que

LE 2 AOÛT I mil envahis- d'un nouveau choc pétrolier pla- l'Hexagone avait connue, surtout déré cette i et est soutenir avec III III hommes, just l'esqui a sulvi le du conflit a La réunification de et et politiques monétaires in hudgétaires rigoureuses qu'elle a occasionnées des deux du Rhin ont inverse le cycle économique La guerre du Golfe n'est venue qu'amplifier un phénomène inévi-

Aujourd'hui, le mai la ra-Aucun choc pétrolier un se profile. L'ensemble des économistes s'accordent à present que l'actuel miles macent européen, milé ma activités inriagrin les touchées de plein fouet par les turbulences manufic et la crise de la liminale mondiale, gardent le moral, particulièrement on France. Les économistes prévoient que la demande mondiale devrait repartir à un rythme mo-

sait le 🔐 Simultanément, la 🔐 Celui-ci sera 🔐 🌃 III depuis 🖟 contre-choc pétrolier 👠 une croissance exclusivement sentiel européens, envoyés 💵 entralt ille une période l'ille dans le temps : l'embargo 1986, était passe d'épuisement.

L'EURO AFFECTÉ

La guerre au Kosovo n'a pour l'instant pas eu d'influence sur la situation économique. Seul l'euro en a été affecté : depuis le début du-conflit, il est passé-de-1.08 à 1.06 dollar, ce qui améliore la compétitivié des produits européens. Le conflit des Balkans, toutefois. Il s'enlisait, pourrait sur 🕍 marai des ménages 🛋 sur 🕍 Matania lim Le président du conseil italien, Merrini D'Alema, a d'ailleurs tenu im propor per encourageants, indiquant jeudi 22 avril was la crise de l'asserti avait de une baisse de

ia change dans son pays. Eric Chaney, économiste chez Morgan Stanley, considère qu'une intervention terrestre lourde -

TROIS QUESTIONS A...

90 m and d'euros pur an, and 75 % à 🖹 charge de l'Union euronéenne. Il aurait un l'il impact psychologique sur les ménages en les entreprises : « 31 relà dévait se passer cet été, 🖿 croissance 📺 péenne de IIII perdrait 6,2 point

0,6 point pour atteindre 2,5 %. = Quoi qu'il arrive, personne n'imagine aujourd'hui que l'impact économique 📰 la guerre au Kosovo pourrait www durable. Les conjoncturels, loin il lini du côté des Baikans, mui plutôt à chercher outre-Atlantique un krach im Will Street, en Chine une dévaluation in la monnaie, ou annum en Allemagne récession.

pour 1,7 %, et celle de 1111

Virginie Malingre

### L'ASSOCIATION NATIONALE DE PREVENTION DE L'ALCOOLISME

Reconnue publique Watership and

### CHARGE DE MISSION INTERVENTION SOCIALE SOIN (H/F)

d'un diplòme en Humaines et/ou Médico-Sociales (bac + Il minimum), vous disposez d'une expérience significative dans de Intervenuori sociale et sanitaire et connaissez la vie associative vous devrez, sous l'automie du cher de Service, concevoir, suivre et évaluer les projets et actions du secteur. Vous apporterez également un soutien technique et méthodologique aux équipes de terrain. Vous organiserez et animerez les commissions de recherche et d'élaboration de

CDI plein temps basé Paris - fréquents déplacements. Convention Collective de l'A.N.P.A. Statut cadre. Poste à pourvoir immédiatement, adressez photo) à :

Monsieur le Directeur ASSOCIATION NATIONALE DE PREVENTION DE L'ALCOOLISME 20, rue Saint-Fiacre - 75002 PARIS

## URGENT

Lycée français de POINTE-NOIRE/CONGO recrute pour septembre 1999 : -1 PROF. CERT. FRANÇAIS - 1 PROF. CERT. MATH -1 PROF. TIT. PHYSIQUE SYT.

Tel : (242) 94-20-33 Fax: (242) 94-43-96 Mail: LFC.10. @.CALVA.COM

Traducteur technique elidomotus'i ruoq anglais vers français cherche COLLABORATEURS FREE LANCE Fax: HUHI

DEMANDES ALLEGAND FORMATION ING + LAE - 50 AMS Scécialiste de l'organisation SC. PO. Industrielle et logistique.

Expérience du conseil au OFFRE DISPONIBILITÉ TEMPS PARTIEL Pour management coérationnel

Tél.: 05-14-61 11 11

Himma d'Harles (max + 5, ECC) el stat.) (sens casi) valontai rigoureux. poly-

angl., il the man

I:01-47-29-87-89 (9 h-12 M) CHEF DE .... Tel : 05-42-40-72-17 (18 h) rech, poste cuisine de

direction, ambassade, ministère ou autres. Econo au Mondo Publicitá 90US NO 9922 21 ha, rue Claude-Bernard 75005 Paris

REPRODUCTION INTERDITE

assure les relations avec Etudie trutes propositions Tel.: 01-41-11-07-72

Epid-argabile datable tique et méthodicus excel. rél. de longue durée, cherche emploi stable dans Deared bier And March 18 Ecore au Monde Publicité SOUS IF THE 21 tos, rae Claude-Be

77 E Pob J. F. TRÈS SÉRIEUSE APEC RÉPÉRENCES cherche heures de ménage ACT OF COLUMN

**EDITACE EXPENSION** domaine professionnel et unix cherche poste à temps plein ou partiel. TäLiFax : 01-48-08-23-02

DANIELLE RAPOPORT Vous êtes psycho-sociologue

wous dirigez le cabinet d'étude sur la consommation DRC. Comment expliquez-vous que l'ullet de panique em consommateurs français observé les de la guerre du Golfe n'appaminimum jors du minimum ? Lim deux milita ne peuvent se

comparer. La querre du Golfe une guerre économique, distanciée, quasi = virtuelle ». Elle n'était pas l'Information de l'était pas l'Information public, ce qui **111** générateur d'angoisse. Il peut y avoir panique lorsque la place laissée à l'imaginaire est trop forte et lorsque objets **i** peur **e** sont pas identi-

Au contraire, la guerre du Kosoproche, détaillée, imagée. On an dans du concret sur lequel les personnes peuvent projeter peurs mais raisonnées.

2 les Français au la preum Comment expliquez-vous

La crise du début des annue 90 a marqué un tournant. Lim consommateurs est pris est taine distance rapport lieur consommation. L'époque 📶 📰 d'achat et quête du bonheur étaient liés 📶 révolue. 📶 citoyens veulent sortir 🕍 l'immobilisme 🔳 🕮 l'enfermement qu'ils pendant la crise. Il veulent and I la IVI oour eux-mêmes, mais aussi pour donner I leur vie III ouverture au monde, and autres. Ils veulent

La gestes de all and vis-à-vis du Miliwii s'incluent parfaiterestration of the transfer of the conponsabilisation 🕌 citoyens qui apparaît depuis 1995. Cependant, il 💶 important 🜆 noter que générosité peut être un moyen d'atténuer certaines

3 Cele mail in maigré constante, le moral Français = atteint?

Les promise pue l'ai inrécemment dans le cadre de l'observatoire sur l'euro | l'Europe, we je dirige, s'expriment spontanément sur la guerre. Le l'extension du conflit présent dans l'esprit me certains. La peur Ma la non-maîtrise du est évoquée également. Ceci est pour l'instant modéré. manufacioni de l'Europe n'est pas réellement l'és dans l'es prit des consommateurs. Ceux-ci craignent que l'Europe ne soit peut-être pas apte à gérer 🐽

Si cette guerre perdure, peut avoir un effet sur la confiance en l'avenic, la la fina aux institutions. Dit peut back and dire qu'il n'y aura pui d'effets sur la

Propos recueillis par Laure Belot

## La présence française dans la région

Albanie : quatre sociétés

implantées. - Ducros récolte via Albducros des plantes médicinales et les exporte vers la France et l'Allemagne. Les Ciments français, présents

depuis un an, ont construit un terminal de ciment. Les Ciments Lafage construisent dans le Sud un autre

terminal - Evertrade détient en concession une entreprise d'engrais

Outre ces quatre sociétés, Scétauroute a gagné un appel d'offres pour étudier un projet d'autoroute nord-sud. Slovénie : une petite trentaine d'entreprises sont présentes, surtout sur le plan commercial. Renault, Revoz, et la Seita ont des productions sur

place. Croatie: une quarantaine d'implantations dont une ayant un certain poids. - Deux banques représentent la BNP et la Société générale. - Une société mixte Bina-Istra (Bouygues majoritaire) s'occupe

de la gestion et de la fabrication

- Le Club Méditerranée ouvre uniquement l'été et loue ses équipements à une entreprise Serbie, Monténégro : il y avait

d'autoroutes.

au début de l'année quinze entreprises françaises présentes eu Yougoslavie: Air France, Alcatel (deux bureaux), Alstom, Baikan Commodities (import-export), Bull, Distri-France, France Produkt (import-export), Ledex (commerce de gros), Matrimonia (robes de mariée), Moulinex, (deux bureaux), Renault, Schneider, Société générale, Yugofrance (import-export).



¤ par-Click,

t Ly-

et de

uner-

wiet

it de

ERVÍ-

axes

s ces

s ly-. les

## Les marchés financiers conservent leur calme

LE CONFLIT dans les Balkans n'inquiète guère, pour l'instant, les opérateurs financiers. Depuis un mois, le marché 🚾 📹 📹 françaises a pris plus de 5 %, la Bourse de Londres évolue sur ses plus Inim niveaux historiques 🛎 The New York vole Trecord er record. Es événements du Koan'ont pas, pour le moment, Influencé M manière significative gestion », indique Christian Dargnat, responsable 🚾 la 🖳 🚅 tin ned Indocam, la sesse de gestion du Crédit agricole. valeurs pétrolières, la mara depuis plusieurs mois, M nouveau l'intérêt des mantiemunic. Elles our introducte ne la hausse 🖿 priz du pétrole, 🖿 consommation 👫 💴 000 barils par jour a conflit en Yougoslavie par les troupes 👫 l'OTAN contribuant 🛚 ther 🔚 milie du pétrole à

Du 😅 💴 marchés obligataires, la Marini des Marini n'est pas flagrante. Marle Thomsen, économiste me Merriii Lynch, attribue néanmoins à la crise du Kosovo l'élargissement de l'écast entre les rendements des obligations françaises ou italiennes avez les avenuelle d'Etat allemands, réputés plus sûrs.

UN COÛT LIMITÉ

Il ces évolutions restent minimes. I le marché des changes montre des signes de fébrilité. L'euro, qui a perdu 3,5 % face au dollar depuis le début des se raffermit au www.ee espoir d'interruption du conflit. Mais la la monnaie unique face au billet vert s'explique également par la vigueur 📫 l'économie américaine, bien supérieure à 💷 pays 🚂 l'Euroland.

La missu de la minimi indiffémare dis immiliare in est simple : «Les marchés réagissent en foncun de l'impact économique. Or ce-🔤 🖈 🖿 guerre 🖭 Kosovo 🖭 marginai, tilm plus faible and in guerre Golfe par exemple », juge Jean-

### L'euro a un « potentiel d'appréciation », selon M. Trichet

L'euro en redressait légèrement, mardi matin 27 avril, à 1.0630 dollar, soutenu par les propos tenus la veille par plusieurs responsables monétaires européens, lim du sommet du G 7 de Washington. 📶 derniers ont mis en garde contre une 🐸 préciation supplémentaire 👍 Peuro. - Peuro a un potentiel d'appréciation », a es pliqué le gouverneur 👪 la Banque de France, Jean-Claude Trichet, tandis que le ministre il Péconomie et des finances, Dominique Strauss-Kahn, a jugé que le cours actuel de l'euro « est

piutôt au 🚾 de la fourchette ». Le président **a** la Bundesbank, Hans Tietmeyer, a, pour sa part, invité les marchés à ne pas « sous-estimer » 📓 potentiel 📠 Peuro. « Il faut faire très attention à ce qu'il n'y ait pas d'érosion de la confiance dans l'euro. Toute négligence serait totalement déplacée », a-t-il ajouté. Enfin, le gouverneur de la banque centrale d'Italie, Antonio Fazio, a déclaré ne pas être à « la recherche d'un nouvel affaiblissement de l'euro ».

stratégie d'investissement d'Axa

Managers. Le chiffres

un coût !! la guerre limité pour les imm concernés. Toutefois, « la prolongation ... l'aggravation il la guerre au Kosovo and porteuses of more districtly d'affaiblissement. D'abord, we choc sur la tourisme en limba et dans um moindre mesure, 🛤 Espagne 🖪 en Provide, E possibilité d'un recul in a confiance in ménage », ntimm im analystes il marchés in la la pourrait pénaliser la consommation, principal moteur de la manura actuellement, et retarder la reprise de l'amount en Europe. 🝱 même, une intervention by troupes terrestres - le pire scénarios analysés pour le moment par Eric Chaney et Christophe Duval-Kleffer, Street chez Morgan Stanley - pourrait affecter infinances publiques des membres de la zone mun. Néanmoins, who i eux, who ne down pas suffire I rompre collectivement le respect des critères de Maastricht en matière de déficit

les traine se montrent relational conflants sur l'évolution in prix, même și les parme want wrower is cause from dérapage de l'inflation. = Uni observaconflits depuis I'V a penser per celul M la Exert de Corée, estimé à 340 mllllards de dollars, and much la la partir duquel un conflit a guerre 🚵 Kosovo est encore loin 🚵 ces seulis », and II. Hellebuyck. Toutefois, « la menace peut peser dan un premier temps sur la obligations européennes, a cause de la proximité géographique 🖪 📸 déficits budgétaires existant », ajoute-

LE POIDS DE LA RECONSTRUCTION La poursuite du conflit fait également peser des risques non négligeables sur les marchés financiers grees, Athènes étant minima pour intégrer la zone euro. Saliii 🗠 économistes de Goldman Sachs, in Museum dans les sulles ne devraient pas. pour le moment, détourner la Grèce du processus il convergence. «Les développements au Kosovo pourraient toutefois mulie péril l'amb la Grèce il la anti-OTAN se retournait in le gouvernement, 🔳 donnait lieu 🕯 📭 relâchement des efforts réalisés jusqu'à présent », expliquent-ils.

La résolution du conflit ne dewait pas non plus troubler les investisseurs, même sî certains s'interrogent sur 🚾 conséquences Tue alla financière manie de l'Euroland pays de 🛮 région pour financer leur reconstruction. Dourrait peser sur les bud-I'Euroland, donc sur Wil marchés obligataires du Vieux Fullandin al affaiblir la monnaie européenne. d'autres observateurs soulignent um ces dépenses supplémentaires pourraient avoir à lem des conséquenses positives sur la croissance économique un Europe. « Les dépenses libre à mu guerre ne constituent pur un invesproductif, and différence a coûts liés à la reconstruction d'un pays », constate un opéra-

> Joël Morio et Cécile Prudhomme

## L'américain Global Crossing achète les câbles sous-marins du britannique Cable & Wireless

La concentration poursuit dans les télécommunications

Pionnier depuis 🖢 milieu du XIXº siècle 🔤 liai- 🛮 vité d'intallation de càbles sous-marins 👊 👢 🔭 transmission de données met 📖 place les sons télégraphiques puis téléphoniques, la britannique Cable & Wireless abandonne son activate de l'explosion la marché de la ont le plus grand besoin.

LE SECTEUR des télécommunications remodèle rapidement. L'exemple grands intégrés la fois installateurs, 🕪 exploitants d'infrastructures de télécommunications évolue au profit d'une plus grande spécialisation 🔤 acteurs. L'acquisition par l'américain Crossing, pour sal millions livres (837 millions d'euros). Global Marine, M division du britannique Wireless, spédalla Mi l'installation et la maintenance de ille sous-marins, en 🚥 🚥 nouvel exemple. Depuis le milieu du demier, Cardi A Wireless a Mi le pionnier dus lustafistique de linkeum tillégraphiques puis téléphoniques. Mais actuellement, il trer activités sur la latina téléphoniques 💶 procède 🛮 📇

arbitrages dans un participations. En revanche, Global Crossing an un mananto venu dam le monde 🕍 infrastructures 🐺 🚧 communications. Image par le proposition financier Pacific Capital et soutenu par la Cana- la transmission de 🗎 voiz 🖿 croît dian Imperial Bank of Commerce et la Deutsche Bank, le groupe 🗂 l'archétype de les filles émergents, pressés d'occuper le marché, en pleine explosion, il infrastructures télécommunications

SECTEUR DYNAMIOUE

Ces nonveaux venus, mutuse les Owest on l'américanonéerlandais Equant, construisent de toutes pièces de de transmissions de dumber qui véhiculent, notamment, 🖃 communications Internet. Pour cela, ils s'appuient sur 📂 marchés financiers, qui ne leur ménagent par leurs munuti Ainsi, leasaith an ep en Global Crospèse actuellement plus de 💵 milliards 💷 dollars pour un chiffre white the millions.

Une valorisation qui s'explique par III dynamisme III son III III Le marché 🕍 la transmission 🕪 données progresse 🌆 🖪 🖫 par 📺 🖦 que celui plus classique, 🖦

que de III à 15 %. Pour la première in en 1998, le volume in transmission des données a dépassé celui de la voix m mu tendance devrait s'accélérer. D'ici Alm l trois ans, les données devraient représenter près 🕮 95 % des transmissions.

Global Crossing an charge de fournir 🔤 = tuyaux = capables 🕪 des données aux opérateurs téléphoniques. . Ces derniers nous barrel de la capacité en signant les turbura à ma long terme (25 ans) », explique Win Huisman, le responsable de Global Crossing en Europe. « L'effonprix an communications accru, dans les mêmes proportions, le volume. Global Crossing win un vendeur de capacités, il profite pleinement mi time M. Huisman.

Depuis 1997, le proue a déjà l'installation d'une première liaison sous-marine en illus optique mus l'Europe es les

Etats-Unis. Pour parfaire le vice ses clients, Global Crossing s'est engagé l'extension termente 🛍 son réseau pour relier 📖 plus grandes européennes.

🝱 l'autre côté 🔳 l'Atlantique, Global Crossing acquis en mars 1999, l'opérateur américain de boucles locales Frontier pour 11.2 milliards de dollars.Dans le même temps, il 🔳 lancé la construction d'un lien transatlantique disposant le la plus importante capacité 🌉 transminutes du marché (2.5 terabits).

RÉSEAU MONDIAL

D'ici 1 2001, m groupe devrait avoir déployé un réseau mondial reliant l'Europe aux Etats-Unis, le Let I la Ouest Me Etats-Unis 🔳 📨 dernière au Japon. Mail oublier un tour complet ... l'Amérique latine. L'acquisition 💵 Global Marine lui permettra 👪 mieux maîtriser le déploiement et le maintien d'un 📖 réseau.

Enguérand Renault

## GEC poursuit son « shopping » technologique

LORD SIMPSON, le PDG du britannique GEC, est un homme pressé. Quatre mois après avoir vendu ses activités d'électronique de défense à son compatriote British Aerospace, il and avoir pratiquement terminé son « shopping » technologique aux Etats-Unis pour devenir un équipementier de télécommunications capable de rivaliser avec les géants américain Lucent et Cisco, le Nortel, le français Alumi a l'allemand Sie-

Après avoir déboursé, début mars, 2,1 milliards 👪 dollars (1,97 milliard d'euros) pour acquérir Reitec, GEC a annoncé, hundi 26 avril, l'acquisition de l'américain Fore Systems, spécialisé dans les commutateurs pour transmissions de données, pour 4,2 milliards de dollars. GEC va créer une filiale ad koc (Acquisition Corp.) pour lancer une offre en numéraire sur Fore Systems à 35 dollara par action, soit 45 % de para que le paix de clôture de l'action sur le Nasdaq vendredl. Fore Systems, dont le siège est à Pittsburgh (Pennsylvanie), emploie environ 2 000 personnes et a réalisé un chiffre d'affaires de 632 milions de dollars durant son exercice fin mars, avec un bénéfice d'exploitation de 55,4 millions de dollars (+ 48 % sur l'exercice précédent).

« GEC se situe à l'avant-garde 📠 marché global des infrastructures pour les communications, en croissance rapide », souligne le groupe. L'objectif est de se positionner sur l'ensemble des technologies qui permettent de ternet, sur les réseaux de télécommunications. Le mar50 milliards de dollars en 2005.

La Bourse croit li la stratégie de Lord Simpson. L'action GEC a progressé de près de 5 % lundi après-midi, l'annouce de cette nouvelle acquisition et de 🖫 perspective d'une cotation prochaine de GEC sur le Nasdaq, le marché des valeurs de haute technologie américaines.

Pour de nombreux analystes, GEC va un peu vite en besogne. Avec moins de 6 milliards de dollars de chiffre d'affaires en 1999, GEC est encore loin detrière le numéro un mondial Lucent, qui réalise mulliards de dollars d'activité. Les deux proies de GEC, Rexel et Fore, n'ont rien des stars du secteur que sont Cisco. Ascend (racheté par Lucent) ou Bay Networks (racheté par Nortel). Certains analystes font également remarquet que la techno-logie ATM (asynchronous transfer mode) acquise ( GEC, avec le rachat de Fore, est moins performante que celle des réseaux IP (internet protocol).

GEC va donc devoir démontrer qu'il a fait le choix des botines technologies et qu'il va tirer profit du portefeuille de clientèle acquis avec ces deux achats américains (AT . T, Bell Atlantic et BellSouth, Level Three, The Warner Communications), d'autant qu'il a mais épulsé les 4 milliards de dollars qu'il avait tirés de la vente de son activité défense à British Aerospace.

récurrentes inhérentes à toute opération d'intégration et d'élargissement du réseau, passé

généraux (+14,3%) progressant moins que le PNB, le coefficient d'exploitation (75,9%) e m

brut (263,1 MF) est supérieur de 32,4% à celui

Les sommes affectées à la converture des risques (101,8 et en 1750 per 181,9 en 1750 per

reflèrent pas une augmentation des risques, qui sont en diminution mals incluent des provisions

Les dépenses euro et passage à l'an 2000 out le provisionnées en charges exceptionnelles. La fonds propres (2,3 MDS) out progressé de

+16.7%. Les parts B. dont l'émission a été initiée

en 1998, représentent 94 MF et les TSR émis par la Caisse Laure en 1100 millions. Le Tier 1 a progressé de 7,36% § 7,80%. Le ratio de solvabilité européen s'établit § 11,10% courre

Après une année fertile en mumbous profonde

1999 sera particulièrement consacrée à la consolidation et l'optimisation des acquis

à l'approfondissement de partenariats

Rationaliser in manue pour im plus

performant au plan commercial et plus efficace au plan administratif est le nouveau défi que le

communs avec le Crédit Maritime, comribu

aux avancées des entreprises d'Economie sociale dans une période de mutation, optimiser l'action

avec la SDR Nord Pas de Calais, développer

les partenariats dans la banque solidaire, faire

de nouveaux progrès au niveau européen avec

partenaires du EGFL, telles sont quelques unes des tâches sur lesquelles

le Groupe est Il l'œuvre en 1999.

Groupe a engagé. Mener il bien les char

trouve amélioré de plus de 2 points. Le rést

de 1997.

à caracière sectoriel.

10,59% en 1997.

Christophe Jakubyszyn

## La FGAAC appelle les agents de conduite SNCF à la grève

LA FÉDÉRATION générale nome des prime de conduite (EGAAC) de la SNCF, a appelé le personnel de conduite à cesser le travall à partir proper la avril à 20 heures. Cet arrêt de travail est reconductible par tranche in 24 tusawau lundi 3 mai.

La TEANE qui ula est 29,3 % iles suffrages aux professsionnelles introl ainst protester contre « le texte définitif de l'accord sur la deserte de temps de 🖚 qui présente une remise 🖛 metter d'agent de >. 🚛 perturbations 📰 par ce mouvement de grève devraient être, selon la direction, variables 🖦 les régions.

Par allleurs, im agents im netwynge 🖮 la gare t 🖼 à Paris, 🖘 de la Sud-service, filiale du groupe Nicollin, sont en grève depuis le 12 de pour de la le is in the la interest collective de la manutention ferroviaire, a annoncé, hundi, 🖿 syndicat SUD-Rail.

I la direction de Sud-service, l'application ា cette convention collective, au lieu in celle im entreprises 🍱 propreté en vigueur 🗥 👚 entreprise, entraînerait des hausses in mhire de plus ili 30 %.

## Le groupe **Marie Brizard** va passer sous le contrôle de ses créanciers

UN NOUVEAU montage financier i alléger l'endettement du groupe Marie Brizard, Imali être annoncé mardi 27 avril. quotidien Sud-Ouest, un and a a liqueurs borum certain nombre détenteurs d'obligations convertibles, ser des filiales du Crédit agricole la la britannique ICG. The state titres seront transformés en actions, ce qui devrait réduire à une minorité la participation de la holding familiale Sofia, qui mar actuellement 56 % du capital.

Marie Brizard, placé sous le d'un mandataire 🕍 🚾 par le tribunal de commerce il 🗃 deaux, supporte un endettement de près de 1 milliard m francs.

## CRÉDIT COOPÉRATIF 1998 : une année très satisfaisante

le Conseil d'Administration de la Caisse Centrale, réuni le 1er avril 1999 sous la présidence de M. Jean Claude DETILIBIE, a arrêté les comptes du aux reprises. Les autres fruis de gestion, y compris dotations aux autoritssements, Coopératif. Pour la première fois le bénéfice net franchit les 100 millions de francs (104 MR part

78.00 EM.2 1 093 MF +18,2 %

du groupe soit III en progression de 30,3% sur l'exercice 1997. Ce chilire intègre les premiers réprises réprises d'étectuées en cours d'étectuées. L'année 1998 s'est caractérisée par un niveau d'activité soutenn dans la clientèle PME fortement accrué du fait des reprises, la croissance de la clientèle non marchande s'est poursuivie, appuyée sur un partenariat très actif et multiforme et le développement des relations avec les particuliers s'est accéléré, qu'il s'agisse de

11,10 % dont Tier 1 7,80 %

Le PNB s'émblit à 1092,9 MF soit 166,6 M€ (+18,2%). La contribution des opérations ■ croissance externé a été conforme aux attentes. L'érosion des marges a été compensée par la forte progression des commissions nettes, dont la part dans le PNB est passée de 14,9% en 1997 à 23% en 1998, sous le double politique d'élargissement perceptions l'Encien périmètre et d'une pratique déjà établie dans les

2 300 MF +16,7 %

20%. La progression de l'encours des OPCVM gérés ayant été plus modérée, l'encours moyen de la collecte bancaire et financière amprès de la clientèle s'est accru de 11,1% au total.

*75,9* %

Les dépôts à vue et d'épargne eurepistrent une croissance très notable de près de 25% et l'ensemble des ressources bancaires de près de

Les emplois à court terme, particulièrement représentés dans les activités reprises progressent de façon remarquable (+33,6% pour les encours débiteurs, +74,8% pour le portefeuille). Les versements de crédits d'investissement réalisent un bon score (+1111). Aussi l'encours total de crédit progresse-t-il façon 1 canons una de (+8.9%).

WET DU MONDE TO CO. YAMIS ala light BARG TO **新发钟**( 11) 10 - 40 P +41 - 1 5"

 $= \forall \phi = 0$ 

The Control of the Control

 $P_{k}(b)$ 

xpositions are:

## COMMUNICATION

## En achetant Avenir, Decaux règne en maître sur l'affichage français

Le spécialiste du mobilier urbain devient le plus gros afficheur dans le monde. Après avoir fait plier ses concurrents nationaux, il est en position de force face aux Américains, qui tentent de percer en Europe, mais se place sous la menace des autorités anticoncurrentielles

DECAUX a-t-II commis un péché d'orgueil? En choisissant de surenchérir sur les américains Clear Channel, Outdoor Systems et TDI pour rafler le groupe français d'affichage Havas Media Communication-Outdoor Advertising (HMC-OA), Jean-Claude Decaux II pris IIII

Certes, le rol de la Sanisette impressionne en mettant sur la 6,05 milliards de francs (923 millions d'euros) pour acquérir m bloc six entreprises – Avenir (affichage traditionnel), Claude Publicité (affichage lumineux), Sky Sites, AP Systèmes, Pearl & Dean (affichage dans les aréoports) m RCI (magazines dans marché moins de 4.5 milliards m francs. In il miragilise, aussi, m yeux des autortés anticoncurrentielles françalses et européennes.

Par acquisition, annoncée lundi 26 avril, Jean-Claude Decaux – qui prépare succession en passim progressivement la main infils, Jean-François Decaux, qui dirige de Londres les activités pour l'Europe du Nord et les Etats-Unis, et Jean-Charles Decaux celles de l'Europe du Sud et d'Asle – a fini de transformer les premiers parmeaux installés en 1962 dans ville natale de Beauvais en un groupe qui se présente aujourd'hui comme le leader mondial de la communication extérieure.

### EN POSITION DE FORCE

Présent dans 31 pays, il emploie 6 300 personnes et règne sur panneaux d'affichage, Sanisette, plans et information, colonnes Morris, Abribus, Son chiffre d'affaires consolidé devrait atteindre, 1999, milliards de francs et avoisiner 10 milliards de francs en l'an 2000.

Cette acquisition le place en position de force face aux Américains, sans, pour l'instant, lui faire prendre de risques financiers. Le groupe n'était pas endetté et l'acquisition sociétés d'HMC-OA a été financée il hauteur de 25 % par fonds propres. La Decaux, propriétaire du groupe, a l'avantage de un pas subir la loi d'actionnaires extérieurs et jouit d'une grande autonomie financière. Elle a ainsi pu facilement racheter pour 900 millions de francs, II w dix-huit mois, les 20 % que Vivendi détenait IIIII l'entreprise familiale. Et Jean-Claude Decaux, avec les 11,5 % (environ 3,4 milliards de francs) qu'il possède dans Bouygues Telecom, estime qu'il dé-on vendalt, m rembourserait tout m partie de la dette », explique le pa-

Le danger vient des autorités de régulation de la concurrence. Sa position dominante agace la Américains, qui la la percer en Europe. La part de marché de Decaux, en France, dépasse 25 %: avec 100 000 panneaux supplémentaires apportés par la Avenir, leader dans panneaux de 12 m², et le mobilier urbain implamé plus villes par Decaux, le nous groupe 10 près de 37 % de l'affichage français, formats confondus. Il rompt l'équilibre mis en place par les trois principaux afficheurs – Avenir, Dauphin, Giraudy –, il modifie la structure concurrentielle du marché

Conscient du risque d'un blocage de la direction générale de la concurrence (DGCCRF), Jean-François Decaux IIII la la marketing qui deux types de panneaux en choisissant

de continuer à opérer les six sociétés acquises sous leur marque propre. La démarche répond, selon M. Decaux, il une logique commerciale: « Le réseau de mobilier urbain il national, il il propose que il panneaux de 2 m² alors qu'Avenir a des panneaux de 12 m², achetés pour moitié par des annonceurs locaux. »

### CONCURRENCE FAUSSÉE?

Mais ce postulat le d'ores e dél'objet de contentieux motivés
par le de contentieux motivés
par le de contentieux motivés
par le de contentieux motivés
A Rennes, par exemple, de contentieux (liale de Clear Channel), qui
a enlevé, de premier, un marché de mobilier urbain de Decaux
(Le Monde de 28 octobre 1997), a saisi le contentieux de contentieux motivés
par le decentre de contentieux motivés
par le de co

Le in fer engagé en Decontrol de la Groupe - Decaux sa contro-OPA (Le Maria 1998) - Se poursuit en France, en la distributionneis. Ces de la maria semblent soudainequerelles de la control de la raffichage traditionnel et expriment même leur « admiration » devant ce qui va » li qualité » la l'affichage français.

pourtant qui saisi, Chambre syndicale l'affichage, la concurrence il a quatre ans et obtenu, en juillet 1998, que lettre stipulant qu'il ne ponvait plus avoir mai lettre stipulant qu'il ne glissants » contrats qui prolongent le concessions initiales mobilier urbain au lettre du 4 juin 1998).

Fl. A.

## Jean-Claude Decaux, président du groupe Decaux

## « Il faut supprimer 100 000 panneaux en France »

Quei objectif poursuivezvous en achetant d'affichage que vous considériez, jusqu'à présent, comme ennemis?

- avons fait cette offre, c'est pour pouvoir nous développer Etats-Unis où Il n'y I que cinq villes dans lesquelles me pouvons installer du mobilier urbain. Nous youlons gérer la publicité mini les centres commerciaux - nous sommes déjà la régle exclusive de 270 d'entre eux-, et l'affichage dans les aéroports puisque, plus que dans la rue rui 🔄 📰 c'est là que sont les gens. Dans 🖿 aéroports, le pôle transport d'Havas (AP Systèmes, Sky Sites Pearl & Dean) I fait des choses intéressantes puisqu'ils s'occupent de l'affichage publicitaire de 150 aéroports dans le monde et que cette activité représente un bon tiers du groupe que nous achetons. En Europe, il y a des synergies entre le mobilier urbain et l'affichage traditionnel. Les complémentarités devraient jouer à plein

onimes.

- Vous avez, pendant vingt ans, tiré l' boulets rouges sur l'affichage pour mieux le mobilier urbain aux le prétexte qu'il était, seul, garant

puisque Avenir un partout où nous

de la qualité urbaine. Aujourd'hui, mer êtes myrutum du premier afficheur français. Arm - cua changé d'avis? - Pas du tout. Je pense toujours la même chose: il y ■ trop de panpublicitaires III France. Et pour réduire le nombre de panneaux sur le domaine privé [les concessions obtenues auprès de particuliers). Sur le domaine public [les ries], Il n'y a jamais eu d'excès. Il y a toujours eu dans le mobilier infall une certaine retenue. En revanche, une confrères ont le beaucoup trop ill pannneaux. Je pense que,



SEAN-CLAUDE DECAUK

une douzaine de panneaux coilés les uns à côté des autres sur une même palissade en plein Paris, derrière le Centre Pompidou. Sinon les gens vont en avoir marre, et ça fini-

- Comptez-vous oublier ma vieilles querelles avec los de cheurs et liste la Chambre syndicale de l'affichage?

 Je ne sais pas, je n'en suis pas sûr. Ce syndicat n'a jamais vraiment représenté quoi que ce soit. Ce sont seulement trois sociétés qui se sont mises trachille pour protéger leur business. Enfin, les choses ont changé et ils racontent moins de bétises. Mais je ne suis pas encore décidé, je reste très réservé.

acquisition a prix d'or, c'est in a une façon de prendre votre result sur a Américains qui vous ont souffié More Group, l'an dernier?

On all bien qu'on a payé trop

cher. Qu'on aurait dû 📷 🕶 au moins 20 % de inite Mais qu'estce que vous voulez, c'était ça ou l'affaire nous passait sous le nez. J'ai en Angieterre mun OPA, je ne pouvais pas laisser faire une mini velle fois. Nous avons des face in nous qui sont capables Rendez-vous compte, Clear Channel (principal concurrent américain de Decaux qui a acquis More Groupe] a une capitalisation boursière équivalente à 230 fois ses bénéfices, c'est irréaliste! Où sommes-nous, must be entrepreneurs? Il y a d'un côté ceux qui ont et qui se crèvent, et de

Fautre, qui dans bureaux it jonglent dans qui veulent plus rien dire.

-Vous prévoyez pourtant, vous aussi, la faire appel aux marchés financiers la brève

- C'est vrai qu'on envisage d'aller en Bourse. Lever des capitaux pour investir, c'est bien. Mais si le capitalisme se nounti d'exemples comme cehri donné par les dirigeants d'Elf qui licencient 1 400 personnes à Pau quand ils annoncent des bénéfices records, ou d'autres financiers qui surévaluent une entreprise d'une façon telle que sa valeur n'a plus nen le voir avec sa réalité économique, je trouve cela complètemen immoral. Cela veut dire qu'on croit davantage en la spéculation bourque dans le travail. J'ai être un patron et un entrepreneur, je ne veuz pas appartenir à cette

> Propos recueiliis par Florence Amalou

## Le secteur publicitaire engage la négociation sur les 35 heures

L'ASSOCIATION des agences consells en communication (AACC) a décidé d'ouvrir la négociation sur la réduction du temps de travail par un accord professionnel afin de se



mettre en conformité
le loi Aubry avant la date butoir du 1º janvier 2000.
Dans un

as heures date du 2 avril.

syndicat patronal propose aux partenaires sociaux - d'ouvrir immédiatement des conversations sur ce secteur afin de parvenir dans les meilleurs délais à un accord professionnel spécifique aux agences - de publicité et il leurs 15 000 employés.

Une première réunion devrait avoir lieu, le 10 mai, pour discuter de la = lettre d'orientation = soumise par l'AACC. Le secteur étant peu syndiqué, ce mai les permanents des fédérations (CGC, CFDT, FO, CGT), déjà mobilisés autour de la renégociation de la convention collective (Le Monde du II avril 1998), qui mèneront IIII négociations.

### L'organisation patre

L'organisation patronale va jusqu'à envisager une semaine de 35 heures payées 35, il l'annualisation du temps de travail que les salariés veulent = récupérer du temps pour [leurs] loisirs plus que de l'argent », selon l'AACC, qui in réfère il « un exercice politique de consultation » conduit im quatre

derniers mois auprès d'une d'approse

sur 10000 particular en France, il

faut en supprimer 100 000. Il y a des

abus auxquels il faut mettre un

terme comme voir, par exemple,

d'agences.

L'AACC, qui refuse la libe proposées par l'Etat, in prévoit aucune
embauche en contrepartie de l'appication de la loi Aubry. Le syndicat mise plutôt in « l'amélioration
de la productivité pour in pas perdre
in compétitivité » in téintégrant,
par exemple, les jours traditionnellement « offerts » lors in week-ends
fériés, qui représentent un part
« in mégigeavle » dans li comptabilisation du temps, selon Jacques
Bille, le vice-président délégué gé-

néral de l'association.

L'AACC argue du l'attre la materia publicitaire = n'est pur naturellement porté à une organisation tayloriste du travall » pour en contenter = d'appliquer une loi de la Répu-

blique » sans se soucier de son « esprit ». Impliement de la communidevraient être redéfinis « Impliement de la relation client-salarié » et de « l'autonomie [du salarié] en motière de gestion [de son] temps ». Trois catégories Impliement envisagées : une première regroupant les métiers administratifs; le Impliement des publicitaires, composé majoride cadres commerciaux et des créatifs qui conçoivent les se répartissant dans les

deux catégories

Pour la CCT-Filpac,

d'ores déjà: « On proposera modulation pour les
périodes hautes, mais on refusera les
35 heures payées 35.

FL, A

## DÉPÊCHES

PRESSE: France-Soir a augmenté son prix de vente

3,90 francs in francs, depuis lundi in avril. Le supplément «TV

Magazine », jusque-la réservé il Paris et sa banlieue, est in diffusé nationalement; in prix in l'édition du in trace par l'édition du in l'approprié pour toute la France (au lieu de 5,50 F auguravant in région parisienne). Avant in racheter in titre, le 12 avril, Georges Ghosn avait annoncé son intention d'en porter rapidement le prix in francs.

EDITION: Le l'invient d'acquérir le éditions Tallandier en association avec Christian Brégou, ancien PDG de CEP Communication, qui participe au capital. Les limina Tallandier l'incording le magazine Historia qui compte le éditions, le mensuel Historia 1000 exemplaires), le spécial (70000 exemplaires) et le bimestriel l'incording Découvertes, consacré au tourisme sous un angle historique. Tallandier l'usqu'ici détenu à 52 % FSD Capital développement (groupe Natexis) 148 par la famille de l'ancien dirigeant François 1 l'Es-

JUSTICE: la Cour de la rejeté la pourvoi formé par l'ancien journaliste de TF1, Aymar du Chatenet. Il avait le condamné, la la la 1998, par la cour d'appel de Paris à la la de prison la la la la mars 1998). M. du Chatenet la la tenté, en 1993, la diffuser un la limpliquant la Bourges, la la PDG de France 2, fui l'affaire Botton.

## Abonnez-vous en toute liberté

abonnement quand bon vous semble

nal Le Monde. Je pourrat suspendre a tou nastrent nota service au journal Le Monde

Vous rien
d'avance

tou le protection automatique.

tout probin au exemplant
produit un mou l'est protect qu'au décet du
mous success. Cete formain con premie au
come d'establisses est reglement es bes

Seffectives in processed in the sealer force

manquer municipal numéro
Ayes against de votre automates de
précesones et et-e-de votre RLB, or
RLP, unes integrales de la lance automates
réferences. Le Monde d'accupe de text.
De ce but, unes de votres els accuped a text.

SPÉCIAL VACANCES:

J'ai bien noté
que je pouvais
faire suspendre
suivre
aboumement

Pour les vacances ou un déménagement, un numéro exclusif : 0 803 022 021

| Bulletin d'abonnement  | e à retournée au Monde : Service Afronnements, 24 montre du Genéral ducies<br>lé Chartilly Cede <b>r -</b> Tel 91 42 47 32 90 de 81/36 à 186 de fault au vendred: |
|--|---|
| OUI, je désire m'abonner au Monde pour seulement 173 F par mois (26 numéros)   | N' NATIONAL D'EMETTEUR ORGANISME CRÉANCIER CE Houde N' 134631 CEDEX   |
| par prélèvement automatique<br>Important de joindre un releve d'identité baneage<br>ou postal à votre automation. Il y en a un dans votre chéquier | Norm  |
| DM DMme DMMe 90Mpmc  | President   |
| Prenom:  | Code pount  |
| Adresse  | DO COMPTE A DEBITER - von tompe, CCP on Caste d'eparque;  |
| Code Postal: 1 1 1 Vitte   | N' ne   |
| l'autors e l'établissement tireur de mon Date et signature obligationes :  | Code p- and   1   1   1   1   1   1   1   1   1   |



VALEUR DU JOUR

15 75 F

**Norld** 

nique

acces

7 11 100

par-lick,

I Ly-

Des

et de

: de-

mer-

met

é de

our-

vier

npte

t de

-ועמי

axes

100

frer.

eve-

ions

r le

ipte

par

: *ty-*

pas

qu.

la.

## **TABLEAU DE BORD**

### **AFFAIRES**

### INDUSTRIE

200

 $R_{4}$ 

100

~342

The state of the s

- 192 m

· Prite

1.1

0.7

11.12

1.2.5

- 0.00

137 2

1.00

2

J. 1822

5 20 AV 256

. . -- 555

32.2

11.00

the standards

. 4.5

100

1000

400

PHO. L.

Andrews Co.

-

第145年

(m)

無水化

Marie 18 18 1

**1** 4

**₩** 1 5 14

i Andre

--

-

 $\theta = \pi =$ 

Section 2

O may the

 $\lim_{n\to\infty} \gamma_n^{-1}(x) = 1$ 

Supplement of

- 30

 $\sigma_{\rm m} \approx 0.011$ 

1

48 400

---

(i) -----

5....

7月4日 日本

 $\mathcal{I}_{n-1}/\mathcal{I}=\{1,\dots,n\}$ 

Same and the second

6 (\* N. ...

Section 1995

製造した。

Barres.

● AIRBUS : le constructeur d'avions enropéen a annoncé officiellement, hundi 26 avril, le lancement de son plus petit avion, PA 318, un appareil d'une centaine de sièges qui complète la famille 🛚 320 et sortira des chaînes d'assemblage allemandes d'Airbus | Hambourg (Le Monde du 18 et 19 avril). Cet appareil fait déjà l'objet de 109 engagements d'achat émanant notamment des compagnies aériennes TWA, Air France, Egyptair et du loueur américain d'avions ILFC.

■ EUROTUNNEL : le tribunal de commerce Paris ■ débouté lundi 26 avril l'Association 📦 actionnaires d'Eurotumel (Adacte), qui www demandé l'annulation résolutions autorisant l'attribution de stock-options aux dirigeants et salariés du groupe, et devant être votées lors de l'assemblée générale d'Eurotunnel le 🛮 mai.

BARILLA: le leader mondial des pâtes a racheté les pains croustillants Wasa, pour 296 millions d'euros au groupe anisse Novartis, qui vent se concentrer sur les aliments santé Novartis a également cédé sa marque d'aliments diététiques Eden à l'allemand De-Vau-Ge Gesundkostwerk.

PECHINEY: le groupe d'aluminium et d'emballage a annoncé le 📰 avril l'acquisition de Keupak, producteur américain d'emballages médicaux.

TELECOM ITALIA: junci 26 avril, le ministre italien des finances Carlo Ciampi a reporté la rencontre demandée par son homologue allemand Hans Elchel n à propos de la fusion entre Deutsche Telekom et Telecom Italia. De son côté, le gouvernement allemand a fait savolir bu'll the volutilit pas !! > >: accélérer le processus de désengagement de l'Etat dans le capital de Deutsche Telekom.

● EBAY : le site internet de vente aux enchères a annoncé, lundi 26 avril, l'acquisition pour 260 millions de dollars (242 millions d'euros) de Butterfield and Butterfield, expert dans les enchères haut de gamme.

■ GROUPE PARTOUCHE : le conseil municipal de Lyon a approuvé hmdi 26 avril la

concession d'un casino, qui sera abrité en sous-sol par un hôtel Hilton, dont l'ouverture est prévue en mai sur le site de la Cité internationale, à la société anonyme (SA) Grand Casino de Lyon, filiale à 90 % de groupe Partouche.

**D** KINGFISHER : le groupe de grande distribution britannique annoncé mardi 27 avril le lancement, en association avec le groupe français Amault, d'un service européen d'accès gratuit l'Internet, Libertysurf. Ce service sera initialement disponible en Prance, dans les magasins Darty.

 MICRO-INFORMATIOUE: les ventes mondiales de PC ont continué de progresser au 1º trimestre, avec une croissance en volume de 17 à 19 %, selon Dataquest et IDC, mais la forte pression sur les prix a ramené cette croissance à moins de 5 % en

AIR FRANCE: la compagnie est entrée mardi 27 avril dans son 13º jour de régionale d'Air France à Nice et les organisations syndicales se sont rencontrées la veille. L'intersyndicale des personnels au sol d'Air France Il l'aéroport de Marseille s'est mise en grève par solidarité avec le mouvement social niçois.

CRÉDIT LYONNAIS : après ... Crédit agricole, les assurents AGF (filiale d'Allianz) et Axa sont officiellement candidats an groupe d'actionnaires partenaires (GAP) de la banque publique. Les AGF veulent prendre une participation « entre 5 et 8 % », y compris le 1,66 % déjà détenu, et Aza « autour de 5 % ».

● COMIT : le président du groupe bancaire italien Banca Commerciale Italiana (Comit), Luigi Lucchini, a annoncé lundi 26 avril le report surprise d'un conseil d'administration programmé pour mardi. Les lministrateurs sont partagés sur la réponse à donner à la demande de mariage présentée récemment par le groupe bancaire Unicredito

BRADFORD AND BINGLEY: les adhérents de la mutuelle de crédit immobilier britannique ont voté, contre l'avis de la direction, en faveur d'une démutualisation qui va se traduire par une entrée en Bourse et la distribution gratuite d'actions.

### **EUROPE** 11 M. 27 A Var. 5 ELEC STORY SO 6725.21 1,27 STOROX SD -3738,6E 1,45 12.00 1,17 7,48 970XX 663 PARIS 310,72 71,29 CAC 40 4380,35 1,77 HIDCAC 1722.57 4,57 - 0,13 SBF 120 10.78 -1.74 SEF 250 2740,91 2,61 0,81 SECOND MARCH -5,86 "APX" 572.01 1,28 BRIDGERFS 0,26 1,26 BB. 20 TIGE 54 DQ( 20 8.50

1,20

0.82

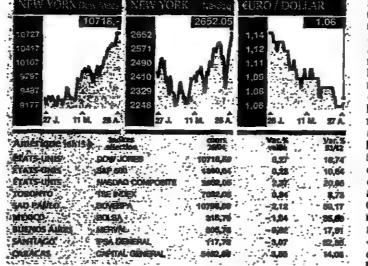
1,01

11.97

2,33

FISE 100

MILAN ZUMECH



**ASIE - PACIFIQUE** 

**AMERIQUES** 

| TORYO        | Nikka 11              | ONGKONG (* | sta CORO/            | YEN                  |
|--------------|-----------------------|------------|----------------------|----------------------|
| 16957        | 16957.27              |            | 134                  | 127                  |
| 19345        | 125                   |            | 132                  | AA                   |
| 1975122 Juyl |                       | 50         | 130                  |                      |
| 14511 A. A.  | 99                    | 36         | 12?                  |                      |
| 13899 27 1   | 11 ML 27 Å            | 27 J 11 ML | 27 Å 28              | L TIM ZA             |
|              | indices .             |            | ours - Vin           | W. 1965              |
| TOIO/O       | MESTEL 225            | 100        | 67.27. 0             | 22,50                |
| SHIGAPOUR    | MAC BON               |            | 4,79                 | 81 33<br>34 AL       |
| STORIEY      | COMPOSITE<br>SEL CHOM | HORK ST    | 98,817 2<br>95,20 0, | 80 43,90<br>80 11,78 |
| BOMBAY       | SET<br>SENSTIVE 1     | NDEX 39    | 61,58<br>46,23       | 77 22,06<br>74 6,21  |
| partition of | 1655-10               |            | 71,07                | \$5 . 9,96           |

## Des signes d'amélioration

ÉCONOMIE

### de l'économie mondiale, selon le G 7

L'ÉCONOMIE mondiale se porte mieux, après les mini financières qui 🖿 secouent depuis deux ans, l'Europe 🖃 🖬 Japon 🚟 deà pousser croistiers are sept grands says réunis hmdi 11. Washington (Lire p. 6.) - Plusieurs signes

qué publié par les ministres des finame of the gouverneurs de banques centrales du G 7. De optimisme misme s'appuie notamminut wer « les premiers signes de militari économique de bequcoup I pun asiatiques Talenta le G7 ii annil qu'«un

camina nombre 🍱 problèmes » 📥 meurent = - temps | résoudre ». La parindustrialiiηtérieure renforcée » III « plus équilibrée » entre 🖳 Japon, l'Europe et les Etats-Unis, selon le G 7. Lei illet-leii e le Canadi vaca à connaître une le communiqué. Celui-ci Mie en revanche « les perspectives d' la sesse com et qu'il en escaté de mant en allem un « dosage approprié de politiques many économiques 🔳 structurelles pour and arm in croissance a l'emploi Quant au Japon, im perspectives rentent «incertaines à court terme » = ue pup dan prendre \* == Jusqu'à ce ia croissance restaurée ». le manistra l'int américain au Trésor, Indian Rubin, a mis m garde ses partenaires, lundi, 📖 🖦 timant per le little commerciai MOTORO D'ÉDIT DIM «MONTRO indéfiniment » 🖪 que 🕍 Etats-Unis ne pouvaient continuer & jouer south to learn all the in la croismondiale. « Il n'est pas sain Téconomie mondiale dependante d'une seule source de croissance and par a series intérieure et que 📷 🖩 monde exporte Ann men direction », a-t-il added Le ministre allemand de fi-Hans Eichel, a na en garde, fundi à Washington, contre les risques d'ine trop brutale marchés financiers 🔛 📉 beaucoup développés aux Etats-Unis et le risque qu'ils s'effondrent rapiaméricains », un engagés sur un marchés boursiers, a expliqué

MIAPON: les walles de la grande distribution japonaise ont chuté plus que prévu en mars, avec un recul de 7,9 % en glissement annuel, annoncé, mardi, 🛄 ministère du commerce international **de l'industrie (MIII)**.

Les onze constructeurs autonippons ont exporté. 719 véhicules depuis leurs l'Archipel, soit 1,9 % de moins que lors du même mois de 1998, ■ annoncé, mardi, l'Association des constructeurs automobiles japo-(JAMA).

FRANCE: la dette totale de PEtat a augmenté 👫 1,1 point 🔣 PIB en 1998 par rapport | 1997, | 47,9 % du PIB, ..... 46,8 %.

🔳 🗺 priz 👢 🕍 consommation augmenté M 0,4 % en France en mars, après une hausse de 0,3 % la mon précédent, 🔳 🗓 progression annuelle s'accélère à 0,4 %, du notamment de la lume du prix du pétrole, selon im résultats lumdi par l'Insee.

ALLEMAGNE : I banques priannoncé, lundi, miser sur 1,5 % seulement de croissance économique en Aliemagne année, alignant leur prévision sur du gouvernement.

L'économie allemande while une croissance inférieure d'un demi-point de pourcentage L prévue pour la zone mun dans www ensemble, w précisé la Fébanques privées allean de au annu d'une manages de presentation.

■ PAYS EMERGENTS: l'agence at notation Moody's a mis en garde, lundi, man la grande fradin im systèmes tunction des ium émergents après les crises des 1997 **1998**, malgré le retour as calme will depuis plusemaines.

BRÉSIL: le Brésil mise sur un recul du produit intérieur brut (PIB) en 1999 moins important que prévu, de 2 % ou moins, a déclaré. lundi à Washington, le gouverneur de la banque de la brésilienne Arminio Fraga, Le FMI, de son côté, prévoit un recul du PIB de 3,8 % cette année.

a la la mum américaine. «Les HONGRIE: le taux de chômage en Hongrie s'est 7,4 % au premier trimestre 1999, contre 8,7 % pour la période équivalente de 1998, a annoncé, lundi, quences em profondeur sur le l'Office central des statistiques l comportement a consommateurs Budapest.

### **VALEUR DU JOUR**

## La Société générale sonde ses alliés potentiels

la communication. = im campe dans une guerre de tranchées, commente un banquier d'affaires, où l'offensive se fait par haut-parleurs interposés, mais 📰 personne 📟 bouse. » Pas même la Générale, en dénit de certaines rumeurs. Ainsi lundi 26 avril, Bloomberg indiquait, citant une source proche du dossier, que le bancassureur belgo-néerlandais Fortis décliné une proposition informelle de SG, lui offrant de prendre 10 % de son capital pour contrer l'offre BNP An même moment, certains évoquaient l'existence de groupes de entre SG et la banque ABN Amro. Queiques plus tôt, in rumeurs mentionnaient des contacts avec la banque allemande Commerzbank. Ni SG ni Fortis ne faisaient lundi de commentaires. senie certitude à ce que SG étudie toutes les tipostes possibles à l'OPE de la BNP, compris l'alliance avec un parteeuropéen, condition celui-ci permette d'imaginer un mariage équilibré. La centrace de Banque, filiale de Fortis dont Suez premier actionnaire, aurait pu l'affaire. Quant la la Commerzbank, SG aurait déjà en-

visagé fin 1998 la possibilité d'une

association avec elle, sous la forme

d'une alliance tri-partite, avec la



banque espagnole BCH. Pour Theure, les banques européennes paraissent hésiter à s'ingérer dans une bataille franco-française. Et aucun mouvement de ramassage de titres SG en Bourse ne semble en cours, constate un proche de la BNP. Si contre-offensive il devait avoir, explique un banquier, ce serait plutôt lors des derniers jours in clôture in the man

De um côté, M BNP Mari 1988 une nouvelle présentation de son projet de mariage à trois aux analystes financiers mardi 27 avril, I Paris puis Londres. Lundi, le titre BNP a terminé en hausse de 1,94 73,2 euros, \_\_\_\_ du 9 mm (77,4 euros), Faction Paria 95,65 euros (+0,89 %), l'action SG II 159,9 euros (+1,13 %).

## **SUR LES MARCHES**

### PARIS

LE MARCHÉ PARISTEN accentuait m limitale à la mi-séance, mardi 27 avril. Vers 12 heures, l'indice CAC 40 progressait de 1,38 % à 4 343,40 points. Lundi, l'indice CAC 🔰 avait inauguré sans fanfare 🕨 mois boursier de mai. Il avait terminé la journée sur un gain de 0,52 % à 4 284,40 points.

### FRANCFORT

LA BOURSE DE FRANCFORT progressait de 0,32 %, mardi 27 avril, vers 12 heures, l'indice DAX s'affichant 🛮 🗗 286,20 points. Lundi, la de Francfort avait gagné 1,57 %, franchissant I nouveau le seuil des 5 200 points. L'indice Dax avait clôturé à 5 269,12 points.

## LONDRES

MARDI 27 AVRIL, l'indice Footsie gagnait 0,87 % à 6 560 points. Lundi, la Bourse de Londres avait clôturé en forte hausse grace à la multipliopérations financières dans le le l'indice Footsie un mair minimi sur une hausse de 1,18% à 6 503.6 points.

### TOKYO

EN DÉPIT d'une progression de 0,2 %, l'indice Nikkei de la Bourse de Tokyo n'est parvenu li terminer aunardi 🗃 avril, après la rémion des ministres des finances et des gouverneurs de banque centrales du G7. L'indice vedette, soutenu par la bonne ocientades valeurs de haute technologie, a ciôturé à \$ 957,27 points.

### **NEW YORK**

L'INDICE DOW IONES de la Bourse Mew York a progressé hand 26 avril Ir 28,92 points, soit 0,27 %, 1 10 718,59 points, tandis que l'innim composite de la Im mi électronique Nasdaq II l'indice Standard 🖥 Poor's 500 ont leurs records en clôture. Prefirmi di la bonne innades valeurs technologiques, le Nasdaq a terminé par un gain de 2,37 % 2 652,05 points, enregistrant sa cinquième séance de hausse consécutive, et la Standard & Poor's JUI a pris 0,24 % 1 1 360,04 points.

### TAUX

LES TAILS D'INTÉRÊT à long terme en Europe diminuaient légèrement i l'ouverture mardi 27 avril le mes de l'OAT à de ans 🖪 celui 📺 l'emprunt 📶 🖼 allemand de même échéance l'andreum respectivement 3,957 Let à 3,861 Let

### MONNAIES

**DEUX SEMAINES consé**cutives de baisse. l'euro raffermi au dalar notamment i la suite dei grunun terrus au cours du Lanes de G7 à Washington w la gouverneur in la Banque de France, Jean-Claude Trichet. Celui-ci a jugé un lla IIIIII sous-estimaient II force de la montale européenne. L'enro mégociait muni II no II début de mainde à 1,0639 dollar. I∎ billet ≡m s'est également repris fine à la nomme japonaise, se 119,41 yens.

| Taux de change                            | fixe zone furo              | Hors zone Euro               |
|---|-----------------------------|------------------------------|
| Euro contre   Tax                         | contrefranc Taux            | Euro contre > ==             |
| FRANC                                     | EURO 0,15245                | DANOISE                      |
| PESETA (100)                              |                             | COURDNNE TCHBOUL             |
| ESCUDO MINTE (100)                        | ESCUDO PORT. (100) \$,27190 | DOLLAR TIME                  |
| FLORIN MARIA                              |                             | DOLLAR NEO-ZELAND<br>DRACHME |
| FRANC BELGE (10) 4,0336<br>MARKKA FINLAND |                             | FLORINT 250,70               |
|   |                             |                              |

### Cours de change croisés

dement, e qui aurait des consé-

| DOLLAR      | DOLLAR    | 95N(700)<br>0.83749 | EURO    | FRANC    | 1.8125D | FR.S. |
|-------------|-----------|---------------------|---------|----------|---------|-------|
| YEN         | 119,40500 | المارية             | 127     | 18,35500 | PARTY.  |       |
| EURO        | 0,94020   | 0,78748             | 4000    |          |         |       |
| FRANC       | 6,16620   | 8,18770             | 5.5000° | tides    |         | 40.00 |
| UVRE        | 6,62016   | 9,51960             |         | _        | 1700    | 100   |
| FRANC SUBSE | 1,50710   | 1,25220             | 1,60410 | 1        | 2,43020 | A     |
|             |           |                     |         |          |         |       |
| Taux d'int  | érêt (%)  | ٠.,.                | Matif   |          | ٠.      |       |

## Taux2604 FRANCE 2,82 2,45 ALLEMAGNE 5,12 5,08 ITALIE 2,00 2,00 ITALIE 7,00 APON 0,05 ETATS-LIRIS 4,72 4,47 SUISSE 9,85 2,86 WATS-BAS 1,82 2,85

| 2,02               | 3,25 4, | U3 4,91 |
|--------------------|---------|---------|
| Matières pre       | mières  | l. :    |
| En dollars }       |         | 20      |
| MATERIAL PROPERTY. |         | S/TONNE |
| WASTE & MOIS       | 100     | -1,10   |
| MOIS               | F       | -0,38   |
| PLOMB 3 MOIS       |         | -0,47   |
| MOIS               |         | -0,40   |
| ETYL 3 MOIS        |         | -0,19   |
| NICKEL 3 MOIS      |         | - 0,38  |
| MÉTAUX (NEW YORK)  | 1       | _       |
| Taxable A resource | 200     | -0,77   |
| PLATINE A TERME    |         | - 100   |
| DENRÉES            | 100     | THE RES |
| BLE (CHICAGO)      | 254     | 5.40    |
| MAIS (CHRCAGO)     | -       | MI      |

| DENKEES               | -     | 2000  |
|-----------------------|-------|-------|
| BLE (CHICAGO)         | 254   | 140   |
| MAIS (CHICAGO)        |       | -     |
| SOJA TOURTEAU (CHG.). | 129,4 | -0,48 |
| SOFTS                 | 9     | TONNE |
| CACAO (NEW YORK)      |       | -2,15 |
| (LONDRES)             |       | _     |
| (PARIS)               |       |       |
|                       |       |       |
|                       |       |       |
|                       |       |       |

|                             |                 |                 | _                |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Matif                       |                 |                 |                  |
| Cours 12 h 30 Notlement 5.5 | Volume<br>27/04 | dernier<br>prix | premie<br>prix   |
| JUIN 99                     | 7206            | 96,20           | 98,15            |
| Euribor 3 mols              | 1563            | 97,40           | H.M.             |
| Pétrole                     |                 |                 |                  |
| En dollars                  |                 | Cours.<br>26/04 | Var. 9<br>veille |
| BBENE II OUBBE              | -               |                 |                  |

| WIT (NEW YORK)         | 17,7<br>17,1   | - 0,81 |
|------------------------|----------------|--------|
| Or                     |                |        |
| En Curos               | 26/04          | =      |
| OR FIN KILD BARRE      | 6530           | -0,36  |
| ONCE D'OR (LO) \$      | 8810<br>281,50 | -0,54  |
| FRANCE 20 F            | 100            | 3      |
| FIELE SUISSE 20 F      | 50,90          | -2,12  |
| PIÈCE UNION LAT. 20 F. | 50,60          | +1,20  |
| PIÈCE 10 DOLLARS US    | 264            | -      |
| PIÈCE 20 DOLLARS US    | 406            |        |
| PIÈCE 50 PESOS MEX     | 321            | + 8,31 |

عكذا من الأصل

### VALEURS EUROPFENNES

■ L'action Italgas a perdu, lundi 26 avril, 2,7 %, ■ 4 euros, après que la compagnie italienne d'eaux et d'électricité contrôlée par l'ENI eut annoncé qu'elle s'attendait 🛮 une amélioration 🚃 1,1 % de son profit opérationnel en 1999 accompagné d'une hausse de 1,9 % des

■ III valeur Endesa a clôturé en hausse, lundi, de 1,53 %, 21,21 marie Le groupe espagnol a remporté la bataille qui l'affrontait à Duke Energy Corp. pour prendre le contrôle de la compagnie d'electricité chilienne Empresa Nacional de Electricidad. ● En réaction à l'augmentation

ARGENTARIA II B PINTO MAYOR R

BANCO ESSI R
BANK AUSTRIA AG
BANK OF IRELAND
BANK MF PERAEUS
BANKINTER III
BARCLAYS PLC

BAYRLHYPO-ILVER BCA FIDEURAM BCA INTESA BCA ROMA

BCO BILBAO VIZC BCO POPULAR ESP

BCO FORMAR ESP BCO SANTANDER C BCP R BNP /RM CCF /RM CHRISTIANIA BK

DEXIA PCE RM DRESDNER BANK ERGO BANK

FORUS BIL HAUFAX HSBC HOLDS

AGA -4--B-AIR LIQUIDE RM

BAYER GROUP

Comercial Portugues s'est appréciée, lundi, de 1,62 %, 26,29

Les actions du secteur keiécommunications en Grande-Bretagne étaient en ébullition, lundi, après que British Telecom et AT & T aient acquis chacun 30 % du capital de Japan Telecom. Le titre British Telecom # gagné 5.3 %, Telewest Communica-tions pris 5,1 % Cable & Wi-reless, qui a indiqué s'être séparé de son activité câbles musicarins, s'est apprécié 🖿 8 %.

titre TNT Post Groep s'est adjugé 5,4 %, 26,3 les investisseurs anticipant une pour-

| sa par l'agence nota-<br>tion Moody's, la valeur Banco |         |               |         |  |             |                         | ne de  |
|--|---------|---------------|---------|--|-------------|-------------------------|--------|
| 27/04 12 har   | pays    | en Euros      | veille  | CLARIANT III DEGUSSA-HURLS DYNO INDUSTRIER | CH<br>MO    | 479,19<br>40,8<br>16,94 | +1,05  |
| TOTAL MARKETS  |         |               |         | BAIS-CREM FIGUR A                          | CH :        | 4848,41                 | +0,07  |
| المستناد المستناد                                      |         |               |         | HENKEL KGAA VZ                             | DE »        | 70.5                    |        |
| AUTOLIV  |         | 32,77         | +1,23   | XCI  | 44.         | 10,00                   | +6,61  |
| BASF AG  |         | 464           | + 3,18  | KEMIRA                                     | F) =        | 8,15                    | -0,32  |
| BMW  |         | <b>111</b>    | - 0,30  |  | 48          | 11,06                   | - 1,22 |
| ATTA A   |         | 23,46         |         | THE PERSON NAMED IN                        |             | 11,02                   | -2     |
| DAIMLERCHRITIE   | DE +    | 94,8          | +0,68   | SNIA                                       | IF+         | 1,21                    |        |
| FIAT   | <u></u> | 1,02          | + 1,58  | SOLVAY                                     | 8E *        | 65,76                   | +1,00  |
| FIAT PRIV.   | 1T -    | 1,84          | +1,85   | TESSENDERLO CHE                            | BE *        | 46,1                    | -0,97  |
| LUCAS VARITY   | GB .    | 4,37          |         | ▶ D) E STOXX CHEV                          | I V         | 245                     | + 0,15 |
| MICHELIN-B- /RM  | FT :    | 48,7          | + 0,99  |  |             |                         |        |
| PEUGEOT/RM<br>PIRELLI                                  | FFI •   | 193,2<br>2,80 | +2,64   | CONGLOMÉ                                   | RATS        |                         |        |
| RENAULT  | F78 +   | 35.25         | +3,52   |  |             |                         |        |
| VALEO /RM  | FR.     | 91,55         | - 0.55  | AKER RGI -A-                               | NO          | 12,94                   | ***    |
| VOLKSWAGEN   | DE +    | 70,3          | +1.22   | CGIP /RM .                                 | FR +        | 47                      | - 0,08 |
| VOLVO -A-  | 88      | 24.57         | + 0,69  | CIR  | 1T ~        | 1,04                    | + 1,96 |
| AOFAO -B-  | 35      | 25,18         | + 0.57  | D'IETEREN SA                               | <b>11</b> • | 440                     |        |
| DIESTORY AUTO  |         | 289.04        | - 0.6 . | GAZ ET EAUX/RM                             | FR+         |                         | +0,20  |
|  |         | 2.00,0        |         | GBL  | 88+         | 178                     | + 0,06 |
|  |         |               |         |  | 48          | 19,06                   | +8,70  |
| - HQ.00  |         |               |         | GEVAERT                                    | BE+         | 65                      | +0,76  |
| 111111   |         |               |         | HAC EMENTED MY                             | MI a        | 99.6                    |        |

| <b>P</b> | 35,25  | +3,52            | AKER RGI -A-                             | NO    | 12,94  |         |
|----------|--------|------------------|--|-------|--------|---------|
| Ħ•       |        | - 0,55           | CGIP /RM .                               | FR +  | 47     | -0,0    |
| E+       | 70,3   | +1,22            | CIR                                      | 1T =  | 1,04   | + 1,9   |
| 8        | 24,57  |                  | D'I ETTEREN SA                           | BB •  | 440    |         |
| 2        | 25,18  | +0,67            | GAZ ET EAUX /RM                          | FR *  | 55/55  | +0,2    |
|          | 269,04 | - O <u>.</u> 600 | GBL                                      | 88 ÷  | 178    | + 0,0   |
|          |        |                  | 100                                      | 4.5   | 19,08  | +8,7    |
|          |        |                  | GEVAERT                                  | BE+   | 66     | +0,7    |
|          |        |                  | HAGEMEYER NV                             | NL+   | 23,5   | +0.8    |
| B        | 21,33  | + 0,29           | INCHCAPE FLC                             | GE.   | 2,34   | -9.0    |
| L+       | 1.0    | +9,67            | -A-                                      | SE    | 44.0   | + 0,2   |
| 2        | 100    | +1,41            | PERSONAL PROPERTY.                       | âE    | -      | 18.0    |
| e<br>P   |        | ****             | KVAERNER -A-                             | NG    | 18,80  | 10,0    |
|          | 22,5   | +0,49            | MANAGE PROPERTY.                         | M.    | 262.3  | +2.9    |
| T+       | 18,18  |                  | MYTILINEOS HOLD                          |       | 12.32  | -       |
| T + '    | 10,24  |                  | NORSK HYDRO                              | NO    | 39,80  | -0,7    |
| T+       | 58.68  | -0,03            | OERLIKON-BUEHRL                          | CH    | 140.30 |         |
| 5        | 19,30  | +0,85            | ORKLA -4-                                | NO    | 18,03  |         |
|          | 25,90  | ****             | ORKLA -B-                                | NO    | 14,03  | +0.87   |
|          | 40,8   | + 2,51           | SONAE INVESTIME                          | FT?   | 35,95  | · oto   |
|          | 29,84  |                  | VEBA AG                                  | DE+   | 49,2   | + 1,34  |
| E •      | 60,4   | +1,17            | DESIGNACIONS                             |       | 100    | 1 ( (1) |
| 10       | 8,39   | +1,51            | P 17 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 | -     |        |         |
| τ        | 6,31   |                  |  |       |        |         |
| T-       | 1,50   | -0.83            | TÉLÉCOMME                                | INICA | TIONS  |         |
| 8.       | 14,23  | + 0,28           |  |       |        |         |
|          | 68,8   | + 0.22           | BRITISH TELECOM                          | g p   | 16,49  | +3,44   |
|          | 20.65  | +0.68            | I MILL & WIRELES                         | 38    | 13,50  | - 1,76  |

| 14,23  | +0.28     |                   |      |        |        |
|--------|-----------|-------------------|------|--------|--------|
| 68.9   | + 0,92    | BRITISH TELECOM   | 9    | 16,49  | +3,44  |
| 20.85  | + 0.58    | THE E WIRELES     | GE.  | 13,50  | - 1,78 |
| 28,44  |           | DEUTSCHE TELEKO   | DE * | 36,95  | +2,92  |
| 73.9   | +0.86     | EUROPOLITAN HLD   | SE . | 85.67  |        |
|        |           | FRANCE TELECOM    | PR+  | 77.00  | +1,76  |
| 61,3   | + 0,11    | HELLENIC TELE (   | ĊЯ   | 20.20  |        |
| 3,84   | + 2,19    | KONINKLIJKE KPN   | NL + | 42.78  | + 2.03 |
| 7,45   | + 1,78    | CAMDEN NATIONAL   | an.  |        |        |
| 162,73 |           | PORTUGAL TELECO   | PT 4 | 41.04  | her.   |
| 30,35  | -0,49     | SWISSCOM N        | CH.  | 387.82 | + 0,70 |
| 100,49 | · + 0,27  | TELE DANMARK      | ĎK   | 63,50  | - 0,70 |
| 3,89   | + 2,01    | TELECEL           | PT-  | 141,63 | -      |
| 63,06  | + 2,51    | TELECOM ITALIA    | П+   | 9.96   | +1.84  |
| 146 .  | -0,07     | TELECOM ITALIA    | 17.4 | 4,62   | +0,65  |
| 128,9  | +1,42     | TELEFONICA        | E8 - | 44.4   | +2.05  |
| 39,2   | + 1,08    |                   | IT+  |        |        |
| 74,54  |           | TIM               |      | 6,66   | +1,43  |
| 974    | 1111      | VODAFONE GROUP    | GB   | 17,55  | + 0,36 |
| 23.80  | -1.88     | ▶ DJ E STOXX TCOM | ν    | 852,3  | + 2.04 |
| 9.07   | 100       |                   |      |        |        |
| 13,81  | + 0.98    | CONCEDUCATI       | ASI  |        |        |
| 38,16  | +0.74     | CONSTRUCTI        | UN   |        |        |
| 51,47  |           | ACCIONA           | ES - | 45.4   | +0.02  |
| 73.32  | +1,21     | ACESA REG         | 25+  | 12.01  | +0.59  |
| 35,78  | + 2.31    | AKTOR SA          | GR   | 14,84  |        |
| 80,5   | +1.54     | ASKO OY           | fi+  | 15     | + 0.67 |
| 15,00  | +1.02     | AUMAR R           | 26 - | 21,1   | + 1.26 |
| 5.28   | +1,32     | AUTOSTRADE        | Π-   | 6.78   | - 1.48 |
| 58,52  | 1 I pares | BCA INTESA        | 17 - | 6,21   | - 1570 |
| 61,85  | + 8.70    | BICC PLC          | GB   | 1,63   | - 2.73 |
| 100    | + 1.28    | BLUÉ CIRCLE IND   | O.B  | 6,13   | - 5414 |
| 5.79   | + 1.95    | BOUNGLIES /RM     | A.   | 238.8  | 42.06  |
| 5.79   | + 1.95    | BOUNCILES /RM     | FR # | 230.J  | +2     |

|  |                 | UDyJE        | ****   | DUA IN I ESA          |        | Wyd 1  | 199 040 |
|--|-----------------|--------------|--------|-----------------------|--------|--------|---------|
| NATEXIS  | PR +            | 61.85        | +3,70  | BICC PLC              | GB     | 1,63   | - 2,7   |
| NATL WESTM BK  | GB.             |              | +1,28  | BLUE CIRCLE IND       | 0.0    | 6,13   |         |
| NORDBANKEN HOLD  |                 | 5.79         | + 1.95 | BOUYGUES /RM          | 88*    | 236.8  | +21     |
| ROLO BANCA 1473  | 77.             | 22.95        |        | BPR                   | GB     |        |         |
| ROYAL BK SCOTL   |                 |              | ****   |                       | 48     | 4,81   | -0,     |
|  |                 | 10.00        | -100   | CARADON               |        | 2,24   | 1919    |
| S-E-BANKEN -A-   | SE              | 12,54        | + 1,83 | CBR                   | BE+    | 88,2   | +0,     |
| THE SEVENIES   |                 |              |        | CHARTER               | 82     | 6,70   | +1,     |
| SV HANDSK -A-  | SE              | 37,10        | -0.75  | CIMPOR SGPS R         | PT =   | 25,94  |         |
| UBS REG  |                 |              | -      | COLAS /RM             | FR ·   | 178.0  | +1,     |
| UNICREDITO ITAL  | 17 -            | 4,92         | +0.20  | CRH PLC               |        | 15.04  | +0.     |
| Unidanmark -a-   | DK              | 60,84        | + 2.95 | CRISTALERIA ESP       | E5 •   | 612    | HE      |
| XIOSBANK   | an              | 25,67        |        | DRAGADOS CONSTR       | £9 +   | 39.1   | -0.     |
| ▶ DJ E STOXX BANK  |                 | 256,25       |        | FOM CON CONTRAT       | 10.4   |        | +1,     |
| y + 3 - 5 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10   | _               | 2.70,23      | ,      | GROUPE CYM            | - FR - | 96     |         |
| 2  |                 |              |        | HANSON PLC            | GB     |        | - 1     |
| PRODUITS DI  | E BAS           | SE .         |        |                       |        | 9,62   | + 1,    |
|  |                 |              |        | HEIDELBERGER ZE       | DE .   |        | + 3,    |
| ALUMINIUM GREEC  | GR              | 70,70        |        | HELL TECHNODOR        | -      | 11,00  |         |
| ARJO YAGGINS AP  | GB              | 2,68         | 100    | HERACLES GENL R       | - 4    |        |         |
| ASSIDOMAÇN AB  | SE              | 19,56        | -1,14  | HOCHTIEF ESSEN        | 100    | 33,9   | • 1,    |
| AVESTA   | SE              | 3,85         | - 0,29 | HOLDERBANK FINA       | CH     |        | +D.     |
| BEKAERT  | 81 .            | 465          | +0.20  | HOLDERBANK FINA       | CH     | TTT-10 | -8      |
| SILTON   | GB              | 4.61         |        | DMETAL /RM            | FR •   | 121,2  | +2.     |
| BOEHLER-UDDEHOL  | AT.             | 8529         | - 1.03 | <b>ITALCEMENTI</b>    | iT •   | 10,6   | +0,     |
| BRITISH  | 48              | 1.0          |        | ITALCEMENTI RNC       | П+     | 56     | +1,     |
| DKI TOJI   | NL »            | 1700         | +0.24  | LAFARGE ALM           | Elita  | Male   | +2      |
| BUINES PS.C  | in .            |              |        | MILETON IN THE        | GR     | 7.87   |         |
|  | T.              | 4,16         | +0,37  | PARTEK                | R.     | 10,5   | -1.     |
| CART.BURGO   |                 | 100          | + 0,46 | PARIER                | 1004   | 10,2   |         |
| ELKEM ASA, OSLO  | 200             | 15,73        | -0,76  |                       | GB     |        | 18      |
| ELVAL  | GR              | 11,08        |        | PILKINGTON PLC        |        | 1,30   | +6,     |
| IMPARSA  | <b>&gt;</b> ₹ • | 15,77        | 81-1   | RMC GROUP PLC         | GB     | 15.04  | +0,     |
| MATTHEY  | GB              |              | + 0,54 | RUGBY GRP             | GB     | 1,74   | -2,     |
| M  | ** -            |              | - 1,58 | SAINT GOBAIN /R       | FA ~   | 168,6  | +2,     |
| A Design of the Control of the Contr | F) +            | 7,9          |        | SEMAPA                | PT +   | 18,15  |         |
| MODO B FR  |                 | 23,83        | -0,47  | SKANSKA -B-           | 5E     |        | + 1.    |
| NORSKE SKOGINÜ-  | HO              | 33,27        | +0.73  | SUPERFOS              | DK     | 12,11  | +2.     |
| A STATE OF THE PARTY OF THE PAR | FI -            | 10,45        | +1.46  | TARMAC                | GB     | 1.77   | +0.     |
| PECHINEY-4-  | FR.             | 38,25        | -1,11  | THILLIN WOODROW       | GB     | 3      | -0.     |
| PORTUCEL INDUST  | PT -            | 5,57         |        | TECHNIP /RM           | FR.    | 101,2  | 100     |
|  | Fla             |              |        | TITAN CEMENT RE       | GR     | _      |         |
| RAUTARUUKKI E  |                 |              | - 0.89 |                       | 17 =   | 67,06  | ~ 4     |
| RIG TINTO  | GS.             | 200          | +1,30  | UNICEM                |        |        | +3      |
| SIDENOR  | GR              | <u>22,82</u> | ***    | URALITA               | 100    |        | ٠0,     |
| واللبوسية المعالية   |                 | 27,88        |        | and the second second | ES -   | 9,2    | - D.    |
| SMURFIT (EFFERS  | GB              | 5.0          | - 1,31 | WIENERS SAUSTOF       | AT .   | 176,65 | 100     |
|  | PT.             | 9,9          |        | WILLIAMS              | GB     | 6,53   | +0.     |
| SOPORCEL   | PT-             | 8.9          |        | ▶ D) E STOXX CNST I   |        |        | ÷ 1,    |
|  |                 | _            |        |                       |        | Lorior | ٠.,     |
| SSAB SW ST A FR  | SE              | -            | - 0.52 |                       |        |        |         |
| STORA ENSO -A-   | =1 •            | 10           | -4,31  | CONSOMMA              | TÍON   | -      | 3.77    |
| STORA ENSO -R-   | F1 •            |              | -4.10  | CONSUMMA              | LULY.  | 1945   | ш       |
| SVENSKA CELLULO  | SE              | 23.50        | - 0.97 | ACCOR /RM             | FR -   | 237,8  |         |
| THYSSEN  | BE 4            | 174          |        |                       |        |        | ÷2.     |
|  | 5É              | 8,77         | - 1,89 | ADIDAS-SALDMON        | 2É •   | 90,7   | + 1,    |
| TRELLEBORG 8   |                 |              |        | ALITALIA              | IT •   | 2,97   |         |
| MINIERE  |                 |              | +1,32  | AUSTRIAN AIRLIN       | AT+    | 400    | -0.     |
| UPM-FYMMENE COR  | Fi •            |              | + 0.58 | BANG & OLUFSEN        | DK     | 63,23  | -0.     |
| USINOR   | FR *            | 14,44        | - 1,43 | BARRATT DEV PLC       | GB     | 1.4    | +1/     |
| VICHALCO   | 100             | 27,62        |        | BEAZER GROUP          | GB     |        |         |
| VOEST-ALPINE ST  | AT+             | 30.1         |        |                       |        |        | + 0.5   |
|  | AIT.            |              |        | BENETTON GROUP        | 17 •   | 1,69   | +0,     |
| ▶ DJ E STOXX BASLP   |                 | 177,59       | - 6,96 | BERKELEY GROUP        | GB     | 11 84  | +15     |

|                    | W      |                 |        |              |
|--------------------|--------|-----------------|--------|--------------|
| 10                 | -4,31  | CONCORRE        | TIOU   | CHCLIONE     |
|                    | -4.10  | COMPONIMA       | TION   | CACHÓRE      |
| 23,50              | - 0,97 | ACCOR /RM       | FR -   | 237,8 +2,72  |
| 174                |        | ADIDAS-SALDMON  | 2É+    | 90,7 +1,68   |
| 8,77               | - 1,89 | ALITALIA        | IT • . | 2.97         |
| 34,45              | +1,32  | AUSTRIAN AIRLIN | AT+    | -0.95        |
| 27,15              | + 0.58 | BANG & OLUFSEN  | DK     | 63.23 - 0.21 |
| 14,44              | - 1,43 | BARRATT DEV PLC | GB     | +1,42        |
| 27,62              |        | BEAZER CROUP    | GB     | 3,38 + 0.91  |
| 30,1               |        | BENETTON GROUP. | 17 .   | 1,69 +0.60   |
| 177,59             | - 6,96 | BERKELEY GROUP  | GB     | 11,04 + 1,26 |
|                    |        | BRITISH AIRWAYS | GB.    | 7.57 - 2.55  |
| 100                |        | BRYANT GROUP PL | GB     | 2.24 + 0.68  |
|                    |        | CHARGEURS RM    | FR ·   | -0.19        |
| 12.48              | - 0.45 | CLUB MED. /RM   | FR •   | +1,54        |
| 12.54              | +0.45  | COATS VIYELLA   |        | 0.69 -4.26   |
|                    | +2     | COMPASS GRP     | GB     | 10.43 -0.87  |
| _                  | -      | COURTAULDS TEXT |        | 2.71         |
| _                  | +3,18  | DT.LUFTHANSA N  | DE •   | 22,2 +0.58   |
|                    | +0.49  | ELECTROLUX -8-  | SĒ     | 19,84        |
|                    | - 0.47 | EMI GROUP       | Œ      | 7,49 +0.41   |
| 80.18              | + 9.69 | EURO DISNEY RM  | 麻•     | 1,2 +0,84    |
| 20 <sub>1</sub> 10 | + a,0a | EUM DURET AUM   |        |              |
|                    |        |                 |        |              |
|                    |        |                 |        |              |

| STOXX 653                       |              |              |                  | sur un an  |          | sur 3 iour:                |
|---------------------------------|--------------|--------------|------------------|--|----------|----------------------------|
| 315<br>294<br>273<br>253        | 4            | 4            | سارير            | MS10172  | 302,46   | 305,61<br>305,66<br>307,53 |
| 232<br>212<br>\$ MAI            |              | V            | ôст.             | 27 AVRIL   |          | ĵ v î i                    |
| G WIMPEY PLC                    | FI •         | 22           | +1.30            | CHR. HANSEN HLD  | : DK     | 94,84 -0,7<br>17,5         |
| GRANADA GRO                     |              |              | +1,37            |  | DK       | 41,97 -0,6                 |
| HERMES INTL                     | FR •         | 75,4         |                  | Design to the last of the last | FR =     | 240,2 -0,3                 |
| HPI<br>HUNTER DOUGLAS           | IT -<br>ML - | 0,62<br>38.2 | + 1,64<br>+ 0,56 | DIAGEO   | GR<br>GB | 148                        |
| KLM                             | ML -         | 29,5         | + 4,98           | ELAIS OLEAGINOU  | GR.      | 18.46                      |
| LADBROKE GRP                    | GE           | 4,73         | 2.40             | (BIAMS-13/1/   | FR       | 133.9 +1.4                 |
| MOULINEX /RM                    | FR-          | 1000         | +3.78            | CHARGE STREET  | 65       | 3,88                       |
| NCL HLDG                        | NO           | 2,42         | -2,44            | The same of the  | RL =     | 100                        |
| PATHE/RM                        | FR +         |              | -0,62            | HETTENIC BOLLT?  |          | 244                        |
| PENTLAND GRP<br>PERSIMMON PLC   | 68           | 1,65<br>3,82 | -0.79            | HELLENIC SUGAR<br>HUHTAMABA I VZ   | 7        | 100<br>101 - +3.8          |
| PREUSSAG AC                     | DE+          | 46.5         | -0,78            | PROPERTY OF  | -        | 12.56                      |
| RANK GROUP                      | GB           | 3,90         |                  | MONTEDISON   | П+       | NE +1.1                    |
| SAIRGROUP N                     | CH           | 10.0         | +1,44            | NESTLE N   | CH '     | 1739,58 +1,2               |
| AS                              | 100          | 9,82         |                  | PARMALAT   | Πr-      | +0,7                       |
| SEB /RM                         | FR =         | 68,95        | 200 A            | PERNOD RICARD/   | FR •     | · +4                       |
| THE SWATCH GRP                  | CH           |              | - 0,89           | PURPOSE A COMU. D  | 月•       | 8.72 HG/8                  |
| THE SWATCH GRP<br>WILLIAM BAIRD | CH<br>GB     | 7.5          | +0,11            | RIEBER & SON -B<br>TATE III LYLE   | HO       | 6,33 +1,2                  |
| WILSON BOWDEN                   | CB           | 184          | -0.83            | MICE LILE  | PT-      | 21.25                      |
| WOLFORD AG                      | AT -         | 44.77        | -0.02            | UNIGATE PLC  | 08       | 6,53 +1,4                  |
|                                 |              |              |                  | UNILEVER   | NL+      | 85.9 +2.1                  |
| WWWW DK UNITS                   | B            | 1.49         | - 1.43           |  |          |                            |
|                                 |              | 1,04         | - 1,45<br>- 0.81 | PERM   |          | 8,72 +2,1                  |

| CESPA<br>ELECTRAFINA | ES A     | 114      | -1,18          | EQUANT NV           | 9E+:         |              | -1.28<br>+1,18 |
|----------------------|----------|----------|----------------|---------------------|--------------|--------------|----------------|
| BURMAH CASTROL       | CS.      | 17,22    | +3,01          | DET SONDENIS        | GB           | 7,79         | -3,55          |
| BG<br>BP AMOCO       | 65<br>60 | 5,80     | +1,39          | PLC                 | NG           | 2,50<br>7,14 | +2,41          |
| AKER MARITIME        | MO       | 8,19     |                | DAMSKIBS SVEND "    |              | 11105,07     |                |
| ENERGIE              |          |          | 4,0            | DAMPSKIBS -8-       |              | 7802,82      | -0,88          |
| 4                    |          |          |                | DAMPSKIBS -A-       | DK           | 7405,30      | . 1104         |
|                      |          |          |                | CMG COOKSON GROUP P | QB -         | 2,83         |                |
| DUE STOXX PHAR       | V        | 175291   | × 0.67         | CMB                 | 88 *         | 40,7         | +1,75          |
| ZENECA GROUP         | GB       | PR0-     | 4494           |                     | NO.          | 20,01        |                |
| 501001070            | GB       | 13,23    | +2,12          | BERGESE N           | HQ           | 14,27        | - 1.67         |
| SCHERING AG          | DE -     | 107,75   |                | BEA GROUP PLC       | 45           | . 7,10       |                |
| SANOFI /RM           | FR =     | 148.3    | +1,26<br>+2,28 | BAA                 | en en        |              | +0.48          |
| ROCHE HOLDING G      | CH       | 16815,37 | + 1,26         | ATTICA ENTR SA      |              |              |                |
| PART AND VAL         | A.F.     | 43,95    |                | ATLAS COPCO -B-     | 64           |              | -0.47          |
| ORION B              | FI *     | 18,4     | +2.11          | ATLAS COPCO -A-     | 82           |              | = 8,46         |
| Oldon A              | P+       | 364      | +1,58          | ASSOC BR PORTS      | 88           |              | + 2,18         |
| N. N.                | DK       | -80      | -1,01          | ALUSUISSE LON G.    | -CH-         | 1125,10      |                |
| NOVARTIS N           | CH       | 1306,39  | -0,04          | AUTO                | CN<br>FR:    | 477,22       | +0,50          |
| HOECHST AG           | DE 4     | 41,7     | - 1,07         | ASB BADEN           |              | 1380,17      |                |
| GLAXO WELLCOME       |          | 29,25    | +1,47          |                     | · <b>解</b> 。 | 13,27        |                |
| ELAN CORP            | -        | 68,17    | MIN            |                     |              |              |                |

BIENS D'ÉQUIPEMENT

## http://www.lemonde.fr

La Bourse au quotidien : l'actualité des entreprises les cotations en direct les informations financières...

+0,89 +2,70 +1,51 +1,53 +4,35

| ELF AQUITAINE /             | FR +      | 1984            | +0,37            | Dec.                           | 86 -     | 2,60              | . + 0,1<br>+ 2,7   |
|-----------------------------|-----------|-----------------|------------------|--------------------------------|----------|-------------------|--------------------|
| ENI                         | m-        | 100             | + 1,62           |                                | DK       | 80/41             | + 2,7              |
| CALCULATE OF                | 28        | - 55            | 100              | flughafin wien                 | AT -     |                   | +1,                |
| USM3                        | NG<br>MB  | - 65            | +1,34            |                                | 98       | 16,40             | +1,0               |
| Ohry AG                     | AT =      | 200             | -0.82            | GLYNWED INTL PL                | 48       | 8.21              | +4,2               |
| TENNENT IN A SECOND         | BE -      | 100             | -0.66            | 1605                           | 88       | 10,81             | +1,4               |
| PETROLEUM GEO-5             | NO        | 15400           | -7,17            | DR                             | DE =     | 10,01<br>MM       | 1112               |
| PRIMAÇAZ /RM                | FR -      | 89,5            | +4,05            | HELLAS CAN SA P                | GIR      | 22,96             |                    |
| PROSAFE                     | ND        | 7,02            | -4,92            | IFIL                           | IT+      | M                 | -0,8               |
| ROYAL DUTCH CO              | ML +      | 45,3<br>82,25   | + 0.97           | IMP PLC                        |          | 4,57              |                    |
| SAGA PETROLEUM              | NO        | 9,92            | -1,80            | THE REAL PROPERTY.             | DK       | 65,58             |                    |
| SAIPEM                      | 17 ÷      | 3.89            |                  | KOEBENHAVN LUFT                | DK       |                   |                    |
| SHELL TRANSP &              | QB        | 6,68            | + 1,16           | KONINEDLLOYD                   | NL+      | 100               |                    |
| SMEDVIC -A-                 | NO        | (1,19           | -3,65            | LAHMEYER                       | FI+      | 180               | -1,9               |
| TOTAL /RM                   | FR+       | 117,5<br>281,71 | + 0,51           | LEGRAND RM                     | PR =     | 278               | +1,5               |
| ▶ DI E STOXX ENGY           | r.        | 261,/1          | +0,70            | LEF HOECH                      | NO       | 11,73             |                    |
|                             |           |                 | _                | LINDE AG                       | D5 :     | 595               | -1,5               |
| SERVICES FI                 | NANC      | TERS            |                  | MAN AG                         | 1.0      | 81                | - 0,9              |
| 31                          | GB        | 10.43           |                  | MANNESMAN !                    | DG =     | 127               | * 1,1              |
| ALMANIJ                     | Mr.       | 100             | +1,43            | METALLGESELLSCH                | -        |                   | 1 100              |
| ALC: UNKNOWN                | GRI       | 29,07           | ****             |                                | FL *     | 144               | + 11,9             |
| A STEEL SAF                 | 38        |                 | +4,51            | APC                            | <b>a</b> | 4.17              | -0,8               |
| BPI-SCPS R                  | FR •      | 126,7           | -11              | NKT HOLDING                    |          | V-III             |                    |
| BRITISH LAND CO             | GB        | 24,5<br>8,65    | -D,18            | DOZAN GROUP                    | GB       | 14,57             | -0.1               |
| CAPTUM DATES                | GB        | 5,77            | - 1.30           | SPECIAL PROPERTY.              |          | 14,11             |                    |
|                             | BE +      | 64,5            | -0,46            | PREMIER FARNELL                | GB       | 3,94              | + 4.8              |
| GENERAL ALIAN-              | ES-       | 141,4           | +1.73            | RAILTRACK                      | GS       | 1.00              | -44                |
| CS GROUP N                  | FR -      | 49,8            | +0,63            | RANDSTAD HOLDIN                | NL+      | MAR               | ru.                |
| EURAFRANCE ;RM              | FR.       | 188,25<br>477,1 | + 2,05<br>- 0,15 | RATIN -A-<br>RATIN -B-         | DK       | 147,98            | + 1,7              |
| e'- N - T                   | F8 -      | 124             | +1,56            | RALIMA OY                      | FI -     | 12,75             |                    |
|                             | FĦ₩       | 103             | +0.10            | RENTOKIL INITIA                | G8       | 147               |                    |
| HAMMERSON                   | GB        | 7,17            | +0,64            | REXAM                          | 69       | 15.00             |                    |
| KAPITAL HOLDING             |           | 35,78           | + 2,31           | REXEL/KIM                      | FR =     | 75,15             | +1,3               |
| LIBERTY INTLADG             | GB<br>GB  |                 | -0,73            | RHI AG                         | AT :     | 2B,19             |                    |
| MEDIOBANCA                  | 35 e      | 7<br>11,8       | + 1,32<br>+ 0,43 | RIETER HUDG N                  | CH       | 100               | +0,1               |
| INCORDIDATED.               | IT 4      | 8,28            | + 0,64           | SANDVIK -A-                    | SE       |                   |                    |
| 100                         | GE        | 7.08            | -1,06            | SANDVIK -8-                    | SE       | 20,69             | -0.2               |
| METROVACESA                 | E5 =      | 20,9            | -0.29            | CCCCCC AD A                    | CH SE    | 141               | + 2,7              |
| REPROF                      | Ni. •     |                 | +0,64            | SCANIA AB -A-<br>SCANIA AB -B- | SE<br>SE | 24,40<br>24,51    | + 0,2              |
| PARIBAS                     | FR *      | 96,8            | +0,99            | SCHINDLER HOLD                 | CH       | 100,01            | + U <sub>p</sub> 2 |
| PROVIDENT FEN               | GB        | 16,17           | +0,35            | SCHINDLER HOLD                 | 100      | 1519,31           | + 1,8              |
| RODAMCO NV<br>SCHRODERS PLC | NL.       | 23,1            | - 0,43           |                                | - FR •   | 57,05             |                    |
| SEFIMEG N.RM                | FR =      | 21,30<br>62,2   | -1,96            | SEAT-PACINE GIA                | п-       | 1,14              | +2,7               |
| SIMCO III (RM               | FR •      | 81,7            |                  | SECURICOR.                     | 48       | 9.00              | +2.5               |
| ESTATES                     |           | 5,04            | + 0.61           | SECURITAS -B-                  | \$E      | 14,50             | + 1,1              |
| UNIBAIL RM                  | FR -      | 123,1           | + 1,48           | SCS CENEVA BR                  | CH       | 875,40            |                    |
| UNIM                        | fT •      |                 | + 1,96           | & MCBYAN                       | GB       | 3,41              | - 1,3              |
| -110                        | E5 •      | 9,7             | -0,41            | SIDEL, /RM                     | FR -     | 82,1              | - 1,0              |
| WOOLWICH PLC                |           | 6,35            | -0.71            | INVENSYS                       |          |                   | - 2,0              |
| DJ E STOXX FINS F           |           | 260,98          | + 0,77           | SITA /RM                       | FR.      | 200,5             | +1,1               |
|                             |           |                 |                  | SNF ·A·                        | SE       | 100               | +3,2               |
| ALIMENTATI                  | ONLE      | ÉDIC            | GN               | SKF -8-                        | SE.      | 16,98             | + 2,7              |
|                             |           |                 |                  | SOPHUS BEREND -                | DK _     | 27,31             | +1                 |
| ALLIED DOMECQ               | SB        | 7,93            | -0.19            | STORK NV                       | NL T     | 20,8              | -0,7               |
| ASSOCIATE 9RIT              | GB        | 6,71            | -                | SULZER FRAT.SAI<br>SVEDALA     | CH<br>Se | 585,25            |                    |
| BASS                        | GB<br>AT+ | 14,51           |                  | SVEDALA<br>SVENDBORG A         | OK       | 16,64<br>10471,25 |                    |
| BONGRAIN                    | FR+       |                 | -1.54            | TLGROUP PLC                    | GB       |                   | + 2,9              |
| BRAU-GREON                  | A7 +      | 47,85           | +1,21            | TOMRA SYSTEMS                  | NO       | 39.01             | +0,7               |
| CADBURY SCHWEPP             | GS        | 74 100          | + 1.68           | VA TECHNOLOGIE                 | AT+      | 82,6              | - 1.3              |
| C COSCIII XIMEI             | DK        | 40,36           | 1,00             | VALMET                         | A-       | 11,65             | + 0,5              |
| CARLSBERG AS -4             |           | 39,01           | +1,75            | ▶ DJ E STOXX IND G             |          | 340.1             | - C,9              |
|                             |           |                 |                  |                                |          |                   |                    |

| F080-21077                           | . 20          |                                   | 0705 01                             |
|--------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
|                                      |               |                                   | 3725,21                             |
| 3725                                 | A             |                                   | ALL ALV                             |
| 3464                                 | -             | _                                 |                                     |
| 3202                                 |               | . A                               |                                     |
| 2941                                 |               |                                   | 2.00                                |
| 2580 V                               |               |                                   |                                     |
| 2419 21. 3                           |               |                                   |                                     |
| _                                    |               | 26 OCT.                           | 27 AVRIL                            |
| 27 AVRIL                             | _             | 25 001.                           |                                     |
|                                      | -             |                                   | SMITTHS IND PLC - 6                 |
| ASSURANCE                            |               |                                   | STMICROELEC SIC F                   |
| ALLANGA .                            | FR •          | 48,95<br>10,7· +2,39              | THOMSON CSF /RM F                   |
| ALLIANZ AG                           |               | +0,68                             | WILLIAM DEMANT                      |
| ALLIED ZURICH ; .<br>ASPIS PRONIA GE | =             | 12,71 +0,97                       | 120,000                             |
|                                      | FR .          | 129 +2,63                         | SERVICES COL                        |
| CGU<br>CNP ASSURANCES                | G8<br>FR;±    | 14,96 +2,50<br>-0,21              | ANGLIAN WATER                       |
| CORP.MAPFRE R                        | ES •          | 19,26 +0,84                       | BRITISH ENERGY , 6                  |
| E INS                                | GR -          | . 108 - 0,48                      | CENTRICA G                          |
| FONDIARIA ASS                        | 17+           | 5,02 +2,45                        | FLECTRABEL                          |
| PORTIS AMEV NV.                      | OX<br>: MO. s | 96,51 +1,43                       | ELECTRIC PORTUG P<br>ENDESA         |
| GENERALI ASS                         | 17+           |                                   | EVIN .                              |
| GENERALI HLD'VI<br>INA               | ;#1°•<br>∏ •  | +0,52                             | HAFSLUND -A- M                      |
| INSH LIFE                            | GB.           | . 8,80                            | HAPSLUND -8- N                      |
| LEGAL & GENERAL<br>MUENCH RUBCKYER   | GB            | 1826 +234                         | (BERDROLA<br>ITALGAS                |
| NORWICH UNION                        | QB.           | 6,97 +0,22                        | NATIONAL GRID G 1                   |
| POHIOLA YHTYMAL<br>PRUDENTIAL CORP   | Fl+           | 43,65 +0,48<br>13,02 +1,79        | NATIONAL POWER @                    |
| RAS                                  | · ##          | 10,02 +1,11                       | POWERGEN G                          |
| ROYAL SUN ALLIA                      | <b>QS</b>     | 7,87 +2,40                        | SCOT POWER . 0                      |
| SAMPO -A-<br>SWISS RE N              | CH CH         | ., 27,95 .+.1,08<br>2092,72 +1,84 | SEVERN TRENT  SUEZ LYON BALDV F     |
| SEGUROS MUNDIAL                      | ( PT * )      | 25,88                             | SYDKRAFT -A- 5                      |
| SKANDIA INSURAN<br>STOREBRAND        | SE<br>NG .    | 17,43 -0,32<br>7:06 -1,68         | THAMES WATER                        |
| SWISS LIFE BR                        | CH            |                                   | TRACTEBEL                           |
| TOPPANMARK 45<br>TRYG-BALTICA        | DK            | "157,40 -1,68<br>22,20 +1,23      | UNION EL-FENOS II                   |
| ZURICH ALLIED N                      | CH .          | 607,72 +2,58                      | VIAG D                              |
| ► D) E STOXX INSU                    | Γ             | 205.84 - 1.6.4                    | VIVENDWAM  DIESTONNI DISUP P        |
| MEDIAS                               |               |                                   | P D, E STO C C C C                  |
| B SKY B GROUP                        | 60            | 7 54 · O 53                       | Charles and Chief Chief Chief Chief |
| CAHAL PLUS /RM                       | G8<br>- PR+,  | 9,01 +3,68<br>279,5 +0,28         |                                     |
| CARLTON COMMUN                       | 46            | 9,54 -0,48                        |                                     |
| ELSEVIER :                           | NI,+;         | 13,7 ÷0,36<br>163,6 ÷0,48         | N. C. C.                            |
| INDEPENDENT NEW                      |               | 4.75                              | Walter and all                      |
| LAGARDERE SCA N<br>MISDIASET         | - 17+°        | 34,25 +2,51                       |                                     |
| PEARSON                              | GĐ.           | 20,43 + 0,75                      |                                     |
| REED INTERNATIO .<br>REUTERS GROUP   | 85            | 13,06 +1,18                       | 27/04 12h 37                        |
| SCHIBSTED .                          | . NO .        | 12,86 ; -1,89                     | AMSTERDAM                           |
| TELBVEST COMM.                       | ٩b            | 4,45 -0,68<br>182,17/ +9,05       | AIRSPRAY NV                         |
| UNITED NEWS & M                      | GB .          | 9,83 +5,53                        | ANTONOY.                            |
| WOLTERS INLINER                      |               | 171,8 - +1,08                     | C/TAC                               |
| WPP GROUP  ➤ DI E STONE MILLER       | GB<br>R IV    | 8,56 -1,23                        | CALDID CONTROL:                     |
|                                      |               |                                   | HER NV. CARRETT                     |
| BIENS DE CO                          | ONSON         | IMATION                           | HENOCONCEPTS NV                     |
| AHOLD                                | NL 4          | 35,05 +0,88                       | POLYDOC                             |
| ASDA GROUP PLC                       |               | 2,01 + 2,50                       | PROLION HOLDING 17.1 RING ROSA      |
| ATHENS MEDICAL<br>ALISTRIA TABAK A   | OR<br>'AT∳'   | 17,26<br>60,5 : +1,19             | NING ROSA WIT                       |
| REFESCORE AG                         | DE .          | <b>67.4</b> = 0.15                | UCC HOLDING NV                      |
| BRIT AMER TOBAC                      | (FBe)         | 45,35, +0,31<br>7,65 +1,64        | DOLLYELL ES                         |
| CASINO CP/RM                         |               | 1478,78 + 0,85                    | BRUXELLES                           |
| CPT MODERNES /K                      | CH .          | 1478,78 +0,85                     | ENVIPCO HLD CT                      |
| (                                    | -             | 可数 化 實法。                          |                                     |

11,05 8,04 12,47 162,7 24,98 12,70 10,95

CHENT MENSORS

30.2

97

Sparing.

| UNITED NEWS  |  |   |  | AIRSPRAY NV  | 0,05   | + 1,20  |
|--|--|---|--|--|--|---|
|  | MER - NL.  | 9,88<br>-:171,8   | +1.08  | ANTONON, PARTY OF THE  | 13,7   | + 1,48  |
| WPP GROUP  | GB   | 8,55  | -1,23  | CANDID CONTROL:  |  | + 0,58  |
| DIESTONA   | MEDIATE  |   | - A(1)   | CS   | 14.5   | + 5.84  |
|  |  |   |  | HER NY, CARRY CO.  | 8,4  | +1,60   |
| PICNIC D   | E CONSO  | UTRAKT  | CAL  | INNOCONCEPTS NV  | 19,4   | -1.02   |
| DIERS D  |  | AUALWII   | CIV  | MEDGRAPHICS HOLD   | 10,5   | - 2,64  |
| AHOLD  | NL 4   | 35,05   | +0,45  | POLYDOC  | 1,25   |   |
| ASDA GROUP P   |  | 2,01  | 12,00  | PROLION HOLDING  | <b>89,0</b> -  |   |
| ATHENS MEDIC   | CAL OR   | 17,26   | 14 44  | RING ROSA<br>RING ROSA WIT<br>LICE HOLDING NV  | -8,3   | +0,80   |
| ALISTRIA TABAI   | KA · ATE   | 66,3  | +1,19  | HOLPO DING NA  | 13,18  | - 1,60  |
| BEIERSOORF A   | G DE*  | 67,4  | -0,16  | DCC HQCDR4Q 147  | 19(10  | - 1,02  |
| BRIT AMER TO   | SAC CON  | " 45,46.  | +1,84  |  |  |   |
| CASINO CP/RM   |  |   |  | BRUXELLES  |  |   |
| CIFR UNITS -A-   | CH   | 1478.71   | +0.85  | ENVIPCO HED CT   | 2.2  |   |
| CPT MODERNE  | SA FRA   | <b>184</b>  | 2  | FARDEN BELGION AIL   | 24.26  |   |
| DELHAZE  | 88 +   | 1478,78<br>584<br>88  | +1,22  |  |  | rede  |
| ESSEOR INTE  |  | - 21679 -   | *.5 43   | INTL BRACH THERE   | .13.9·   | 10 mg -   |
| ETS COURUST  | BE+  | 669,5<br>2,08   | -0,87  |  | 10   |   |
| PIPRES   | ાં 🚆 🖰   | 2.08  | ·  | PROTON PLANAR  | 2,32   | ac its  |
| GIB<br>GOODYS  | BE+  | 25,50°  | +0,11  | SWENCIA .  | 1,30   | of se   |
| IMPERIAL TOBA  |  |   | + 3,84   |  |  |   |
| KESKO DY   |  | 14,15   |  | FRANCFORT  |  |   |
| L'OREAL /RM  | FR="   | 596,5   | +1.10  | 1 & 1 AG & COJKGAA   |  |   |
| MODELO CONT  |  | 18.32   | met "  | AGTREM   | 280  | -1,74   |
| BARACTRATING A   | mc 68  | 44 08   | 24.04  | AUGUSTA BETTEILIGUN  | 89,4   | - 1,66  |
| PROMODES/RA  | 机设置相构  | -   | +0,42  | BE BIOTECH ZT-O  | 100  |   |
| RECKITT & COL  | .MA GB   | 11,14   | +1,81  |  | -  | - 1,35  |
| SAFBAAY  |  | 4.11  |  |  | .63,5  | -2,51   |
| SAINSBURY J. P.  | L 05   | G,15  | -0,98  | BETA SYSTEMS SOUTH   | 16,2   | + 6,58  |
| SEITA RM<br>SMITH & NEPH<br>STAGECOACH H   | . ; r41,7°   | 9.44  | -1,84  | CE COMPUTER EQUIPM   | 176,72<br>419  | +1,56   |
| STAGEGOACH H   | UDG ' GR   | 2.45  | +3.79  | CE CONSUMER ELECTR CENT SYSTEMBOLIS  | 203  | -0,24   |
| TABACALERA RI  | EG E8+   | 15.40   | +0.05  | DRILLISCH  | 123,5  | . −0,48<br>-0,40  |
| TAMESO · -   | M+   | 4,3   |  | EDBLIMUSIC ESE   |  |   |
| TESCO PLC  | <b>08</b> `  | 2,85  | -2.08  | III CA   |  | + 6.07  |
| TNT POST GRO   |  | 27,45   | +4.37  | ENTA & MEKCHANDI   | 380 ·  | +8,48   |
| ► DJ E STOXX !   | N CY G P   | 488.23  | 4.5.34   | EUROMICRON   | 28   | +2,56   |
|  |  |   |  |  | 17,1   | - 0,58  |
| COMMER   | RCE DISTR  | RIBUTIO   | N  | HOEFT & WESSEL   | 164  | - 1,28  |
| 100  | CI   |   | -1,27  | INFOMATEC  | 240  | +2,35   |
| SWAWN.   |  | 11.49   | +1,77  |  | 236  | - 0,21<br>+ 3,14  |
| Comment (R)  | M PR   | 727   | +0.69  | KINOWELT MEDIEN  | 100  | - 0,94  |
|  |  | -   | +2.71  | LHS GROUP  | 31,0   | -,0,31  |
|  |  | 18,18   | -0.16  | LINTEC COMPUTER  | 5.60   | 1100  |
| CONTINENTE   |  | <u> </u>  | -0.44<br>-6.51   | LOESCH UMAVELTSCHLIT   | B46  | 1917  |
| GEHE AC  |  | 20,11   | +0,91  | MENSCH UND MASCHIN<br>MOBILCOM   | 25<br>216 ):   | - 2,23<br>+ 0,94  |
| GREAT UNIV   |  |   | - 0,55   | MUEHL PRODUCT & SE   | 1948   | +3,10   |
| CUILBERT /RM   |  | 134   | +3,16  | MUEHLBAUER HOLDING   | 82.8   | +0;21   |
|  | SE   | 83,31   | + 1,51   | PFEIFFER VACU TECH   |  | -1,11   |
| HENNES &   |  |   |  |  |  | 66  |
| FMO MAR  | TIN PT   | '91' Hd   | · selfer   |  | 111,11   |   |
| KARSTADT AG  | TIN PT = .   | 418   | +1,48  | DC1  | 63,2   | - 3,66  |
| FMO MAR  | DE -   | 418   | +1,48  | PSI<br>QIAGEN NV   | 63,2   | -3,65<br>-1,77  |
| KARSTADT AG<br>KINGPISHER<br>MARKS & SPENK   | OE - GB  | 418<br>19,37<br>6,91  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34  | PSI<br>QIAGEN NV<br>REFUGIUM HOLDING A   | 63,2   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0,17  |
| KARSTADT AG<br>KINGPISHER<br>MARKS & SPENK   | OE - GB  | 418<br>19,37<br>6,91  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34  | PSI<br>QIAGEN NV<br>REFUGIUM HOLDING A   | 63,2<br>14,2<br>30,6   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0.17<br>- 0,65  |
| KARSTADT AG<br>KINGPISHER<br>MARKS & SPENK   | OE - GB  | 418<br>19,37<br>6,91  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34  | PSI<br>QIAGEN NV<br>REFUGIUM HOLDING A   | 63,2<br>14,2<br>30,6   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,65<br>+ 8,97  |
| KARSTADT AG<br>KINGPISHER<br>MARKS & SPENK   | OE - GB  | 418<br>19,37<br>6,91  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34  | PSI<br>QIAGEN NV<br>REFUGIUM HOLDING A   | 63,2<br>14,2<br>30,6   | -3,86<br>-1,77<br>+0.17<br>-0.65<br>+8,97<br>-1,39  |
| MARO MAR<br>KARSTADT AG<br>KINGFISHER<br>MARKS & SPEN<br>MERT PLC<br>PRAULT PRINT.<br>RINACENTE<br>STOCKANN A<br>VALORA HLDG A   | DE GB GB GB GB GB CH   | 418<br>13,37<br>6,91<br>65<br>12,03<br>161<br>7,85<br>16,3<br>225,56  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MURGOSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSCRIGUNG SINGULUS TECHNOLOG  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130  | -3,86<br>-1,77<br>+0.17<br>-0.65<br>+8,97<br>-1,39  |
| REO MAR KARSTAUT AG KINGSISHER MARKS & SPENG HITT IN NEIT PLC PRAULT PRINTI RINASCENTE STOCIÇANIN A VALORA HLDG A WLH SHETH GRE  | CTIM PT =  DE +  GB  GB  GB  CB  CB  CB  CB  CB  CB  CB  | 418<br>13,37<br>6,91<br>12,03<br>161<br>7,85<br>18,3<br>225,56  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOCY SOM MURDOYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSCRIGUNG SINGULUS TECHNOLOC SOFTM SOFTMARE BER  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>.5,8<br>130<br>68,1   | - 3,86<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,65<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,54<br>+ 2,67  |
| RMO MAR<br>KARTADTAG<br>KINGFISHER<br>MARKS & SPEN<br>HITT<br>NERT PLC<br>PRAILET PRINTE<br>RINASCENTE<br>STÖOGMANN Ä<br>VALORA HLDG I<br>WAL SMETH GRE  | CTIM PT =  DE *  GB  GB  FR *  FR *  FR *  GB  CR  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  G   | 418<br>13,37<br>6,91<br>12,03<br>161<br>7,85<br>18,3<br>225,56<br>11,90   | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,42<br>+0,19   | PSI QMGEN NV  REFUGIUM HOLDING A SACHSENRING AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MUCROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SINGULUS TECHNOLOG TOTAL   | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>.5,8<br>130<br>68,1   | - 3,86<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,65<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,64<br>+ 2,87<br>- 5,43  |
| REO MAR KARSTAUT AG KINGSISHER MARKS & SPENG HITT IN NEIT PLC PRAULT PRINTI RINASCENTE STOCIÇANIN A VALORA HLDG A WLH SHETH GRE  | CTIM PT =  DE *  GB  GB  FR *  FR *  FR *  GB  CR  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  GB  G   | 418<br>13,37<br>6,91<br>12,03<br>161<br>7,85<br>18,3<br>225,56  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOCY SOM MURDOYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSCRIGUNG SINGULUS TECHNOLOC SOFTM SOFTMARE BER  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>.5,8<br>130<br>68,1<br>87<br>62   | -3,86<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,66<br>+2,87<br>-5,43   |
| RMO MAR<br>KARSTADTAG<br>KINGFISHER<br>MARKS & SPEN<br>HITT<br>NERT PLC<br>PRAJET PRINT<br>RINASCENTE<br>STÖOGMANN Ä<br>VALORA HLDG I<br>W.H SMITH GRE   | CTIM PT =  DE :  GB GB DE :  GB TT GB  CH GB   | 418<br>13,37<br>6,97<br>65<br>12,03<br>167<br>7,85<br>16,3<br>225,56<br>11,80   | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,42<br>+0,19   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOCY SOM MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSCRIGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TOO TECHNOTRANS TELDAFAX TELS AG  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>.5,8<br>130<br>68,1   | - 3,86<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,65<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,64<br>+ 2,87<br>- 5,43  |
| RMO MAR KARTAUTA G KINGFISHER MARKS & SPEN HITT HER THE PRAULT PRINT RINASCENTE STÖOGWANN A VALORA HLDG A WH SMITH GRE  HAUTE TE   | CTIM PT = 1 DE 2 DE  | 418<br>13,37<br>6,91<br>25<br>12,03<br>151<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,80   | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,42<br>+0,19   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MUCROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELES AG TIPTE.   | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85   | -3,66<br>-1,77<br>+0.17<br>-0.65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,67<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| INFO MAR KARSTAUT AG KINGSISHER MARKS & SPEN HITT NERT PLC PINAULT PRINTT RINASCENTE STÓOGNANN A VALORA HLDG I) W.H SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL IRM   | CTIM PT =  DE =  GB GB DE =  GB CB   | 418<br>13,27<br>6,91<br>12,03<br>167<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>631,13   | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,42<br>+0,19   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TEUI TECHNOTRANS TELDAFAX TELES AG TIPTEL TRANSTEC   | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0.17<br>-0.65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,67<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| PAPO MAR KARSTAUT AG KANGSTHE MARKS & SPEN HITT NEIT PLC PINALET PRINTE RINASCENTE STOOGNAMN A VALORA HLDG I) WH SMETH GRE HAUTE TE ALCATEL ARM ALTEL SA REG.  | CTIAN PT =  DE :  DE :  GB GB PE :  GB PR :  I PR :  CH C  | 418<br>13,27<br>6,97<br>12,03<br>161-7<br>7,85<br>16,3<br>225,56<br>11,80<br>632,13<br>GJE  | +1,48<br>+6,02<br>+1,34<br>+9,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+0,27<br>+4,27   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,87<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| INFO MAR KARSTAUT AG KINGSISHER MARKS & SPEN HITT NERT PLC PINAULT PRINTT RINASCENTE STÓOGNANN A VALORA HLDG I) W.H SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL IRM   | CTIM PT =  DE :  DE :  GB  | 418<br>13,27<br>8,97<br>12,03<br>161-7,65<br>225,56<br>11,80<br>350,13  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+2,10<br>+1,85<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,19<br>+0,19<br>+4,27<br>-5,81   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TEUI TECHNOTRANS TELDAFAX TELES AG TIPTEL TRANSTEC   | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0.17<br>-0.65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,67<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| IMO MAR KARSTADT HER KARSTADT HER MARKS & SPEN HITT NERT PLC PINAULT PRINTT. RINASCENTE STÖOGMANN A VALORA HLDG IV WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL IRM ALTEE SA REG. BARCO   | CTIM PT =  DE 4  GB  GB  GB  GB  GB  CK  CK  GB  CK  GB  CK  CK  GB  CK  CK  GB  CK  CK  GB  CK  CK  CK  CK  CR  CR  CK  CK  CR  CR  | 418<br>13,37<br>6,91<br>12,03<br>167<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,80<br>350,13   | +1,48<br>+5,02<br>+1,34<br>+9,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,23  | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,67<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| RMO MAR KARTADIA G KINGFISHER MARKS & SPEN HITT PLC PRIABLE PRINTE RINASCENTE STÖCGMANN Ä VALORA HLDG I W.H SMITH GRE  ALCATEL JRM ALTE SA REG.  | CTIM PT =  DE  GB GB DE  GB CH   | 418<br>13,27,<br>6,51<br>65,<br>12,03<br>161,<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>353,13  | +1,48<br>+5,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+1,27<br>-5,81<br>-0,22<br>+4,86   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,87<br>-5,43<br>-2,87<br>-4,43<br>-2,51<br>-3,54   |
| IMO MAR KARSTAUT AG KANGSTHE MARKS & SPEN HITT NERT PLC PINALLT PRINTT RINASCENTE STOOGRANN A VALORA HLDG I WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL ARM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSS   | CTIM PT =  DE  GB GB DE  GB CH   | 418<br>13,27<br>6,51<br>55<br>12,03<br>167<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,90<br>550,19   | +1,48<br>+5,02<br>+1,34<br>+5,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+1,27<br>-5,81<br>-0,22<br>+4,86   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,67<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| IMO MAR KARSTAUT AG KANGSHER MARKS & SPEN HITT PLC PINAULT PRINTT RINASCENTE STÖOGNANN A VALORA HLDG I) WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL IRM ALTEE SA REG. BARCO BRITISH AEROSE COLT TELECOM  | CTIM PT  DE  GB GB GB DE  GB G   | 418<br>13,27<br>6,51<br>55<br>12,08<br>167<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,90<br>600,15<br>GJE<br>122,2<br>12,28<br>8,1<br>7,23<br>145,2  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,29<br>+4,28<br>+2,98<br>+0,73   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,66<br>+2,67<br>-5,43<br>-2,51<br>-0,50   |
| RAFO MAR KARTADT AG KANGPISHER MARKS & SPEN HITT NORT PLC PINALLT PRINT. RINASCENTE STOCGMANN A VALORA HLDC: WH SMETH GRE HAUTE TE ALCATEL I'M ALTRE SA REG. BARCO BRITISH AEROSS COLT TEECOM DASSAULT SYST.   | TIM PT = 10 E S S S S S S S S S S S S S S S S S S  | 418<br>13,27,<br>6,51<br>15,63<br>122,63<br>161<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>353,13<br>353,13<br>145,2<br>12,23<br>8,1<br>145,2<br>12,23<br>8,1<br>145,2<br>12,23<br>145,2<br>18,08  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,29<br>+4,28<br>+2,98<br>+0,73   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,87<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| RMO MAR KARSTAUT AG KANGSISHER MARKS & SPEN HITT PLC PRIMIT PLC PRIMIT PRIMIT RINASCENTE STÖCGMANN Ä VALCRA HLDG I WH SMITH GRE  HAUTE TE ALCATEL IRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE  COLT TELECOM DASSAULT SYST.  | CTIAN PT  DE SE GB  DE GB  FR  FR  CH GB  GB  FR  GB  ECHNOLO  FR  GB  IT  BEA  OK  NE OB  IT  NE OB   | 418<br>13,27,<br>6,51<br>15,63<br>122,63<br>161<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>353,13<br>353,13<br>145,2<br>12,23<br>8,1<br>145,2<br>12,23<br>8,1<br>145,2<br>12,23<br>145,2<br>18,08  | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+2,70<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,86<br>+2,93<br>+3,86  | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE-AUTO SACHSENERICE-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSE AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>+0,17<br>-0,65<br>+8,97<br>-1,39<br>+1,69<br>+2,87<br>-5,43<br>+0,90<br>+4  |
| IMO MAR KARTADTAG KINGFISHER MARKS & SPEN HITT HITT RINASCENTE STÖOGMANN A VALORA HLDG I) WH SMITH GER HAUTE TE ALCATEL IRM ALTEE SA REG. BARCO BRITISH AEROSE COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED   | CTIM PT  DE  DE  GB  | 418<br>13,27,<br>6,51<br>65,<br>12,03<br>161-<br>7,85<br>16,3<br>225,56<br>11,80<br>30,03<br>145,2<br>122,2<br>12,28<br>8,1<br>7,23<br>145,2<br>12,03   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+2,7<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,88<br>+2,99<br>+2,99<br>+3,78<br>+3,78<br>+1,98   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,85<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,64<br>+ 2,51<br>- 0,50<br>+ 4   |
| RAFO MAR KARSTADT AG KANGPISHER MARKS & SPEN HITT PLC PINALLT PRINTE STOCKMANN A VALORA HLDG: WH SMITH GRE  HAUTE TE ALCATEL ARM ALTRE SA REG. BARCO BRITISH AEROSS  COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED  AC   | CTIM PT = 08 08 08 08 08 08 08 08 08 08 08 08 08   | 63 E 12.22<br>12.23<br>16.3<br>225.56<br>16.3<br>225.56<br>11.60<br>225.10<br>122.2<br>12.23<br>8.1<br>7,23<br>145.2<br>145.2<br>18.08<br>36.63   | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+2,19<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,23<br>+4,86<br>+2,96<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,58<br>-1,10   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,85<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,64<br>+ 2,51<br>- 0,50<br>+ 4   |
| RMO MAR KARSTADT AG KANGPISHER MARKS & SPEN MERT PLC PRIALET PRINTE RINASCENTE STÖCGMANN Ä VALORA HLDG I WH SMITH GRE LOTEL FRM ALTEL FRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENUS MEE CETRONICS  | CTIM PT - CTIM P | GIE 122,2 145,2 146,2 12,08 36,68 36  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>-5,81<br>-0,23<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,23<br>+4,28<br>+2,96<br>+2,96<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,86<br>-1,10<br>+0,86<br>-1,74   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>+ 0,17<br>- 0,85<br>+ 8,97<br>- 1,39<br>+ 1,64<br>+ 2,51<br>- 0,50<br>+ 4   |
| RAFO MAR KARSTADT AG KANGPISHER MARKS & SPEN HITT PLC PINALLT PRINTE STOCKMANN A VALORA HLDG: WH SMITH GRE  HAUTE TE ALCATEL ARM ALTRE SA REG. BARCO BRITISH AEROSS  COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED  AC   | CTIM PT - DE SE SE L DE SE L D | 61, 164 418 13, 27, 6, 91 165 17, 85 16, 17 16, 18 17, 85 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 80 11, 12   | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+9,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+4,27<br>-5,91<br>-0,22<br>+4,28<br>+2,99<br>+0,73<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,88<br>-1,10<br>+1,74  | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>-0,65<br>-1,39<br>-1,39<br>+1,59<br>+2,57<br>+4,0,90<br>+4  |
| INFO MAR KARSTADTAG KINGFISHER MARKS & SPEN HITT HER PRAULT PLC ALCATEL ARM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSS COLT TELECOM DASSAULT SYST, PRESENRIS MED  ACGETRONICS  | TIM PT SE  | 418<br>13,27,<br>6,51<br>15,03<br>167,<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>353,18<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11,60<br>11, | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>-5,81<br>-0,23<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,23<br>+4,28<br>+2,96<br>+2,96<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,86<br>-1,10<br>+0,86<br>-1,74   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,66<br>-1,77<br>-0,65<br>+0,97<br>-1,39<br>+1,59<br>+2,57<br>+4,50<br>+4,50<br>-0,54<br>-0,54   |
| RAFO MAR KARSTADT AG KANGPISHER MARKS & SPEN HOTT PLC PRAULT PRINT RINASCOUTE STOOGNANN A VALORA HLDC: WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL IRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED ACETRONICS INTRACOM N  | CTIM PT - CTIM P | 6,51<br>6,51<br>6,51<br>6,51<br>6,51<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>122,2<br>12,38<br>8,1<br>7,23<br>145,2<br>12,32<br>14,52<br>14,53<br>16,12   | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+9,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,42<br>+2,19<br>+2,19<br>+2,19<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,28<br>+2,98<br>+0,73<br>+3,78<br>+1,10<br>+0,19<br>+1,74  | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,27<br>- 0,65<br>- 1,39<br>-   |
| RMO MAR KARTADIA G KARTADIA G KANGRISHER MARKS & SPEN MENT PLC PRIALIT PRINTI RINASCENTE STOCOMANN A VALORA HLDO: W.H SMITH GRE  ALCATEL JRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE  COLT TELECOM DASSAULT SYST, GETRONICS  INTRACOM N KON, PHILIPS EL   | TIM PT STEEL | 61, 164 418 13, 27, 26 15, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 17, 26 18, 26   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+3,78<br>+1,10<br>+1,74<br>+1,33   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 1,39<br>-   |
| INFO MAR KARSTADTAG KARSTADTAG MARKS & SPEN MERT PLC PRIMET PLC PRIMET PLC PRIMET PRINT RINASCENTE STÖOGMANN Ä VALORA HLDG I WH SMETH GRE  ALCATEL JRM ALTE SA REG. BARCO BRITISH ACROSS  COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENUS MEC LITRACOM IN KON, PRILIPS E MERKANTILDAT, MERKANTILDAT,  | CTIM PT  DE 8  GR GB  FR  FR  GB GB  FR   | 6,51<br>6,51<br>6,51<br>6,51<br>6,51<br>7,65<br>16,3<br>225,56<br>11,60<br>122,2<br>12,38<br>8,1<br>7,23<br>145,2<br>12,32<br>14,52<br>14,53<br>16,12   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+1,85<br>+0,19<br>+2,19<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,27<br>+1,78<br>+1,78<br>+1,74<br>+1,74<br>+1,33   | PSI QMGEN NV REFUGIUM HOLDING A SACHSENERICE AUTO SACHSENERICE AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDS AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 1,39<br>-   |
| RMO MAR KARSTADT AG KARSTADT AG KARSTADT AG MARKS & SPEN MERT PLC PRIALET PRIMET RINASCENTE STOCGMANN A VALORA HLDG I WH SMITH GRE ALCATEL JRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE COLT TELECOM DASSAULT SYST. FRESENIUS MED CETRONICS INTRACOM I KON, PHILIPS EL MERKANTILDATI MISY'S NERA ASA NETCOM ASA NETCOM ASA   | CTIM PT - DE BER GE  | 63 E 122.2 12.23 8.1 7,22 145.2 145.2 145.2 145.2 152.36 16.1 1.50 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+0,19<br>+0,19<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+3,78<br>+1,10<br>+1,74<br>+1,33   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MUCROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54  |
| RMO MAR KARSTADTAG KARSTADTAG KINGSISHER MARKS & SPEN HITT PLC PRAJET PLC ALCATEL JRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH ACHOSS BARCO BRITISH ACHOSS COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED CULT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED CETRONICS INTRACOM IN KON, PRAJET PLC MERKANTILDAT MISYS NERA ASA NOKIA   | TIM PT STATE OF STATE | 63 E 122.2 12.23 8.1 7,22 145.2 145.2 145.2 145.2 152.36 16.1 1.50 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.1 16.   | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+9,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,19<br>+2,19<br>+1,95<br>+2,19<br>+2,19<br>+2,29<br>+3,25<br>+3,78<br>-1,10<br>+1,74<br>+1,33<br>+1,22   | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MUCROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTWARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>30,6<br>355<br>5,8<br>130<br>62,1<br>87<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5   | -3,65<br>-1,77<br>-0,65<br>-1,39<br>+1,59<br>+1,59<br>+2,57<br>+4,00<br>-2,51<br>   |
| RAFO MAR KARTADT AG KARTADT AG KANGRISHER MARKS & SPEN HITT PL PINALLT PRINT. RINASCENTE STÖCKMANN A VALORA HLDG: WH SMETH GR  HAUTE TE ALCATEL I'M ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE BARCO DASSAULT SYST, FRESENIUS MED COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED HITTACOM IN KON, PHILIPS EL MERKANTILDAT, MISY'S NERA ASA NETCOM ASA NOKIA -R-   | TIM PT ST  | GI E 122.2 12.08 16.12 22.28 8.1 1.50 3.68 36.68  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,105<br>+1,95<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>+2,96<br>+0,73<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,86<br>+1,74<br>+1,23<br>+1,23<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,25<br>+1,26<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27<br>+1,27 | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOUI MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TE | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>50<br>62,1<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50<br>50  | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 2,67<br>- 5,43<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54  |
| RMO MAR KARTADTAG KARTADTAG KARTADTAG MARKS & SPEN MARKS & MARKS MARKS & MARKS & MARKS & MARKS & MARKS MARKS & M | TIM PT STANDER GB  | 418<br>418<br>418<br>418<br>6,51<br>65<br>12,03<br>167<br>7,65<br>16,3<br>225,52<br>11,60<br>122,2<br>12,38<br>8,1<br>7,23<br>145,2<br>92,62<br>18,08<br>36,63<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10<br>10,12<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10<br>10                                      | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,105<br>+1,95<br>+0,42<br>+1,95<br>+0,42<br>+0,19<br>-5,81<br>-0,22<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,23<br>+1,08<br>+2,96<br>+2,96<br>+1,73<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,10<br>+1,74<br>+1,23<br>+1,23<br>+1,24<br>+1,28  | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOUT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGUIUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>50,5<br>50,5<br>44,5  | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 2,51<br>- 2,51<br>- 2,51<br>- 2,51<br>- 2,51  |
| RMO MAR KARSTADTAG KARSTADTAG MARKS & SPEN MERT PLC PRIMIT RINASCENTE STÖOGMANN Ä VALORA HLDG I WIH SMETH GRE ALCATEL JRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH ACROSS  COLT TELECOM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED COLT TELECOM IN KON, PHILIPS E, MERKANTILDAT, MISN'S NERA ASA NOKIA NOKIA -K- NYCOMED AMEI OCCE COCC  | CTIM PT  DE 8  GB G  | 418<br>13,27, 6,51<br>12,03<br>161: 7,85<br>16,3<br>225,56<br>11,80<br>232,13<br>16,2<br>12,2<br>12,28<br>8,1<br>7,23<br>16,2<br>18,08<br>36,63<br>19,12<br>18,08<br>36,63<br>19,12<br>19,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12<br>10,12  | +1,46<br>+5,02<br>+1,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+0,13<br>+2,13<br>+2,13<br>+0,12<br>+0,19<br>+1,85<br>+0,19<br>+4,27<br>+4,27<br>+4,86<br>+2,93<br>+3,78<br>+1,10<br>+1,74<br>+1,22<br>+1,38<br>+1,22<br>+1,38  | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MUCROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER 1753 TELDAFAX TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>52<br>39,4<br>68,1<br>57,85<br>50,9<br>46,5   | -3.66<br>-1.77<br>-0.65<br>+0.97<br>-1.39<br>+1.69<br>+2.67<br>-0.54<br>+4.69<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54<br>-0.54 |
| RAFO MAR KARTADT AG KARTADT AG KANGRISHER MARKS & SPENN HITT PLC PRAULT PRINT RINASCENTE STÖCKMANN A VALORA HLDG: WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL /RM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSS BARCO BRITISH AEROSS INTRACOM N KON, FHRLIPS R. MERKANTILDAT, MISYS NERA ASA NETCOM ASA NOKIA | TIM PT - DE SE SE DE SE  | G E 12.2 12.33 151 7,23 145,2 18,08 36,63 16,12 17,55 18,08 36,63 16,12 17,55 18,08 36,63 16,12   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28  | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOM MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSURGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELSAG TIPTE TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>130<br>62,1<br>50,5<br>50,5<br>50,5<br>146,5  | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>+ 0,17<br>- 1,39<br>+ 1,69<br>+ 2,51<br>- 5,43<br>+ 4<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 1,75<br>- 1,7  |
| RMO MAR KARTADT AG KARTADT AG KANGPISHER MARKS & SPENN HITT PLC PINALET PRINTE RINASCENTE STOCQMANN A VALORA HLDG: WH SMITH GR HAUTE TE ALCATEL IN BRITISH AEROSS  BARCO BRITISH AEROSS  COLT TEE COM DASSAULT SYST, FRESENIUS MED COLT TEE COM RON, PHILIPS EL MERKANTILDATI MISYS NERA ASA NIETCOM ASA NOKIA ROLLS ROYCE   | TIM PT SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SE  | 6 12.2 12.2 12.2 14.5 2 12.3 16.1 17.2 12.3 16.1 17.2 12.3 16.5 17.5 17.5 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6   | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,93<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,95<br>+1,95<br>+1,95<br>+2,19<br>+2,19<br>+2,19<br>+2,19<br>+2,19<br>+3,86<br>+3,78<br>+1,10<br>+1,24<br>+1,38<br>+1,22<br>-1,174<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25 | PSI QMGEN NY REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOUT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELES AG TIPTEL TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  CODES PAYS ZON FR: France - DE: Allemagn IT: Italie - PT: Portugal LU: Luxembourg - NL: Pays-B  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>130<br>62,1<br>50,5<br>50,5<br>50,5<br>146,5  | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>+ 0,17<br>- 1,39<br>+ 1,69<br>+ 2,51<br>- 5,43<br>+ 4<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 1,75<br>- 1,7  |
| RAFO MAR KARTADT AG KARTADT AG KANGRISHER MARKS & SPENN HITT PLC PRAULT PRINT RINASCENTE STÖCKMANN A VALORA HLDG: WH SMITH GRE HAUTE TE ALCATEL /RM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSS BARCO BRITISH AEROSS INTRACOM N KON, FHRLIPS R. MERKANTILDAT, MISYS NERA ASA NETCOM ASA NOKIA | TIM PT OF SER GB   | G E 122,2 12,28 8,1 7,23 146,2 218,08 36,63 16,12 17,57 17,57 17,57 17,56 3,25 3,45 3,55 50,5   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,42<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,24<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28<br>+1,28  | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOUT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  CODES PAYS ZON FR: France - DE: Allemagn IT: talle - PT: Portugal UI: Luxembourg - NL: Pays-B IT: Finlande - BE: Belgique.  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>150<br>62,1<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5<br>44,5<br>  | - 3,66<br>- 1,27<br>- 0,65<br>- 0,139<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 2,51<br>-  |
| RMO MAR KARSTADT AG KARSTADT AG KINGSISHER MARKS & SPENN HITT PLC PRIMITE PROMIT RINASCENTE STOOGMANN A VALORA HLDG I WH SMITH GRE ALCATEL JRM ALTEL SA REG. BARCO BRITISH AEROSE  COLT TELECOM DASSAULT SYST. FRESENIUS MED COLT TELECOM COSTRONICS  INTRACOM IN KON, PHILIPS EL MERKANTILDAT, MISY'S NERA ASA NOKIA NOKIA NOKIA NOKIA NOKIA ROCCE COLIVETTI ROLLS ROYCE SAGEM  | TIM PT SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SE  | G E 122,2 12,03 1617 7,85 11,80 225,56 11,80 36,83 16,12 18,08 36,83 16,12 17,75 7,75 7,75 50,5 300   | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+1,85<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+1,74<br>+1,23<br>+1,24<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25  | PSI QMGEN NY REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOUT MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELES AG TIPTE. TRANSTEC W.E.T. AUTOMOTIVE  T. Finance - DE: Allemagn TT: talle - PT: Portugal UI: Luxembourg - NL: Pays-B T: Finlande - BE: Belgique. CODES PAYS HORS: 2  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>150<br>62,1<br>52<br>39,4<br>208<br>7,85<br>50,5<br>44,5<br>  | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>- 0,139<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 1,39<br>- 2,51<br>- 0,90<br>- 2,51<br>-  |
| RMO MAR KARSTADT AG KARSTADT AG KARSTADT AG KARSTADT AG MARKS & SPENN HONT PLC PRIABLT PRIMT RINASCENTE STOCGMANN A VALORA HLDG I W.H SMITH GRE  ALCATEL JRM ALTEL SA REG.  BARCO BRITISH AEROSE  COLT TELECOM DASSAULT SYST, ACTOR ASA NOKIA NO | TIM PT - DE SE   | G E 122.2 12.23 8.1 7.22 145.2  | +1,46<br>+5,02<br>+1,34<br>+0,13<br>+2,013<br>+2,105<br>+1,95<br>+1,95<br>+1,95<br>+2,19<br>+2,29<br>+2,29<br>+2,29<br>+1,38<br>+1,22<br>+1,38<br>+1,22<br>+1,38<br>+1,22<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,2 | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTÈME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER 199 TECHNOTRANS TELES AG TIPTE. TRANSTÈC W.E.T. ALITOMOTIVE  IT CODES PAYS ZON FR : France - DE : Allemagn IT : Italie - PT : Portugal LU : Luxembourg - NL : Pays-B IT : Finlande - BE : Belgique. CODES PAYS HORS : CH : Suisse - NO : Norvège  | 63,2<br>30,6<br>355<br>52,3<br>39,4<br>208<br>50,5<br>46,6<br>   | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>+ 0,17<br>- 1,39<br>+ 1,69<br>+ 2,67<br>- 0,54<br>+ 4<br>- 0,54<br>+ 1,69<br>- 0,54<br>- 0,5  |
| RMO MAR KARTADT AG KARTADT AG KANGRISHER MARKS & SPENN HITT PLC PRAULT PRINT. RINASCENTE STOCKMANN A VALORA HLDG: WH SMETH GRE HAUTE TE ALCATEL I'M ALTEE SA REG. BARCO BRITISH AEROSE BARCO BRITISH AEROSE HAUTE SI FRESENIUS MED COLT TELECOM MOSSAULT SYST, FRESENIUS MED ASA COLT TELECOM KON, PHILIPS EL MERKANTILDATI MISS'S NERA ASA NETCOM ASA NOKIA NOKIA NOKIA NOKIA NOKIA NOKIA RINYCOMED AMEI OCE SAGEM SAP AG SAP VZ  | TIM PT STATE OF STATE | 6,12<br>122,2<br>12,23<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3  | +1,46<br>+5,02<br>+1,36<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+0,13<br>+2,10<br>+1,85<br>+1,85<br>+1,85<br>+2,93<br>+2,93<br>+2,93<br>+1,74<br>+1,23<br>+1,24<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25  | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENERICAJITO SALTUS TECHNOLOGY SOM MICROSYSTEMS SER SYSTEME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER TECHNOTRANS TELDAFAX TELDAFAX TELDAFAX TELSAG TIPTE TRANSTEC WE.T. AUTOMOTIVE  CODES PAYS ZON FR: France - DE: Allemagn TI: Italie - PT: Portugal LU: Luxembourg - NL: Pays-B TI: Finlande - BE: Belgique. CODES PAYS HORS GB: Grande-Bretagne - GR: G GB: Grande-Bretagne - GR: G   | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>1 | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>+ 0,17<br>- 1,39<br>+ 1,69<br>+ 2,51<br>- 0,54<br>+ 4<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 1,31<br>- 1,3  |
| RMO MAR KARSTADT AG KARSTADT AG KARSTADT AG KARSTADT AG MARKS & SPENN HONT PLC PRIABLT PRIMT RINASCENTE STOCGMANN A VALORA HLDG I W.H SMITH GRE  ALCATEL JRM ALTEL SA REG.  BARCO BRITISH AEROSE  COLT TELECOM DASSAULT SYST, ACTOR ASA NOKIA NO | TIM PT SEA OF SE | 6,12<br>122,2<br>12,23<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3<br>16,3  | +1,46<br>+2,02<br>+1,34<br>+0,13<br>+2,013<br>+2,105<br>+1,95<br>+1,95<br>+2,19<br>+2,19<br>+4,27<br>-5,81<br>-0,22<br>+4,28<br>+2,99<br>+3,78<br>-1,10<br>+0,19<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,25<br>+1,2 | PSI QMGEN NV REFUCIUM HOLDING A SACHSENRING-AUTO SALTUS TECHNOLOGY SOLT MICROSYSTÈME SERO ENTSORGUNG SINGULUS TECHNOLOG SOFTM SOFTMARE BER 199 TECHNOTRANS TELES AG TIPTE. TRANSTÈC W.E.T. ALITOMOTIVE  IT CODES PAYS ZON FR : France - DE : Allemagn IT : Italie - PT : Portugal LU : Luxembourg - NL : Pays-B IT : Finlande - BE : Belgique. CODES PAYS HORS : CH : Suisse - NO : Norvège  | 63,2<br>14,2<br>30,6<br>355<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>15,8<br>1 | - 3,66<br>- 1,77<br>- 0,65<br>+ 0,17<br>- 1,39<br>+ 1,69<br>+ 2,51<br>- 0,54<br>+ 4<br>- 2,51<br>- 0,54<br>- 2,51<br>- 1,31<br>- 1,3  |

)(e

्राष्ट्र स्ट्राप्ट हैं। अस्तर्य हैंद्र के अस्तर्य हैंद्र के

The part of the pa

17:5

in the market for

To the Res

100 to 10

10% 45 25.1

William 7

in Mandroy

 $\tau_{i_1,i_2}$ 

....

 $(-1, \frac{1}{2}, \frac{1}{2})$ 

100

....

· Property

Section 2

175

1105 

1986 178:198

14 April 1

79,40

小真的

·神·

44.16

721

99 / **ili** 

World hnique

"année te mu

их раг-

eClick,

et Lye. Des 3 avec

; et de

sit denmer-

temet

lité de

ique.

I four-

lavier

ompte

rût de

. envi-

100 mm

75

pérer,

reve-

**Ations** 

ar le

mpte

sseur

's, les

T 🚃

it ou

**Him** 

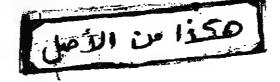
ıttifs

Ce

MIN. шlе . Si

AII

itié



## AUJOURD'HUI

SCIENCES Les zones naturelles protégées représentent aujourd'hui plus qu'en 1970. ■ CES STATIS-TIQUES sont, toutefois, trompeuses,

dans la mesure 🛍 elles prennent en compte certains parcs régionaux aux contraintes de préservation peu sévères. En fait, le politique de conservation traverse une crise ma-

jeure. ● LES MAVE DU SUD éprouvent les plus grandes difficultés I convaincre du bien-fondé de la préservation 📠 la forêt tropicale des habitants fascinés par

veau de vie. 🔳 LA FORÊT TROPICALE est, pourtant, un réservoir extraordinaire de biodiversité. Elle recèle-rait quelque cent millions d'espèces

ville et soucieux d'améliorer leur niment 10 M sont recensées, et joue un rôle climatique local important. Il en disparait chaque année une surface équivalant la celle de la Grèce.

## L'idée de réserves naturelles comme sanctuaires sans hommes a vécu

La politique de la conservation de la nature, en crise, renouvelle ses concepts. On cherche de plus en plus à rendre les zones protégées rentables et à associer les populations locales à leur mise en place et à leur gestion. Mais les réussites restent rares

A EN CROIRE les chiffres, III conservation 🛍 📓 biodiversité ne s'est jamais mieux portée. D'après le World Conservation Monitoring Center basé 🛮 Cambridge, le monde compte 9,3 millions de kilomètres carrés d'aires protégées, 🔳 qui représente 7 % 📟 🔳 émergées. Cette surface a plus que doublé depuis 1970. 📖 🔳 statistique un trompeuse. D'abord, inclut les formes de protection juridique, y compris les plus laches comme, par exemple, les parcs régionaux français, dont les contraintes environnementales sont sévères. Ensuite - 🗰 surtout -, nombre de gouvernements peinent de plus en plus li limit respecter les règles de préservation des manurelles qu'impose leur statut. Enfin, comme l'ont souligné récemment deux groupes de chercheurs dans le magazine scientifique Science (du IF mars), les nouvelles approches III la politique de conservation butent sur 🌆 nombreuses diffi-

Cette crise 🍱 la conservation tient, en partie, aux difficultés économiques III nombreux pays concernés - dans l'hémisphère Sud, mais 💵 en Europe 🖎 🖼 – qui restreignent leur budget 👫 protection di la nature. Milli la problèmes rencontrés viennent aussi du fait que, partout, la philosophie qui sous-tend la tion est de main en moins assu-

Le concept dominant de la conservation est celui de « réserve v: on met à l'abri-certaines présentant un intérêt écologique particulier en unum d'en Interdire au maximum l'accès aux humains, considérés comme forcément destructeurs. Cette approche un de moins un moins un ceptée par les populations locales pour qui la tentation est forte d'utiliser zones, qui représentent un potentiel économique Important en termes de terres défricher, d'animaux à chasser, ou м mînéraux 🛮 exploiter. Par ailleurs, le concept même III réserve renvole I une opposition entre nauniverselle : = Il faut sortir de la dichotomie entre exploitation et conservation, qui une vision très occidentale, ethnocentriste », 📖 time Pierre **Maret**, du Centre d'anthropologie culturelle de l'université Ball Bruxelles.

L'EXEMPLE DU ZIMBABWE Devant was contradictions, la

science **t** la conservation cherche In plus on plus à marche les populations | a la préservation dei mores visées. Si illes tirent avantage in la conservation ill la pense-t-on, elles empêcheront sa destruction ou sa transformation. Mala ce n'est mu simple. Dans leurs articles publiés par Science, im manufact citent le cas du Kenya, qui a adopté la politique la plus de la company en faveur d'une protection de la faune financée par le tourisme. Il métude économique conclut qu'une utilisation oar l'agriculture et l'élevage 🖊 aires protégées » produirait un revenu annuel de 203 millions de dollars (191 militous d'euros), bien plus que les a millions de dollars



en forêt tropicale: une bananeraie

(39,5 millions d'euros) effectivement générés **ur** l'utilisation ac-

Il existe pourtant quelques exemples d'une association populations les la préservation de 🖟 faune. Le plus connu est le programme Campfire, engagé au Zimbir depuis dixsept ans, qui redistribue aux villages 🗱 la zone protégée les revenus late du tourisme et des safaris. I la gestion desquels ils participent étroltement. Ces exemples prometteurs nombreux. La majorité des spécian'en totalibre pur moins que ce type de politique est le seul

IDÉES NOUVELLES

Mais si le principe est clair, la mise en man pas précisément définie. Elle implique de la part des chercheurs, soulignent les auteurs de l'indem de Science, une capacité nouvelle à dialoguer avec les habitants, à marie et à utiliser leur savoir sur l'environnement. Elle suppose aussi 💴 🚾 identifié ce qu'est la « communau-M locale » partenaire, note Miguel Clüsener-Godt, du purrante Man and Biosphere de Illiamon. représentée par H tement (ou ce qui en tient lieu) ? Il faut aussi ne garder, prévient Pierre de Maret, de rétomber « une autre utopie occidentale » :

l'Illusion concernant 📖 vertus de la communauté. . En Afrique centrale, par exemple, i gens sont live Individualistes », souligne le chercheur.

Enfin, unive le principe d'implication des populations locales à la restion in aires protégées, nouvelles émergent. La premilim est qu'une source de revesupplémentaires pourrait être trouvée au niveau mondial : la fonction 🗯 stockage du gaz car-nu important was aires protégées si un marché des émissions montair en place il la mise un le changement climatique. La denies et qu'un parc se peut être un îlot = un océan i destruction: pour ses foncnum écologiques, il doit inni entouré d'un environnement exploité im manière acceptable.

Um grande part des = conserva-» cherche à convaincre les entreprises de pratiquer une exploitation respectueuse de l'environnement, en échange d'un label certifiant aux yeux des mental number leur beitte pratique. Crus de d'éco-certification with the chaudes disparmi les écologistes. Le IIII ne sera pas clos de sitot. L'important est qu'il ait lieu. à la réalité d'un malla dépassé une reserve im « bonne nature » protégée 💵 = méchants ho transcription a continuous & renouveler ses concepts.

## En Afrique centrale, les habitants de la forêt rêvent de la ville

MAMBELE (Cameroun) de notre envoyé spécial

On m pénètre plus dans la forêt profonde à bord d'un vapeur crachotant, progressant au long du fleuve sombre entre deux massifs luxuriants tandis que battent, au loin, des tambours mystérieux. Depuis que Joseph Conrad a écrit Au annu des tenèbres, le temps s'est accéléré. En deux heures i demie, un petit aéronef à hélices franchit les 500 kilomètres qui séparent à vol d'oiseau Yaoundé, la capitale du Cameroun, de Kika, un bourg perdu dans le massif forestier congolais. Un manteau vert compact, continu, recouvre la terre, sitôt quittés 🔤 faubourgs 📺 la ville. Parfois, une piste, quelques maisons,

méandres d'une rivière. Dans la forêt tiède, le marcheur s'imagine alsément explorateur, sollicité de cotés par la profusion i la vie, tandis que la rumeur des cigales, des coucous, des calaos, environne 🖺 📰 obstruce de fûts abattus 🔳 de ruisseaux. Mais la forêt n'est pas peuplée que de plantes exubérantes et la balle discrètes. Au long des sentiers, on retrouve ici le fil de fer d'un piège au collet, là la griffe provocante d'un chasseur au flanc d'un géant de la sylve. A pelne revenu sur la piste en terre rouge, le marcheur croise 🔄 camions qui emportent man la ville les troncs d'ayous ou de sapellis.

RÉSISTANCE PASSIVE

Si la foret reste belle, elle n'est plus vierge, toutes d'humains se disputent son ventre généreux. Elle manuvin le sud du Cameroun, sur près de 000 km², mais guère plus 🛍 10 %, surtout au sud-est, sont restés « primaires ». C'est-à-dire qu'elle n'a jamais subi M prélèvement des deux à quatre arbres de plus d'un mètre 🌃 diamètre que compte, en moyenne, chaque hectare.

Maigré la très faible densité démographique, les conflits d'appropriation de l'espace will puissants : les compagnies

forestières, qui veulent achever d'exploiter ce front pionnier, se heurtent aux organisations écologistes, comme WWF (Fonds mondial pour la nature), qui veut y créer plusieurs réserves. L'État camerounais, démuni ou corrompu, et les agences ou institutions internationales, arbitrent lutte. Enfin, les allogènes - tribus pygmées (ou bakas), ouvriers des scieries, habitants sum travall – essaient de votr reconnaître leur droit à utiliser les pro-

duits 🚞 la nature. Il s'agit essentiellement du gibier.Car, 🛘 la richesse du bois profite surtout aux mi ploitants forestiers, les qu'ils me ouvertes pour évacuer III arbres favorisent le commerce M viande de chasse. Apport nutritif essentiel pour ceux qui vivent dans la foret, la viande exportée vers les villes (Yaoundé 📶 à trois jours de route) 📷 aussi, à côté des petites cultures de bananes 💷 👪 café, un moyen de se procurer l'argent nécessaire pour acheter les produits manufacturés.

La création de réserves en heurte donc l in résistance passive im populations locales. = Bequeoup de chômeurs subsistent grace un braconnage, explique un employé il la scierie SEFAC de Libongo. Les gardes arrachent leurs pièges, brûlent leurs compements, battent les gars s'ils les trouvent. Mai nous, qui manus travallleurs, mous anam besoin d'eux pour M viande. = Cette situation renforce encore la nécessité 🛍 la réserve sur le plan écologique. Mais son principe in d'autant plus mai accepté que les la Visit de Milin gérées par des l'addresses permettent l'a riches chasseurs in prélever in trophées interdits aux locaux.

II ON EST UN PEU OUBLIÉS »

Sans négociation locale, la conservation risque donc d'échouer. "Il faut associer tous les acteurs un processus de création des réserves », répète Bertin Tchikangwa Nkanje, ethnologue travaillant pour le Et ne pas oublier que 🔤 🔤

des full im sont per des a bons sauvages », leur paradis reculé. « ici, m est un peu oubliés, dit Charlotte Lambo, garde forestière 🖍 🖿 réserve 🔤 Loběké. On n'a pas la lumière, pas 🔳 télévision. A l'école, an n'a pas 📠 📖 instituteurs, parce qu'ils me veulent per venir aussi loln. Les montent a Yokadouma pour volr lu vie, pour fatre l'ambiance, pour avoir de la vrale nourriture, un omelette, du pain. de la salade. = Elle a vingt-cinq an Il lance, il il un grand sourire, que, pendant son mois de congé, elle va la Douala pour « danser 🖃 🚃 les poissons de

La forêt **s**ource de revenus ; la ville attire par 🗪 lumières ; compagnies 💷 🚥 faris prélèvent meilleur in la nature. L'écologie 🔳 🖿 préservation 🏕 intégrer nouveaux, qui relèvent plus ia politique que du naturalisme d'an-

Haw Kempf

## Un écosystème générateur d'une incroyable biodiversité

VUES D'AVION, les forêts tropicales humides apparaissent comme un océan de verdure s'étendant I l'infini, où la végétation m tellement dense que l'on n'aperçoit même pas 🛮 sol. Egalement appelées = sempervirentes » (toujours vertes) par les botanistes, elles 🚾 répartissent dans 🖿 intertropicale de notre planète, 🖦 Amérique latine, en Asie du Sud-Est, en Australie et en Afrique. Les conditions particulières qui y règnent - une température peu variable entre 📰 et 32C °, une pluviosité importante 🔳 régulière m un climat identique sur grandes superficies - will favorisé au me des siècles l'émergence d'une incroyable biodiversité végétale 🔳 animale.

Pour la seule Guyane française, par exemple, plus de 1 000 espèces de plantes - dont 1 200 espèces d'arbres - différentes ont été recensées. On y a aussi observé 35 espèces de sauriens, 76 espèces serpents, see especes d'oiseaux. 72 espèces de mammifères et 85 espèces 🗺 chauves-souris. Sur

Rive Gauche

INTERNATIONAL AND DIPLOMAT SALES PROGRAMME FACTORY DIPLOMATIC PRICES CONDITIONS PRIVILEGIEES AUX DIPLOMATES ET FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX

Service commercial ouvert du lundi au samedi

76 bis, gv. de Suffren 75015 PARIS - 0 803 00 75 15

SAAB ou le Plaisir de conduire

un seul arbre de l'Amazonie péruvienne, 47 espèces de fourmis ont été dénombrées; plus qu'il n'en existe sur la totalité des îles Britanniques! On pourrait multiplier 🔤 exemples à l'infini.

Alors que les forêts tropicales humides n'occupent que 7 % de la superficie des terres émergées, elles receleraient, selon Lis scientifiques, la moitié des espèces terrestres. « Avant 1982, les premières études faisaient état de 3 millions d'espèces. On est ensuite passé 📕 30 millions et actuellement 📖 penche plutôt pour 100 millions d'espèces, dont 10 % seulement sont recensées », explique Francis Halle, professeur de botanique I Montpellier-II (Hérault) m responsable de l'opération « Radeau des cimes » destinée à l'étude de la ca-

nopée. Les particularités mêmes de 🔤 écosystème ont contribué à la multiplication des espèces. « Plus l'espace 🛲 grand, plus il v a d'individus, et pius il v a de chances que 📰 produisent des mutations. On trouve dans toutes les forets tropicales 20 % d'espèces communes formant 70 % de la biomasse. Tout le reste est

constitué par un grand nombre d'espèces différentes qui 🖦 sont spécialisées à outrance dans un crémun particulier, 🖪 qui 📰 souvent des espèces rares », précise Pierre Charles-Dominique, directeur la recherche au Muséum national d'histoire naturelle de Brunov (Essonne) im responsable de la station recherche des Nouragues 🔳 Guyane française.

CYCLES DIFFÉRENTS Les cycles biologiques euxmêmes and différents. Im espèces animales una programmées pour vivre plus longtemps que mus latitudes. De petits rongeurs qui ne dépassent l'age d'un an demi en Europe peuvent avoir leur vie prolongée jusqu'à sept ou huit ans sous me tropiques. and arbres également un cycle différent. Ils poussent très lentement i leur tronc s'accroît environ 🔳 0,5 🛚 l millimètre par an. « Quand 📖 arbres atteignent un diamètre de 50 centimètres 🚥 1 mètre, ils peuvent avoir cinq cents mille ans », ajoute Bruno Bordenave, botaniste au Muséum national d'histoire naturelle 🔳 🖥 l'Institut

de recherche pour le développement « Poussant très haut, 📗 peuvent

fournir un tronc de 🎟 mètres de fût sans aucun nœud, alors qu'une belle bille il chène de un contrées ne dépasse pas quelques mêtres. Depuis longtemps, les arbres tropirecherchés par leurs esprécieuses a leurs couleurs rares, rouges, violettes 🖿 noires 🦡 précise Pierre Détienne, directeur du laboratoire d'anatomie 🕒 🐜 au Cirad de Montpellier (Hérault). Victimes in leur trop grand succès, cependant, W bois il turbu tropicales sont souvent exploités sans laisser le temps la la forêt de se reconstituer. S'ajoutent à cela 🖿 transformation Mill forêts en pâturages (Amazonie brésilienne) ou en plantations 🍱 cacao ou de 🜃 (Afrique), 🖿 dégâts provoqués par une exploitation minière, ou encore la coupe du bois pour des motifs domestiques.

Selon experts, chaque disparait une surface équivalente à 🔳 de 🖺 Grèce (133 000 km²). Les forêts tropicales rétrécissent comme peau de chagrin et risquent, a ce rythme, de dispa-

raitre complètement. = Certes, l'espèce humaine survivra 🗓 la disparition de et écosystème, mais elle se privera aussi d'un grand nombre de substances aujourd'hui qui pourraient M être très **■ La l'avenir** », regrette Pierre

Charles-Dominique. La destruction III cet écosystème peut aussi avoir un impact um le climat. Les spécialistes ne connaissent pas encore IIII III effets d'une déforestation imporsur le régime im pluies tropicales dont dépendent, pour survivre, des millions de gens. « Nous décrire 🕍 cycle hydrologique tropical, mais num n'avons pas man compris les processus mis m œuvre », explique Jan Polcher, climatologue III laboratoire de météorologie dynamique du CNRS à Paris, « Négnmoins, im études effectuées depuis dix ans dans le mand avec un mo dèle atmosphérique indiquent qu'une déforestation WIN du bassin amazonien produirait m réchauffement local de la température de 0,5 🛮 2 degrés 🖿

Christiane Galus

compartiment cellulaire; c'est-à-, la mémoire antigénique 👫 lym-

an make it state in le the

m phis reproduire à partir

lymphocytes T CD4+. Avec

L'érapeutiques actuelles, ann les

indésirables nu mai pas

minces. In perspective du l'écadica-

tion du VIH-1 semble donc

Ces mêmes lymphocytes T CD4+

spécifiques Im VIH-1 font l'objet

d'un autre andai dans le même

In others de Nahire Medicine, Erri

In Immal de l'équipe de Louis Pic-les (Division d'hématopathologie

et d'immunologie, département ils

pathologie, Centre médical du

phocytes CD4+ spécifiques du VIH-

in nombre in ceffules-mémoires

Itali significativement

après In invitation de traitement

Dans un travail, publié dans le même numé-

Nature Medicine, M docteur

Guy Gorochov (département d'im-

munologie cellulaire, CERVI, IIIIII

CNRS 7627, hôpital Pitié-Salpê-

trière I Paris) indique : - Im au-

la associations in médicaments

devenir plus efficaces, m-

cune éradication in virus n'a III

réalisée jusqu'à présent 📕 il faudra

and conséquente 🛍 système

pour éliminer la charge

multe résiduelle. Les faits rapportés

par Picker et ses collaborateurs four-

nouvelles preuves a fu-

veur 🚁 protocoles cliniques 🚛 sti-

mulatar de l'immunité anti-VIH

transfert passif d'effecteurs spéci-

fiques du VIH, associés i un

Finalement, and a state soul

possibles 🗯 🚃 deux études. La première 📰 🗺 plus alarmiste :

las perspectives d'éradication 🖦

VIII san Limme et E support

immunité de la manaré spéci-

fione de ce virus diminue sum trai-

tement anti-limital. La seconde

tendrait à ne voir dans les deux

phénomènes rien 🚃 🔐 া 📨

Tout d'abord, l'estimation de

mal, voire banal.

efficace contre le VIII.

## hnique l'accès 'année 20.00 -Click i avec

ternet lité 🖿 ompte : taxes thions

## La pollution en baie de Seine pourrait provoquer la féminisation de poissons

DEUX FLETS MÂLES, un un total a moute pêchés à l'ouest de Hon-(Calvados), la la la du chenal a navigation la la Seine, prérès 🕒 féminisation, leurs testicules contenant Im ovocytes typiques (cellules manifel féminines), indiquent im chercheurs 📰 laboratoire d'écotoxicologie 🖿 l'université du Havre. Selon François Leboulenger, responsable du laboratoire, le syndrome observé 🛀 chercheurs 🛍 l'université Brunel (Londres-ouest) sur 🔤 gardons pêchés and certaines rivières anglaises à proximité des stations d'épuration. L'ampleur III phénomène en III le IIII ainsi que III causes n'ont déterminées, les chercheurs havrais désignent comme possibles responsables en fem concentrations séno-cestrogènes présents - eaux du fleuve qui draine un bassin

## Essais de culture à grande échelle de plantes génétiquement modifiées

IE GOUVERNEMENT BRITANNIQUE vient d'annoncer le lancement thur and de l'in expériences le culture d'organismes génétiquement (OGM) en champ I grande échelle, qui seront placées, pendant quatre ..... um le surveillance d'un comité scientifique indépendant. Le à l'environnement, Malad Meacher, a précisé que chacun des trois champs ferait 10 hectares, l'expérience et les travaux de recherches représentant au total 3,3 millions d'ilivres (5 millions d'euros). Il a assuré que la maniel d'experts immediants de transparence il publierait 📂 résultats. Le premier champ a déjà 📶 ensemencé 📶 le L'Angleterre ; le second prévu la région d'Oxford ; la loand the prochainement. Let associaleur opposées I de le recherches affirment que le recherches séexpériences en Eugline Elles craignent que in the Pour contaminent in cultures traditionnelles in plus proches d manage l'environnement. Elles réclament un moratoire de cinq una sur austre commercial beffore des produits (FRGM) un Grande-

DÉPÊCHES

■ OCÉANOGRAPHIE: un aquarium 🍱 🛍 400 mètres cubes, réplique d'une corallienne me poissons tropicaux d'un côté e grands prédateurs de l'autre, m line construit au la céanographique de Monaco, a annoncé un directeur François Doumenge, dimanche 25 avril, jour du centenaire de cette institution créée par Albert I= (1848-1922). D'un coût 🖶 15 à 20 millions 📫 francs (2,2 📗 millions d'euros), 🖫 🖿 inauguré 🗎 🔟 novembre 2000, 🖟 l'ouver-Congrès mondial de l'aquariophilie qui en principau-

I VC LANS: Péruption du mont Cameroun, and il 350 illumines à l'ouest 🕼 Yaoundé, qui a mbail la 🔄 nurs 🗷 engendré mu coulée 🕼 we au h lan mes du volcan, pourrait durer ill mois, précise le premier rapport scientifique remis au gouvernement camerounais. Les experts camerounais H étrangers qui ont présenté 🔳 rapport assimilent l'éruption actuelle ■ celle de 1922, ■ confirment le caractère = modéréexplosif 🛍 volcan, compte tenu 🔤 🖫 constitution du site qui 🖿 caractérise par un voicanisme intraplaque ». - (AFP.)

■ ARCHÉOLOGHE; buit paries en parfait état, datant des

cinq premiers in a notre ère, ont été mis au jour près de Pise, lors de travaux d'extension d'une voie ferrée. Les experts uni commencé à dégager un vaisseau de 15 mètres 🗯 long qui pourrait être la première embarcation militaire in l'Antiquité retrouvée intacte. = jusqu'à présent, man en avons découvert huit, mais les fouilles se poursuivent et la flotte est certainement bequeoup plus importante », a literal le responsable fouilles. Les archéologues we également retrouvé quelque 300 amphores style punique et italien summ de deuxième siècle. - (AFR) NOBEL : les lauréats Tre des six prix Nobel bénéficieront d'une récompense 12 3,9 % plus élevée que la récipiendaires 14 1441 lis partageront 47.4 millions de crumana MAIN (5.7 million d'euros), soit 7,9 millions de couronnes per prix, a indiqué la Fondation Nobel qui dote les prix, et dont les actifs ont augmenté de 10 % en 1114 - 11 114

25,3 % pour portefeuille en actions. La Fondation 39.5 millions couronnes pour les prix la paix, la littérature, de physique. de chimie m de médecine, et m (banque centrale) de Suède 7,9 millions au couronnes pour m prix d'économie.

d'un téléphone fixe vers un téléphone portable. Ancun abonnement, aucune installation, aucune consommation minimum, atteun paiement anticipé. Yous avez juste besoin de comprete le ■ 53 53 "000" devant le numéro de AUCUN ABONNEMENT

**AUCUNE CONSO MINIMUM** 

Portugui . . . . . . . 1,69 F comment telephoner avec

## La perspective d'éradication du virus du sida semble exclue à court terme

Le VIH-1 pourrait persister pendant soixante ans dans certains globules blancs

voir que constituent les lymphocytes T CD4+. Cas études dont les conclusions se fondent sur des projections mathématiques établies II partir des

Medicine viennent confirmer la persistance du virus du sida sur une longue période dans le réser-

Separation of the second of th

MAN STREET TO THE STREET STREET

hommes a vécu

Retire 17 5

and the second of the second of the second

Green in the second

maden et la cons

BOTTON BUT THE ST

**Apparato** July 1997

E PROPERTY OF THE

garage stages of

gagagangan berjada bersa

98 JAMES AND PARK 1985

garage year, bayerer

san programma

Mary Mary Control

**純東純色のは、こと** 

SANGE WEST OF

Carried Street

EN L'ÉTAT actuel 🗺 choses, il Un réservoir pourrait se former faudrait I la perspective d'interrompre au bout de quelques années le manuel autirétroviral the in provide surries par le virus du sida, mese lorsque le virus 📉 deveru indétectable d 👊 le sang. Selen des mines in projection, W VIH-1, w type le plus répandu rimi le monde, persisterait en effet au moins la ans

dans and globules and qui constituent un réservoir latent du cation du VIH-1 = Trus Line un nar Diana Pinzi - me équipe de dirigée par Robert (département de médecine, l'ul de médecine) de

Johns Hopkins | Baitimore), a publié dans in numéro de mai du mensuel Mese Melli

familles de la antirétroviraux III leur combinaison ont permis faire dans and service des niveaux de détection les unicumdina de VIH-1 dans le plasma sanguin (exprimées par 🖿 charge virale, c'est-à-dire le copies du Vina par millilitre 📶 plasma. 🗠 📶 🚣 détection it is a lim copies/ml). La mise en culture du est des pa-tients pour lesquels c'est le cas permet all'all le développement du virus. Certes, l'une unte « réservoirs » – dans certaines cellules ou with que dans le sang -, au 📹 desqueis 🖹 👊 🛎 pourrait être abrité, est suspectée depuis phisicurs amées. Mili line Dux marini nimina par in traftement. a question de son arrêt lorsque cehii-ci s'est montré suffiefficace depuis deux ou trois années restait lancinante. Pour y répondre, il fallait pouvoir inser de l'éradication du virus et, donc, de la persistance ou non d'un état d'infection latent.

Le développement de plusieurs

Le VIH-1 se réplique bien dans une population particulière de globlancs, les lymphocytes T porteurs 🍱 récepteur CD4, qui 📹 la in virus (on appelle forme activée). L'infection latente

fet destructeur in VIH-1, échappent un système immunitaire et retoument à un état de mémoire an repos, en ayant intégré 📥 leur ADN le génome viral. Ce est Land persister Time blement pour permettre une réponse aux antigènes déjà rencontrés et l'ADN viral y est intégré manière infectées M manière latente, 🕮 pourraient donc constituer un réservoir I long terme pour le VIH-1.

Cela pu être démontré in vivo. Du VIH-1 capable de se répliquer a

Les lymphocytes T CD4+, cibles du virus et armes contre lui

Les lymphocytes font partie des globules blancs qui jouent un rôle décisif dans la réponse immunitaire par laquelle Porganisme se dé-fend face à une agression extérieure (par un antigène). Ils sont de type B ou T. Parmi les lymphocytes T, certains portent à leur sarface un récepteur, la protéine CD4. On les appelle donc lymphocytes T CD4+ auxiliatres. Ce sont des cellules-mémoires, qui sont à la fois cibles du VIII et « chefs d'orchestre de la réponse immunitaire » En effet, le VIII détruit le système immunitaire en infectant principalement les lymphocytes T CD4+ (la glycoprotéine d'enveloppe du virus, la gpi20, in-teragit avec le récepteur CD4 et le VIH pénètre dans « lymphocyte et s'y réplique). Il va pouvoir ensuite infiltrer l'ensemble des tissus de l'organisme. Mais les lymphocytes T CD4+ spécifiques du VIH sout, par ailleurs, indispensables au développement de réponses immunes, qui impliquent d'autres populations lymphocytaires T, comme les CD8+.

pu être extrait de ces cellules-mémoires, man chez des patients ayant une charge virale indétectable. Le travail de Diana Finzi et de l'équipe Siciliano a consisté à étudier ce réservoir formé par les lymphocytes T CD4+ au repos, et la vitesse à laquelle il diminue chez 34 adultes infectes par le VIH-1 repondant blen à un traitement anti--rétroviral conforme aux conceptions les plus récentes. Il apparaît que ce réservoir est très stable. avec une demi-vie supérieure en movenne à 43 mois.

All remains dit. Il faut pius de 43 mois pour réduire maide moi-Même s'il ne comporte que lymphocytes T CD4+ sous leur 10 000 cellules au départ, ce qui est une basse, il faudrait en

Sud-Ouest de l'université du Texas à Dallas). Il met, tout d'abord, en présence importante de lymphocytes T CD4+ mémoires seulement chez les non-progresseurs (patients ne développant pas de manifestations cliniques liées à l'infection par le VIH) - ce े युवा स्थार कार्यनावीर -, mais aussi citez

la plupart des patients éyant une infection active par le VII-i.

Mais les chercheurs retrouvent également une diminution significative de la mémoire portée par les lymphocytes T CD4+ En effet, et des patients lesquels la réplication du VIII est durablement supprimée par un traitement antirétroviral hautement actif (désigné par le sigle anest présumée ne survenir que chez moyenne 60,8 années 🛍 traite- glo-sazon HAART), on 🛍 📖 👚 les lymphocytes T CD4+ au repos. 🛘 ment pour éradiquer le VIII-1 de ce 👚 📠 réponse significative liée à

l'équipe de Robert Milden donn par des projections thématiques, il ne l'un pur écarter une imprécision, qui « pourrait aller jusqu'à un facteur 10 », estime le docteur Gorochov. Six ans - III non

pas soixante - seraient alors nécessaires pour parvenir l'étadication ! Le plus probable reste, de toute façon, une longue durée pour arriver & cette fin. Ensuite, Il n'y aurait ad « amnésie des lym phocytes T », mais une vigilance diminuée : le système immunitaire mobilisé par l'infection par le VIH est mis an repos une fois que le virus a été virtuellement éliminé 📶 sang Tradal II resterait ajors mobilisable. "Man si la réponse nécessite un délai.

Fuul Benkimoun

## La réforme de l'archéologie de sauvetage toujours en débat

rieux : le texte qui del donner un cadre législatif à l'archéologie française . été higé insuffisant par Conseil Want Up the interministériel a eu lieu en mars, à Matienon, pour revolt un projet qui dail elle ils neuvere présenté au Come of the seem do figurer l'ordre du jour d'un conseil 🛲 ministres. We write in the leur tut bancal, menacés 🚞 utivatisation, im archéologues étaient descendus dans la rue i l'influent (Le land du 11 novembre 1998). La ministre de la culture, Catherine Trautmann, .... une mission i un triumvirat, Jean-Paul Demoule, Bernard Pécheur ut Bernard Poignant : un amiversitaire, un conseiller d'Etat et un élu (socialiste), maire d'une grande ville (Quimper). En décembre | rapport qui servir de le au le Cathe-Thursday était sur son bu-

L'archéologie préventive, constatent im signataires du rapport, al indissociable de la recherche archéologique; aussi doit-elle relever 🏜 🖹 responsabil'Etat. Il donc imposde discipline la règle 🏜 🕍 concurrence privée nume le suggéraient certains prefets. Les rapporteurs proposent de confier cette tache I un public de recherche, placé sous la double tutelle des de la 🗰 et de la 🗆 cherche, doté d'un marel d'administration scientifique tous in Micros services ar-

En clair, le triumvirat prône la transformation de l'Association pour 🖾 fouilles archéologiques en Etablissement public adminis-

tratif (IPM) qui and le monopole des fouilles ils sauvetage m France. Cette proposition . mn avantage : elle donne à l'archéologie un statut juridique. Mall ce monopole un seul organisme, l'AFAN reprofilé. Ce qui provoque l'inquiétude, voire l'Indignation, le archéologues levant de universités, du la la ou per collectivités locales qui ont l'AFAN de rapports parfois conflictuels. A Digne, um spéciale d'archéologie médiévale, Gabrielle Demians d'Archimbaud (université d'Aix-en-Provence), a eu beaucoup de mal à poursuivre de la cathédrale, revendiquées par l'AFAN, alors qu'elle depuis vingt ans. Jean-·Paul Demoule signale qu'il ma pas question is toucher aux équipes archéologiques en place qui font un «travail irrempla-

ATTITUDE HÉGÉMONIQUE = Jean Chausserie-Laprée, alle le territorial du patrimoine Martigues, indique néanmoins, dans un lette signé par nombre de ser collègues, que ■ l'AFAN n'est pas l'alpha et l'omé-III de l'archéologie préventive. Cette attitude hégémonique démente un incompréhension du des des la profession. Im organismes lies services archéologiques locaux) implantés localement fédèrent des professionnels | In | In it is forment na réseaux anns la associations plus petites qui permettent in mail-

ier le territoire 🖦 in cults d'argence in 1/1 l tous, rétorque jean-Demoule, - nous frank assurer M monopole pour faire passer 🛍 🗺 Car îl n'y a 🎮 d'alterna-

the convaincre. = C'est [MIIII] qui décidera ou man de faire appel aux archéologues an collectivités territoriales; mais pourquoi le ferait-🔐 alors qu'elle 🔳 déjà un personnel pléthorique qu'elle ne sait où caser?», demande un archéologue parisien. Nicole Meyer-Rodrigues, qui di-

rige la service archéologique de Saint-Denis, insiste sur la cohérence des turvilla archéologiques, de la documentation man fouilles. . Marin rôle est de rassembier was documentation éparse. explique-t-elle. Dru le cadre territorial www pouvous faire in travail. Les membres in l'AFAN sont parachutés um um terrain au'ils ne connaissent was. Ils travaillent dans des conditions diffi-Il I n'ont qu'une vision partielle des problèmes. Or. an a l'impression tonnés dans leurs bureaux. (...) librat refusons la monopole, c'est-àdire l'impossibilité de fouiller sans Pavai 🖮 CaulOl. =

Henry Amaury, chercheur au CNRS, directeur du laboratoire d'archéologie mediterranéenne las à Aix-en-Provence, est, hi aussi, wh inquiet: « Mall refusons 🖿 politique du tout ou rien. 51 telle M paum, mura excluin champs de fouilles préventives 📰 programmée. Au mieux n'aurons plus que des miettes. » Pour le chercheur aixois, « il 🖃 certainement indispensable ut revoir le financement de 🚥 chantiers qui s'apparente was jourd'hui 🛮 un 🖼 🕳 exercé au détriment 🌆 entreprises ou 💵 municipalités. On doit également réorganiser MFMI Que la ministre de la culture prenne ses responsabimus en intègre aux services archéo-

logiques régionaux les personnels

d'articuler | politique archéologique de la France, pas il l'AFAN ». Min Schnapp, professeur d'archéologie grecque l'université Paris-I. garanties données la tous de l'archéologie territoriales collectivités comprises. Il fi précise : «Le conseil scientifique M l'établissement public, où figureront des représentants des collectivités locales,

mais aussi du monde universitaire, morm déterminant. = Jean Chapelot, directeur in reau CNRS, qui contact de further d'urgence | Vincennes. explique: « Ou'un établissement public nécessaire pour conduire des chantiers in souvetage lourds, comme ceux du TGV, c'est certain uni il n'est pui possible de confier à un organisme, qui ne peut être juge et partie, l'expertise 🔳 l'évaluation financière III III III effectuer. I Mana doivent relever M services régionaux de l'archéolo-

Alain Schnapp attire également l'attention sur le financement de ces fouilles qui doit être « à la fois simple à mettre en œuvre et transparent pour tous ». C'est ce chapitre jugé insuffisant qui avait conduit | Conseil d'Etat | demander la modification du projet 🖶 loi. Aujourd'hui, pour financer l'archéologie de sauvetage, l'alterministère 🛍 la colonie cell la habitatti : sisti la création d'une imm fiscale affectée, soit une pour pour pour rendu. Bercy penche pour le seconde solution. Dans cas, cela revient & faire payer, comme aujourd'hui, les entre-

appels i internationaux, nationaux et Algèrie . . . 2,10 F (TTC/mn)

AUCUN PAIEMENT ANTICIPE

COMPOSEZ LE CODE

## **Fringales** de l'extrême

### Du classique cousu main à la cuisine de chaîne

ALORS, quoi de neuf? Mais la guerre, mon bon monsieur, la guerre. Les frappes II heures dites, les actualités offertes encore furnantes, tout le saint-frusquin diplomatique et bientôt les grandes manceuvres de la tribu des « Apache . m peintures m combat. Pascinant. Bien que lancées aux mêmes instants par les mêmes télex, les informations recues par la province n'ont pas forcément le velouté d'effroi que l'on sert dans la capitale, territoire I la douceur de vivre aléatoire et 📖 🚌 toujours sur la brèche. Avouez que la Touraine adoucit im moeurs et pourrait im rendre l'homme plus réfléchi et moins crispé; n'est-ce pas mon cher Bar-

Chapeau gondolo, ruinée m cashmere autour du cou, le patron du domaine de Belmont fait son marché. Le ventre de l'intendance, c'est lui. 🖊 hal de se coltiner les carottes et les ofgnons nouveaux. Pas de régisseur, pas de soutier pour l'aider, tout seul pour les pornmes de terre, les salades et les oranges I jus. La cueillette 📾 🖛 complie entièrement à dos de Bardet. Pas vraiment reposante, la vie de Re-📖 & Chateaux. Sans compter 🖿 aléas. Ce matin-là, l'eau 🍱 🖬 piscine avalt subitement im au vert, d'un vert profond à élever des piranhas, le four a viennoiserle s'était éteint dans la nuit sur un coup de chaleur et une a provisions manqualt de puissance de l'em Mille autres emmerdements encore. Pourtant la richaminal se inimini il l'ouvrage et la baraque allait tourner.

Grand entreprise, manus march. International and design and an audessus de Tours, dans de Seumi Empire revu Palladio, l'endroit fait bramer de plaisir tout ce que le monde du voyage compte comme curieux éparenés par de loin, 🕮 partout, pour assister à cette démonstration du style français porté sur les fonts bantismaux régulièrement remis 🕽 niveau d'une pure eau de Loire. C'est Lourdes sans 🖿 miracles.

Pour l'heure. le lieu, qui avait lusqu'à présent réussi à éviter son propre pastiche, se voit sauvagement agressé par une petite armée de supporteurs, exaspérés à l'idée de ne pouvoir y cé-



Basculer du minuit issu um l'incomu dans d'autres murs les tue. Le countier se fait fleuve, les suppliques débordent, on crie à l'amitié de toujours, à la fidélité éternelle ; on prévices de déceptions privile dangereuses, mortelles i on fait jouer les relations, on met en avant des parrainages 🖮 toute première qualité, recommandations 🗰 baut lignage. On veut du carillon magique ici et nulle part allleurs.

Bardet considère tout ça d'un ceil assez circonspect. Le nouveau siècle qui débarque P On avisera. Sang-froid du poète et littérateur campagnard. C'est ce qui fait and la qualité du bonhomme. Nous l'avions rencontré, Il y a un peu plus de trois ans, déguisé en jardinier de cinéma, en train de faire visiter ses plates-bandes à un public blen-almé venu Luciania la limante santé de ses berbes sauvages

lent terreau fameux, sa flerté : revanche sur un troisième plus. Au demeniant. Il est beaucoup revenu sur les recherches en cuisine d'avant-garde. = le préfère qu'on se lèche les doigts au lieu de lever les yeux au platond. > C'est celui que l'on mettait i la table ronde des rénovateurs, le terrible des années 80. Bardet le Hardi, qui résume à sa manière, toulours enlevée, son nouveau programme. L'hospodar des fourneaux de la région porte de moins en moins

l'aigrette révolutionnaire. Aujourd'hul, il préfère parier de goût ligérien, de respect de la coutrée, de reconnaissance que l'on au patrimoine du district. Vieux sage que Péquilibrisme n'amuse plus. Si je me remettais I faire l'artiste, ma clientèle s'échapperait par la porte de secours. Non, je tiens mes hommes d'affaires avec des prix raisonnables et des plats sécurisants; mes Américains avec de la tradition conforme; autres avec d'anciens récits de bourlingue qui ont falt ma réputation. Cela devrait pouvoir suffire. Très certaine-

ment, cher maître, très certainement. A l'inverse de ce cousu main dont rêve légitimement la classe moyenne et gourmande, des rabatteurs d'appétit se sont mis aujourd'hul à l'ouvrage liment le client en singeant comme ils peuvent les astuces et recettes des grands patrons. Taillées en force, leurs nouvelles boutiques déroulent à la chaîne une cuisine d'illusion dont ce sera aux plus astudeux de faire triompher les vertus.

Demier exemple en date, à Bougival, près des anciennes machines de ment – neuf établ ments il Paris - vient de chausser les



demandé à cinq chefs, sudistes et fameux, d'interpréter cette recette provençale 🛚 ieur manière. Les frères Pourcel à Montpellier, Jacques Chibois Grasse, Philippe Da Silva li Callas, Reine

gioire des bords de Seine, le Coq Har-

dy, maison, selon le Michelin de 1985,

qui méntait à l'époque une étoile et

quatre fourchettes rouges (pleasant

restaurant). Changement 🔳 ten-

dance. En échange de guin-guette pour PDG tiraillés par de la ro-

mance incertaine, l'entreprise

Clément et succursales propose una

sorte de vaste luna park où accoste

sans états d'âme particuliers un impo-

sant public de banlieusards soucieux

d'émotions simplifiées et non répré-

Tendu depuis peu 👪 temps, le

piège fonctionne déjà à guichets fer-

més; marec qu'il manquait à ce

quartier résidentiel des Yvelines un

forum où pouvoir se montrer serait la

marque d'un premier pas vers le dé-

sennul général. On ajoutera que si

l'ambiance y est un peu épaisse et le

parking un peu trop riche en berlines

au cuir trop neuf, la toque de service

ne trompe en rien son monde sur la

franchise de ses préparations et que

l'écalleur du fond de la nef fait très

Jean-Pierre Quélin

son boulot. Service

vif et délié à la hauteur de

★ Jean Bardet, 57: rue Groison.

37000 Tours ; : 02-47-41-41-11. Me-

nu : 300 F (45,73 E) : carte : de 500 li

Chez Clément, 15 bis, quai Renne-

quin-Sualem, 78380 Bougival; tél.:

01-30-78-20-00. Menus : de 85 à

123 F (de 12,95 à 18,75 €). Carte : 🚵

170 à 250 F (de 25,91 ii 38,11 Q.

790 F (de 76,22 à 114,33 €).

Sammut ■ Cadenet et Michel del Burgo de l'Hôtel Bristol | Paris ont donc tous composé de nouvelles partitions pour la tapenade. Parmi les plus étonnantes on notera celle de Reine Sammut, très douce, aux olives vertes et à la crème d'anchois, mais aussi celle de lacques Chibois, une tapenade noire qu'il a eu l'audacieuse idée d'associer à des brisures de noix, « en hommage à ma mère, périgourdine d'origine . De ces cinq tapenades haute couture, c'est sans doute cette dernière la plus innovante. On n'en attendait pas moins du culsinier grassois, lul qui n'hésite pas dans certains de ses desserts à marier les fraises aux olives noires confites

Grouzet

35 F (5,33 €) les 85 g, points de vente au 04-92-

le sucre.

### BOUTEILLE

## **AOC** premières-côtes-de-bordeaux

Dans la mosaïque bordelaise, les premières-côtes-de-bordeaux occupent une étroite bande de palus et de coteaux sur la rive droite de la Garonne. Les vins de coteau ont plus de finesse que ceux de plaine, et le merlot accorde toute la mesure de sa rondeur et la souplesse de ses tanins. Le Château Barreyre, vignoble de 13 hectares planté de 45 % de meriot et, en parts égales, de cabernet sauvignon et de cabernet franc, produit environ 90 mars de premières-côtes, un rendement moyen 50 hectolitres à l'autine. Le raisin est cueilli à maturité, à la main, trié et ### à 100 %, ■ la vinification bénéficie 🚾 consells II V 🚟 Gloriès, doyen de la faculté d'œnologie M Bordeaux.

Les nouveaux propriétaires de ce domaine - and de déjà, semble-t-l XVII siècle - ont décidé d'ouvrir le chal la barriques et la saile de dégustation I des expositions de peinture et de sculpture. C'est un lieu de convivialité, ser une toute une rare la la région, qui de la vin sérieux, charpenté, apte ↓ un vieillissement de dix ↓ quinze ans, et dont les millésimes (1994, 1996) collectionnent i millésimes (1994, 1996) concours. A lume la cuvée spéciale le l'élevage en fûts le l'élevage a permis une belle enum un la dominante del fruits union. Prix utes

Château Barreyre rouge 1996 i ■ F TTC (5,79 €) par carton de douze. Cuvée spéciale 1996 : 48 F TTC (7,31 €) par caisse en bois de sb. Château Berreyre, 33550 Langolran ; tél. i 05-56-67-02-03.

### TOQUES EN POINTE

## A Londres

Le trait dominant de la Maria londonienne du moment ess l'influence prépondérante de saveurs de l'add du Sud-est, même chez des indifrançais 🗪 angiais ; c'est aussi la percée d'une cuisine modern british intéressante ; également, le réel savoir-faire des chefs anglais, la confirmation des français, la percée des italiens et, partout, une constante attention portée à la présentation des plats et au service. Avec Eurostar, la world cuisine » I moins de trois heures de IIIII A l'Oriental, dans le luxueux écrin de l'hôtel Dorchester, Kenneth Poon, le chef, est chinois et sa cuisine d'inspiration cantonnaise i boulettes frites et légères, coquilles saint-jacques à la sauce aux haricots noirs, dim-sun (aux crevettes, poulet, châtaignes, champignons, aubergines), canard laqué aux process de bambou... La carte paraît interminable, mais les cuissons sont précises et les saveurs délicates. 450 références 📰 📖 une 📖 inhabituelle dans un restaurant asiatique, mis à part Tan Dinh à Paris. Menu dim 📖 au déjeuner 25 £ (38 €), 3 plats 29,50 II (45 €). Le soir, menus dégustation de 47 k 88 livres (71 à 134 €) et carte végétarienne.

LOUIS HATE!

₱ Park Lane, London W 1A WHJ, tél. | 00-44-171-629-8888. Tous les jours.

### **FIFTH FLOOR**

grand magasin, pas plus ā Londres qu'ailleurs, bonne réputation. Au cinquième de Harvey Nichols, The Fifth Floor Restaurant Bar & Café renouvelle le genre avec un restaurant de 120 couverts - terrasse-d'été et grande bale vitrée aur Knightsbridge Square - dans le prolongement du département food market, et du Yo I Sushi Bar. Le cadre raffiné joue la complicité avec la cuisine du jeune chef anglais Henry Harris pour lequel une recette n'est Jamais qu'un point de départ, un support de création. Cuisine plutôt « franglaise », inspirée de réminiscences l'une de l'huitres et musiè milles et méditerranéennes : crevettes frites à l'aff et bufle d'olive, lapin aux épinards, bacon, paprika et sauce à la moutarde, loup grillé aux tomates épicées et salade d'oignons rouges. Menu (lunch): 23,50 £ (32 €). A la carte, de 29,50£ à 37.50 £ (44 € à 56 €).

Harvey Nichols, Knightsbridge, London SW1 7RJ, tél.: 00-44-171-235-5250. Fermé samedi midi et minerale.

Ce gigantesque aquarium donnant sur le cœur de Knightsbridge est voué à la célébration du poisson. Le jeune chef français Pascal Proyart y prodigue les souvenirs de son enfance bretonne et de ses voyages en Afrique. Ses préparations, comme le filet de loup sauce à la crème et à l'échalote, le mulet rouge grillé, purée de pommes de terre à l'huile d'olive, ou encore le bar en croûte de sel cuit à la perfection, sont rigoureuses. Une prédilection pour le poisson qui n'exclut ni le pot-au-feu de poulet de la ferme au chou et aux morilles, ni le filet 🖮 bœuf d'Ecosse rôti, sauce au Burgundy rouge. Un repas léger qu'une galette glacée au citron et mûres viendra conclure d'une note rafraichissante. Menus au déjeuner 21 £ (31 €) pour 2 plats, 25 £ (37 €) pour 3 plats, menus gourmets au dîner **1** 42 £ **1 2** £ (63 € **1** 73 €). 🖈 William Street, Knightsbridge, London SW1X 7RN, till. : 00-44-171-290-7101. Tous les jours.

C'est le restaurant du très créatif Giorgio Locatelli. Sa cuisine est une variation, sens musicologique du terme, de celle du nord 🎩 l'Italie : salade de raie au vinaigre balsamique, pain sarde à la tomate et poutargue rapée, maquereau grillé au fenouil, lapereau au Parme et polenta, spaghetti au homard, oranges sanguines au prosecco glacé. Des plats de haut goût, servis avec Ⅲ Vins italiens. Menu de 17,50 £ 20,50 £ € à 31 🗖 au déjeuner, 📨 26,50 £ 🍽 🖺 pour 2 plats à 36,50 £ 🍱 🛍 pour 4 plats le soir.

🛊 15 Lowndes Street, London SW1X 9EY, tél. : 00-44-171-235-5800. Fermé le dimanche.

Tean-Claude Ribar

# CROISES

## La tapenade

A la dernière édition du Saion des métiers de bouche, le Sirha, qui se tenait à Lyon au 🔤 🖮 janvier, 🖿 tapenade était le produit à la mode. Près d'une d'exposants en présentaient im marie sur leurs man à Pépoque de cuisine méditerranéenne portée au pinacle 👊 🚾 🚾 🚾 sushis semblent pouvoir lui imm encore concurrence lorsqu'il s'agit pour un The Wine - dans !: coup », on ne s'étonnera pui que cette préparation provençale 💴 aujourd'hui 🛮 Phonneur. Un béotien di la fait de confondre la tapenade avec une simple pâte d'olive hachée, a mar l'affectionnent nos intelle

Halte-la ! Notre hachis d'olives 🖦 autrement complexe, car il contient en proportions variables, mais obligatoires, au moins deux autres éléments : l'anchois 🔳 la câpre. 🗀 📹 allairi à remi dernière qu'il doit son nom : = tapeno > Emil le nom provençal de 📓 capre. Will lean-Baptiste Reboul dans sa Cuisinière provençale, la tapenade aurait été inventée à Marseille, « mélange d'olives noires, de filets d'anchois, 🏕 thon, 🖝 🖚

anglaise et de cápres ». La grande pouveauté de ces dernières années. c'est que la tapenade

soit passée du noir au vert. « Même si nous vendons encore un pot de l'une pour six de l'autre, raconte Pierre Arnaud, un fabricant de Tarascon, cette dans les tapenades est relativement neuve. > La tapenade verte, confectionnée avec des Olives plus jeunes et moins gorgées de suc, a rénéralement des saveurs douces et plus herbacées, tandis que la classique noire a un goût plus affirmé et légèrement réglissé. Dans ces deux couleurs, on la trouve désormais sans difficulté au rayon épicerie des supermarchés, mais, chose plus étonnante, dans certains d'entre eux elle existe au rayon frais. C'est le cas, par exemple, des magasins Continent, qui proposent à leur marque, Reflets de France, des tapenades fabriquées près d'Alès, et qui sont rapidement pasteurisées et non pas stérilisées comme c'est le cas de celles vendues habituellement en épicerie sèche.

### Enfin, preuve ultime de la vogue de la tapenade, Olivier Baussan, le très élégant créateur des boutiques Millian and Co., a

Jugaraj Spécialités Indiennes "Tugaraj demeure, dans su catégorie, l'un des plus iurs marésentants pariciens". Gault Milleu 99 - 14/20 midi le Delhi-Express IM F Carte environ 180 F a IM F 4, rue Dauphne 81,43,26,44,91 - Fermé lund muti

4-f-8, cour du Commerce St-André / 01.55A2.16.19
An Bistrot Formules a 78 F et 85 F + Lapas

de 11 après-midi. Ouvert 7/17

11 et Restaurant avec Menn-Carte à 180 F
poss. Banquets et Formé Lundi. PARIS 6º

PARIS 6º

71 C-4



BISTROT &

RESTAURANT

Maison de la Catalogne

MINS ET PRODUITS CATALANS

Carrefour de l'Odéon PARIS 6° Rés : 01 43 26 67 76 Divini jusqu'à IIII du matin Parking rue de l'Ecole de Médecin

LES MINISTERES Le Bistrot de Breteuil Depuis 1919 un brin de Paris.

## LA TERRASSE

Banc d'huitres

### PARIS 7º

Sé line - Qualité - Prix les plus appréciés (pour ne pas dire les plus appréciés (pour ne pas dire les pus chers), des vins directs propriété, le tout 182 F (propriété, le tout 182 F (propriété, le tout 183 F (propriété)). Très rare,

dans un compris, 6 super Oléron n°2. Ouvert 71/7. 3, piace 📠 Breteuij **全 01.45.67.07.27** 

## PARIS 11º

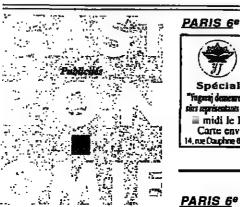
LE JARDIN du CURÉ Béni soit qui bien y mange! "Cuisine du marché îl l'excellent rapport palité/prix".Meru 89 F et 129 F. Ferm.dim.soi 6 an. Parmentier 11e - 01 43 79 19 61 46 r. Jacques Hillairet 12e - 01 43 42 18 22

### PARIS 14º

LA CREOLE. Ouvert tous les jours - 01.43.20.62.12 Spécialités des îles, dans une luxuriance de verdure et de soutires. Le rendez-Vous du show-bizz, des arts et des lettres. L'un des plus anciens antillais de la capitale. Carte 220 F env.

122, boulevard du Montparnasse

Retrouvez chaque semaine la rubrique "GASTRONON renseignements : 🛣 01.42.17.39.40 - Fax : 01.42.13.39





"Un Mi mai indiens les plus connus" (TELERAMA) MAHARAJAH 72, hd Saint-Germain 5e 127 F - 169 F - Climat. 01.43.54.26.07 / T.L.J.



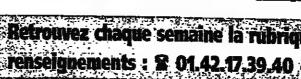
Cuisine traditionnelle et du marché Service continu TLJ de midi li 1h du matin 142, bd Saint-Germain - 01.43.26.68.18

## PARIS\_7ª









. World

hnique

d'accès

l'année

cte aux

eClick.

et Lv-

ie. Des

s et de

kit de-

mmer-

ternet

rique,

<avier

ompte

out de

. envi-

s taxes

ns ces

:pérer.

reve-

utions

iar le

mpte

les ly-

's, les

1t ou

atiser

STREET BUSINESS .... THE PERSON NAMED IN CO. 

Application of the second of t

### EN POINTE

## III 5

Bullia William Co. Co., Co. J. Managara Color Colors

-attainery regions of the first of the general geste teleff tabigitatif tellig til til til 観察性 けんせいがんしゃ Beginner in the project of the second BETTER BUTTERMAN, MICH. 第4.5 以供费力以及工业。 Straighter 朝 in 相称 in in in in in

40° 夏·胡·尔·西德·邓·尔·马· Burgaran Kabupatèn Kabup all a rolling out to the grant growing the feet of the second per a light transfer state of the last of 48 July 1984 1984 1984

pale - Printellen beite beiteben - eine aged hand to discuss the gave agreement that are not been ELECTION STATES

 $\underset{i=0}{\mathbb{Z}} \| \widehat{\pi}_{i,j} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \leq \| \widehat{\pi}_{i,j} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \leq \| \widehat{\pi}_{i,j} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \leq \| \widehat{\pi}_{i,j} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})}$  $\hat{\chi}_{(0,n_1)} = \hat{\chi}_{(0,n_2)} \hat{$ 

garanta and a second

 $g_{\mathbf{k}_{\mathsf{obs}}}(x,y_{\mathsf{obs}}) \simeq (10^{-10} \, \mathrm{sg}^{-10} \, \mathrm{sg}^{-10}) \times (10^{-10} \, \mathrm{sg}^{-10})$ 

الأدم والأراز والهلاجون

pand to the control of

## \* Soleil au nord, pluie au sud

MERCREDI, une dépression sur le Portugal injecte de l'air humide par la Méditerranée en direction du sud du pays. Au nord, l'anticyclone britannique influence favorablement le temps. Les températures sont phitôt au-dessus im normales saisonnières.

Bretagne, pays de Loire, Normandie. – Du sud 📰 la 📭 tagne - Val de Loire, le clei sera parun petit risque d'ondée le matin. Le soleil l'emportera plus nord. Il fera de 14 à 20 degrés.

Nord-Picardie, fle-de-Prance, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Le soleil dominera sauf au 📶 🛗 🖹 Loire 🛍 quelques 📲 Curculeront encore. Il 🖭 près de 20 degrés, mais guère plus de 15 degrés près des côtes.

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. -Dans le mil de la Bourgogne, M Franche-Comté et la région de Mulhouse, quelques muse viendront taquiner le soleil. Celui-ci sera impérial plus au nord. Il len le II l'a de-

PRÉVISIONS POUR LE M. AVRIL 1999

Ville par ville, les minima/maxima de tem et l'état du ciel. S: ensolelllé; N: nuageux;

100.0

S/18 N

PERPIGNAN ST-ETIENNE STRASBOURG

MACRON

FRANCE CE

PORT-DE-PR

ALC: UNKNOWN

C : couvert; P : \_\_\_\_; \* ; neige.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Le temps très incertain sur un régions. Les éclaircies seront peu nombreuses plutôt réservées à la matinée. Des ondées se déclencheront. En revanche, le Poitou-Charentes profitera d'un temps plus 📖 🛚 fera 18 à 20 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Le ciel hésitera entre et nuages, ceux-ci finiront par l'emporter dans le mil de l'Auet le Dauphiné et la pluie en fin de journée. Il fera près de 19 degrés.

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. - Une nouvelle pluvieuse abordera 💶 régions 💷 matinée. 🖾 pluies 🚾 📶 marquées en Languedoc. La Carrie retrouvera rapidement du soleil. Celui-ci la côte provençale l'après-midi, mais le vent. d'an soufflera me fort (rafales à 100 km/h). Il fera de 15 degrés en Languedoc Miss degrés sur la Line occidentale de la Corse.

ST-DENIS-RÉ

AMSTERDAM

ATHENES BARCELONE BELFAST BELGRADE BERLIN

BERNE BRUXELLES BUCAREST

BUDAPEST FRANCFORT

GENEVE HELSINKI ISTANBUL

6/18

7/17 N

1000.0

IND S

S III

1011 5 12/17 P 10/15 H

11/18 N 7/17 N 8/17 S

11/19 S 6/15 N 8/16 M

LONDRES LUXEMBOURG MADRID

MILAN MOSCOLI

MUNICH

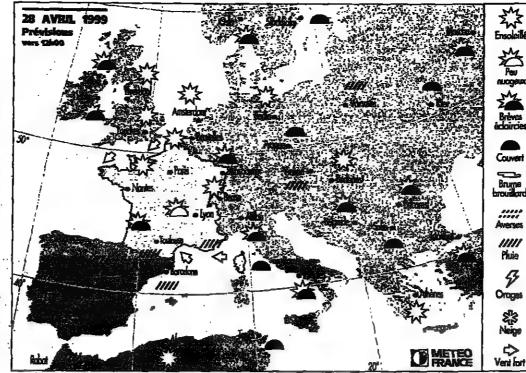
NAPLES

PRAGUE

SEVILLE

ST-PETERSB

STOCKHOUM TENERIFE VARSOVIE



LE CAIRE NAIROB!

TUNIS ASSE-OCÉAI BOMBAY

PARKETS AND A

HONGKONG JERUSALEM

SYDNEY

DUBAI HANOI

4177

**SEOUL** 

17/26 N 12/20 N 11/18 F

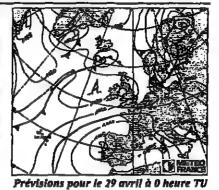
26/32 P 24/30 S 26/31 C 26/37 S

21/27 15/24 25/43 9/19

## **LE CARNET DU VOYAGEUR**

■ TRAIN. Moins de deux heures en TGV sur le Paris-Nantes, 🏭 🕍 30 mai, et 21 fréquences quotidiennes au lieu de 15, avec des départs les trente minutes aux heures de pointe depuis woies would ., c'est-à-dire l'Illiani la destination. Idem Bordeaux avec six TGV supplémentaires en semaine et vingt allers-retours quotidiens. La SNCF annonce également Granville. en face des We Chausey, à moins de trois heures de Paris. temps de pour le Cotentin est ainsi réduit de quarante minutes depuis Paris (150 F, 22,8 € par trajet en J-8»). Réservations au 08-36-35-35-35.

■ HÔTELS. Trente Groupe Concorde affichent en et Europe i formules prix doux durant les **and a** semaine. La brochure « Bon week-end », présentant vingt étapes, III disponible auprès de la centrale au 0800-05-00-11.



**PRATIQUE** 

**ODDALA** 

BIARRITZ

CLERMONT-F.

CAEN

DUON

LILLE

LYON

## Le congé parental d'éducation demeure l'apanage des femmes

13/19 S 23/29 C 8/14 N

10/13

7/15 S

1885 %

au congé parental, Céclle peut cesser de travailler pendant un an pour profiter de l'édocation de son bébé. ierre, son mari, aurait bien aimé Frendre 🔳 piace, 📥 comme 🛮 le salaire 🛍 plus élevé, le couple n'a vraintent pas eu le choix. Les différences des liberaix de sa-laires masculins et liberaix font, le plus souvent, du congé parenta une affaire de femmes : selon la dernière enquête du ministère du travall, sur les 95 000 bénéficiaires de ce congé en 1992, leur proportion était de 98,5 % dans le secteur privé et de 99 % dans la fonction publique.

En droit, le congé parental d'éducation est minima aux imment comme aux femmes justifiant d'au mons un an l'incerne à la date de la naissance de l'enfant. Lu la une lettre ranguagne avec celle de l'arrivée au fover d'un enfant adopté. Il peut être à temps complet ou partiel (de 🔳 à matemité. Dans les autres cas, s'y 📜 heures par semaine). L'employeur ne peut pas refuser, même si l'entreprise est de petite taille. Certains tentent pourtant de dissuader leurs employés. « Le directeur a fait courir in bruit que je ne serai pas remplacée et ma collègues

noncer ». Letitia.

La durée maximale du congé est d'un an renouvelable deux fois, soit trois ans. Il n'y a pas de minimum: on peut demander un congé parental de trois mois, et le renouveler à deux reprises en choisissant librement le temps de prolongation, à condition que le total (durée in de plus protos pations) n'excède pas le troisième anniversaire de l'enfant ou la troisième année de son arrivée au foyer, s'il est adopté. Si l'enfant adopté est âgé de plus de trois

ENFIN femme an foyer! Grâce out fult pression pour m'inciter à re- ans et de moins de seize ans, le congé parental ne dépassera pas un an. Mais on peut enchaîner plusieurs congés successifs en cas de nouvelle naissance ou adoption sans qu'il soft nécessaire d'avoir re-

VIENNE AMÉRIQ BRASILIA

BUENOS AIR. CARACAS

IFT ANDRES

NEW YORK

WASHINGTON

AFRIQUE

7/14 C 12/19 C 11/17 P 10/18 C

11/16 I

APS PARTIES DIFFICILE En revinche on ne peut intercomme son couse y tont moment La réintégration n'est automatique qu'en cas de décès de l'enfant, ou de baisse subite des revenus du ménage, par exemple al le conjoint se

n'ont pas été respectés, le congé

Converture sociale. Maintien

des droits et des prestations en

dépenses de santé) pendant la

(indemnités journalières) pour

douze mois, lors de la reprise du

travail après le CPE ou après un

congé ou matemité le

• Alexand Le Centre national

retrouve les drofts aux prestations

naturé (remboursement des

durée du CPE, Ensuite, on

en nature et en espèces

prolongeant

d'information et 🔤

peut être refusé.

retrouve au chômage. Sinon, il faut haitent. Lors du retour dans l'entresolliciter l'admin de l'employeur par lettre recommandée avec accusé de réception au minimum un la la teprise. L'employeur n'est pas autorisé à licencier pendant un congé parental, sauf pour motif économique. travalileur a droit alors à l'intégralité des indemnisations Assedic.

Des difficultés surgissent souvent lorsqu'ou négocie un congé parental à temps partiel : les minim n'obtiennent pas toujours les jours et des horaires de travail qu'ils sou-

documentation des femmes et des familles (CNIDFF, 7, rue du Jura, 75013 Paris, tél. i 01-42-17-12-34)

Permanence téléphonique : de 9 h 12 h 30, mardi, mercredi et jeudi. saus rendez-vous mardi et jeudi de 13 h 30 à 17 h 30. Documentation : de 13 h 30 à 17 h 30. Le CNIDFF édite un guide : Maternité, femmes salariées (32 p., 45 F). Minitel: CNIDFF (2,23 F la minute). Internet:

www.cidiff.com. 🔤 CNIDFF

SCRABBLE ® PROBLÈME Nº 119

fédère 120 CIDF en région.

informe gratuitement.

mal I négocier un temps partiel comme la loi le leur permet. Beaune meeting pas leur poste ou un emploi de qualification équi-Wilmin = Il n'est pas and a retour d'un long congé parental, de se voir dans un autre service, ou mutée dan une succursale. S'il y a um clause de mobilité dans le contrat, il sera impossible de protester. Et même s'il n'y en a pas, on me peut pas me modification contrat de travall, car sur ce point la jurisprudence est an element défaaux salariés », use use un

prise, 🗠 alla esta account du

### des familles (CNIDFF). ANCIENNETÈ ET RETRAITE

La période de congé parental est prise en compte pour moitié dans professionnelle est interle caicul de l'ancienneté professionnelle, et en totalité pour la retraite. Les femmes sont avantagées à cet égard, parce qu'elles bénéficient de deux années supplémentaires enfant, dans le cadre de leur calcul de trimestres. En revanche, avec un congé parental de trois ans, im-

au an national area et

de dentimentalism des firmatés et

perdent un an. « J'al bien conscience de vivre 🖃 plus 🛤 📟 📟 vie en voyant grandir mon enfant. Je l'emmène partout 📭 moi, il 🖼 comme je k rêvais. Mad je sais que je sacrifie mun minum de া 🖩 venir, car je compte avoir un autre enfant pour lequel je prendrai un nouveau congé », manage Cé-

Car lorsqu'on burning d'un congé parental, on ne reçoit aucune rémunération, wif si c'est prévu per la informació indicate. On ne perçoit pas non plus d'allocation, du raim par la premier anien. partir in the care enfant, on the obtenir une « allocation parentale d'éducation » (3 045 francs par mois, soit 464 €) à condition d'avoir eu une activité antérieure d'au deux ans dans les cinq an précédant la naissance du dernier enfant I charge. Enfin. toute dite, sauf maternelle. Ces conditions interdisent pratiquement la un parent isolé 🕍 prendre un congé parental, sauf s'il d'une pension alimen-

Michiella Bobasch

Attention, si les délais

Les démarches

congé parental au congé

Pour accoler le

maternité, envoyer à l'employeur

accusé de réception, au moins un

mois avant le terme du consé de

prendre au moins deux mois à

recommandée avec

l'expiration du congé parental.

réception, un mois avant

l'avance. Pour un renouvellement.

envoyer i l'employeur une lettre

♦ SOS Jeux de mots :

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 Musique 🖿 mm - 7. Pratiquer l'ouverture. - 8. N'est plus de mise au Vatican. Bout de limace. - 9. Dit tout une fois ouverte. De plus en plus nombreuses. - 10. Indique que tout n'est pas perdu - 11. Compositeur roumain. Pour travailler M Fhilippe Dijmis SOLUTION DU - TUE

avec. - IX. Fils et père de Ramsès.

Peuple du Nigeria. - X. Coule IIII

Allemagne. Départ. Mis en place. -

L Suppositions qui n'ont rien à

voir III le l horizontal. -

2. Dépassent sur les côtés. Prises en

compte. - 3. Le néodyme. Pour une

prise au - 4. Chacun pour

soi, 🖃 📰 sa loi.

Peut être entendu. Qui ne seront

XL Soutenir dans l'épreuve.

VERTICALEMENT

HORIZONTALEMENT

I. Coude à coude. - II. Aprèsdemain. - III. Questure. Ed. -IV. Us. Légère. - V. Ecrite. Anet. -VI. Tuilier. 🔤 – VIL El (le). 🎏 Rée. - VIII. Mener. TGV. - IX. Arcs. Rève. - X. Non. Epée. In. - XI. Tran-

VERTICALEMENT Caquètement. - 2. Opuscule.

Or. - 3. Ure. Ri. Nana. - 4. Dessiller. - 5. Est. Tierces. - 6. Adulées. Spi. -7. Cère. Rat. Eg. – E Oméga. Lim Solut – 9. Ua. Enervé. – 10. Diérèse. Vin. – 5 mai. 11. Endettement.

**points.** 

N. B. Din que mus auca trouvé

vez un sept-lettres.

Solutions dans 🛄 💻 du



-directeur général ; Domi

inclour général : Stiphene Corre 21 bis, rue Claude-Bernard - 8P 218 75226 PARIS CEDEX



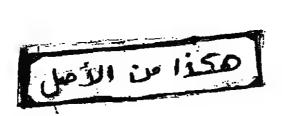
dans 🔛 Monde du 21 avril. Chaque Waller at Waller sur

la grille par 🚥 référence 🗷 rapportant 📕 sa première lettre. Lorsque IIII référence commence par une lettre, le mot au horizontal ; lorsqu'elle por un chiffre, 🕍 📖 🚾 vertical.

a) PANSUE | INCUIA b) SOU-

Solutions du problème paru PAPE, II E, 44. c) SOUPANE, québ., portidge. d) SUBPOENA, queb., assignation I comparaitre, M 6, 82 -APEURONS, L 4, 70 - EPANOUIS, 6 B, 🕍 - EPOUSANT, 9 A, 62 -EPAULONS, 4, 61. e) CARGUEE - GONELLES (ou GONNELLE), poisson - ENCOLLES.

Michel Charlemagne



nie

SI

an-

N

VĮ.

VII

VIII

HORIZONTALEMENT

L Une excuse quand ca w mal. -Il. Finit en boîte. Où il est toujours

difficile 🔛 larguer 🕍 🖼

II. Négation. Très regrettable. -IV. Un sonal sous la coupole. Diffi-

cile de passer au travers. - V. Article

retourné. Mesure. Cube de l'

Lettres d'enregistrement. - VI. Le

chlore. Permit au Tasse de taquiner

la muse. A laissé un col. – VII. Sans

changement. Touchée par derrière.

-VIII. Utilisät. Doux ou rude, on vit

**MOTS CROISES** 

PROBLÈME Nº 99100

LEMONDE, tapez 🜃 (2,23 F/min). pas entendus. – 6. Neige étemelle.

1. Thrage: EILPRSS. a) are rouges (Nord, Nord-Est, Est, Sud-Est, Sud m Sud-Quest) are named a Occupez-les avec des mini rup respectivement 34, 45, 39, 48, 49 🛍

b) Aven ce infine tirage, trustes 🚅 sept-lettres 🖪 placez l'un d'eux pour 93 points.

une solution, effacez-la unu 🛬 2. Préparation de la grille de la

semaine prochaine. c) C D E E I N O: trouvez un sept-lettres. H L M O T S Y: trou-

## CULTURE

DANSE L'artiste flamand Jan turge, il a écrit pièces de théâtre fabre, inventeur du Bic-Art créadès l'âge de seize ans et s'attaque à Fabre, inventeur du Bic-Art = créateur de spectacles inclassables, est encore peu connu France. Plasti-cien, il sculpte et dessine. Drama-

tous les genres, théâtre, danse, opé-Il pourrait dire de lui-même, comme i général Patton, héros de

son dernier spectacle: « Je reviendrai, aussi longtemps que le monde un champ de bataille I » I THE FIN comes a little bit earlier this siècle vient d'être représenté à Strasbourg

(après Paris et avant Séville, Budapest et Berlin). Ses spectacles sont souvent peuplés d'animaux vivants ou morts... obsessions qu'il détiendrait du fait qu'il descend de l'ento-

mologiste Jean-Henri Fabre. - IN-SECTES, carapaces, viandes... se retrouvent aussi dans les sculptures exposées la la galerie La Chaufferie la Strasbourg, jusqu'au 16 mai.

## Les obsessions de Jan Fabre, perpétuel rénovateur du spectacle vivant

L'artiste flamand a pris le général Patton pour héros de son dernier spectacle ; les figures de ses créations plastiques récentes sont de drôles d'insectes ; plasticien, chorégraphe, dramaturge... il n'en finit pas de s'interroger sur l'évolution des espèces et de l'art

TREIZE HEURES, Jan en retard. Trop tot, ou trop tard pour cet homme qui déteste la notion de l'heure? En France, on ne sait rien, ou si peu, de l'Anversois qui vient de présenter (Le Manual III 31 mars) The fin comes # little bit earller this siècle, une pièce dont le général américain Patton est le héros. Jamais on ne pade ici de son travail de plasticien. Quant à ses spectacles, portés aux nues dans les années 80, ils sont aujourd'hui conspection. Faute de savoir quoi en

Il faut dire que l'homme est rétif à etiquetage. Il kunt ans, enfant prodige, il a déjà écrit plusieurs pièces in théâtre (qui ne mini jouées qu'à partir 🛍 1989). A dixsept ans, il peint avec son sang, s'expose plié limit une boîte avec limit une cargots, qu'il a rayés aux couleurs du drapeau belge. Il linear li la linear aux Arts décoratifs III à l'Académie royale 🛍 beaux-arts d'Anvers. A Anvers, il habite rue Rubens. A New York, à la Galerie Mott, Il joue avec le feu, brûle les dollars que les spectateurs his ont donnés. Il man qu'il expérimente le monde avec son corps. Il faut qu'il invente en une tension militarie ses militari d'Initiation.

A la fin im années 70, il cumiking a design avec une pointe Bic. Coup de in il saura ne pas III Le = Bic-Art », Harmed bleutssement in l'univers. sorte de blue denim de l'écriture, deviendra une partie essentielle de son Bleu, comme una décharge A vingt-deux ma Il se iette toutes griffes dehots dans le sabotage du genre théâtral, créant le scandale men Théâtre un K est matou - panoplle cuirs et fouets fond les manettes, invitée à Milwaukee par un comité de philosophes, la pièce lui vaut d'être embarqué par la police. Toujours à l' York, en 1982, Il manufaction and critiques in jouer à la maille russe me lui. C'est la demière épreuve publique qu'il s'inflige. Toujours vivant, il peut

s'autoriser à devenir artiste. savoir : poser la question de son immortalité. La réincarnation? Il tient le parl d'avoir sept vies en une les limites entre les arts. Léonard de Vinci 📰 un 🛍 📖 modèles. Sur un tableau, il a écrit alors qu'il est encore adolescent: " Un homme qui n'est pas un mythe n'est pas un homme. » Documenta | Kassel. Biennale de Venise, il expose dans le monde entier. Tout an continuant à



■ The fin comes a little earlier this siècle = au IIII âtre de la Ville, 🖫 Paris le 13 avril : = Nous vivons une époque

trales avec C'est il théâtre comme il était à espérer et 🛭 prévoir, une épopée de huit heures, puis avec Le Pouvoir des folles théâtrales, qui sera photographie par Mapple-

L'opéra et 🖿 danse 💶 passés à leur tour il la moulinette de ses fan-Deux réussites : Den Glan im Kopf wird vom lime (photographié par Helmut Newton), et Silent Screams, Difficult Image. Spectacles peuplés de grenouilles, de carpes se mourant dans du gros sel, de chats attachés, de faucons, im masques im hiboux, d'araignées rouges scorpionnesques. Il affirme être un descendant i Jean-Henri Fabre, l'entomologiste français. Ce qui expliquerait son obsession pour l'évolution. Du singe à l'homme. et parades ilm animaux. Stratégies 🔤 insectes. 🐃 🔳 survie... Au Théatre la la Ville (qui in dem l'ardepuis 1990), Jan lalas est annonce, il arrive, il vollà, il sur lui-même 🛮 s'en tenir penché. Il 🖦 Il vient d'avoir quarante ans. Se dit = heureux d'avoir = couper

éprouver le validité des règles multiples qui battage publicitaire autour Des formes au sol grouffient et gé- une phrase qu'ils n'osent achever : ar cette fin 🛍 🌃 Que, 🗪 📰 création, c'est le sous-titre Business as qui est important, car cette symbolique 🔳 l'an 2000 ne changera rien 🕪 son travall I »

> Avons-nous encore suffisamment de dignité pour comprendre les hommes qui tuent ?

Une pièce forte, au-deià 🔤 la guerre. Et pourtant en plein dedans. Héros: le général Patton (Jan Decorte). Son ordonnance, un homme in petite taille (Jurgen Verheyen). auxiliaires militaires féminines. Un décor clos par des étagères remplies d'annum pliés, de bobines de films. Camp de travail ? Magasin d'archivages I II DOM Un manteau tient debout tout seul. Il parle. Entre mort, blessure a or- « On dit qu'il edite des armes migasme. Pas pour long temps. Car with file in the (Erna Omarsdottir) qui revient claquer régulièrement une - Els Deceukeller, égérie de Fabre, dans un rôle de sourde - met mai à l'aise

Axiome de Patton I gu'on ioue, ou qu'on le guerre, l'es toujours pour gagner. Echec et mat. = Ce n'est une pièce sur 🖹 guerre au 🚥 guerrier, mais 📰 la 👛 🖮 on a bat pour garder am territoire, 🔤 plique jan Fabre. Cette lutte est ce qui nous tient éveillés. Car 🗪 bout il y a la C'est elle qui, parce qu'elle nous effraie, nous garde m général 🚾 🖃 romantique, 🖹 descendant 🖿 🖮 guerriers qui croient au combat d'homme homme. Il enseigne qu'on me peut tuer 🗷 gens à distance, sans 📹 🖦 vi-\*Je reviendrai, dît-îl, and longtemps e le un champ de bataille!" métaphore pour l'artiste. » Hanter in consciences. S'engager dans son époque. 🝱 interprètes, 🛚 🖦 🛎 rôle, warmurer à f cales?

La mise en scène balance entre kléalisme et divertissement à l'américaine, avec claquettes et Frank Sinatra. = C'est le rythme entre l'Ancien Monde et le Nouveau Monde. Mais la question est in manual: avons-nous encore suffisamment de dignité pour comprendre les les qui parti Les Américains ont tué les Indiens. On puis on justifie. I n'a-t-on dejà plus le droit 🖿 poser cette question? Prenons l'exemple du génocide au Kosovo: in cinquante ans, un musée racontera l'histoire des Musul-

mans dans cette région.» Pour The fin comes a bit eartier this siècle. 🖿 acteurs, 📁 danseurs ont travaillé avec un chimpanzé. . Les animaux intelligents sont une défaite in l'innocence », prince Fabre. Une fille peint en vert la peau d'une autre. . Ratja et Sandra Noelmans sont de vraies jumelles. La peinture verte simule le camouflage du caméléon, une parade de la nature, de la survie, la mais par l'armée pour m

protéger, 🔳 surprendre l'ennemi. 🛎 📫 insectes, source d'apprentissage pour les stratégies militaires. Un sujet souvent exploré par les films de science-fiction.

Manipulation génétique, gémelli-té, clonage : es avancées 💷 la ouvrent, selon Jan Fabre, jeune émule du metteur en Mais David Cronenberg, pos-survie respèce. D'oh uma u mesa il construire des métaphores démontrant que im facultés d'adaption créeront toujours des difline me humains. D'où pour les uniformes, mode, un camouflages tierribu lesquels et les phénomènes de mine tisme... Dominants/dominés. Grands/petits. Fracas/silence. La répétition des manes gestes, del mêmes unou minim l'obsenden el

La question du les est Une étude, presque 📖 à mot, 🖿 ce qu'écrivait Primo Levi dans Si c'est un homme, livre dans lequel il ausculte sa vie à Auschwitz: « La faculté qu'a l'homme de se creuser un trou, de sécréter une coquille, même dans des circonstances désespérées, est un phénomène stupéfiant en à ann aigh a près. » Fabre cherche les formes de l'ironie pour « dire qu'on ne peut plus equimer ce qui est vraiment signifié. » Corps ficelés, pesés, .....: · Nom whim une époque boom par la mesure. Des corps qui boug a 🖿 а тезичет. choses mortes peuvent l'être. Le dans lequel nous vivons, celul de la médiatisation, ne se situe ni dans le flux ni dans la mobilité, mais dans le moment fire Tout yest codre, callbrage, minutage en temps réel... » Ouelle musique qui varie ? Janacek m nakis. Joués l sur sur par le String Quartet: « janacek a écrit cette musique alors qu'il and all quitté par une femme. dit le chorégraphe. Xénakis compose son œuvre sur la mémoire des camps. l'al ainsi réuni deux musiques fondées sur le chagrin pour une pièce où 🖮 personnages ====== réunir == bribes de leurs souvenirs. » Oue s'est-Il vraiment passé au XX<sup>e</sup> siècle \*

Dominique Prétard

\* Prochaines représentations : 1 et 8 mai au Teatro Central, Séville (Espagne); 26 au 28 mai au Trafo, Budapest (Hongrie); il au 5 juin au Hebbel Theater, Berlin (Allemagne).

## Des scarabées et des hommes

JAN FABRE. La Chaufferie, 1, rue de l'Académie, 67 Strasbourg. Tél.: Du mercredi au dimanche, de 14 heures 🕨 🗤 heures. Jusqu'au 16 mai.

Tandis que Jan Fabre jouait The fin 쨰 a little 🜬 earlier this siècle au Théâtre du Maillon (où il week pour la première fois), La Chaufferie (dont la programmation 📠 confiée enseignants il l'Ecole nationale des IIII décoratifs de Strasbourg) exposait plusieurs 🍱 ceuvres. = Elle répond au libre commun du Maillon, dirigé par Nadia Derrar, III III La Chaufferie de faire connaître un artiste singulier, assez peu connu m France comme plasticien », explique Françoise Birgy, chargée des relations extérieures de la galerie.

Les voûtes im ogives créent un environnement = gothique = qui convient exposées, imaginées autour de l'idée 🚾 protection, de niches, mais aussi d'évolution de l'espèce humaine. Autant de thèmes qui croisent ceux de The fin and a little earlier... Il y a la série Mes Gardiens d'abeilles, silhouettes monaçales de scrable vou aux couleurs irisées. Ces centaines de carapaces, cousues entre MM comme des habits de haute couture, se tante et féerique.

Viande, un morceau suspendu à un croc, est partir d'insectes bruns, made ill rouge. Dans la Mili IIII Cocons, deux ont sélectionnés. Nids d'oiseaux compacts, ideal = bois. merde, terre, platre il meni de 💹 ». Salvador Mundi 🔤 une pièce 1999: un gantelet d'armure, prothèse que l'on retrouve dans l'opéra Silent Screams, Difficult Dreams, supporte un globe de scanew lew On INNE déjà vu dans la galerie Ronny van de Will une mappemonde all week le coléoptères. Aujourd'hui, une colonne vertébrale animale surgit ■ globe parfait, telle une épée.

L'HEURE BLEUF

Cella sculpture a del mitaliane avec la Title Yet, Human Bones, variations sur ru iliaques et épines il mande d'insectes. Im installation sur la matière et l'ombre portée, qui suggère le vivant, 🖹 mou 🗯 derrière 📠 os... Ici, juste quelques traces de pointe Bic, comme un clin d'œil à ses travaux qui contribuèrent à le rendre célèbre. Citons seulement 📓 performance Die Blaue Raum, coloration au stylo bille de num une galerie berlinoise, à l'« heure bleue », c'est-àtransforment en une matière dire I l'instant III II nuit s'achève,

avant que le jour ne se lève. Le Bic bleu 📰 🚟 aux dessins pour la préparation am spectacles vivants,

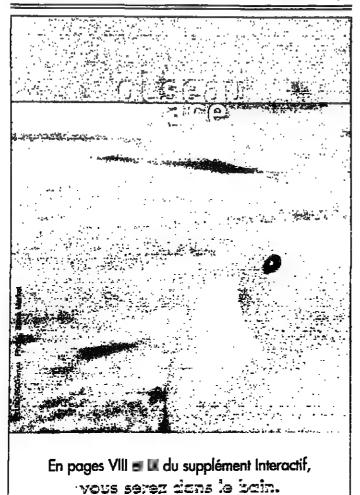
performances. Pabre pu, comme dina l'emballeur, 💵 celui qui = bleuit » teau Tivoli, à Malines. Il a su sortir de ce qui l'aurait enfermé : = Je suis un romantique par in conscience imreader the statement a ma Martil, le toujours en alle de la semaine is long week-end, de sept jours a sept nuits, sans lundi, ni mardi. a l'aime l'ale d'un temps au marché noir dans lequel rien n'est défini. Le dessin, l'écriture 👊 permettent w vivre dans un temps Im je fixe moi-même is limites. Le succès est un poison. Je ne fais pas un travail qui s'inscrit 🚉 👚 les modes d'aujourd'hui. = On a beaucoup parlé il son œuvre (de ses dessins, 🖃 sculptures ne pouvant être dimonie de ses specvivants), en me de chaos et d'ordre. L'artiste recherche les multiples visages de la confusion.

Un catalogue en en d'édition. Dietmar Kamper, anthropologue allemand, en a écrit les tex-🖿 Signalons que l'artiste 🚾 📰 créer avec quelques plasticiens critiques une revue appelée Janus. iii iiii à double face.

D. F.

### Un homme double

■ 14 décembre 1958, Jan Fabre (descendant 🌆 l'entomologiste français Jean-Henri Fabre) naît à Anvers. 1975-1980 : dani dan pièces da théâtre. • 17 Performances Anvers, à New York, Berlin (My Body, My Blood, 🕍 Landscape, Money Performance, Mariet, etc.). 🚾 📂 du Bic-Art, 🖿 marqu ile fabrique.
■ Principaux spectacles. IIIII Marie écrit avec un I i un motou. Ankernii Theater, Anvers. 1982 : C'est du théâtre comme il était il espérer 📹 il prévoir, 🖫 💮 Bruxelles. 1984 : La Pouvoir *folies théàtrales*, Thama Goldoni. Venise. 1987: Das Glas im Kopf wird vom Glas/sections dansées d'un opéra qui em créé en 1990, Opéra d'Anvers. 1990 : The Sound of the Hand Clapping, pièce pour le Frankfurt Ballett 🌬 Forsythe (première invitation au Théâtre 🕮 la Ville), qui sera intégrée, la même année, ■ son deuxième opéra Silent Creams, Difficult Dreams, Documenta - 1991: Sweet Temptations, Festival de Vienne. IME : Da un'altra faccia del tempo Bruxelles. !!! : Universal Copyright, Bruxelles. 1997: solos pour ses danseurs sur 💹 Quatre Tempéraments d'Hindernith. Utrecht-Louvain, 1997: Glowing Icons (sur les mythes 🗃 notre siècle).



nard Miyet, sous-secrétaire

. World hnique

''onnée

te mu

их раг-

eClick,

et Ly-

3 1700

i et de

it de-

nmer-

ALC: U

III CON

ique.

four-

'avier

ampte

ût de

envi-

Party.

**7** (0)

pérer,

mpte

II. <del>s</del>tá

s, les

I pas

t ou

rtiser

La trova, chanson des troubadours cubains

Trois nuits parisiennes sont consacrées à ce genre sentimental et patriotique, apparu à Santiago à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle

SANTIAGO (Cuba) de envoyé spécial

A Santiago, capitale de l'Oriente 💳 🔤 Cuba), berceau de 📓 révolution, la calle Heredia est la prerue que repère l'étranger. Occupée pendant la journée par quelques marchands de souvenirs. bordée III maisons coloniales, elle débouche le le Céspedes, la place centrale où chaque dimanche soir se produit 🛮 📶 municipale. Une 👊 dépassé 🖟 huxueux hôtel WMM Grande, il suffit i remonter quelques mètres pour arriver I la Casa III la trova. Une institution, me lieu de vie. Après li trìomphe ii la révolution, Mail a Marki was in musiciens survivant seulement des quelques pièces récupérées dans les cafés lorsqu'ils passaient l'assiette après avoir chanté. » D'une al douce II posée, TALLA Reyte munici comment tout a commencé, comment sont nées 🚛 🧺 villes, 🐷 e amus de la trova», musi 🌬 foyers municipaux

Chanson populaire créée à la fin

Le rêve réalisé de Cyrius

cré 🕯 ce répertoire et pas de partition. »

de tous les troubadours. »

Quand Il met la première fois les pieds à Santiago de Cuba, en IVII. Cyrlus, chanteur trançais d'artique espagnole, a le coup il de la composition della composition della composition della composition della composition della com

foudre pour la trova. « C'est la musique qui m'a le plus touché là-bas. Pétais fasciné par l'histoire des troubadours, je me suis dit que je ferais

un jour un disque consacré à la trova. Il n'y 🛮 protiquement rien consa-

Entre-temps, il a enregistré son propre album, avec des musiciens

M Santiago, La Banda (Rue Bleu-Scalen), coproduit avec

nuelle Honorin (également impliquée dans le projet Casa de la Tro-

va), celui de la Banda municipale de Santiago (Buda-Adès). « Depuis

mon premier voyage, je connaissais quelques personnes, notamment

ana et Alejandro Almenares, un joueur de requinto et de tres. Puis,

cherche d'autres perles de la trova. « Chaque fois que nous arrivions la

un endroit, nous aitions d'abord 🖟 la Casa de 👫 Trova. C'est 🕅 repaire

l'ai rencontré Las Hermanas Ferrin. . Il prend ensuite la route, à la re-

du XIX siècle à Santiago par la trovadores, troubadours poètes et chanteurs qui s'accompagnaient la guitare, la trova traditionnelle décline à l'infini la thèmes l'amour, les hymnes à la femme surtout — la nature, la patrie et les héros. « Tous la dédié la josé la la patrie et les héros. « Tous la patrie et les héros. « Tous la la trova dédié la foir la la trova la Santiago, qui s'ouvre chaque année par une cérémonie devant la tombe de la figure mythique

l'histoire cubaine.

Imposante mama, ne pensait devenir un jour chanteuse professionnelle. (elle recoit actuellement e 60 francs), comme me e 60 francs, comme in musiciens promère, lingère, puls cuisinière, chantait toujours la maison, mées par les trovadores ; elle, voudevenir infirmière. préjugés l'époque en suis présentée l'école. J'ai ne refusée mu fois l'école.

de la couleur de ma peau. »

Lorsqu'elle commence chanter en public, à Santiago où elle naît 1930, un endroit rément la lorsqu'elle de la lorsqu'elle la lorsqu'elle

UN TRÉSOR DE 200 TITRES

Depuis de années, chaque jour

I must heures, will le lundi, on peut écouter Zaida à la Casa de la trova, Accompagnée par me guitare, marquant le rythme we use paire de claves (percussion composée de deux bouts de entrechoqués), elle Interprète and le style in temp dores d'antan quelques-unes des chansons qu'elle 

61 🖛 années. Beaucoup lui 📰 📑 par = Elles sont nation in relation in the last in-Son trésor. Deux Int. titres en tout, dit-elle, dans certains qu'elle in la interprémr Humble, simple a naturelle, Zaida e contrefiche 🏖 l'image qu'elle peut donner a cha Pourtant, 🖢 🚅 du 19 mars, lorsqu'elle traverse la saile 🌆 la Casa de la more pour rejoindre la scène, tout le monde remarque was effets d'élégance. Elle a mis sa plus belle robe, talkii see cheveux sees uue perruque 🗃 porte des boucles I nemile. On soir IIII particulier : III moment fort du festival qui a débuté deux jours plus ML

Detour-Erato/Warner). In album au charme exquis réunit quelquesuns des il minimit trovadores qui maintiennent en la la la jadis. Dirigé par Manuel Napoles



Zaida Reyte, la mama le la = trova = qui voulait IIII infirmière.

Granado, l'impeccable ma Miraflores vient 📭 Sancti Spiritus, ville du 🚃 🚾 l'île. Après 🛍 nais-Santiago, la mana a cheminé jusqu'à 🖾 Hayane, wiri laquelle le musiciens affluaient, espérant maméliorer leur ordinaire. Elle alluma au passage d'autres foyers i travers l'île, comme | Spiritus | Spi Camaguey, M ville des warm Faez. Pétillantes, mutines, Floriceida (71 ans) et Candida (69 ans) alment la ne discre jamais non L un traigo 2 rum (petit verre 👪 thum). Us perpétuent il tradition namilia de la mova chantée il deux voix décalées, un style intel par Patricio Ballagas, lui-même

originaire de Camagüey.

Ouand la salle se lève, reprenant

Flor de venganza, une anonyme dont de ont de control de la control de la

Labesse

\* « Noche de la trova ». Avec las Hermanas Faez, Trio Mirafiores, Laura Reyte. New Morning, 7-9, n.a des Petites-Ecuries, Paris 10°. M. Château-d'Eau. Du 28 au 30 avril, la 11 heures. 761.: 01-45-23-51-41. 100 F et 120 F (de 15,25 € à 18,3 °).

**DÉPÊCHES**■ DROITS D'AUTEUR: Ber-

général aux Nations unies, 🛚 été pressenti pour succéder le 1º février 2001 I Jean-Loup Tournier au poste III président du directoire il la Société d'auteurs, 🍱 compositeurs et d'édide musique (Sacem). L'entrée au directoire de la Sacem de Bernard Miyet devrait IIII rapidement soumise all warm du conseil d'administration. Enarque, Bernard Miyet, 52 ans, 💷 entré en 1976 au Quai d'Orsay, où il est ministre piénipotentiaire depuis 1994, Depuis 1997, il im chargé des opérations de maintien III in paix i l'ONU. 🛘 a 💵 notamment 🏴 de 👢 15 et 1984, M directeur général adjoint des relations culturelles, scientifiques et techniques au ministère 💵 af-MAN étrangères en 1989 41 1991. ■ THÉÂTRĚ : la Mairle de Paris renouvelle pour la dixième fois, les 18, Hal III mai, son opération annuelle, « La Mairie de Paris rous invite au théâtre », son siogan = Prenez une place, wie à deux ». Environ 90 théâtres will concerpar mille opération et proposent quelque 400 représentations III plus de ISII spectacles différents. W CINÉMA: Astérix of MAIII

Allemagne, a indiqué, lundi la avril. In principal syndicat de distribution in films allemands. Ce film pourrait pour cela in voir attribuer l'écran d'or, qui récompense le première film allemand il l'année. En France, il film in enregistré plus il imfilions d'entrées depuis in sortie le I février.

MUSIQUE: la tournée en France du chanteur espagnol julio Iglesias en annulée, a annoncé, le lundi mavril, Columbia, sa maison de disques. Columbia ne donne en raison à cette annulation. Le chanteur devait produire en France du 27 mai en 14 juin, notamment n'îmes, Marseille, Bordeaux, Mulhouse. Aucun concert n'était prévu le Paris.

## Gérard Badini recommence sa vie au piano

NÉ à Paris le 16 1931, d'un père maître ils chant à la 1911 de Milan, de Badini est un cas : saxophoniste pour saxophonistes mais aussi pour le plus grand public

PORTRAIT\_

e urmine en question d'un musicien qui ne peut plus souffler dans son mus

(Michel Leeb, Carrière parle d'ellemème: il a Joué Duke Ellington, Roy Eldridge, Helen Humes; Paul et Eddie « Lockjaw » Davis le considératent tun Count Basie voulut l'engager. Au temps saxophones, Badini avec une fureur d'où rien manquait : strement pas le goût, le distinction, ni l'élégance

Compagnon in route de Nicole Croisille. La Velle et Dee Dee Bridsewater : conseiller triu spécial du principal facteur 🚹 saxophones (Seimer) : ami 🚈 Stan Getz 📹 👫 la planète 🚾 souffleurs, pour qui il essavait 🕒 📖 💶 🔳 devinaît 🛌 qui allaient leur convenir; expert en son, dynamiteur d'un Super Swing Malan qui collectionne prix et invite I sa table un Sam Woodyard (batteur légendaire d'Elque l'on croyait a à la (1975), puis Sonny Payne, saxophones a clarinettes plus qu'ils ne lui auront ser-

d'instrument. Jusqu'au l'accident voici deux ans, l'en a privé: « l'ai m'exprimer physiquement. J'ai donné mes plus beaux sax à mon fils. Je we suis pourvu d'un vieux Gaveau et je me suis 📥 🛍 piano. La façon M m'en sortir fut de faire will chose. Ce sera une will perou un nouveau musicien, je në pas qui... J'ai l'impression réelle que 💶 qui s'est passé 📟 apportient vraiment 🛚 💷 autre vie. Je n'ai plus 🌆 cordes vocales, je regrette, oui, ma voix, and dans un tête, je aussi exubérant et certainemm beaucoup plus bavard. Telle 🞹 la remui en question d'un musicien 💼 🚾 👫 am qui 🕶 peut plus

souffler dans son sax. » Pour manuel en scène, salle

Radio-France, le 20 mm; Genni Badini - le Super William Machine: «Le ténor, c'est un n-silve 💷 💴 Av plano, j'en 🖘 Juste assez pour interior de incords: J'ai dû me faire une technique, 🛮 paraît que f'ai 📥 💏 assez surprenants. Mais là où il n'y a pas de problèmes, il n'y ≡ pas de plaisir. La question, c'est qu'on n'a plus 🜃 mèmes réflexes, 🛮 jaut composer avec le réel. J'aime 🕍 piano 🏜 lelly le de le de Cecil Taylor, sans réserve, www préférence in style. III je n'ai constaté qu'après mm accident i'avais une collection de planistes classiques très conséquente; plus les vidéos (Richter) : je regarde la façon de poser les doigts, les appuls, pur un qui un ressemble.

L'AMOUR DE DUKE

Son programme est intitulé « To Duke with Love ». Duke, à la fin de chaque concert, saluait le public d'un message d'amour. . le n'ai pas voulu faire "Ellington vu par Badini". La musique d'Ellington me pouvait se iouer qu'avec Wi musiciens & Duke. Ce que J'ai cherché, en sont les compositeurs qui, souvent, par l'influence in Billy Strayhorn, and alter ego. um arrangeur, l'ont habité. C'est N centenaire M Duke, c'est aussi ce-🕍 🎍 Francis Poulenc. 🕍 première composition s'intitule Merci, Mon-Debussy et 🖺 deuxième, From Washington Montfort-l'Amaury (la manur de Ravel). Quand i habi-III York, me mercredis soir, j'avais un rendez-vous précieux avec Ruth Ellington, la mar & Duke. m'a infiniment appris, an enfance, sur l'époque, sur 📭 qu'on n'imagine 💷 Duke Ellington 🔳 un compositeur idéal, immense, équivalent au XX<sup>e</sup> siècle. »

Badini se aussi:

« Un soir, l'orchestre, j'ai placé Paul Gonsalves Londres :

fois, j'ai fait une séance entière.
Four Count Basie, possées par Eddie Lockjaw » Davis.

m'entraîne une puillet au fimmy Ryan's. Dans la salle, il y a moitié de l'orchestre plus Count sie. Sur scène, l'autre plus Count Lockjaw, Roy Eldridge, fimmy pe pe souviens, on a pris In Mellow Tone Perdido, d'entrée, à fond. Impossible tricher. Freddie Greene venu me de-

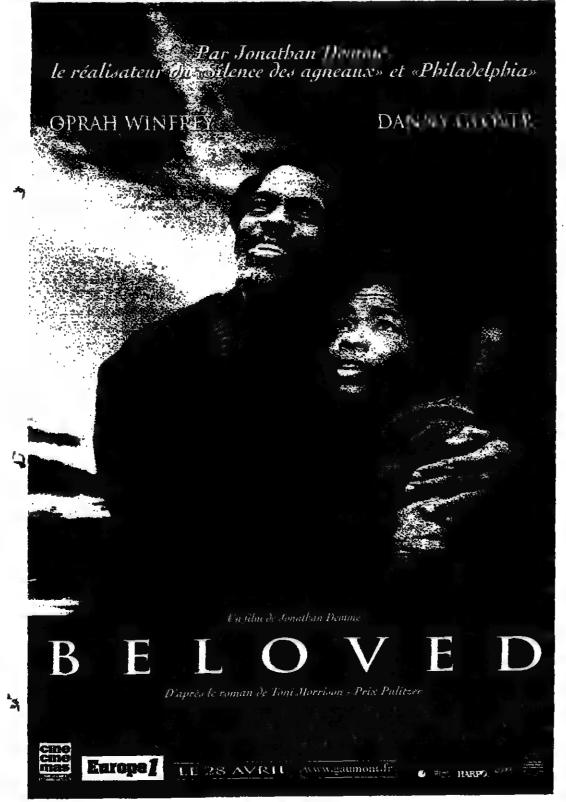
mander d'auditionner pour l'or-

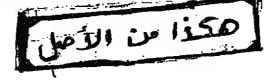
AIPS71 « Je viens, il est vrai, d'un temps assez extraordinaire. Quand l'or-Hampton, = 1953, ■ joué plusieurs Paris, les types, 🖬 en 📭 débarquaient aux 📟 Maillets où nous jouions, 🚃 🔤 de la rur Saint-jacques. Pour nous, 🖿 "les Américains". Tous soirs, Clifford Man Hampton venalent fatre le bœut. Une après-midi - ils donnalent l'impression 🚢 tourner dans un film - le suis weed sur Holiday M Lester Young dans un bistrot 🔳 🖿 📨 Saint-Denis, 📺 57. C'était une and qu'on m pouvait pas croire. »

in dieux absolus? Im Parker, Taylor et John Coltrane: « On 🛮 📖 analysé, 🛍 génle dans l'instant, 🔚 notes et leurs accents, la formidable irruption d'Armstrong. Mai Coltrane, Ivi, rese au-dessus des systèmes. Ah ? Pourquoi ai-je déill me disque Swingin' Marilyn Marilyn Monroe? Je jouals chez In a toujours voulu s'entourer de jazzmen. C'était minute ca: Il n'v comprenait pas erand-chose, mais ca le rassurait. Au demeurant. wn formidable interprète, plus la cittate Donc, un soir. juste après l'idylle, 🖿 dine 📺 petit comité, umar Simone, deux produc-🖦 🏜 cinéma, et Marilyn. J'avais dit il Manager you j'aimais profondément la chanteuse 🖿 elle. Je 🖿 prenais া au sérieux. l'étais sur un nuage. 💵 a dansé dans 🖟 salon, champagne, fili ça, fili a chanté pour moi The Une 1 Love, sur quoi Arthur Main est arrivé ; f'ai tem 🕹

Francis III

\*« Li Super Swing Machine invite La Velle Petit Journal Montparnasse, 13, rue du Commandant-René-Mouchotte, Paris III. Mº Gaîté, Montparnasse-Bienvenüe. 22 heures, le 30 avril. Tél.: 01-43-21-56-70. De 100 F à 150 F.





هكذا من الأصل

## Tod Machover livre une commande d'opéra en recyclant avec roublardise

Son « Resurrection », d'après Tolstoï, pioche chez Bach, Monteverdi et Bernstein

Une chose m sure : le Resurrection (d'après Tolstoi) III Tod Machover, commande par li

s'agit bien d'un opéra, qui a comblé d'aise le pu-blic man. Pour le reste, l'ancien chercheur in Houston Grand Opera, munu les apparences. Il l'Ircam s'est contenté d'un versitable muni

vulgaire lorsqu'il ne man pas servi directement chez Bach, la polyphonie franco-flamande, Mon-

« RESURRECTION », de Tod Machover, livret im Laura Harrington d'après Tolstoi. Joyce Dubшш (Katerina Masiova), Типи Hendricks (Prince Dmitry Nekhlyudov), Katherine Ciesinsky (Sofia Ivanovna), Kerri Marcinko (Princesse Missy Korchagin). Raymond Very (Peter Simonson), chœur et orchestre du Houston Grand Opera, Patrick Summers (direction), Braham Murray (mise scène), Simon Higlett (décors et costumes), Chris Parry (lumlères).

HOUSTON GRAND OPERA. Brown Theater, Wortham Theater Center, le 23 avril. Jusqu'au 7 mai.

HOUSTON

de notre envoyé spécial A chaque création d'un opéra, la question rituelle est posée (et 📗 tentative de réponse données de maniere plus ou moins sophistiquée : est-ce un = vral » opéra? Dans le cas de Resurrection, d'après Tolstoi, de Tod Machover, la réponsa 🚃 assurément positive. 🔤 chanteurs sur un plateau, un orchestre relativement traditionnel dans la fosse (avec l'adjonction de synthétiseurs, minute chez John Adams), une mise en scène, 🚃 salle à l'Italienne classique. Les apparences sont \_\_\_\_\_ Les familiers

de la musique de Tod Machover. le troisième. Cold Sassy Tree, sera ceux qui connaissent son Brain Opera, créé en 1997, avaient de quoi se faire du souci : we recherches technologiques et sonores (il a été chercheur a l'Ircam) paraissaient eloignées d'une expression musicale aussi contralgnante, commande officielle d'une malson d'opéra obligée uu « rendement a (ici tout fonctionne au Fund Raising, «collecte de

L'Opéra de Houston s'est fait une spécialité de la commande d'opéras. Son directeur depuis plus de vingt-cinq ans, David Gockley, a commandé pas moins de vingtquatre ouvrages nouveaux III s'est spécialise dans la production de raretés, comme les Four Saints in Three Acts, de Virgil Thomson 🔳 Gertrude Steln. C'est m m lieux, au beau milleu d'une ville ultramodeme, dans une salle fréquentée par les fortunes totales du cru, que furent donnés des = opéras » aussi différents que A Quiet Place, de Leonard Bernstein (1983), Nixon in China, de John Adams (1987). New Year, Sir Michael Tippett (1989), Atlas, de Meredith Monk (1991), Jackie O, 🖮 Michael Daugherty (1997), entre autres exemples, dont trois opéras du « père = de l'opéra nord-américain contemporain, Carlysle Floyd: Bil-

créé en avril

En m cadre privilégié. Machover ■ répondu I la commande au-delà des espérances d'un public comblé d'aise. Il ... joué la mina llu ... vrai ... opéra d'une manière tellement académique qu'on a bien du mai à comprendre quel = son point de Un point de vue qui num importeralt peu si la musique mui de qualité: au fond, un opéra est avant 🚛 une pièce 👅 musique chantée déposée le long d'un livret qu'on espère compréhensible (en no sens, un Onéguine contemporain fonctionne pleinement). Mais, & part iii runn endroits (l'interlude instrumental de guitare a environmercurial, II = Berwww de Katousha »), 🗷 vocabulaire employé est d'une mu

MOINS BIEN QUE « NOTRE DAME »

Comment peut-on écrire un finale aussi laidement mélodramatique, comparable, mais en beaucoup moins blen, à u qu'on entend dans Les Misérables ou Notre Dame de Paris? Quand il ne MINI pas d'inventer, Machover réinvente, réintègre, cite. Saint-Saëns avait commencé 📰 Samson 🖬 Dalila un hommage appuyé 🛚 la Passion selon saint Jean, 🕍 💵 ; Machover réintègre le premier chœur

dans l'ouverture de son Resurrection. Ensuite. (chœur paysans calqué m de l'Orfeo), la polyphonie francoflamande (biciniums (duos) all à l'ancienne), Bernstein (« Le 📖 📰 Simonson = ressemble aux Chichester Psaims), at its multiples formules sur pédale harmonique, un procédé très couru, de Bach il finit amplement utilisé par 🔚 néomc.III. run tel Arvo Part. Iv. écrit un « chœur les extilles » qui souvient in the little esclaves in tora 🖾 opéras du moude, sa 🖚 prano colorature (la princesse Missy) cimus une establica typique, les duos sont des duos, les ensembles 🜬 ensembles (finale du

Paul Hindemith, 📖 🗷 📩 académique Matthis Der Mahier, ou Igor Stravinsky, Lini ie très Jubliant Rake's Progress, surent faire 💵 d'invention 🛦 partir 👫 lieux communs, au meilleur sons du terme. Machover, malgré 🖦 interprètes formidables, la direction lyrique m précise de Patrick Summers, la mise en scène ultratraditionnelle 📰 Braham Murray, iii nous ii pas convaincus. Sa roublardise (succès public gagné tres vite) ne le pas ima supportée par 🔤 📖 techniques et poétiques à la hauteur.

Transpell III at liver

### **SORTIR**

Paolo Fresu Quartet Avec une sonorité de rêve, veloutée, subtile, le trompettiste italien Fresu est l'un plus de Miles Davis, dont il sait ne par être la copie (écouter son nouveau CD Metamorfosi, RCA-Victor/BMG). Très formation avec Nguyen Lê à la guitare, Furio Di Castri I III. ambinam et Manta Gatto i la

New Morning, 7-9, um des Petites-Ecuries, Paris 10. Mº Château-d'Eau, Le 27 21 heures. III : 01-45-23-51-41. De 110 F # 130 F.

Happy Feeling Quintet = From Swing to Bop \* est un programme in compositions (Benny Goodman, Count Basle...) minim in the market par cinq interprètes qui jouer de leur instrument. La valeur n'attend un le nombre années. Thomas Savy (clarinette), The Berlinette (trompette), series en Wall (guitare), Alex Bassie (contrebasse) at Sylvain Glevarec (batterle) **SIET &** All Jazz Club.

d'activité. Saint-Germain-des-Prés ne change pas. All Jazz Club, 7-11, rue Saint-Benoît.

Lequel va changer

Paris 6. ■ Saint-Germain-des-Prés. Le 27. il 22 heures. iii : 01-42-61-87-02.

Juan-José Mosalini Inspiré par le double concerto pour guitare, bandonéon 🔳 orchestre à cordes d'Astor Piazzolla, Hommage à Liège. Juan-José Mosalini a composé une foisonnante qu'il interprète IVIII le guitariste Leonardo Sanchez 🖷 l'Orchestre régional de Basse-Normandie, dirigé par Dominique Debart (CD Conciertos para bandoneon y guitarra, Indigo-Harmonia Mundi). Auditorium Saint-Germain, 4, 🚃 Félibien, Paris &. M. Mabillon. Du 27 mm 39 avril, à 20 ₪ 30. Tél. : 01-44-07-37-43. De 80 F à 110 F.

MARSEILLE

Objectif danse

L'association Marseille oblectif continue 📺 série de printemps 🔣 🗪 activités multiples. Au tour 🖷 Pierre Droulers, accompagné 📟 Stefan Dreher et de Thomas Hauert, d'apporter des Petites Formes, una en nuances en 📖 précision. Au meme soirée, Marca Berrettini jouera Egoine, un luli en illiari de scie qu'il créait pour Michèle Prélonge dans le cadre 🗻 Vif du sujet à Avignon 98. Sabine Macher en a écrit le une qu'elle un en scène. Curieux mélange, à la fois doux et 💣 rabeux !

La Minoterie-Théâtre de la Joliette. 9-11, 📭 d'Hozier, Marseille 24. 📖 28 au 30 avril. Tél. : 04-91-55-58-84. De 🔊 F à 70 F. De 10 F à 70 F.

### **GUIDE**

120 F.

### REPRISES CINÉMA

Le Complexe de Toulon de Jean-Claude Trançais, 1995 République, 11° (01-48-05-51-33).

Docteur Folamo Stanley Kubrick. Britannique, 1963. noir et blanc (1 h 33). Le Champo-Espace Jacques-Tati, 🖩 (01-43-54-51-60).

(1 h ==== MK2 Beaubourg, 👚 (08-36-68-14-07 (2,23 F/mn).

Rétrospective Catherine 💵 vrale jeune 📖 (1976, Inédit), 7a-Hommage & Jean Grémillon Médicis, Paris 5. A pertir du

### TROUVER SON FILM

Tous Im films Paris et régions sur Im Minitel, 3615-LEMONDE ou tél. : Imm

### 36-68-03-78 (2,23 F/min) A TEEN IMPACTUAL TO

Le Kiosque Théâtre : Implaces du jour vendues Il moitié prix (+ 16 F IIII commission par place). Place de la parnasse. De 12 h 30 a 20 haures, du mardi au samedi; a 12 h 30 a 16 heures, le dimanche.

Ecchyman Jean-René Lemoine, mise en litter de l'auteur, Jenny Alpha, Nicole Dogué, Isabelle Fruieux, Yasmina Ho-You-Fat, Michèle Lemoine 💵 Myrlam

Cartoucherie-Theâtre 🏜 🖺 Tempête, ILLI du Champ-de-Manœuvre, Mai 12. Mª Château-de-Vincennes. Le 27, ■ 20 h 30. Tel.: 01-43-28-36-36. ■ 50 F 🛚 110 F. Jusqu'au 💵 mai. Le l'Histoire

de Jean-Paul Farré, mise en scène de Christian Schiaretti, Jean- Paul Farré 🔳 la voix 🚻 Jean-Jacques 🕮

I'Œuvre, 55, rue 🖆 Clichy, Paris 9. M. Place-de-Clichy. L. 27, 1 21 heures. Tél.: 01-44-53-88-88. De 90 F = III F. Jusqu'au 11 juillet.

Luchini

Reprise par Fabrice Luchini de sa lecture du Voyage u bout i nuit de Louis-Ferdinand Céline. Théatre Paris-Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, 19 Me Porte Pantin. A partir du 26 avril, à 21 heures. Tél.: 01-42-01-89-48. III F mm 160 F.

Bryn Terfel (baryton) Malcolm Martineau (plano)
Œuvres M Wolf, Ibert, Schumann, Haendel, Schubert, Finzi III chansons traditionnelles galloises. Opera In Paris, Palais Garnier, place de l'Opéra, Tail 9º. Mº Opéra. Le 27,

■ 20 heures. Tél.: 08-36-69-78-68. 📭 ■ F å 245 F. Bertrand Denzier, Barry Guy

et Christophe Marguet Un all mun d'improvisateurs pour une

soirée chavirante : le guitariste danois Hasse Poulsen. M saxophoniste suisse Bertrand Denzler, le contrebasbritannique Barry Guy 📧 le batteur français Christophe Marguet. Instants chavirés, 7, MIR Richard-Lenoir, Montreuil. Me Robespierre. Le 27, ■ 20 h MI Tél. : 01-42-87-25-91.

Kirk Lightsey, Belmondo 🕦 👫 📟 Maison III Radio-France, studio sident-Kennedy, Paris 16°. Le 27, à heures, Tél.: 01-42-30-15-16. ID F. Caben Satellit Café, 44, me de Folie-Méricourt, Para 11t. Mr Oberkampf. Les 27, 28 at 25 à 20 30. PM : 01-47-00-48-87. 50 F.

Sasso Big Band Sunset, 60, run 🍱 Lombards, Film 1". III CHIMM Le 27, à 22 h III III : M-M-M-AGAN NO. James Williams H. La Villa, 29, rue Jacob, Paris 6.

MP Saint-Germain-des-Prés. Le 27, à 22 h 30. L. : Philippe Forcioli

1∾ partie : Jean Duino. L'Européen, E rue Biot, Peris 17.

M Place-de-Clichy, Le 27, à 201 30.

1 01-43-87-97-13. 90 1 130 F.

Jérôme Attal et les Argonautes Vendetta (1º partie). Sentier Halles, Sa rue d'Aboukir, 2 . M Sentier. 1 27 au 30, a heures. 2: 01-42-36-37-27. 60 F.

### RESERVATIONS ...

de guerre d'Edward Bond, mise 🗪 scène de Jean-Pierre Vincent. Théâtre 📥 Amandiers. 7, 🚃 Nanterre, Tél.: 01-46-14-70-00. 🗀 8 mai au 13 juin. 🔤 55 F 🛚

CHIEF IN TWINE d'Odon was Horvath, mise en scène Jacques Nichet.

Mathir national in & Colline, 15, rue Malte-Brun, Paris 20°. Du 7 mai au 13 juin. 01-44-62-52-52. MI F.

nçois-René Duchable (piano) Champs-Elysées, 15, Montaigne, Le 9 mai, à 11 heures. Tél.: 01-49-52-50-50.

Hopkinson (Juth) Théatre Grévin, 10, boulevard 📖 🕒 martre, 197, 18 10 mai, 74l. : 24-16-97. 18 90 F à 200 1 Di Battista, flavio

Sunset, I rue de Lombards, Paris 1\*. 💵 11 au 14 mai. Tél. : 01-40-26-46imi Lauwers No Beauty for me There Where Hu-

man III ii Rare : création pour huit acteurs-danseurs. Jan Lauwers (choré-The be by Ville, Les Abbesses, 3 rue des Abbesses, Paris 18. Du 💵 🚾

20 mai. Tél.: 01-42-74-22-77. 95 F Boys 🌬 omnisports de Paris-Bercy. 🔳 boulevard 🚮 Bercy, 9º. Le 11 mai, e 19 h 💵 Tél. : 01-44-68-44-68. 💷 F.

Eagle Eye Cherry Olympia, 28, boulevard Capucines, 🦫 . Mº Opera. Le 🔳 mai, 🛮 19 h 30. Tél. : 01-47-42-25-49.

### DERNIERS JOURS

avril: Imprécation 36

Michel Deutsch, mise en l'auteur. Théátre 📭 🛍 Bastille, 76, 🗫 🔐 🖺 Roquette, #11. 761 : 01-43-57-42-14. 80 F et 120 F

soir on improvise Luigi Pirandello, mise 📉 🛶 de Claude Stratz. Athénée-Louis Jouvet, 4. square de l'Opéra-Louis-Jouvet, Paris 9-. Tél. : 01-53-05-19-19. ••• •• F • 160 F.

2 mai : Philippe Ayron 🖿 🚟 un saumon, Théâtre Rive Gauche, 6, mui de la Gaitė, 🔝 14°. Tėl.: 01-43-35-32-31. 📰

## L'histoire du Théâtre du Châtelet à l'Hôtel de Ville de Paris

D'UN SIÈCLE À L'AUTRE, LE THÉÂTRE IIII CHÀTELET. Hôtel de Ville de Paris, salon d'accuell. 29. rue 🖮 Rivoll. 75004 Paris. Tél. : 01-42-76-43-43. Minitel 3615 IVIIII Du lundi au samedi, de 9 h à 18 h. Dunne libre. Jusqu'au III mai.

« Ce nouveau théâtre, quelle position unique ! Une salle immense pour te ruiner : en face, le tribunal de commerce pour déposer ton bilan et le Palais de justice pour être condamné : les pieds. la Seine pour le leter à l'eau. » C'est 🗪 🗪 termes qu'un ami salue les débuts d'Hippolyte Hostein à la tête du nouveau Théâtre Impérial inauguré le 19 août 1862. L'exposition présentée à l'Hôtel de Ville parcourt cent trente sept ans d'une histoire qu'illustrent archives nhotos, lettres et affiches, maquettes et cos-

Si les cachots du Grand Châtelet, aussi célèbres que ceux de la Bastille, sont fermés dès 1790, il faut attendre Napoléon 14 pour les travaux de démolition. Napoléon III pour une édification du bâtiment (de 1856 à 1862) que supervisent le baron Haussmann et Gabriel Davioud, son architecte. Rien n'est trop beau pour cette vitrine d'un Paris en pleine expansion: gigantisme (3 000 places, 840 m-de scène), machinerie exceptionnelle, acoustique et visibilité excellentes, mans compter les sys-

tout simplement révolutionnaires.

Depuis l'Amphithéatre équestre (créé par l'Anglais Philip Ashlev en 1782) et la 🕬 du Cirque olympique fondé en 1798 par la dynastie des cavallers Franconi, quel chemin parcouru! Pourtant, le premier spectacle du Théâtre impérial name la reprise du délirant Rhotomogo, was féerle exotique en vingt-cinq tableaux qui a IIII les beaux soirs du Cirque olympique! Le Châtelet n'oublie pas que numéros équestres, exhibitions de bêtes sauvages, mimodrames puis drames militaires liés à l'épopée napoléonienne. ont présidé à sa destinée. Jusqu'en 1909, ce 📟 nor que spectacles à haute teneur en catastrophes : éruption volcanique, bataille navale, sauvetage par aéroplane, explosion de paquebot, déraillement d'un train...

DE BIZET À LUIS PROPERTIE

Dans le même temps, le théâtre mi aussi devenu figure de proue de la vie musicale. Dès 1873, les concerts Colonne Jouent Bizet, Saint-Saëns, Lalo, Massenet, Ravel, Berlioz mais également Mendelssohn, Wagner, Liszt, Schumann, Brahms... quand m ne pas Tchalkovski, Grieg, Richard Strauss ou Debussy III Mahler qui viennent diriger leurs propres manua Dès 1906, les Saisons de Paris instaurées par Gabriel Astruc marquent un tournant avec l'arrivée en 1909 des Ballets massa : succès artistique et dé-

tèmes d'éclairage, de chauffage et d'aération sastre financier ! IIII connaîtra, outre le « four noir » du Martyre de Saint-Sébastien (Debussy et D'Annunzio), la révélation de Stravinsky et M Petrouchka. Tollé l'année sulvante avec le Prélude û l'après-midl d'un faune dansé um NI-Jinski : « bestialité érotique », hurient les détracteurs. En 1914, la mobilisation générale. Il faudra attendre 1917 pour connaître avec Parade et sa brochette prestigieuse - Satie, Cocteau, Massine, Picasso - un mymmm scandale II la hau-

ture de l'avant-garde qu'il incarne. Durant l'Occupation... Valses de Vienne obtient un succès durable, que Valses de France, monté en 1942, mu loin d'égaler! L'aprèsguerre puls une nouvelle ète incamée par Lehmann (1928 il 1966) ont peu il peu imposé l'opé-IIIIM puis le triomphe de Francis Lopez : Le Chanteur de Mexico propulse en 1951 Luis Mariano au rang d'idole (905 représentations mi deux ans), la demière (avec Rudy Hirigoyen), 🖿

terminera sur 🔝 place du Châtelet I Depuis 1980, in Châtelet, devenu Théatre musical de Paris, a minimi trois rénovations 🕶 🞹 directeurs successifs: Jean-Albert Cartier, Stéphane Lissner (1988), Jean-Pierre Brossmann (actuel directeur). La réouverture en octobre promet www cage III scène dernier cri; pour l'heure, la nouvelle programmation 🔣 d'ores 🖪 ouverte à la location.

Marie-Aude Roux

## Steve Naïve enregistre « le bruit de la peinture » d'Alain Blondel

ARBRES, d'Alain Biondel, Artere. 24, rue d'Aguesseau, 92100 Boulogne, Mª Jean-Jaures, Jusqu'au 31 mai. Tél. : 01-41-31-31-41.

Rue d'Aguesseau, dans un coin du Boulogne populaire, face au petit parking qui a des airs de Brooklyn (au milieu de véhicules) presque récents, une DS bronze et une Taunus rose) : la cour d'Artere. Centre d'art contemporain, est encadrée par les baies d'une ancienne usine de banlieue. Artere présente = Arbres » d'Alain Blondel. Sur des ardoises de récupéra-

tion comme on en trouve dans les Ardennes et les fermes des Pyrénees, Blondel, depuis des années, commence la journée en 🖿 faisant la main, en réactivant la palette - une ardoise: un arbre -, jouant sur le fond du schiste argileux aux peinture,

teur Steve Naive ■ enregistre en

félérama Fal

d'écoles. Apres quoi, il passe à la A la cave, m pied d'un escalier à pic, quatre toiles de format moyen tranchent avec le motif répété et parfois ébréché des ardoises dont l'installation tient de l'alphabet des couleurs. Le pianiste et composi-

mémoires de comptoirs et

est terrifiant. C'est un bruit im forge et d'impact. La toile s'appelle tendent les mouches en plein vol

(une supposition), on ne s'étonne plus de leurs évolutions nerveuses. FENÊTRE SUR SONS Partout où il passe, depuis des

s'accorde.

années, en tournée, dans la vie qui se confond avec celle des tournées til accompagne depuis vingt ans Elvis Costello), Steve Naïve prend une photographie de la fenetre qui est cu jour-la la sienne un enregistre les sons qu'il voit. Les sons d∎ rue, de campagne, de ville. qu'on entend depuis la fenêtre. Samedi 17 avril. Naive a présenté un extraît de son accumulation, un montage. III milieu des ardoises de Blondel, rue d'Aguesseau. Cette série parmi les arbres un un équivalent de la propedeutique gestuelle du peintre. Comment commencer? En musique comme en peinture, il ne s'agit pas de brouillons, mais de préludes actifs. Ce muse du matin ve l'ince

temps réel le bruit des brosses, des

déplacements de l'artiste, des at-

taques m de la touche, pendant

l'exécution de l'une d'entre elles.

Ce son, que Steve Naive mintitulé

Le Bruit de la peinture, soigneuse-

ment capté m largement amplifié,

Partition. Si c'est le bruit qu'en-

Après quoi, avec Brad Scott (contrebasse) | Ion Handelsman saxophone ténor, clarinette basse), il donne um performance : Music for Three Musicians an Open Window ». Cette musique méditative, délicate, ou soudain verte, n'entretient 🖛 l'idée 💵 lazz gu'ont installée dans .... prits will will benets rentables, qu'un rapport accidentel. imprévu et parfois égaré. Un rapport amoureux. Pour autant, ceci explique cela, elle ne peut être jouée que par des = musiciens de jazz ». Sine qua non. C'est ainsi. Le «jazz», comme un certain nombre d'autres existences sur terre, and de moins en moins vérifiable. Pas les musiciens : eux, on les vérifie | l'écoute, physique-

ment, dans l'instant. Tout cela ■ des airs plus proches des transversalités ouvertes par Steve Lacy et Alain Kirili, Jac Berrocal et Michel Potage, Joëlle Léandre, Marion Brown, naguère ou Roger Léovingu, que des récréations culturelles où s'abîme le seul nom de jazz. C'est le cas : fin juin, Steve Naive compte présenter illustrer i unide de Blondel (que l'on pourra voir en août 🛚 🖺 Chapelle de Vence) à la Knitting Factory de New York.



**Festival** 

z. Process

chnique

d'accès

l'année

ашх

tux par-

deClick.

. 🔳 Ly-

he. Des

O. Harris

rs 📰 👫

kit de-

mmer-

nternet

Mark Mark

nique.

four-

Xavier

compte

coùt 🔳

ré, envi-

175

ans =

ospérer.

25

butions

par le

compte

nt, par

prix 🔳

nisseur

**∮** ■ by-

off are

ient .

Réseau.

cratiser

A. Ba.

ar merchang

· ribe la

Formo Ma

in challet fil

the series

ind) up

The office &

विकास स्थाप स्थाप

Cotton line

· Physical

Sold of Makes

THE THE STREET BE

Sells Hall

history of

Strong Grant

or all table

" " salames

and officer

" - At letter

1. 4 1 It

 $^{\prime}=(44,45)^{2}$ 

1,550  $\{(i,i)\}_{i=1}^{n}$ 

100 178

2.11 (2.27)

1000

15

London But

 $1 \leq 2 \cdot 45$ 

100

.... 526

702.2

 $\{ p_{i,j} \}_{j=1}^{n} \cdot$ 

100012

32.44

 $1 \leq j \leq j \ell_{p}$ 

 $v = v_{\rm e} + v_{\rm e} \overline{v}_{\rm e}$ 

 $\gamma_{ij}(\beta_{ij})_{ijk}$ 

 $1 \leq (\gamma_{k})^2$ 

12.3

1.7.5

200

101 483

एक के **निवा**द्

Company of the Party of the Par

the maggin

To all training the state of the STATE OF CHARLES AND THE WAS IN THE PROPERTY CO. AFEMLEN. **建設を持ちまませる。これである。** git ficht in bereite 1 Fin 25 W THE TRACTOR Manage of 1 to 190 医囊肿 医上颌虫

againt againt scarcedal again

187 M. P. C. P. L. Library Syr **长马克里**女 - Sec. 1 March Total St. distance. Will also statement Mr. Star was in THE BOOM THE Herrie Battering But also THE PERSON NAMED IN **排除 4. 多对数**155.4 **你,好事。才是 56** STOM:

化多种物理 4年 200 🚊 AND ALL HARRISTS THE PERSON and the second 1. 1. م دي و د ما<u>ي عط</u>ر ژو

Mr. Magning Barret. Marie VI. To Bur Barry 196 変化 はっていたい

> Service and Of literal 4.06, -0 CONTRACTOR OF

> > € **4,**1

. . . . .

A PERMIT

jayadayaa 🕍

Spirit Shahili AMI

### **GUIDE TÉLÉVISION**

وأساف المناشق والم 1-1-1-1

•

DÉBAT5 21.25 Bruzy en Artois, un crime impunt. 23.25 Les Compagnons

MAGAZINES 15.45 1 an de +. Canal + 18.30 Nulle part alleurs.

18.30 Nulle part alleurs.

Invitée : Asia Argento.

19.00 Archimède. Sur les tolts de la forêt.

La ciactine bumaine.

Défenses naturelles.

19.10 Le Rendez-vous.

19.10 Le Rendez-vous.

20.00 20 h Paris 20.00 20 ft Paris
Sylvie Joly.

Sylvie Joly.

20.50 Pourquoi ça marche II
Spécial mison: toutes les intensies tous les bons plant.

21.00 Le Gal Savolt. Des mots pour rice.
Invités: Guy Bedos; Feliag;
Laurent Gerra;
Jamel Debbouze.

21.05 Teums présent.
De la graine au joint.
Cannabis, permis de fumer.

21.01 Le Vie à l'endont Paris Premièn Paris Première

19.5 23.10 Le Vie à l'endroit. France I 23.25 Comment ca va ? Spécial handicap. France ( 0.30 Zone intendite. 1.40 Saga-Cités. Rap parité. TELÉVISION

FRANCE-CULTURE

13.40 Vladimir Nabokov

France-Culture

maine à Vladimir Nabokov (1899-

1977), à l'israion in colondre

de sa naissance. Du hindi au ven-

dredi, 🗺 invités parleront 🗺

l'homme, écrivain en trois langues,

poète mais aussi traducteur exi-

geant; de sa vie d'exilé, de sa nos-

talgie des matins d'été dans la Rus-

sie de son enfance. Mercredi, à

22.10, manu de deux nouvelles:

Ici on parle russe et La Sonnette.

DOCUMENTAIRES

20.05 Les Tribus indiennes [18/20]. Les Aztèques. 118/20). Les nouvers de la Company de la Com 20.45 La Vie en face. Les Dockers de Liverpool.

20.45 Les Descendants. [12/13]. Graham Bell. 21.25 Samuel Beckett. [1/2]. 21.30 Thema. Un diable en paradis: Arte 22.55 Histoire de l'eau. [44]. 23.00 Lieux mythiques. 0.00 Conférences presse. 9 septembre 1 (2/3).

SPORTS EN EIL LICT 21.00 Boxe. Poids moyers. Adrian Dodson (GB) - Orlando Wiet (PB).

Emrosport 1930 Carl Philipp Emmanuel Bach.
Concerto pour violoncelle et Concerto
pour filte. Assec David Adorján,
violoncelle ; Andras Adorján, filte.
Par le Bach Collegium de Munich,
dic. Christopher Hogwand.

20.00 Best of Brazil. 22.35 Zarzuela : La Dolorosa. Par les Chorurs du Theâtre Calderon, dir. Tulio Gagliardo. 22.45 La Périchole. Opéra d'Offenbach.
Mise en scène de Jérôme Savary.
Par l'Orchestre de la Sukse romandee,
dis. Marc Soustrot.
23.50 The Nat «King» Cole Show 13.
Septembre 1957.
Misezak:

TÉLÉFILMS 20:40 Famille à l'essai. Fred Gerber, O. Camal-21-20 Les Steenfort, maîtres de l'orge. Jean-Daniel Verhaoghe [1/5]. R'Illi-T 22.10 L'Affaire Sezner. Yes Boisset [7 et 2/2].

COURTS MÉTRAGES 22.40 Aministico. Les Trojs Brigo Volum. 1971 de la Calente. 1971 de la Calente.

SÉRIES The Practice, [1 et 3/2].
Risque de précipitations. Série Chip 21.45 Ally McBeal. In Dreams (N.O.). This 23.05 Star Treix, la nouvelle génération. Heures sombres (v.o.). Canat Jimon

23.55 Star Trek, Deep Space Nine. Démocs intérieurs (vo). Canal Jianny Priends. The One With the Cop (s.c.).

CINE CLASSICS

20.30 Tempo di Roma # #

Cette adaptation III Imm roman

(paru en 1957 et priz Sainte-Beuve)

in Idulinda beige Alass Curver,

qui fut massacrée per la critique à

sa sortie, mérite qu'on lui accorde

une Manuel chance. Le charme

Denys de La l'alle resurgit

grâce aux décors et la l'interpréta-

tion de Charles Aznavour, qui res-

semble encoré ici l un personnage

de Truffaut.

## FILMS



28.30 Tempo di Roma II II Denys de La Patellèra. Ance Charles Azravour, Marisa Meribni (France-1962, N., 85 min) O.

20.30 Le l' e de Dien B B João Cesar Monteiro (Rr. - Port., 1995, v.o., 165 min) D. Ciné Cin 20.30 Hope and Glory # # # John Scorman (Etass-Unic, 1986, 110 min) O. Cine 20.30 La Double Vie de Véroalgne N M M Kzysztof Geslauski (Fr. - Rol., 1991, 95 min) O. Clné Cinéma

20.55 Dawey des grands chemins # # John Huston (Buss-Unis, 1969, 25 min) Q.

21.55 Bedy and Soul # # Nucs of Oscar Micheau (Buss-Unis, 1925, N., 105 min) Q. Gué Chastles (2007) Micheau (Buss-Unis, 1925, N., 105 min) Q. Gué Chastles (2007) Micheau (Buss-Unis, 1925, N., 105 min) Q. Gué Chastles (2007) Micheau (Buss-Unis, 1925, N., 105 min) Q. Gué Chastles (2007) Micheau (Buss-Unis, 1925, N., 105 min) Q. Gué Chastles (2007) Micheau (Buss-Unis, 1925) Micheau (Buss-Unis, 1926) Micheau (

22.05 L'Homme le plus
dangereux du monde II II
jac Lee-Thompson (Etats-Unis, 1965
vo., 100 min) O. Ciné Cinémi 22.20 Dead Man Hill (im Jamesch (2) N., (20 min) O. 72.40 Dick Tracy M M Warren Beatty (Exsts-Unis, 1 yo., 105 min) O.

23.05 La de chasseur # # la Chara: Laughton (Etats-Unis, 1965, N., v.o., 95 min) Q. 23.15 Portrait de femme II III Jare Campion (Grande-Bretagni 1996, v.o., 145 min) O. Clint Cin 23.40 Alphaville B # jean-Luc Godard (Fran N., 95 min) O.

poético-réaliste du film réalisé par 1.00 Samuny et Rosie Suphen Frans (GB, 1967, No., 95 min) O. ILU Gida ii R

## TÉLÉVISION



20.00 Joetrual, Métés. 20.50 Fallait pas I Film. Gérard Jugnot. 22.40 High Secret City,
la ville du grand secret.
les sombre histoire de viol. O.
les d'ivresse. O. 0.25 Minuit sport. Spécial Surf.

1 18 Nantisme. Invité : Alain Gautier

FRANCE 2 18.45 Les Z'amours | | 18.65 Les Z'amours | 19.15 I 000 entants | 18.75 Les Z'amours | 18.75 19.20 Qui est qui ? 20.00 Journal, Mété

20.55 La Varhe et le Prisonnia. 23.85 Bouche le ovelle. 23.10 La Vie & l'endroit. 0.40 L'Euro, Journal, Météo 1.10 Le Cerde.

FRANCE 3 16.20 Questions pour un champic 18.50 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'inform

20.05 Pa Si La nouveau. 20.35 Tout le sport. 20.55 Questions pour un champion. Spéciale grandes écoles. 22.50 Météo, Soir 3.

23.25 Comment ça va ? spécial handicup.
0.20 Magazine olympique.
0.45 Dans les cordisses de...
Nore ambassade à Cotonou.
1.40 Saga-Cités. Rap'parité. CANAL +

► En clair Jusqu'à 20.40 18.30 Best of Nulle part ailleurs. 20.30 Le journal du cinéma. 20.40 Pamille à l'essai. Télésim. Fred Gerber, O.

22.05 Les Sales Blagnes de l'Echo. Les aventures de Jack et Kerouse O. 22.05 Pootball. Sedan - Le Mans. 23.45 Arliss. Comment gagner of c'est perdu d'avance. Q. 0.05 La Belle et la Bête III Film. juraj Herz (v.o.). O

**PROGRAMMES** 

### PROGRAMMES

ARTE 19.00 Archimède. 19.45 Météo, Arte info. 20.15 Reportage. Rosovo: Otan, la guerre des mots.

28.45 La Vie en face. Les Dockers de Liverpool. Les Dockers de Liverpool.

21.30 Thema.
Lin diable en paradis : Tomi Ungerer
21.35 et 22.35, 22.45, 23.40, 0.25, 0.40
L'Homme sur son le.
22.10 Pon d'attache.
22.40 Les Trois Brigands. O.
23.30 Le Chapeau Volant. C.
D.10 Tomi à ressort.
0.30 Jean de la Lune. O.

Sammy et Rosie s'envoient en l'air **II II** Film, Stephen Frears (v.c.). O.

18.25 Lois et Carlo 19.20 Mariés, deux enfants. O. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.10 Notre belle famille. O. E = M( ....

20.50 Pourquoi ca marche ? Spécial maison : toutes les nouveautés et tous les bons plans. 72.45 Suspicion. Téléfilm, Harry Longstreet. O.

### **RADIO**

FRANCE-CULTURE 20.30 Agora. 21.00 Poésie studio. Les poétiques 22.10 Manyais genres. 23.00 Nutts magnétiques.

FRANCE-MUSIQUE 20.00 Concert de Jazz. Par le Belmondo Quintet, avec Stéphane Belmondo, cumus, avec Stéphane Belmondo, trompette et bugle, Lionel Belmondo, saxophone, etc.

22.30 Musique pluriel. Festival Présences 99. 23.07 Le Dialogue des muses.

## RADIO CLASSIQUE

20.40 Pierre Boulez, compositeur et chei d'orchestre. CEuvres de Ravel, Dukas, Debusey, Stravinsky, Boules

## **GUIDE TÉLÉVISION**

DÉBATS 21.15 Terrorisme, qui tire les ficelles l

les ficelles l' Porum Planite 23.30 Stan Getz, du Jesz, Maria Planite à la bossa nova. Forem Planite MAGAZINES 13.20 On s'occupe de vous. Jean-Pierre Coffe.

13.30 MIL Rid. Spéléolog grottes et civernes. 14.00 20 h Paris via joly. 14.58 Questions an gravemement.
Al'Assemblée mitionale. France 8 16.00 Same Tride

Dialogues aux Murenus. 1010 et 20.10 Le Talk Show. Sabine Euverse Christiane Ziegler.

17.00 Les lumières du music-hall. Les Frères Jacques. Serge Regglani. Paris Pri 18.00 Stars en stock. Butly Crable.

Wheren Beatty. Paris Pri

1830 Nulle part alleurs. Invites: Elle Semoun; Catherine Hurley. 20.00 20 h Paris Première. 20.05 Au-delà des grilles.

20.15 Jun nom de la loi. Ultime combat. Petrtes mains pour grandes nurques.

20.40 Les Mercredis de l'Histoire. Ofiag XVII : Des Français en captivité: 20.50 Strccès. Le roi des voyages. 20.55 Hors série. 21.05 L'Hebdo. Serbes et Albaneis

22.40 Ca se discute. Détectives privés, renquête?

23.10 Le Droit de sayok. Voyance, les Rançais ont-lis perdu la boule? TF 1 23.20 Un siècle d'écrivains. Nadine Continue. Prance S Rounquei ça marche?
 Spécial maison : rouses les houveautil
 traos les bons plans.

DOCUMENTAIRES

17.05 Le Valeseau spatial Terre. Destrôtels écolo. 17.15 Les Armes de la victoira. [47:2]. La balonnette. 17.45 Phochet on respoir dans up do à coudre.

sionnelle et personnelle.

LA CINQUIEME

14.00 Les temps changent,

La série documentaire conçue par

Jean-Yves Davril (8 × 26 minutes,

tous les mardis jusqu'au 15 juin) se

propose de montrer concrètement

sées dans huit entreutises qui ap-

pliquent IVII III 35 heures. Sala-

movens retenus et décrivent leurs

répercussions III L m profes-

les choses se sont pas-

chronique des 35 heures

18.25 Le Monde des animaux. la Classes des otaries. 18.30 Lieuz mythiques. (1/20). Historia

18.35 Cinq colombes à la une.
19.00 Connaissance. Les Aventurle de l'archéologie moderne.
[25] La fuite des Scythes. 19.00 Lieux mythiques. [200] Teodhiacan.

19:30 Conférences de prese 9 septembre 1968 [25]. 19.30 La Chine, dragon millén Shenzhen, la porte ouverte 20.15 Reportage, Spicial Kosovo: Finsupportable Expde. 20.53 Défense.

à l'ombre des vitrinés 20.55 Rapa Nui, l'ile de Pâques. Tribus indicanes. 21.50 Rome secrète. [1/10]. 22.10 L'Autre Algérie. Quotidiens d'Algérie.

22.20 Trois grands peintres. [3/5]. Matisse, 1889-1954: le triomphe de l'isre. 22.30 Stan Getz. People Time. 23.00 Samuel Beckett. [1/2].

29.55 Sur la route avec 23.55 Paul-Emile Victor

6.05 Lonely Planet. [17/13]. 0.10 Les Quatre Dromadaires. Dugongs et lunantins, sirén haute survellance.

SPORTS EN DIRECT 15.00 Football. Championnat d' des moirs de l'ans : Pologne -

Football. 17:30 Football Match amical: Pologos-République Toleque. Als Sp

26.45 Football, Match amical: Croatle-Italie.

21.00 Noit blanche de la danse. Choréoraphie de Maurice Séjart e

22.45 La Ein d'un rêve. Chorègraphie de Christopher Bruce. Chorégraphie de Christopi Musique de John Lennon, Par le Culiberg Ballet.

28.40 Portrait de famille. Chorégraphie de Biroit Culibers. Musique de Plot High Tchallousid. Par le Culiberg Saltet. MUSIQUE

17,15 Leinsdorf dirige Way 18.00 The Nat «King» Cole Show 14.

20.10 Marc Neikrog. Mars 1994 Avec Mark Neikrug, piano ; Pinchas Zukerman, violon. Marzdik Musiques et chants sacrés. Pes, 1996.

21.55 Musica. L'Eller d'amour. Par l'Orchestre et le Chaur de l'Opéra de Lyon, dir. Evelino Pido. Arte. 28.25 L'Orchestre National de Barbès. Angoulème, 1997. Paris Premiè Augulette, 1997. Paris Pr 0.50 La Passion selon seint Jean, d'Arvo Part. Pur le Hillard Ensemble et the Western Wind Choir, dir. Pauf Hillier.

TÉLÉFILMS 17.45 Le Dernier Civil.

Laurent Heymentann (2/2). 1830 L'Immeuble. Gilles Béhat. Tèx 20.30 Pour venger Pépère. Johl Seria. 20.40 Reporters dans Penfer. Peter Fisk. 20.50 Prise zu piège. Jérôme Enrico. O.

22.30 Soupcons légitimes. William A. Graham. O. 0.00 La Finale. Patricia Mazay. SERIES

19.30 Molière pour rire et pour pleurer. Marcel Canas [46]. Pesdua 20.40 Homicide. Série Chi 20.55 Les Monos. 21.25 Le Caméléon. Hest and Blood (u.c.). 22.15 Brooklyn South. Vivre et labser vivre (u.c.). 22.20 Priends. The One With the Cop (v.o.).

28.00 3º planète après le Soleil. [20], 36-34-36 Dick (v.o.). Série Club 0.15 New York Police Blues, Consus des

### ■ MERCREDI 28 AVRIL := **FILMS**

13.10 Les Peux de la ranspe II II Charlie Chaplin (Etats-Unis, 1932. M. v.o., 140 min) O. Card Charl 13.40 Luma Park III III

Pavel Lounguine (France - Russie, 1992, 110 min) O. Cinés 13.50 Astérix et le cottp du meuble # # Philippe Grimond (Fr. - All, 1989, 95 mm) O. Disney Chin

15.30 Body and Soul En Oscar Micheaux (Etats-U muet, 100 min) O. 16.30 Napolécus # # # Sacha Guitry (1/2) (France, 1954, 120 min) O. Histo 1635 jugement à Nuremberg 🗷 🖫



17.00 Dick Tracy # 2 Warren Bestty (

18.10 Portrait de femme 🗷 🗷 Jane Campion (Grande-Bretagne, 1996, 140 min) O. Ciné Ciné 18.30 Le Miraculé # 1 18.45 Alphaville 🖫 📽

Jean-Luc Godard (France, 1965, N. 100 min) O. Ciné Cla 19.30 Pat Garrett et Billy le Kid M M Sam Peckinpah (Etati-Unis, 1973, 105 min) C. Cindtol 20.30 Tovarich

Anstole Litvak (Bats-Unia, 1937, N., v.o., 100 min) O. Ciné Class 20.30 L'Housene le plus dangereux An monde # #



21.09 L'homme est une femule comme les autres & & jean-jacques Essantiel. A Autoire de Causes, Elsa Zyli (France, 1997, 93 mm) Cl.

29,00 Sur les alles de la danse II II George Stevens (Placs-Unis, 1996, N., v.o., 105 mm) O. Cinétol 29.15 Le Partage de Catherine 20 20 Luigi Comencini (Italie, 1965, 95.min) Q. 23.35 Tempo di Roma Will

The state of the s

**TÉLÉVISION** 

16.45 Football. Coupe de France. 17.00 FC Nantes - Olympique 19.05 Le Biedil. 19.50 Clic di Net.

20.00 Journal, Météo. 20.50 Succès. Le roi des voyages. 23.10 Les Magazines du mercredi. Le Droit de savoir. Voyance, les Français ont-ils perdu la boule ? Le docteur mène l'enq Au bénéfice du doute, O.

FRANCE 2

16.00 La Chance aux char 16.40 Des chiffres et des lettres. 17.10 Un livre, des livres. 17.15 Cap des Pins. O. 17.45 Rince ta baignoire. 18.15 les les de l'an 2000. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2000.

19.20 Qui est qui ? 19.55 et 20.45 Tirage du Loco. 20.00 Journal, III 20,55 Les Monos. Le Respo Ca se Détectives privés, journalist Comment ménent-ils l'annu

0.40 100 ans de sport. 0.45 Journal, Mètéo. 1.18 Le Cercle.

10.4.M.E.3 16.00 Saga-Chés.

16.40 Les Minikeu 17.45 C'est pas sorchic 18.20 Questions pour im champion 18.50 Un livre, un jour. 20.05 Fa Si La notiveata. 20.35 Tout le sport.

20.55 Hors série. La Chaconne d'Auschw 22.45 Météo, Solt 3. 25.20 Un siècle d'écrivains. 0.10 Les Quatre Dromadaires.

Dugongs et lamantins. Strent 16.45 C+ Cléo. ► En clair jusqu'à IIIM

18.30 Best of Nulle part allleurs. 20:30 Le Journal du cinéma. 21.00 L'homme est une fem Comme les autres II II
film. Jean-Jacques Zilbermann. G
22.33 Les Sales Biagnes de l'Echo.
Mort aux voches. O. 22.35 Manga manga. Tokyo Babyi Film. S. igarashi, N. Ohtawa, M. Nekol et A. Mokona. O.

8.70 South Park. L'homme des glaces. O 0.30 Spirs City. Paulo le fou. O. 0.55 A la une. Le sandwich. O. 1.40 Deux Jours à Los Angeles III Film. John Herzfeld (v.o.). O.

intendit aux moins de 16 ans

D Interdit aux moins de 18 ans

## LA CINQUIÈME/ARTE

17.00 Au nom de la loi. O. 17.30 100 % question. 17.55 Le Cinéma des effets spéciaux. 18-20 Meneu. 18-25 Le Monde des animairs. 19-00 Connaissance. [2/5].

19.45 Météo, Arte Info. 20.15 Pener India Vissoro : Exode 20.40 Les Managers de l'Histoire. Oflag XVII : Des Français en cap

21.45 Les Cent Photos du siècle. De Goulle, jean-Pierre Bonnotte, 1969. 21.55 Musica. L'Elodr d'amour. Opera de Donizetti.

6.00 La Incarne. La Téléfilm. Patricia Mazuy. 1.30 Un amour de vache.
Tomi Streiff. O.

M 6 17.00 Des clips et des bulles. 17.35 Comer Caralbes.
Telemin. Paolo Baramas (1/2), O. Lois et Clark. O. 19.20 Mariès, deux enfants. O.

19.54 Le Six mu Météo 29.10 Notre belle la 20.40 Décrochage info, Une journée avec... 20.50 Prise au plège. Téléfilm, Jérôme Enrico, O.

22.30 Tournes Tournes (10. Craham, O. 6.10 Potzquoi ça marche II Spécial malson : toutes les et tous les bons plans. on : toutes les nouveauté

## **RADIO**

FRANC CULTURE Les Enjeux internationaux.

20.30 Agora. Mohamed Mokeddem. 21.00 Philambule. Le philosophe chinois Han Fei Tse. Invité : Jean Livi. 22.10 Fiction. lei on parle russe er Lo Sonetze, de Vladimir Nabokov 23.00 magnitude de Vladimir Nabokov 1°al envie, f'al pas envie.

0.05 Du jour su lendemain FRANCE-MUSIQUE 19.40 Prébide.

20.00 Concert. Par l'Orchestre nationa de Lyon, dir. Emmanuel Krivine: Curves de Florentz, Saint-Saëns, Chédrine Berroyd Chédrine, Ferroud.

22.30 Musique phuriel.

CEuvres de Djambu 23.07 Les Greniers de la mémoire Invité : Rémy Louis, Paul Sacher

RADIO CLASSIQUE 20.15 Les Curves de Glinka.
20.4 Toulouse les orques.
Par l'Ensemble vocal Les de les Parlement de Musique, dir. Martin Gester, Francis Jacob, organistre :
Ceuvres de Marchand, Giffes, De Crigny, Charpentier.
22.35 Les Soirées... (soifte). Goethe (6) :
Lieder de Wilhelm Meister.
de Les de Les Courses de Les Courses de Les Courses de Minelm Meister.

Zeitzr, ett.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES Les codes du CSA Les cotes des films O Tous publics
O Accord parental souhaitable On peut your Accord parental indispensable ou interdit aux moins de 12 ans Public adulte

 A ne pas manquer
 Chef-d'œuvre ou dassique
 Les symboles spéciaux de Canal +
DD Dernière diffusion Sous-titrage special pour les sourds et les malentendants

## TELEVISION

17.45 Pays d'octobre 19/9.

20.50 Prisé au piège Dès les premières images - une femme et sa fille enterrent leur mari et père, tué par un chaufliard -, on plonge dans le drame et le thriller. Ce téléfilm de la collection «Vertiges» promet beau-coup : excellente realisation, bous acteurs, musique lancimante et plans canchemandesques. Mathenrensement, le scénario s'enlise, l'action traine et le dénonement est d'une platitude à pieuret

FRANCE 3

20.55 La Chaconne d'Auschwitz Salvons Prance 3 d'avoir coproduit (avec les Films d'ici, notamment) ce document exceptionnel de Michel Daeron, et de le diffuser à une heure ut lange audience. Durast survivantes du camp d'Auschwitz-Birkenan, qui ont échappé à leur anéantissement parce qu'elles étaient musicleunes, racontent. Leurs récits ont le calme et la sobriété effroyables de ceux qui ont Programme des Nations unies vécu l'enfer corps et lime.

23,20 Up. siècle d'écrivains Nadine Gordiner, romancière blanche, prix Nobel de Litter en 1991, a lutté contre l'apartheid jusqu'à son abolition. Avec l'écrivain Makasa, elle a fondé une revue littéraire qui a aidé de Jennes auteurs noits. Anne Lainé la suit dans les campagnes microbie d'Afrique du Sud où elle aoime des projets du pour le développement.

مكذا من الأملي

5

imogificatifs james ic. Ce autre pagmie las. Si finanmpémoltié nsas. ur les ion ja iiii de 3 Aulanaines :ioue. tèmes des centeonda- agés s - de

erche ia deir qui maxi-

DOUL-

supéıéma-

nitive aues .

> é 334 Tvice

it du ato-A4 10

anell rches Un coup de filet des carabiniers a eu lieu à la suite d'un scandale mafieux en Sicile

de notre correspondan Les carabiniers ont procédé, hindi 26 avril, Il un vaste coup de filet en parmi im hommes politiques at alim les milieux de la construction. Au total, 🚛 peront été arrêtées parmi lesquelles Marill Cusumano, secrétaire d'Etat au Trésor (UDR, union démocratique pour la République - qui minmédiatement été révoque de ses fonctions par le président du conseil. Massimo D'Alema que le responsable de l'industrie pour la région Sicile, Gluseppe Castiglione. Un mandat d'arrêt a égale-

teur, Pino Firrarello, couvert pour le moment par son immunité parlementaire. Tous trois sont membres de l'UDR, formation créée en juillet dernier par Francesco Cossiga et issue des rangs de l'ancienne Démochrétienne, qui, depuis le mois d'octobre dernier, appuie les gouvernements de Massimo D'Ale-

LES TRAVAUX D'UN HÓPITAL En dehors de ces a personagel eccellenti » (« les excellences », comme on appelle 🖃 mystérieux soutiens de la Mafia) figurent éga-

lement un avocat. I chefs d'entreprise du bâtiment et le directeur de l'hôpital Garibakti de Catane (Sicile), qui au au de ce nouyeau scandale politico-mafieux.

Des irrégularités ont M damedans l'adjudication de trawar de la seconde tranche de De hôpital de 6000 mètres dont le coût est 200 milliards de lires (100 millions d'euros). L'enquête a débuté au mois d'octobre demier

Une première série d'arrestations MAN DES Mé opérée. Man 1 er s'agissait que de menu fretin, à l'exception of Gallo Romagnosi, -- trepreneur milanais. Thomme out wall emporté l'adjudication de l'hôpital Garibaldi. C'est à la suite de ses déclarations que toute la filière de la corruption a été remontée. Comme toujours, il s'agit apparemment d'ententes illicites et de

versements de commissions indues. L'implication d'un membre du gouvernement a bien évidemment suscité des remous politiques. Carlo Azeglio Ciampi, ministre du Trésor, qualifié m manda - d'affaire grave et désagréable ». C'est la première fols depuis la formation du gouvernement D'Alema, au com-bre dernier, que l'exécutif est mêlé l un samula de usus ampleur. Massimo D'Ajema ■ immédiatement réagi, comme l'avait fait Romano Prodi, en mars 1998, à propos d'Angelo Gkorgianni, numéro 2 de ministère de l'intérieur, qui del été chassé du gouvernement en raison de soupçons de collusion avec

En revanche, ce n'est pas la pre-mière fois que Nuccio Cusumano, cinquante et un ans, originaire de la province d'Agrigente, en Sicile, est soupçonné de liens avec la Main En 1992, il avait réussi à échapper à une enquête sur le versement d'une de 40 millions de lires (20 000 €). Aujourd'hul, il bezz à son actif une première: l'arrestation d'un rammi di panne ment dans l'include de ses fonculum est sans précédent Printiple de la République luillenne. Quant à Pino l'Image, le Sénat devra se prononcer sur la lede son immunité parlemen-TRUC. II 🔻 🛊 CLICIQUES MOIS, SCHERNE sans doute le vent tourner, ce sénateur avait démissionné, sans explications, de la commission parlementaire antimafia.

Mickel Bôle-Richard

## Un rapport préconise une réforme radicale de la scolarité à l'ENA

**DEPUIS TROIS ANS, les promo**tions sortantes de l'ENA adressent à tour de rôle au premier ministre de . Milita ouvertes », and lesquelles elles critiquent leur scolarité et demandent la suppression de funcia direct aux grands curp (Le Monde du l'avril). Le malaise qui règne le l'Ecole nationale d'administration a été entendu par Michèle Puybasset, conseillère d'Etat, aujourd'hui présidente de la commission d'accès aux documents administratifs (CADA), qui, dans un rapport confidentiel remis un ministre de 🖨 fonction publique, Emile Zuccarelli, préconise une réforme radicale de la scolari-

M™ Puybasset, qui avait ### chargée I'm la qualité le la formation definite per l'Ecole, a minutieusement passé en revue 🔄 critiques de élèves : le nombre des multies enseignées leur paraît trop important et leur contenu trop académique; l'enseignement des disciplines dites managériales (gestion des ressources immaines, prise de décision, négociation et communication) leur paraît très in-

Mª Puybasset juge ces revendications justifiées au regard des exigences nouvelles de l'administration, qui imposent un recentrage sur les fonctions de conception des politiques publiques, de contrôle et d'évaluation. Pour atteindre ces buts, = poser des règles juridiques ne suffira plus, il faudra également se préoccuper (...) de leur traduction sur le terrain et de leur 🗪 🗂 couvre dans le terms », exol elle. En outre, « le respect de l'environnement nouveau, national et international. Il ia maltrise de l'art in la négociation » et. notamment, « la capacité à proposer 🌬 solutions de compromis ».

💼 rendu à un meilleur coût », 💼 « des capacités managériales évidentes : non seulement de stratège. et 🖿 tacticien, 📹 📹 d'organi sateur, d'initiateur 🕍 🚟 🚟 mé-Midde et par-dessus 🖊 🗸 🗸 neur d'hommes », un « l'autorité hiérarchique 🐷 suffira plus », 🧰 time Mas Puybasset. Elie s fait pari » que « um capacités multiples, qui 🚾 relèvent pas 📉 🚾 de l'intelligence, impliquent le caractère et le comportement, peuvent faire l'objet d'un apprentissage ».

LES NOUVELLES TEC

والرابيسين

527

1

75

135°-

C'est la raison pour laquelle elle radicalement la formation, qui 📟 📖 🚃 trois matières : techniques administratives générales, manag public (quatre mois) et techniques de l'action internationale et européenne, auxqueiles correspor draient trois stages, respectivemen en préfecture, en entreprise et à Bruxelles, au lieu de deux précédenunent. L'enseignement du management public comprendralt notamment l'animation d'une équipe, négociation 🖻 la gestion 🚾

M= Puybasset comme le demandatent les élèves, une clarification des critères de notation de ces stages. Elle demande que examens de classement, dont le nombre passerait de quinze à trois, pour ne de « polluer la scolarité », permettent I mal ... des capacités autres que celles, intellectuelles, d'analyse et de synthèse | = imagination, doute, sens du concret et des nécessités, capacité à évaluer les impacis ». Cette révolu-tion pédagogique requiert l'enbanche de chercheurs en sciences administratives. ≤ l'appel exclusif à des praticiens de l'administration présentant le risque d'une transmission. 🖚 distance critique. 🖿 📂 voirs-faire qui datent déià »

Au passage, Mª Puybasset sug-gère que l'ensemble de la scolarité se déroule sur un seul site, # Paris, et que les locaux de Strasbours soient dévolus à la formation permaneute, le « caractère factice et le ink in la simulation actuelle » ayant déjà été « amplement dénoncés ». Si Mª Puybasset entend les revendications == == sur acolarité, 🖮 📹 🖆 supprimer l'accès direct aux grands corps, qui constitue à ses yeux « la moins manvaise des formules », pour attirer les meilleurs éléments dans ! fonction publique m maintenir du sang well it corps. Après avoir pervers d'une telle suppression, elle propose de traiter le malaise > rer » les plus aptes I occuper des postes de responsabilité.

Acacio Pereira

Rafaële Rivais

## « Crime Watch » : qui a tué la jolie Jill Dando ?

LONDRES

www.correspondant La reine Elizabeth a falt part III sa = peine », le ment choqué » et a rendu hommage i um femme « absolument charmante 💵 talentueuse 👅 Aux Communes, l'opposition conservatrice, 🔚 libéraux démocrates et les travalllistes, pour une time unis. ont présenté tour à tour leurs condoléances attristées à la famille m il la namina Lundi soir, il le tous les journaux télévisés III roymane la mort de Jill la puerte de Yougoslavie aux dimanim d'un sujet secondaire. Mardi matin, mi i part le Financial Times, tous les malai écrits, sans exception, in a limit feet a limit of the nombreuei pages indiribund au mystérieux illimitud de « la mar la plus arrivatur » M Grande-Bretagne.

Grande, blonde, gentille, jolle, pas bête, Jill do liber vaguement purse i Lady Dans. « Jill Assala: IMI-JUM », atrali mardi, avec une rare iubriété, Im Sun, quotidien populaire, sur toute sa Fritzini de son domicile, d'une balle dam la tête mili per un inconnu, jîlî lilînda il/Eddi ili prîncesse, ni actrice, ni chercheuse scientifique, c'était une présentatrice in télévision, i l'une in mellleures et 🖮 plus sympathiques de 🖿 📂 », répètent ses collègues, attristés.

Accumu journaliste qui présentait encore luis occasionnellement, en 1998, le fameux = 11 licules = de 🖺 première chaîne, Jill 🖾 a gagné la faveur del téléspectateurs lorsqu'elle « commencé, «n 1994, 🛮 présenter l'une 🌬 émissions 🜬 plus 👊 🚢 the la BOCI « Crime Watch », un men hebdomadelle construit avec la indiaboration de Sougheid Yard par démasquer les nuceurs de crimes et ils délits non résolus. Les Anglais, qui n'ont pas 🔤 la dénonciation Illiamini in le rapport trouble qu'enimilament les Français, inhibitant jamais à téléphoner 🛮 la police pour rapporter les 🚧 📨 📆 unaco dum ils parent être témoins. En une 📂 unific d'existence, le unificat de « Crime Watch = est impressionnant.

La immuni dernière, justement, Jili liminio et ses collègues avaient la La un puissant appei la Marcani pour d'harumilir ceux ou cal-il qui praem des hambes and the quartiers ethniquement mind de Brixton et Brick Line (Le Monde des II et 27 avril). En fait, le meurtre de la mattir présentatrice a iutes les **"Tennolis de la consission de la** d'une vengeance longuement mûrie. Depuis lund! midi, la police passe en reme toutes les affaires éluralle grace i son émission. Le prochain « Crime Watch in the rate livitim des records d'audience.

Patrice Claude

DĚPĒCHES ■ INDE : la Chambre des députés a été officiellement dissoute, lundi 36 avril, par le président indien K. R. Narayanan. Salor le président ia Commission électorale, M. S. Gill, \_\_ murille \_\_ générales en trois ans ne pourront avoir lieu avant la fin juillet. L'organisation d'élections en 📹 📹 🔤 lourde : 🛍 millions d'électeurs, 900 000 bureaux 🔤 🚾 📰 4 millions 🖿 membres des 🕅 👊 l'ordre pour assurer la sécurité. La Bourse de Bombay a chuté de près 🖿 5 🕦 à l'annonce 🖿 la dissolution. – (Corresp.)

■ CÔTE D'IVOIRE : 105 étudiants et lycéens ont été interpellés, lundi 26 avril Abidjan, où de nombreux magasins ont été saccagés en marge d'une grève 🖤 📹 🛋 🛣 Yopougon, quartier populaire de la capitale, a été le plus touché par les incidents. Deux grands magasins (Tati et J'atak) ont été entièrement pillés et dévastés. - (AFR)

E DÉMISSION : le maire de Reims, Jean Falala (RPR), âgé 🚵 70 📺 annoncé au conseil municipal, lundi 26 avril, qu'il abandonnait ses fonctions 🖿 maire pour 🗺 « raisons 🏙 santé ». M. Falala, maire de Reims depuis 1983, mare manuelle son mandat de député de la C'est le premier adjoint au maire, Jean-Louis Schneiter (DVD), qui devrait lui succéder d'« ici deux semaines ».

VIOLENCES : violents affrontements out opposé, dans la solrée du lundi 26 avril, les forces de l'ordre et plusieurs dizaines de jeunes de la 🖊 🛏 Francs-Moisins 🖿 🚾 (Seine-Saint-Denis). Cinq fonctionnaires de police ont été brûlés par un cocktail molotov. Ces in-🔤 💶 🗷 🕍 à la mort, jeudi 22 avril, d'Abdulkarim Fadiga, un responsable d'une association sportive, poignardé 🛮 Saint-Denis 💼 qu'il s'opposait le un trafic de drogue.

Tirage du Monde daté mardi 27 avril 1999 : 500 518 exemplaires.

## Les déboires judiciaires d'une ex-fonctionnaire du Quai d'Orsay

CATHERINE BOHER, une ancienne fonctionnaire du ministère des affaires étrangères, a été mise en examen pour = escroquerles » écrouée à la prison des femmes de Fleury-Mérogis, vendredi 23 avril, par la juge d'instruction parisienne Eva Joly, dans un dossier instruit par sa collègue Laurence Vichnievsky. Agée de 53 ans, cette ex-secrétaire adjointe du Quai d'Orsay est soupconnée d'avoir participé au printemps 1996 à un détoumement de fonds lors de la tentative de libération d'un Camerounais détenu au Yémen. Catherine Boher se seralt présentée à la famille du prisonnier comme un intermédiaire potentiel et aurait demandé 1,2 million de dollars (environ millions de francs). L'argent se serait finalement volatifisé et la famille a porté plainte.

Bohrer avait été interpellée, mardi 20 avril, à son domicile de Comeilla-de-Conflent (Pyrénées-Orientales). Elle avait été radiée des

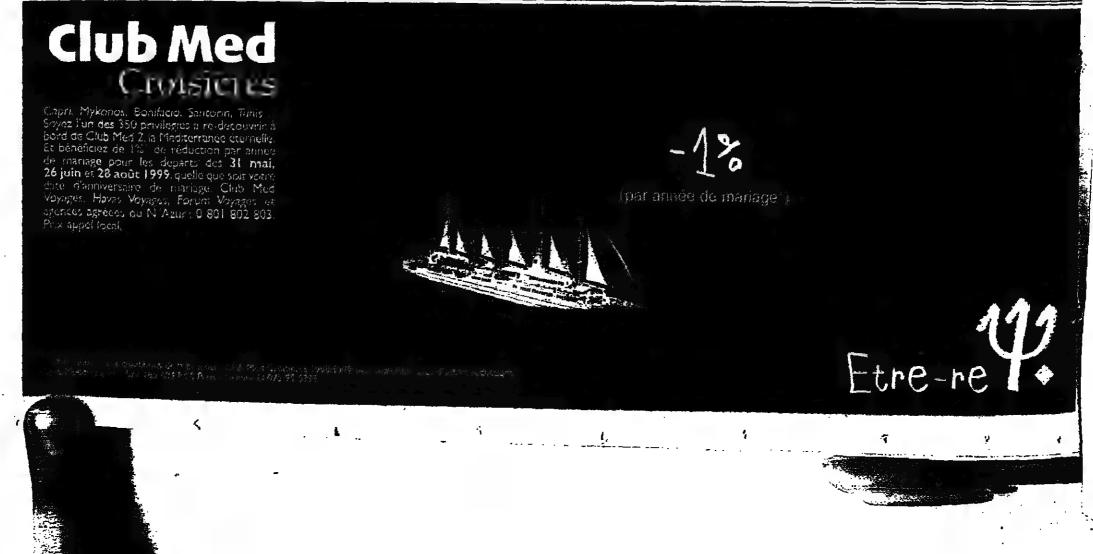
cadres du ministère en octobre 1997 après avoir été condamnée en 1992 à une peine de prison avec sursis dans

une autre affaire d'escroquerie. Le nom de Catherine Boher apparaît également dans un autre dossier instruit par Laurence Vichnievsky, sur la faillite frauduleuse de Conserver 21, une qui devait commercialiser une «molécule-miracle » censée augmenter la durée de vie de produits frais. La société aurait en fait servi I détoumer d'importantes sommes d'argent vers des paradis form of the case Yves Bonnet, ancien député UDF de la Manche et ancien directeur de la Direction de la surveillance du territoire, avait HI mis en examen en novembre 1997 pour = complicité d'escroquerie ». La justice hi reprochait d'avoir joué un rôle actif dans le montage de la modet Cume ver 21, créée en 1995 par Denis Allet,

lui-même incarcéré en mars 1997. Jean-Michel Beaudoin, ancien

chargé de mission de la salate de Petit et mediumber de inflicier du président du Centre national des indépendants (CNI), qui avait pris des parts dans Conserver 21, avait également été mis en examen et la service. en octobre 1997. Il aurait eu des relations avec l'Association pour le développement des relations arabofrançaises (Adraf), qui aurait joué un rôle dans la tentative de l'invent du Camerounais déterm au Yémen.

Catherine Boher s'était présentée en 1982 sous l'étiquette RPR aux élections cantonales à Perpignan. Passée au Pront national, elle avait obtenu 20,59 % des voix au premier : administrateurs civils en revalortour elections cantonales sant leurs carrières, en leur réserde mars 1985. Elle avait ensuite se vant des entrées au tour entérieur joint, temporalisement, les tantes du l'dans les grands corps et en instau-CNL C'est dans le département des rant une meilleure gestion Pyrénées-Orientales que Conser- hommes, qui permette 🗰 « repéver 21 avait le projet d'implanter une



ı, chnique d'accès l'année :ux par--leClick, . 🔳 Lyhe. 100

DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN TIM de nique.

Xavier

compte coût de

ré, envi-

THE REAL PROPERTY.

uni ces

ospérer, is reve-

butions

par le

compte

int, par prix de

nisseur ė les ly-

tres, les

ent pas

ient ou

réforme radicale scolarité à l'ENA

Hi da bake Suppose and bear a Tree .

a Register of

Richard Com

Same Server

Control of the same

Sing Steers are in

942 Burns

新田县 小路 丁

again in return

**福度基本的一次** 

 $y_{ij} \in \mathcal{M} \times \mathbb{R}^{n \times n \times n \times n}$ 

# se Monde MERCREDI 28 AVRIL 1999 www.lemonde.fr/nvtechno

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES



LES HOMMES Stanislas Dehaene vient de décrocher une bourse de 1 million de dollars pour étudier comment municalcule.

and the sales

· `~#\$#.

5 5 2EE

1.15% 1.55%

 $\epsilon_{ij} = 0.25$ 

-22

المتراض الما

150

. "\_"2

THE REAL PROPERTY.

100

« LE MONDE »-CANAL + WebSeeker permet de chercher und information 54 le Web en consultant jusqu'à 120 moteurs simultanément. P. VII



BOGUE raisonnable de se faire hospitaliser au moment du passage à l'an 10007 P. IV

LA TECHNIQUE Comment mesure-t-on la poliution de l'air l'aide d'un simple rayon lumineux tendu



**PETITES ANNONCES** 6 pages d'offres d'emplois. P. VIII à XIII

A. Ba.

La Silicon Valley reste pour beaucoup l'Eldorado des nouvelles rechnologies. Pourtant à en croire certains investisseurs. il serait plus facile aujourd'hui de lever des capitaux en France

# Start-up: où investir

dure. Celul de la Silicon Willy III ... marché américain des Villum sont des milliers - inventeurs, ingé-nieurs, hommes d'Illaine ou financiers - à aller s'installer dans cette vallée de la Californie et tenter de faire fortune dans les technologies de pointe. Palo Alto, Clara III San José Mili III leurs noms les de réussite commerciale et financière des noureaux conquérants de l'Ouest illu-

boursières de haute technologie.

Les atouts de la Vallée ne se démentent pas : importance du capital-risque, proximité avec des d'entreprises, ntilisation mature des stock-opnous en guise de salaires, législation sur le travail plus lâche qu'en Opposé aux lourdeurs de l'administration française et à la grande difficulté de lever des fonds peru

CERTAINS mythes ont la vie minés par les feux du Nasdaq, le monter son entreprise dans le secteur illi minimit technologies. Mais, derrière mun vitrine, la réalité est parfois plus cruelle.

L'appàt de gains rapides et une gueur dans la région peuvent rapidement transformer miroir aux al milli Plusieurs Prançais en ont fait l'amère expésont fait rattraper 💵 🖿 réalité économique féroce qui mus que l'idée ne soit pas Manufacteur de société créée. Philipe Claude, capital-risqueur chez Mins Venture, connaît bien ce problème: « Il y a un dicton dans notre métier qui dit qu'une idée vaut I dollar, un produit 10 et un business plan 100. = Il n'est pas rare par de voir un ingénieur un un imparat a file déposséder de son 🔤 au profit 🚾 diriplus aguerris and joutes

« Ce sont des choses qui arrivent, confirme Alain Barritaut, journafiste implanté depuis dix ans la Silicon Valley et membre de DBF, une association qui sert de lieu de rencontre pour les créateurs d'entreprises français expatriés. Ceux qui viennent ici ont besoin de capitaux mais ils 💴 beaucoup 🚉 mal à accepter l'idée a confier leur société à des investisseurs étrangers. Ca choque leur culture très patrimonloie de l'entreprise. Mais il faut savoir qu'aux Etats-Unis l'idée seule ne vaut pas grand-chose s'il n'y a pas derrière un plan in financement et une marketing. Alors oui, il y m beaucoup d'argent en circulation, mais les investisseurs sont très exigeants. Et ils n'hésiteront pas à mettre les meilleures personnes aux postes clés, quitte 🏿 vous éloigner 🖛

la direction. = Ce choc des cultures est parfois bien difficile à avaler pour des treprise 📰 📰 🕍 projet de toute une vie. Un « 🗯 » qu'îl faut pourtant accepter de partager si l'on veut bénéficier de la manne américains. « Heureusement 🖛 choses sont en troin de changer, assure Phi-La France et, plus généralement, l'Europe deviennent 🛲 plus en plus concurrentiels 💷 📗 morché 📰 capital-risque 🗷 n'ont plus rien 🛮 envier 📖 Etats-Linis. 🔛 aujourd'hui, je dirais qu'il 📖 plus facile de lever des capitaux 🚥 ió-bas. > 📥 🚾 le temps où 🕍 banques françaises

préféraient financer du capital pludes idées. En 1997, le montant total du capital-investissement en Praca a arrant in somme record the 8,3 milliants in Grant (1.265 milliard d'euros) pour un lume 📺 1 500 opérations. Im chanrovera le mentalité qui s'explique une prise de nandenar générale, de la part de l'Etat et des envelles technologies will li vie économique. Longtemps envié, l'exemple américain 💵 aujourd'hui largement imité. Et le 🖙 pital-risque à la française peut name s'appuyer un l'expérience d'anciens pionniers de la Milli Valley pour se développer. De quoi inciter les d'allant à la minimi de start-up à ream dans l'Hexagone et à faire la sourde orelles aux si-

Guildram Fedisso I

rènes californiennes.

**PIONNIERS** Jean-Marie Chauvet

et Patrick Purul ont créé voici quinze ans leur entreprise dans la région de San Francisco. De retour en France, ils conseillent et financent désormais les jeunes entrepreneurs. Rencontre. 21

"•com" par-ci, "•com" par-là, tout devient ".com" quelque chose.

La philosophie américaine va à l'encontre de la conception patrimoniale de l'entreprise à l'européenne : là bas, on dit qu'une idée vaut 1 dollar, un produit 10 et un business plan 100

imogi-**James** autre pagnie Impémoltié **11385.** Ir Mac ur les 950 i um de I aules lamines :ique, tèmes des cente-'onda-– ågés 3 -- 📰 pourerche

> la deır qui

nitive ques tudes

> i≡ Ja-£ 334

rvice ot du

ıneli rches

Etre-re

## Les mots de l'investissement

Entrepreneur privé qui engage ses propres fonds pour financer une entre-

Le business plan est une étude très détaillée des possibilités financières et commerciales de la future entreprise. Il sert II convaincre les investisseurs de la rentabilité et du potentiel et cette société.

investissement dans une société présentant des risques mais promettant une forte croissance i le rendement généralement attendu est 40 % à 50 % par an.

Argent donné ou prêté par les proches d'un créateur d'entreprise.

Lancé en 1971 par la National Association of Security Dealers, le Nasdaq est le premier marché boursier au valeurs électroniques au Etats-Unis.

POSTE D'EXPANSION ÉCONOMIQUE

UN LUM EMBONPOINT, quelques cheveux qui blanchir, des stricts et

chics. Aux abords de la quarantaine,

Jean-Marie Patrick Pe-

rez, d'apparence, ne ressemblent

plus | photos. Ce sont pour-

en coûte, d'aller s'installer il il

Silicon Valley, à Palo Alto, ce in in

pas ouverts au risque. »

Les PEE sont les relais du ministère ដ l'économie et des finances dans les pays étrangers. Ils fournissent des informations, des études de marché et services à com qui s'implanter bors de l'Hexagone.

La Silicon Valley est née dans les années 50. A l'origine, des problèmes financiers : l'université pour rapide croissance l'après-guerre. I un pôle technologique est donc pour occuper les milliers d'hectares disponibles sur le campus. Varian Associates a été la première entreprise a s'y installer, suivie rapidement par Eastman Kodak, General Electric - Hewlett

entreprise I fort potentiel III croissance, généralement dans III domaine an nouvelles technologies.

premier bureau.

Mode de rémunération très répandu aux Etats-Unis réservant au salarié des actions de l'entreprise à un prix préférentiel. Lorsque celui-ci décidera de les liquider, il les achètera au cours de départ (bas) et les revendra au cours du (théoriquement plus élevé).

## Jean Bolot directeur d'Ensim

■ En France, les chercheurs n'ont pas la culture entreprise. Ils aiment publier un bon article dans un congrès ou une revue, mais ne pensent pas toujours le développer des produits. » Jean Bolot, ancien chercheur, a passé de nombreuses années à l'Inria (Institut national de recherche en informatique et automatique) à mettre au point des technologies pour internet. Avec souvent la tentation de voler de ses propres ailes et de monter une société.

En 1998, Jean Bolot part aux Etats-Unis. « Une fois dans la Silicon Valley, raconte-t-il, je me suis rendu compte que tout le monde montait sa

société. A ce contact, on réalise

que c'est quelque chose de très facile à faire. - Il refuse alors une offre de poste dans le laboratoire d'AT&T pour rejoindre deux amis dans l'aventure Ensim, une société qui développe des logiclels pour les fournisseurs d'accès. « A

l'Inria dans le cadre 🚃 projet Rodeo (« Le Monde Interactif » du 3 mars), j'ai travaillé à réduire les effets d'encombrement sur le Réseau, notamment dans les domaines du son et de la vidéo. J'amène toute cette expérience chez Ensint. »

Jean Bolot porte un regard admiratif sur la Vallée: « C'est impressionnant de voir des jeunes de 20 ans à la tête de fonds d'investissement eigantesques! Et puis l'alle des stock-options permet d'avoir rapidement 15 à 20 personnes sans disposer de beaucoup de fonds. = Sur la Prance, il reconnaît que les choses sont en train de changer : = Dans la réalité, on s'aperçoit que les technologies développées là-bas ne sont pas plus évoluées qu'en France. C'est l'effet de masse qui fait différence. Pour reprendre l'exemple de l'Inria, je pense que les chercheurs ne capitalisent pas assez sur ce qu'ils trouvent, même si cela évolue peu à peu. =

## Pieds tendres

### ltinéraires de trois entrepreneurs français

David Dupouy créateur de Sensiva

L'aventure débute dans une chambre d'étudiant. David Dupouy, élève îngénieur, développe jours et nuits des programmes pour simplifier la micro-informatique. « je me disais que, comme le

ne pouvais pas faire mes études aux Etats-Unis, j'irais y travailler. » Le départ a lieu en août 1997.

« Man cornet w rendez-vous était plein. J'ai refusé plusieurs postes d'ingénieur pour me consacrer à Sensiva. » Aidé par quelques personnes dans la Silicon Valley,

David Dupouy dépose les brevets de ses logiciels rédige son business plan, paye son avocat avec des actions Sensiva III commence sa chasse au financement. « Trouver des investisseurs a été épuisant et très difficile. Ils investissent dans seulement 1 II des business plans qu'ils reçoivent; alors, même s'ils ont de l'argent, ils n'investissent pos les yeux fermés ! Mais avec un bon produit, une bonne équipe et surtout beaucoup au persévérance on peut faire partie a ces 1 %. » Son projet séduit vite: "Dessiner un E pour faire un zoom dans n'importe quel programme graphique avec souris, c'est quand même plus facile que de se rappeter un tas de commandes qui varient en fonction de logicieis. » Aujourd'hui, plusieurs fabricants de logiciels

et de tablettes graphiques ou de souris out adopté sa technologie. Le logiciel sera bieutôt disponible sur Macintosh et sur PC, et une version Windows CE est en cours de développement. ■ www.sensiva.com

Didier Benchimol président d'imédiation

Avec u société, Imédiation, Didier Benchimol 60 millions de francs (9,15 millions d'euros) 🝱 capital-risque. Un pari un peu fou pour la France, « Les investisseurs » l'argent sur 👪 projets bien définis et surtout sur 💶 équipe il management qui 🗷 déjà fait preuves I l'industrie », explique l'ancien directeur général de Netscape Europe, Fondé Américains, Line donne commerce électronique avec le techniques 🚛 roisées, 🖢 marketing sur la 📆 🗃

de distribution par différents « Je suis rentré dans 📗 jeu par l'intermédiaire 🛋 fonds 🛊 d'investissement Viventures [composé | un | par Vivendi], qui souhaitait 🕠 je participe I l'aventure stratégiques 🌉 l'entreprise. »

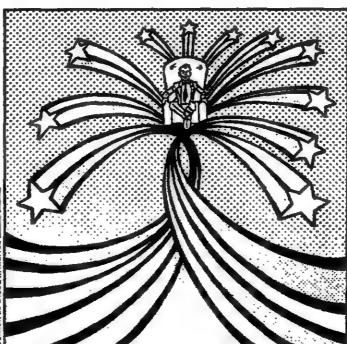
Dian Benchimol III un bilan plutôt positif l'évolution du capital-risque en France. « Aujourd'hui, un 🗪 projet 🖂 🖷 🐪 financement 🚮 l'Hexagone. Le 📶 biocage tlent 🖦 fait 📭 🔛 Investisseurs français 🚾 pas pas spécialisés pour prendre des risques III IIII secteurs II IIII fort potentiel qui engendrent souvent in gros dangers. Autre leçon retenue : " Les entreprises françaises sont 🖛 train d'évoluer. Auparavant, 📶 🚛 dépêchaient 🕪 partir s'installer aux Etais-Unis Tall M penser revenir Tal fois alla là-bas. Maintenant, all pensent à démarrer partout en même temps pour Mil sûres 🌬 s'imposer 📖 leur marché. 🕬 coûte plus cher un départ, mul un facteur d'internationalisation 📹 👊 👊 un pour les investisseurs. »

### L'ENOUÊTE

## Deux pionniers à la conquête de l'Ouest

tant bien eux, sur ces clichés 🔤 1984 dont i couleurs ont légère ment passé avec le temps : cheveux Quinze ans après avoir longs, jeans délavés, sacs ■ dos, et un mu valliant. Contraste. On a créé Neuron Data un peu de IIII I imaginer les deux prospères hommes d'affaires qu'ils dans la Silicon Valley, sont devenus aujourd'hui couchant dans des duvets froissés, squattant Jean-Marie Chauvet chambres exiguês, câblant un hangar sans IIIII qui leur servira de et Patrick Perez A leur manière, Jean-Marie Chauparrainent vet et Patrick Firm sont des pionniers du Nouveau Maria S'ils les débutants choisi, il y a quinze ans, quoi qu'il

seulement par défi. « Nous cul de l' du risque m as-n'avions pas vraiment le cholx, m surances, m le l'époque que sur de mun ordinateurs très plique Jean-Marie Chauvet. A l'époque, le capital-risque un France coûteux. Nexpert, hul, se ne disposait pas de beaucoup de d'un banal micro-ordinateur. Et fonds. Les Institutions financières 🔳 le coûte 5 000 dollars, quand le vieux capitalisme européen n'étaient moindre revient plus cher. = En France, m souvient. Va donc pour les Etats-Unis. Jean-Marie Chauvet, lorsque nous présentions notre projet, im Jean-Marie Chauvet m spécialiste en télécommunications, Patrick Penous a plus d'une fois ri au nez. Nos rez ifrais émoulu de HEC. Avec interlocuteurs financiers n'étaient souvent pas en mesure de de comprendre min technologie millinun ami, Alain Rappaport, médecin de formation, qui s'envole avec ils ont mis au point un prototype de téret qu'elle pouvait présenter. » logiciel expert sur Macintosh, Nex-Changement M décor M l'autre côpert. Rien de bien révolutionnaire, té 🔣 l'Atlantique. A Cupertino, 📖 en vérité. Sinon que m genre d'apsiège d'Apple, mu trois aventuriers plication, qui fait appel à l'intelliprésentent leur invention . Alan gence artificielle 🔳 📰 utilisé dans Kay, transfuge 🌆 Xerox, père des l'aide au diagnostic ou dans le cal-Le gourou



mortine immédiatement intéressé par Nexpert, et recommande les trois jeunes gens. Le pied à l'étrier. En juin 1985, ils décrochent un chèque de 250 000 dollars pour créer leur société, Neuron Data, siège social à Palo Alto. En mi

vembre de la même année paraît la première version de leur logiciel. bientôt adopté par Boeing et la NA-SA. Succès a croissance rapide. Neuron Data ouvre des filières Japon, en Europe. En 1990, le jeune trio français refuse l'ulle d'Omini

de racheter leur société pour 36 mildollars. - The peutêtre commis 🔳 🚃 erreur 🦏 admet

Mauvaise gestion, méconnaisdes règles du jeu singulier al Valley ? Toujours est-il qu'en la compagnie qu'ils la compagnie qu'ils la la équipe dirigeante. Toujours du d'administration, les deux compères rentrent en Europe, il l'un marana l'amai s'occupent capital-risque. Le premier à Limber pour la socié-Vision Development Ltd. Le second à me pour le compte - Développe-I I forcément les ardeurs 🔛 ceux qui, comme eux il y a quinze ans, voudraient se lancer les yeux mmi am la conquête 🍱 l'Ouest. Mais 📭 🖽 alerter 🕶 🖿 difficulté de l'entreprise, ses risques. Pour expliquer encore, con l'expression de Jean-Louis Gassée, autre Français de 🗈 Vallée, qu'il vaut souvent mieux se la minorité d'une entreprise bien limite un de 💶 🖿 « majorité d'un 🗀 📉 qui prend l'eau ». Et, surtout, que la : traversée de l'Atlantique n'est plus la condition sine qua mum pour

## Concours

JUSQU'AU in 15 mai, le ministère di l'éducation nationale, de la materiare et de la technologie organise un concours pour im créateurs société MAN MAI personnes résidant en France, ain qu'aux ressortissants il l'Union européenne et um Français résidant à l'étranger. Les projets doivent prévoir la création d'une entreprise innovante, s'appuyant an une recherche technologique, installée sur la la national indépendante. Les laurésts recevront une aide pouvant s'élever | | | francs (45 735 | pour financer les prestations nécessaires la création in leur entreprise. Une fois celle-ci créée, les projets pourront se voir attribuer une aide d'un montant maximal a millions de francs (457 ISE €) pour financer jusqu'à 35 **m** leur développement. Fur ailleurs, le Défi start-up un concours lancé par l'association Sicob, pour la création d'en-treprise dans le secteur des technologies III l'Information, Il propose il lancer III sociétés nouvelles 🗃 juin en épaulant les jeunes créateurs mu em conseils un appui financier. La première du genre a être née de - Carr UNIS a été financée la hauteur de 1,3 million de francs [ 184 €) par quatre business angels de l'association afin de mente en place un site electronique. I trois créateurs vingt-sept chaet la la profils commergraphiste.

## Olivier Lallier, consultant au poste d'expansion économique de San Francisco

Quel est votre rôle dans une région comme la Silicon Valley ?

Trois questions à...

Musia macam principale un de conseiller les créad'entreprise sur 🔝 📹 d'impiantation. En règie générale, on s'aperçoit qu'il y a beaucoup 🝱 bonnes 🌃 📰 France, 📰 bons ingénieurs mais qu'ils ont 🚺 mal 🛘 🖿 vendre. Notre rôle 💌 donc de les conseiller sur les questions de marketing, in communication m equipment question financière le leur future entreprise.

d'expansion économique sont aussi là pour fournir 🗺 études 🕪 marché, 🕍 🚃 🛬 partenaires éventuels, in pour mann um veille technologique, économique et stratégique.

2 Certains Français qui sont partis dans la région parlent du risque de se faire WWH sa technologie ou son projet. Y a-t-il 🖛 pièges à éviter avant 🔳 s'implanter dans la Vailée 🛚

on ne peut per vraiment parler M piège, ni M risques de m faire déposséder in son entreprise. Mais planter ici. Par exemple, quand on arrive dans la Sili-Walley, je crois qu'il ne faut pas hésiter ■ ouvrir une partie m son capital à un dirigeant qui connaît le milieu e qui savoir donner au projet une

amable dimension commerciale. Lan ambili ne sera 📺 🌬 s'approprier cette entreprise mais bien de la faire prospérer. Maintenant, per le plan des moyens, il ertain que de nombreux hommes d'affaires al investisseurs possèdent 🖛 moyens financiers 🗂 les Immente juridiques pour étouffer un maint et s'approprier une technologie. Il faut être prudent,

Fort-on dire que dans la Silicon Valley il y a plus d'argent que males ?

In rest pas aussi schématique que cela. Il y a beaucoup and qui circulent dans la région un il la la In nombreux facteurs avantageux pour les faire fructifier. Le problème, c'est la concentration, qui n'est nécessairement une bonne chose. Ici, si vous n'avez pas le partenariats solides es de grandes pour remain une société faite le manu d'internet,

L'autre problème vient du fait que beaucoup d'entreprises arrivent sur une même niche. La concurrence est donc très forte et les plus petites d'entre elles qui ne disposent pas la nécessaires auront beaucoup de mal à s'imposer.

Propos remedille par d'utiliment firelante

PARTIR s'installer aux Etats-IIII L'idée rulli an lui son pouvoir d'attraction. Concentration de capitaux d'entreprises, high-tech bien implantée... Mais l'aventure mui au révéler périlleuse. Sinon inutile. « Le mythe de la Silicon Valley 1984 bien présent, un Jean-Lévêque, un des de Dassault-Développement, la société de capital-risque du groupe Dassault. Dans in man breux domaines, 🗠 💴 👭 🖛 un point de passage obligé, soit. Dans l'univers all logiciels, par exemple, il est difficile de ne pas envisuger, il un moment ou à un autre, s'attoques au plus grand marché M mande. We implantation im-médiate n'est pas forcément recommandée sans une longue préparation préalable. = Pédagogie indispensable pour les capital-ris-

Chez Dassault-Développement, une dizaine 🍱 projets 🎟 an font d'un investissement, nu 🕍 quelque 300 dossiers qui mun exarink upe mise & départ

## <u>Risquer</u> en France Pas la peine

## de traverser l'océan pour tenter l'aventure

moyenne = 5 = 1 de francs (760 000 €) mais pouvant atteindre : 1998 ; 8 400 brevets déposés. . . jusqu'à 15 millions de francs (2 290 000 €). «Les mentalités ont évolué. Il y a quelques années, il était de bon um de dire qu'en France on touvait pas l'argent nécessaire, 🖷 🕶 l'on ne comprenen am nouvelles technologies. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Avec la multiplication intervemuu privés, 🛮 retour 🔚 établissements bancaires et financiers, # potentiel d'investissement 📰 très ělevé. =

Pour preuve, les chiffres du premier tableau 🏰 [/innovation, inauguré 🖢 15 avril par le ministère di l'économie de finances qui sera désormais publie chaque \*\*\*\* + 30 % #

leur pour de chiffres d'affaires entreprises like les technologies de l'information बा 🕍 🖟 communication ; quadruplement de fonds levés sur le nouveau marché | 15 m entreprises communice secteur en

Restent quelques difficultés. Financières : « Il est vroi que les fonds concentrent essentiellement autour des nomme technologies de Unformation et de la communication, ... biotechnologies »; ...... ligne-t-on ainsi chez Leonardo Fispécialiste dans 🐷 conseil financement des PME. Cultu-# Il faudrait que les chercheurs apprennent à devenir les entrepreneurs, estime-t-on. On parfois du mal à discuter 🗪 eux, leur faire comprendre les enjeux. car ils n'ont approche du monde de l'entreprise 🖷 🛌 réalités



www.dac.neu.edu/msc/ lobsterrobot

L'unité de recherche en sciences sons-marines de l'université de Northeastern, aux Etats-Unis, étudie les capacités motrices de la langouste. Elle travallle en effet, pour le compte de l'armée américaine, il l'élahoration d'un crustacé artificiel qui devrait servir à détecter et à neutraliser les déposées ..... fond des mers.

Le site de l'université présente en long et en large les technologies qui régissent le principe de fonctionnement de ce robot, ainsi que les différentes étapes suivies pour le faire ressembler le plus possible à vivant. Des schémas et des animations font la preuve de sa faculté & se familier dans les endroits les plus accidentés.

www.electrolux.com Un aspirateur qui fait le ménage tout seul. Un

DANS LE BUREAU exigu qu'il partage une chercheurs,

Dehsene est tout sourire. On le serait à moins : à

ans, me docteur en sciences cognitives vient d'obtenir 1 mil-

comme avec un prix Nobel. »

Non. Stanislas

préparatoire n'est qu'une forma-

III avant d'intégrer l'Ecole nor-

suffit L'étudiant

expérimentale, il pousse 🛭 porte

démarre su tille sur le méca-

nombres. Il profite we vi-

avec le docteur Laurent Co-

hen l'hôpital de la Pitié-Salpê-

trière pour enquêter sur 📑

lesions cérébrales, nu savent plus

lire und en sachant compter nu

incapables d'effec-

tuer la moindre soustraction

um qu'ils récitent par cœur

tables de multiplication. Tout

passionné de théorie,

Dehaene planche sur la

modélisation de réseaux de neu-

rones avec Jean-Pierre Changeux

il suit les cours au collège

de France. Après une année

post-doctorale au laboratoire

américain de 🚾 Posner, où il

familiarise la technique

de l'imagerie cérébrale, m bril-

Cortaine patients, à la mile de

bizarreries du cerveau.

une joie juvénile.

réfrigérateur qui délivre des recettes de cuisine et permet de se connecter l'Internet pour laisser des messages à toute la famille. La célèbre marque d'électroménager Electrolux lève le voile, en ligne, sur les dernières inventions des savants fous qui travaillent dans ses de recherche. Le site permet en outre de « tester = ces nouveaux produits et de découvrir les technologies mises en œuvre pour les-

## le. top.des.réseaux

Les sites scientifiques et technologiques à visiter

cimss.ssec.wisc.edu Quel temps fera-t-il demain Il Pour répondre II éternelle question avec le plus de précision possible, les météorologues utilisent et mettent point des systèmes technologiquement toujours plus avancés.

L'université du Wisconsin, aux Etats-Unis, fait

référence dans le membre des études météorologiques par satellite. Programmes de reconnaissance des orages tropicaux, recherches sur les comportements climatiques du pôle arctique : le site de l'université fait le point sur les différents champs d'investigation investis par les chercheurs. Les visiteurs également 🛏 derniers instruments de mesure atmosphérique étudiants, de de

prévision climatique numériques.

set.gmd.de

La dépassera-t-elle un jour l'homme ? L'intelligence artificielle est devenue un champ d'étude qui séduit de plus en plus de chercheurs dans le monde scientifique. Une visite sur le site de l'Institut des systèmes intelligents et autonomes du centre national allemand de recherche en technologies l'information finira par convaincre les plus sceptiques que la frontière entre la fiction et la réalité n'est peut-être pas si étanche.

cyberworkers.com/Leonardo Depuis plusieurs années, l'Observatoire des arts et technosciences (Olats) se donne pour vocation de favoriser les points in rencontre entre les arts et les sciences. Artistes,

scientifiques, philosophes, universitaires et échanger, sur la Tolle, leurs idées à propos de l'impact de l'art 🔳 🔤 développements scientifiques et techniques sur la culture contemporaine. Dictionnaire, guide, election d'œuvres off line, sites incontournables ou concepts émergents, le site propose de nombreux repères dans le champ de l'art et des technosciences. Un détour par l'exposition « Afrique | consacrée à la fonction du masque africain,

Une sélection de Sanhane Mandard



## Entrée libre

### Les offres d'accès gratuit à Internet se multiplient. **Exemple avec Free**

APRÈS World Online et juste lokace, Fee Proce Pacabonnement à muir peren France. Un formulaire d'inscription (nom, prénom, adresse, numéro at téléphone date la naissance) pour bénéficier de l'offre d'accès gratuit qui mann l'accès lancement officiel, in In avril, 65 🖢 🕍 Prin ri métropolitaine. Appartenant pour Tal au groupe dirigeants, Per présente l'avantage sur ses temps et en tritten Transporter: With Online réserve, m effet, son offre premiers with pour un an 🔳 Lokace-Online, 🛘 partir In 27 avril, and 250 000 premiers pour in même durée. Intra distinction de taille, le lime le Carte Man n'est « L'investissement in départ, remarque Xavier Niel, actionnaire majoritaire d'Iliad 🖪 président du d'administration, s'élève 🛊 75 de francs. Per s'appuie na nu propre infrastructure : réprivé en fibres optiques, trois

opérateurs (France Télécom, 📆 🖚 Comet Colt), 12 sites technique an province, sow tignes d'accès portées 🛮 🗷 🗪 à 🖼 fin 📫 l'année et une d'occès d'occès de la communication de DoubleClick, pour la régie publicitaire, m Lym, h moteur de recherche. des francolla il fediciones et de molem pour intégrer le kit deconnexion h leurs

La gratuité 🍱 l'accès à Internet problème 🛍 🗷 🖾 🖼 ce nouveau modèle économique. « Ce qui 🔤 très cher pour un fournisseur d'accès, explique Xavier Niel, c'est M gestion du compte Hall H is marketing. In coût ite fourniture n'est - le élevé, environ 15 à 16 F (2,3 à 2,5 €) hors Mire par man pour un client. Ihm in conditions, il faut, pour prospérer, ar partenariats solides, in publicitaires, le rétributions les marges obtenues par le electronique. On compte a l'avenir un E reversement, par l'opérateur, d'une partie du prix !: communication and fournisseur d'accès. Free vise un priorité un lycéens, 🖛 étudiants, 🕪 cadres, les PME, I qui ne voulent investir illim un abonnement ou qui n'ont jamais abordé 📗 Réseau. Mana objectif un in démocratiser

LES HOMMES

## Stanislas Dehaene, le boss des maths

lun a suum (plus de 1 millions de francs, 920 000 euros) de la Middle III Donnell pour approfondir recherches sur les A 33 ans. bases cérébrales du calcul arithce chercheur français Comment diable a-t-H decro-che le pactole? L'il faitait envoyer vient de décrocher un dossier», répond-il en éclaune pourse tant de rire. Avant d'ajouter, misérieux, mi-railleur : « Cette de 1 million de dollars somme m'est attribuée personnelpour in manu de labopour étudier comment ratoire. Pas question de m'acheter un bateau m plein de cravates notre cerveau calcule

ra 🍱 cette manne providentielle bont an brostamie q,expanoplie complète d'outils mui périences sur diz IIII. « je n'ai comprendre enfin comment le aucun compte à rendre. En recherche, avoir une IIII liberté cerveau calcule.

de scruter le chef dén'arrive jamais », s'exclame-t-ll. garni de Stanislas Dehaene pour Un collier de barbe et des lunettes masquent à peine n détecter la légendaire bosse des maths, chère aux phrénologistes du XIXº siècle qui étu-Il la chance lui sourit am jourd'hui, Manhild Debaene 🗈 dialent les fonctions intellectuelles de l'homme d'après la in fili pour la provoquer. Deforme extérience du crâne. La puis tonjours. Lycéen, il 📺 🚮 de lu cérébrale et manuel estampilié « fort en maths, ». plus complexe. Pour fui, le manue en classe

« Pour résoudre la moindre soustraction, in a quinze aires cérébrales se coordonnent et male supérieure en mathémaagissent 🏭 façon commune, 📟 Mais cette discipline strop plique-t-il. " l'approximation aride pour wie » ne lui faisons appel a man percepun innée des ordres de grandeur. sens marie den 🔄 la pratique Dan intuition qui was fait dire sum reflechir que 2+7 se situe nombres. «Fal toujours ill plus près de 111 que de 30. En ma intrigué par m qui se miliorsvanche, la calcul exact sur les qu'il fait 🦛 mathématiques », 🖿 grands nombres demande l'activation des aires du langage. » souvient-il. Avide de pratique Pour lui et les siens - ses tue sont premiers 🖿 ja classe – 🗎 du laboratoire 🏕 psychologie cognitive de Jacques Mehler 🖿 calcul a toujours an jeu d'enfants. We will d'en min une nisme cognitif de comparaison quelconque gloire, ce digne collectionneur de casse-tête préfère pe municipar à ce qui pose

> Ave: It susses versée par la fondation, I report to duct de recherche sur la « dyscalin the second se la dyslexie aux lemma Pari de s a 6 € des enfants, socialement adaptés et maîtrisant le langage, seraient and dépourun di capacité arithmétique. « Ils ur retrouvent aussi perdus face aux chiffres qu'un daltonien 🛮 qui 🖚 demandez 📭 voir 💵 rouge ou du vert », commente Stavillari Ochrese

problème.

Le première étape auprès des adultes atteints de 💷 handicap drand permettre in séparer la l'éducation. « A litter II saire in-



téressant de manurer de façon concrète l'impact de l'éducation ar li muena », poursuit-il. Nulimpressionné pu ce lavage de manual universel, il ajoute: ■ Si l'éducateur agit sur les représentations mentales 🎥 l'enfant, 🖫 culture évolue de son côté pour rendre la tâche plus facile an cerwan » In témoignent la calculette ou l'ordinateur, auxiliaires indispensables III norm cervelle delicialis

« Laissons l'ordinateur prendre charge les opérations qui relèvent 🚵 calcul formel. Je vous le garantis, notre cerveau n'est cause biologique (génétique pas bon pour ça. Débarrossé de périnatale) de l'influence de contraintes, on par la la contraintes.

significatives. » Pour autant Samuel Dehaene in vend in son ima i la machine toutepuissante. On and lein d'un Marvin Minsky die rend de réduire la complexité de la vision la quelques algorithmes ingénieux.

Dehaene, lui, continue de scruter III circonvolutions cérébrales, seules capables im résoudre des problèmes complexes. 🖾 qui 🛍 l'empèche Ju d'imaginer une interface di-=== mure l'ordinateur € M ceryean humain. Will a « se servir des ondes cérébrales pour communiquer and l'ordinateur reste um manipulation and banale a d'une médiocre efficacitemps pour apprendre des chases té ». C'est que tem mus à l'alla

dura ce domaine. Même la pire? Dons une récente expérience américaine, on a réussi a détecter par imagerie cérébrale si M perimaginait un visage ou poysage. = De là I lever un jour III voile 🞹 🔤 pensées intimes 🔛 chacun, il y ∎ un pas que Stanislas Dehaene n'est 🚃 près 🛂

« Il semble impossible de lire dans le cerveau des gens s'ils pensent à une girafe ou un rhinocéros. = Mais, conclut un chercheur infatigable, = peut-on dire jamais? Il faut en Mat em mater vigilant d'un point de sur éthique =

## Les millions de Mr Mac

« LENT, besogneux et sus imagination », use equalificatifs dont s'affuble lui-même James McDonnett, alias Mr Mac. Ce = self-made-man = n'est autre que le fondateur de la compagnie d'avions McDonnell Douglas. Si la iminima introduction et finansourit à 💷 travailleur impénitent, HE ne remplit qu'à MIIII! son rêve 📩 gosse de l'Arkansas. Passionné 🛍 sciences, Mr 💵 s'enthousiasme alors pour les découvertes en astrophysique et . Il chee was Myse fondation McDonnell, forte 🗈 300 millions de dollars aujourd'hui, min ill soutenir les laboratoires dans cinq domaines (astrophysique, génétique, sciences cognitives, systèmes complexes, histoire des sciences). A l'occasion du partir naire de sa naissance, la fondation a util dix chercheurs -📺 moins de quarante ans - 🕍 1 million charun afin qu'ils poursuivent leur voie de recherche originale.

De quoi mentra en œuvre la devise de feu Mr Mac, pour qui « l'indépendance financière 💶 le seul d'une créativité maxi-

**A www.jsmf.org** 

### Dates

12 mai 1965 Mahama à Roubaix (Nord).

Entre à l'Ecole normale supé-

rieure mar étudier mathéma-

The en psychologie cognitive sum la direction am Jacques Mehler (Ecole in house études

en sciences sociales, EHESS). Sortie de son ouvrage La Bosse

des moths aux Odile Jacob (300 p., 140 F, 21,34 €).

Chargé de recherche à l'unité 334 de l'inserm, 🖿 sein 📶 service hospitalier Frédéric-Joliot du Commisariat | l'énergie ato-

3 avrîl 1999

Recoit 1 million III all la fondation James McDonnell pour poursulvie IIII recherches

ier en France

Didier Benchimoj president d'imediation

🗱 🗫 Na Sept. Sept. Sept. Sept.

A STATE OF STREET

Colored Trainings.

11 SE 188

報告を記されるアニュ

SERVICE STATE OF THE

مكذا من الأمل

## Le tour du bogue

## « Délit de tromperie »

Marylise Lebranchu, secrétaire d'Etat aux PME, au commerce et l'artisanat. ■ menacé de poursuites pour = délit de tromperie = ou pour = défaut intrinsèque », les fournisseurs de matériel informatique bogué. M™ Lebranchu a accusé les fournisseurs d'ordinateurs de manque de transparence ». = Il faut qu[ils] odmettent qu'il leur faut tout dire et qu'il ne faut pas opter pour politique de l'outruche », a-t-elle ajouté. La ministre par ailleurs annoncé qu'une caravane de carnions affrétée par l'Etat ferait ntour de France, afin de mobiliser les entreprises isolées sur le problème du bogue de

### Représailles

Selon Rosanne Hynes, directeur du Comité an 2000 au sein du Pentagone, la coopération américano-russe sur les problèmes du bogue 🕌 l'an 🎹 touiours active, elle n'a même jamais été suspendue. « Le ministère de la défense russe prend le problème très au sérieux et fait le maximum pour le résoudre », précise-t-elle. Rappelons que le porte-parole du ministère de la défense muse avait annoncé l'interruption de cette même coopération en signe de protestation contre les attaques de l'OTAN en Serble

(« Le Monde interactif » du

## Argent de poche

Pour Bob Moore, porte-parole de la Réserve fédérale américaine, milliards de dollars (47 milliards d'euros, IIII milliards de francs) vont être imprimés pour répondre il la demande des banques, mais surtout I celle de nombreux citoyens américains, qui souhaitent de fortes aut d'argent en numéraire, étant inquiets des effets du bogue de l'an 🎹 👊 le système bancaire.

### **Psychologique**

Aux Etats-Unis, le bogue de l'an 2000 a passé le stade du problème technologique pour devenir psychologique. Selon John Koskinen, principal conseiller du président Clinton pour le passage au troisième millénaire, le risque maieur un mouvement de panique injustifié, Edward Kelley, gouverneur III II Banque fédérale, a déclaré, lors d'un colloque sur = les médias = la prévention », que c'est essentiellement la réaction du public qui indiquera, si oui ou non, problème du bogue de l'an LOUI a été résoiu.

### Baby-boom

La promesse de produits gratuits à vie et l'espoir de plus de 1 million de livres sterling

(10 millions de francs, 1.52 million d'euros) de retombées publicitaires pour les géniteurs du premier enfant né en IIIII pourraient produire un véritable baby-boom en Grande-Bretagne. Outre une éventuelle saturation des maternités, les obstétriciens

s'inquiètent de 🖩 paralysie des

ordinateurs des hopitaux

bogue de l'an 2000.

laquelle pourrait conduire le

### Chinois

La Chine Landivement rattraper son retard de préparation un passage au troisième miliénaire. M™ Zhang Qi, directeur général du département des produits électroniques du ministère de l'industrie, les llum alloués à 🔣 résolution de ce problème insuffisants, a coopération a la coordination entre les

départements concernés inadéquates 🔳 🖳 personnel 🛲 inexpérimenté.

### Alimentaire Selon l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et

l'agriculture (FAO), le bogue 🦛 l'an 2000 menacerait la production agricole et les systèmes d'approvisionnement alimentaire au niveau mondial. La menace pèse sur « la chaine alimentaire dans son ensemble ». estime FAO. . Les perturbations devraient affecter les

approvisionnements en semences. les informations sur les marchés l'ensemble des services essentiels à la production agricole », indique-t-elle encore. Les 📺 en développement, qui dépendent des exportations de produits base, pourraient souffrir particulièrement de problèmes informatiques. 🔤

FAO appelle up pays II mobiliser leurs temps pour trouver des solutions de dépannage ».

### Prévention

Suite II une réunion IIII directoire de la société japonaise de produits pharmaceutiques Fujisawa Pharmaceutical Co., les cadres supérieurs ont décidé ne pas prendre l'avion durant vacances de l'hiver 2000. Cette décision collective a été prise de préserver la lumille la société de tout crash aérien.

## La pharmacie fait passer la pilule

### Les grands du médicament ont dépensé des millions pour s'adapter

L'ENSEMBLE i la chaîne du médicament - concernée par le bogue depuis la logistique (approvisionnement matières preproduits finis) jusqu'au contrôle électronique 🚚 🖿 production 🖪 à l'analyse 🔳 🛢 qualité. On imagine 🚃 conséquences sanitaires, économiques de la same qu'un mauvais dosage des médicament pourrait entrainer.

Les grands 🖦 la pharmacie, Sanofi Rhône-Poulenc Rorer en tête, confirment que les outils d'analyse conformité des produits sur fortement touchés, tout comme les matériels de supervision (capteurs, automates...) i les centrales pesée, qui pourraient fonctionner de façon erronée. Les deux dépensé de dizaines le milfrancs pour mailm i jour remplacer leurs systèmes at m prêts comme la plupart les multinationales de la pharmacle. Cependant, a reserved inspections menées Ma l'Agence française sécurité sanitaire des produits de

santé révèlent que 🔳 nombreux industriels moyens petits ont cumulé un retard IIII inquiétant (certains n'ont même commence leur inventaire!).

« Je ne m'inquiète pas car ce sont des obsessionnels 📠 la qualité », souligne professeur Hazbroucq. directeur pharmaceutique de pharmacie centrale des hôpitaux (PCH). En revanche il préoccupé par la question du stockage 🔳 🥼 distribution, qui fortement informatisés. Ainsi l'approvisionnement im cinquante-six établissements publics dépend III la tour 🖛 stockage 🐸 la PCH, qui gère électroniquement - milliers palettes = médicaments.

Les grands distributeurs qui alimentent les pharmacles ont commencé de leurs travalle me devraient pas avoir de problèmes. Pour parer li la éventualité, 🗺 industriels, 🗺 grossistes, 🐚 hôpitaux 🖷 🐚 officines prévoient de l'aux est stocks. En espérant que la usagers m feront professionnels, conscients de leur obligation morale, feront tout pour que la midicamenta « qui sauvent la vie = ne viennent Jamais à manquer. Ils savent que la moindre rupne dévastateurs.

J.-R. D. III N. Q.-S.



## La santé aux urgences

avons plus de questions que de reponses, indique Philippe Banvillet, directeur adioint et 🚾 🚾 gé néral pour l'an au du centre hospitalier universitaire (CHU) d'Amiens. Dans ce domaine, je suis

partisan de la plus grande transparence . Vollà qui ne laisse pas indifférent quand on songe II l'Immense chantier que représentent 🖹 📜 CHU et les 🛮 500 hópitaux de France. Rien qu'à Amiens (1 800 lits, 1 000 personnes), 📺 a répertorié plus 📺 🖬 000 appareils et systèmes électroniques (technique-logisitique, systèmes biomédicaux **systèmes** d'information) susceptibles d'être touchés par le

man contre la montre, l'accident qui a eu lieu en septembre a l'hopital Edouard-Herriot de Lyon après un problème sur un groupe électrogène in manue entralnant indirectement le décès de dix paalors in réanimation, a sensibilisé tout le monde. Si, dans ce cas, la n'est per en cause, cet accident a cependant démontré la manuel potentielle des systèmes techniques et

électroniques vitaux. ■ 95 ■ 98 % des appareils blomédicaux ma pas concernés par le bogue, les quelques pour-cents num peuvent vitaux. C'est de l'automate pour la numération de la formule sanguine qui donne 🚾 résultats erronés ou du stimulateur cardiaque temporaire qui flanche. Sans oublier l'appareillage électronique installé au domicile des patients, comme pour la dialyse, qui reste difficile II recenser donc à em « Notre message im phrase: risque vital,

Trois questions à...

Cette estimation IIII délicate I réaliser, mais le

coût représente probablement 1 à 1,5 % des dé-

penses des établissements de santé. Et la réno-

vation du parc biomédical, technique 🔳 infor-

matique qui 💶 engagée à cette occasion est un

gage de meilleure qualité des soins pour

7 Comment comptez-vous anticiper 📟 in-

Après avoir informé et sensibilisé tous les ac-

de 🛮 santé publique 🔳 privée afin qu'ils

soient encore plus vigilants que d'ordinaire pour

parer a toute anomalie en fin d'année, Martine

Aubry Ⅲ moi-même allons informer le public sur

les moyens mis en œuvre. Une chose me paraît

essentielle: le passage à l'an IIII ne doit pas

troubler la relation de l'usager aven le système

de santé. Il n'est pas question d'intervenir dans

la relation entre la personne malade 🔳 son mé-

decin, qui 📶 seul juge du traitement adapté à

la situation. En revanche, il y a des interventions

programmées et donc des hospitalisations qui

🚄 quiétudes du public ?

incertitude zéro +, assure Philippe Chre, sous-directeur des systèmes d'information et chargé de mission sur le bogue à la direction des hópitaux. En novembre 1998, le secrétariat d'Etat 🛮 la santé 🗷 demandé aux hôpitaux et cli-

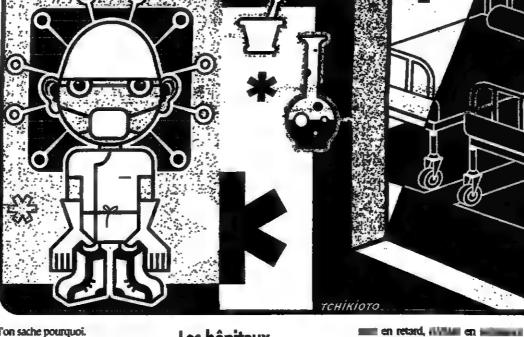
niques d'inventorier le matériel, de mener des analyses d'impact, de questionner leurs fournisseurs, puis de réaiker les tests nécessaires. Pour les v aider, la direction des hôpitaux a mis au point, il partir d'études réalisées dans trois CHU pilotes, un guide méthodologique « Passage à l'an 2000 en milieu hospitalier ». Cette action d'envergure demande

une prise de conscience et une implication in training les in fonction-A Amiens, exemple, la direction a mis en place un 150 correspondants (chef de service, médicale, spécialiste en informatique...) en charge de la sensibilisation terrain et im remontées à d'information. Car la « bombe » du millénaire est un casse-tête chinois.

La hantise: l'appareil qui pourrait échapper au recensement, celui qui circule les services ou celui qui aurait du être = réformé » et qui ne l'a pas été. L'évaluation des risques 🔤 dement complexe. Deux appareils | l'hôpital amiénois sur les 10 000 utilisent une horloge temps réel avec des impacts divers : certains dont les données sont opérationnelles préun problème d'affichage. d'autres génèrent données nées me tombent en panne. Les ingénieurs ont été confrontés à des cas insolites, comme celui de deux appareils absolument identiques, l'un de fonctionner 🔳 l'autre pas, sans 🚃

Quelle III l'estimation III coût global de prévoient. Lorsque l'on III choix du moment, ce n'est généralement pas la période des fêtes

Bernard Kouchner, secrétaire d'Etat à la santé



l'on sache pourquoi.

de fin d'année que l'on retient. Mais bien enten-

du les personnes devant être hospitalisées se-

ront prises en charge dans les conditions habi-

3 Avez-vous prévu des plans de crise?

Des plans de sauvegarde pour parer d'éven-

tuels dysfonctionnements dans les établisse-

ments sont bien sur prépares. Nous allons être

attentifs | la mobilisation des personnels : ceux-

ci ont déja été sensibilisés et seront présents

pour faire face aux urgences qui ne manqueront

pas d'intervenir durant cette période qui mi une

période de fête. Martine Aubry et moi-même

veillons à ce que les services du ministère et les

agences sanitaires soient dès à présent extrême-

ment attentifs à l'approvisionnement un médi-

caments, ou en sang. Celui-ci ne doit souffrir

avantaire carence. Le système de veille sanitaire

Propos recueillis par Jean-Rémi Déléage

m Natacha Quester-Séméon

mm également en alerte.

tuelles mises en mum par ma hôpitaux.

B y a aussi certains équipements compatibles qui ne le sont plus dès qu'on Beaucoup d'établissements ont pris l'habitude d'adapter le matériel standard du leurs besoins en ajoutant des boitiers. L'assurance du fabricant que un appareils passent bien l'an 2000 m présage donc en mi de la sûreté du matériel = personnalisé ». Chaque hópital public a dú mum un travail de fourmi, m questionnant les fournisseurs par lettre recommandée (400 en moyenne) : fabride services d'eau, annual e



de télécommunications. Et considérer la dégradation de qualité : on connaît mal l'impact des microcoupures sur les systèmes électroniques. « Une simple baisse de pression de l'eau, explique Bernard Clayes, ingérieur technique et logistique au CHU d'Amiens, empêche le bon fonctionnement des blocs opératoires. De même, au bout de deux heures de coupure, la situation sanitaire (toilettes, douches) devient vite ineérable. »

« S'il v a aujourd'hui une dynamique d'action dans les grands hôpitaux, la situation globale reste très hétérogène, declare François Grimonprez, directeur 🔳 departement plateau techdu Centre de l'expertise hospitalière. Beaucoup de sites n'ont pas encore effectué leur invenlaire, et d'autres se sont lançés dans les corrections sans même faire d'inventaire et sont obligés de revenir en arrière. Les fournisseurs remvoient les höpitaux et les cliniques sur leur site internet alors que plupart ne sont même pas branchés! » Sur le plan national, Philippe Cirre ...... que ...... sensibilisation concerne aussi bien le public que le privé, = mais il est évident que, sur le terrain, il y m des disparités : la plupart des petits établissements sont en déca-

Il est plus que temps que les grosses unités i rechignent encore partagent leur savoir-faire avec celles qui

Philippe Pucheu, responsable études à la l'Aventure établisse-ment bospitaliers et l'establisse-privés (Fehap). « La notion d'enieu national et d'action pour le bien commun n'est pas mum passée dans mes-prits », reconnaît Philippe Banvillet. Un point de un partagé multi-Tauziac, consultant an IIIV chez ON-X Consulting, société qui a participé à la mande méthodolopique : = Pour des raisons culturelles, 📺 grands hópitaux 🗷 les établissements plus modestes, le secteur public et le sec-teur privé n'ont pas l'habitude de collaborer. Autre exemple, dans le milieu hospitalier, le bague souligne III clivage entre le monde administratif et le monde médical, qui cohabitent difficilement: l'un raisonne .... "équipements impactés", l'autre m "processus de soins". Il y a également un manque de coordination entre 🚨 ministères 🖪 🗲 collectivités locales : personne n'a demandé aux services de santé des armés de partager leur connaissance de la ges-

tion de crise - dégrade. -Tous in hôpitaux devront mener, avril et septembre, les tests avec la fournisseurs, mais ces demiers n'auront pas forcément 🗤 🚐 🕍 📖 sources humaines necessaires pour uavail dans 🕍 temps. « C'ext unz grosse preoccupation, and Phitippe Cirre; mais, s'il y a la moindre incertitude sur un matériel vital, 🕨 consigne est de ne pas l'utiliser, même s'il n'y a qu'un risque au cent. =

Impossible d'avoir un ...... Mi fietz. national man que les man munit pas achevés. En attendant, on prépare des plans alternatifs ... plans d'urgence, l'ensemble du personnel hospitalier en en maximale pendant la période 411 25 décembre au 5 janvier. = D'autant que, ajoute Philippe Cirre, si les hopitatos et les cli-

niques qui ne sont pas prêts renvolent leurs patients vers les CHU, l'asphysie, voire l'embolie, est à craindre. » De plus, conséquence des fêtes, il risque d'y avoir un afffux aux urgences au moment même où il en faudrait le moins possible. Le paradoxe, c'est que le ministère devra demander aux patients qui le peuvent de décaler leur hospitalisation programmée (50 % des cas), sans que cela jette la suspicion sur la qualité des soins en fin d'année. Le ministère fait confiance aux Français et li leur bon sens. Reste li savoir si la réciproque est vraie.

J.-R. D. et N. Q.-S.

## Mode manuel 3

POUR FAIRE face aux coupures d'eau ou d'électricité, panne sur 🔤 appareils vitaux, des plans de manuel sont actuellement i l'étude i les étasanté. Par exemple il faudra prévoir un déclencher manuellement 🕍 démarrage d'un electrogène ou infirmlères prêtes à 🗷 substituer 🛘 un système d'assistance respiratoire. III ailleurs, certains biologistes ou manipulateurs dans 🛍 laboratoires devront se réentrainer d'ici à la fin de l'année à opérer en manuel. Mais tout n'est pas contournable : pour certains automatisés, le personnel n'est plus formé. Ainsi, nen ne remplace la précision d'une image du cerveau au scanner en cas "Ve de traumatisme crânien. De même, i techniques d'analyse i sang ne sont plus enseignées en faculté. Et les qui fabriquaient les réactifs ont déposé leur bilan I cause des vendeurs d'automates.



South Bridge 

Lumineux

réveil projecteur, heure s'inscrit sur un large écran à cristaux une surface plane. La projection est

liquides et s'affiche sur um mus, an plafond ou orientable et réglable quant à l'intensité

lumineuse et la grandeur des chiffres. Cadre en noir, angenit on en bois. 299 F ( et 499 F (76 €) la version radio pilotée qui se remet automatiquement à l'heure. # Oregon Scientific: 01-43-48-00-22

Vibrant

Comment être alerté avec discrétion des appels qui proviennent d'un téléphone mobile? Casio propose une solution astucieuse qui associe une montre, la Vivcel, et le portable. Celle-ci se met à vibrer lors de la réception d'un appel. La sensibilité du vibreur est régiable.

100

Poignet fin s'abstenir car la montre est volumineuse (diamètre : 4 cm). 1 195 P (180 €) bracelet en résme et 1 575 F (240 €) bracelet en métal. # Casio: 03-88-71-51-51

intégré.

Construit par Alema III utilisant un navigateur. conçu par Sun Microsystems, le prototype WebTouch mu téléphone d'une nouvelle p génération. Il est doté d'un moniteur intégré qui permet de surfer sans passer par un micro-ordinateur.

Son usage est simple : à l'aide d'un clayler, de touches préprogrammées, d'un écran tactile et d'un lecteur de carte 🛮 mémoire; il donne accès 👢 de nombreux services, du commerce. électronique à la réception

Les <u>duettistes</u>

lls fonctionnent en tandem ou ont des doubles fonctions

d'informations boursières. Le lancement du WebTouch est envisagé en septembre aux Etats-Unis et en Europe. Prix envisagé moins de ■ 000 ■ (300 €).

Mobile

Expert en communication, l'ordinateur 🔤 poche HP Jornada 680 travaille en duo. il se connecte à un téléphone portable GSM et récupère le contrier électronique. Par le biais de la carte Rex ou Rex Pro, qui sert d'agenda électronique, les données sont échangées avec un poste de travail fixe. Le HP Jornada 680 fait aussi office d'enregistreur.

■ www.apcc.com/franceis/itool/locator.cfm

Ce bureau mobile miniature (18,8 x 9,4 cm) et léger (500 g)

dispose d'une autonomie sur

avec modem et 5 500 F (840 €)

Disponible en juin. 6 000 F (915 €)

batterie de sept heures.

sans modern.

....

Universei

Hewlett Packard:

www.hp.com/jomada

Avec l'adaptateur téléphonique PNote Pro, on

monde. Fonctionnant en 100, 220 et 240 volts. il

évite de devoir adapter sa prise aux normes du

pays. Compact et léger (225 g), le PNote Pro se

fixe au bloc d'alimentation du portable à l'aide

d'une bande vekto fournie. 289 F (44 €).

que met en œuvre

Fabriquant: APC (American Power

Conversion).

peut se connecter II internet partout dans le

Produits sélectionnés par Agnès Batifoulier

## Dans les labos

La pile à combustible carbure

Mettre en circulation, en Californie, quarante-cinq véhicules propulsés par une pile II combustible entre 2000 et 2003, c'est le nouveau défi que se sont lancé les constructeurs automobiles Ford et DaimlerChrysler, dont l'accord sur cette technologie remonte au printemps 1998. La pile fonctionne sur le principe inverse d'une électrolyse et produit de l'électricité tant qu'elle est alimentée par un carburant riche en hydrogène. Elle ∎ l'avantage d'être non polluante. Mais les constructeurs doivent encore résoudre les problèmes de stockage du carburant et des coûts de production de la pile.

El Niño pisté par les poissons

Les déplacements du plancton et des poissons qui le suivent pour se nourrir pourraient permettre de prévoir les aumées où El Niño sévit. Pour parvenir cette conclusion, les chercheurs de PIRD (Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération [ex-Orstom]) ont croisé deux modèles de simulation numérique, l'un intégrant les paramètres physiques de la circulation océanique. l'autre modélisant la consommation de nitrates par le plancton végétal. Ils savaient que les zones les plus poissonneuses se situent la lisière des eaux chaudes et d'autres plus froides, remontées des profondeurs. Et ils avaient noté que, pendant les années El Nino, cette frontière était située II 500 km plus II l'est qu'en période normale.

Les fullerènes ont la vie dure

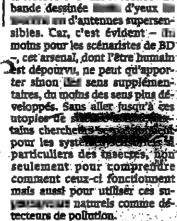
Les fullerènes, molécules quasi sphériques composées d'un grand nombre d'atomes de carbone, suscitent beaucoup d'espoir. On a pensé le les utiliser pour acheminer des composants en exploitant leur structure en forme de cage. Voici maintenant qu'on les soumet à de fortes pressions dans l'espoir d'obtenir des matériaux presque aussi durs que le diamant. Et ça marche l Une équipe grenobloise aidée de chercheurs portugais et russes a réussi il synthétiser une phase polymérisée il trois dimensions, c'est-à-dire un ré-seau de fullerènes dont chacune des « cages » est liée avec ses douze vol-sines. Sous l'effet de la pression, les liaisons entre les atomes il carbone sont devenues plus courtes.

Des électrodes et au lit l

Pour passer une bonne muit, les astronautes n'auralent pas besoin d'un marchand sable, mais d'être couverts d'électrodes! Telle est la curieuse conclusion d'une étude sur le sommeil en orbite rapportée par ■ magazine britanique New Scientist. Charles Czeisler, du Harvard Medical School Hospital, li Boston, ii émis l'hypothèse que les astronautes ne dormaient pes parce qu'ils étaient préocumpés par leur mission. Et expliqué leur meilleur sommeil avec des électrodes par le fait que permettre aux médecins d'étudier leur repos était alors inclus dans leurs tâches !

LA TECHNIQUE

## Capteurs à six pattes



ON NE COMPTE plus les extraterrestres insectoides de

United lighted in the last year last re en de en animana en in secticides répandus par les agriculteurs. The unt national de la agronomique (INRA) s'est penché sur les mécanismes que met en œuvre la mouché drosophile will de se protéger des attaques chimiques extérieures. Fine s'apercevoir qu'un type de protémes militai data ia défense 🌬 🗪 organisme, 🜬 cytochromes P450, répondaient également à 🖿 présence 🏜 certains gaz d'échappement des automobiles, im hydrocarbures Ammatiques polycycliques (RAP). En présence in HAP, les gènes des cytochromes P450 sont activés, a la drosophile a ma à produire ces protéines qui lm servent à se protéger in mes chimique auquel elle est sou-

Comme l'explique Marcel Amichot, chargé de recherche à l'unité santé des végétaux et environnement du INRA d'Antibes, «l'un des but de ces recherches est l'utilisation de l'insecte comme biomarqueur de la pollution de l'air. Pour cela, nons devons d'abord identifier les gènes qui sont la lorsque l'animal est en présence des polluants.» Restera ensuite à développer l'instrumentation susceptible de transformer la mouche en biodé-

tecteur pratique d'utilisation. l'alléchante idée de la drosophile transgénique devenant finorescente lorsque le gène sensible est activé est préférée une solution plus classique consistant I déposer sur un support solide de l'ADN correspondant aux gènes dont on veut suivre l'« expression = | a le mettre | mabri avec le matériel génétique 🗺 mouches exposées 🖥 l'air mirah. Ca procédé présente l'avantage 🔛 pouvoir 💷 🖛 plusieurs dizames 🛍 gènes 🛚 🕍 ե 📥 Par rapport à des capteurs chimiques traditionnels. In biodétecteur va nettement plus loin: A plusieurs centaines de kilomètres d'Antibes, une équipe de

L'INRA s'est penché sur les mécanismes



Les chercheurs s'intéressent de près à l'extrême sensibilité des insectes qui signalent la pollution et les incendies bien avant

les appareils

électroniques

ressée lun coléoptère la la famfile IIII buprestes, Melanophila Les larves W cette pèce présentent la particularité de ne pouvoir se développer que dans le bois d'arbres récemment brâlés. D'où la nécessité absolue de pouvoir rapidement repéter, et à grande distance, les incendies II forêts. Les entomolotiole se servait d'organes thoraciques Management infrarunge que dégage unue duren. daire scientifique Nature Im we édition du 25 mars, l'équipe allemande a montré que Melanophila acuminata disposait d'une autre arme : antennes. Celles-ci sont pables de « sentir » 🚛 quantités infinitésimales de certains composés phénoliques présents dans la fumée émanant III II combustion du bois.

« Nous estimons, écrivent les auteurs de l'étude, que cette sensibilité est le le ce coléoptère peut percevoir, a plus a 1 kilomètre II distance, un pin IIe 📶 centimètres 🏜 diamètre dans l'écorce 🖿 consumerait 🗓 2 📶 🖼 de hauteur et www am faible mml = On imagine | les applications, im im dispositifs anti-incendies au dans la détection des will de forêts, d'un wil niveau M sensibilité, un lesquelles pourraient déboucher ces recherches. On a toujours besoin d'un pins petit que soi.

## Détecter, pas mesurer

SI LES CAPTEURS biologiques sont plus sensibles que leurs homologues électroniques, ils présentent l'inconvénient de ne pas fournir de données Amichot, du centre INRA d'Antibes: Qu'est-ce qui est le plus important? Dans problèmes pollution, une valeur n'a pas de véritable si-gnification parce qu'elle n'induira réponse réponse synégaise des In plus, mélange polluants synégais des effets d'un polluant par un autre. Dans ces conditions, l'avantage du vivant par rapport au capteur chimique est clair : on voit si l'environnement global a un effet toxique ou pas sur l'organisme. »



Nous sommes le point de .com



حكذا من الأصل

100

« [ de

Ma d'E à l':

PΟL

inta

ma:

Laı

can

mo

l'an

Re

du :

Реп

am

est

74

«L

pre

et fi

résc

ava

sigr

cou avoi

lipp adjo

nér.

ceni

Dar

pan

ren:

fére

ර්කු

et k

qu'i.

**901**1

app

(tec

mer

SUSI

bog

ľac

1998

Lyc

ETOI

nan

data

серь

élec

**BBU** pog

tant

de i

diac out:

4

te

5C

p;

Αı

le

es

tr

d١

la

dŧ la i pi

Un jeudi par mois, à 19 heures, Thank Multime-🍱 🗷 🍱 Monde interactif organisent un forum thématique retransmis sur In-Real Video. internautes peuvent leurs questions en limi aux intervenants.

www.ecolemultimedia.com

Du 🍱 💷 30 ayril

Téléform 99 Salon professionnel des nouvelles technologies, 🚻 l'éducation 💷 📗 📓 formation. Un concours des meilleurs intranets/extrarécompensera les d'Internet appliqués la formation. Inscription sur le site. ■ Parc Chanot, & Marsellle www.cyberworkers.org/

Du III avril au 1 mai Salon multimédia Organisé i cadre du Salon international du

livre et de la presse. III Palexpo de Caralina Jusqu'au 🛮 mai Méta-Instrument

Le Méta-Instrument mesure en permanence la position, la vitesse, le seus de déplacement des pieds, poignets, 🔤 mains 🗷 🗺 doigts. Lim informations ami ami en temps réel les logiciels développés en gré de l'imagination compositeurs. tation-concert dans le de l'exposition « les

BOHL N. ₩ Cité des Manon et de l'industrie. 🗫 🕻 📺 Tous les jours 14 h 30, 15 h 30 et 🗐 h 30, sauf les lundis, ■ www.cite-scien

Du 28 avril 📖 🛘 mai

Poire M Parti La Foire (M Paris un Salon du multimédia regroupant plusieurs 🖛 paces: informatique, télé, HANN UK SOTI. **III** Party de Versailles

II DICA www.zdprod.com/ marketing/salon-

1 4 m 5 mai

Actualité juridique L'Institut d'études polltiques 🕼 Grenoble orgai journées de formation consacrées aux aspects juridiques III au www-sciences-po. upmf-grenoble.fr

### Les rendez-vous d'avril et de mai

Le 5 mal

Forum 🌉 images Chaque mois, la Vidéothèque 👫 Paris propose une lecture critique de Internet ou de CD-ROM. Au programme 🚥 jour, dans sites artistiques la danse. L'enmin pour la journée est de 30 F (4,57 €).

www.forum.vdp.fi

le 5 mai

Médecine du sport L'Association sportive de national des lellcommunications (Asint) organise 11 16 heures 21 hand le premier colloque un la médecine du sport retransmis en dimusur le Well Avec notamment um marketine sur le thème d'internet, use ven moyen de recherche l'information médicosportive.

www.minet.net/ colloque\_asint/

Du 13 au 15 mai Appelli 17

La Maison 📺 jeunes 🛍 🎎 la cultura (MJC) d'Annecyle-Vieux (Haute-Savoie) organise les premières Rencontres di jeunes créateurs multimédia en



Rhône-Alpes, Inscription gratuite pour IIIII les jeunes rhônalpins 💵 💵 👢

www.quartz.fr/agora/

Le 20 mai, ii 20h30

Station Mir Huit artistes 🕼 🔀 🖽 📆 Mir, collectif in mathematical de création audiovimultimédia, s'asd'autres groupes in temps d'une Nomade à la Fondation Cartier pour men une musique d'un nouveau : la Fractal Pacsing Musik.

www.fondation.cartier. fr/fra/nomada/

Du 23 avril au 7 juin Alpinisme

Dei écollers de Vercors wind string an jour le jour, sur Internet, l'expédition Vertical 99, première

tative française d'ascension du Gurla Manama (Himalaya).

Revue Vertical ; www.glenat.com/vertical/ Ecoles du Vercors : www.ac-grenoble.

Du 19 mai au 19 juin Festival du film interactif 🔙 film interactif : nouveau langage cinématographique? It premier Festi-🖷 international du film 🜬 l'Internet (FIFI) s'adresse um réalisateurs, infographistes et informaticiens. Son objectif est d'inciter à la création on line. Clôture

Rendez-vous notés par Mount Bourcler

des candidatures le 4 mai.

www.ecran-noir.com/

fiffi/cp001.html

## Manchettes

Le retour des ferrofluides Le Financial Times du 20 avril fait le point sur les applis and ferrofluides. Le quotidien rapporte que ces aimants liquide: obtenus par la suspension de minuscules particules magnétiques à l'i rérieur d'un liquide support, ill y a près de 70 ans, trouvent aujourd'hui une seconde jeunesse. Ils peuvent utiles dans le domaine de l'environnement pour la séparation des contaminat eurs, mais pour confectionner des joints de raccordement pour les oléoducs et pour la transmission de l'énergie ultrasonique.

Compaq change de tête

Paute de suffisants cette année, l'embléma ique patron de Compaq, Eckard Pfeiffer, a limit sa la la de de manche 19 avril suite la un conseil d'administration houleux. Il 🛀 remplacé par Benjamin Rosen, président du conseil de Compaq. Le Ne v York Times du 20 avril consulta a a use » à l'estament et rappelle a de mauvais résultats qui ont entraîné ce départ : érosion ■ parts ill marché sur les très lucratives ventes de serveurs, la chute les prix des PC, mauvaise gestion des la la la et difficultés d'intégration de Digital Equipment, récemment absorbé.

Un site pour l'adoption

L'USA Today du III and rapporte la miliani du gouvernement in créer un de pour faciliter l'adoption d'enfants aux Et es-Unis. Ce site devrait présenter les photos 🔤 plus 🖮 🛮 000 enfants en attente d'un foyer. Il ne devrait per opérationnel penti I molé 2001. Ill quotidien précise que la mise en place du site coûtera 1,5 million de dollars (1,4 million d'euros, 9,3 millions de francs) i l'Etat 💌 🖦 initi 📟 maintenance and the entered in 1,25 million and dollar. Actuellement, rappelle 🖾 Today, 🖬 Etats disposent d'un 🗺 📶 mais le manque de moyens les rend peu opérationnels. La 🗀 📶 du gruvemement 👪 créer un tel site est fondée sur une statistique qui pron et le triplement du nombre d'enfants à adopter en 2001 aux Etats-Unis.

Du danger dei mobiles

Les utilisateurs de téléphone portable unt de souci à in faire. C'est un qu'assure, dans son Edition du III avril, New Scientist, qui relève que, si les risques de cancer du ilé = Militali » du nermem par micro-ondes 🚥 sont pas démontrés, le coup de fil un un mobile prisente quelques curleux and muddles: l'International Journal of Ladiation Biology (vol. 75) rapporte ainsi des 🗤 de mémoire, un du moins un temps 🐷 et Cristina Marino - réaction accru pour se souvenir chez les sujets exposés

LA TECHNIQUE

■ BORDEAUX, Le Havre, Lille, Lyon, Marseille, Parls, Rouen, Strasbourg et Toulouse, 265 morts prématurées sont dues chaque anen guise d'alerte, il y a une semaine une inde de l'Institut de veille saultaire (InVS). I résultats de cette

maladie respiratoire. Or la loi sur l'air reconnaît à chacun le droit de respirer un air qui ne nuise pas la sa santé ul d'en connaître précisément la qualité. Dans ne souci, Airparif, chargée 💹 💹 🕍 la pollution atmosphérique en lle-de-France, publie chaque jour, et depuis février sur son site Web, l'indice de la qualité 🕍 l'air de la 🍑 庙 Paris 🛋 🖷 son aggiomération, mesuré 🛍 la journée 🙌 quelque implantées 📶 lie-de-France.

enquête confirmaient la mili impli-

cation des particules (fumées

noires), du dioxyde de soufre (SO2),

■ dioxyde d'azote (NO₂) m de

l'ozone (O1) dans la surmortalité

par cardio-vasculaire et par

Depuis quelques années, Airparif la méthode DOAS (spectrorentielle), un système télémétrique qui permet d'analyser la pollution atmosphérique prélèvement d'échantillons d'air. I du principe que gaz polluants la lon-gueurs d'onde la la caractéristiques, le dispositif 📷 👫 👠 liment in Marineux sur un trajet 🖭 🔝 man reliant la Saint-Jacques, dans 🖿 centre de Paris, au toit du bâtiment d'Airparif, près de la Bastille, m d'en analyser 🗈 📨 🚨 🗓 🚾 ele us mesurer simultanément jusqu'à 🚢 polluants d'origine 🚛 industrielle sur plusieurs 

Selon Martine Boissavy Vinau, ingénieur à Airparif, = = système donne une idée beaucoup plus proche de la pollution with amand que in the last to the las 📠 prélèvement 🛮 point fixe >, qui sont généralement situées au ras du sol. Toutefois, celui-ci présente un inconvénient de 🔤 : = II 📰 difficile à restat en œuvre en ville, 📹 🖡 all situé à un hauteur and afin qu'aucun marin ne vienne

perturber le trajet lumineux = Le réseau de surveillance de l'environnement de Lyon expérimente, lui, un Lidar, dispositif dérivé du système IIIIAI qui permet im réalien trois manufacture de concentrations de polluants, mais qui rencontre encore mi probièmes de calibrage de validation de ses résultats.

www.airparif.asso.fr



WEBSEEKER 3.0 Editeur: ForeFront Distribué I Apsydoc (filiale à 100 M d'AB Soft) Support : CD-ROM IC Configuration minimale: PC 45; I III de RAM : Windows II Prix: 325 F (50 €)

POUR trouver une information sur Internet, chacun . m petite technique. Mais contintra ne par avoir la ma désagréable impression de manquer une man mili lors d'une recherche? Et si îl existait, quelque part, bien cachée dans un recoin M la Toile, l'information exacte que l'on

Pour en avoir le cœur net, me peut toujours plusieurs maleim de recherche. Certains, comme Altavista, optent pour full im searching: I chaque file que le mot-clé figure sur une sée. Tapez « Kosovo »... et débrouillez-

19 25 March 18 18

ger Wegerfag von

A Butter of the second

海岸 無対抗 アール・

77 - ng g

vous avec 294 mil réponses l Autre technique, l'indexation. A partir - Fatetine, le mainin Yahoo pingure de la catégories: 19 de sont proposés, de l'« exploration géogra-phique », aux « institutions et politique ». Reste que manigation and longue, laminima m pas toujours efficace.

Heureusement, il y ■ les = metacrawlers > (métamoteurs), comme go2net. com, qui proposent de consulter et réunir les résul-III les plus pertinents 🍱 plusieurs molimita l'inter place. C'est simple, rapide gratuit. Mall ple forcement complet. WebSeeker, un logiciel TCD-ROM, s'im-

cose illumination le dernier manufait de métamoteur la plus allumi à ce jour. Enregistrez l'application, lancez will navigateur, dimini mot-clé su votre phrase WebSecker... un café! En plus des grands généralistes - Altavista, Lycos, Yahoo, Infoseek... - I moteurs spécialisés aint le sport, le droit, les

## Maître crawleur



WebSeeker permet de lancer une requête simultanément sur des dizaines de moteurs de recherche, de vérifier et de trier les résultats. Une information plus complète, en un temps record

voyages un le multimédia sont consultés pour rum Jusqu'à Du moteurs, classés pu catégories, vont au passés au crible. Trois types de requêtes sont proposées: «éclair», « WELLE » ou » IIII ». La première w contente d'offrir les résultats

Si le métamoteur propose une synthèse spectaculaire, l'esprit d'analyse, lui, n'est pas fourni avec le kit

bruts, ii seconde supprime les doublons et reallie si lee pages sont consultables. La troisième créé une pur me index. lectionnées sont téléchargées au la la de fond accès devient alors instantané i Ima seulement on apprécie la finidité, mile en plus le logiciel ze débarrasse des publicités. Une hour rajoutée un III de chaque page permet 🏗 passer d'un 🚻 🕽 l'autre en un 💵 d'œil. Une recherche affisur le lucte prend environ 8 et lucte el permet de retenir quelque l 📶 sites. Un pent par la militalitation sa requête, en précisant plusieurs termes I trouver au I exclure impérativement. William permet d'enregistrer une recherche, Ilmi que im résultats sur le disque dur, pour être éventuellement mise I jour ultérieurement. Ce malemetta propose name à l'utilisateur 🖦 planifier 🚃 recherches. Au jour 💵

I l'heure dits, le logiciel se mumili seul, parcourt le Web, enregistre les informations et déconnecte ! attention ! Si le métamoteur propose une synthèse spectaculaire, l'esprit d'analyse, lui, n'est fournie avec le kit.

Julien Pot (Canal +)

## Dans les rayons

Dico jeunes

Des images et em sons, une interface simple et em em une interare recherche puissante, un correcteur orthographique was sur la phonétique, une intégration complète un de de de Word : rien na marca en somme, an lullen Junior pour lun l'indispensable compagnon de more des des premières a collège. An programme, pour in 8-12 ans, 10 lm mots, 1000 = 1000 exemples, 1 and mots prononcés in pier moins de ■ Le Robert Junior (Haves Interactive). Pour PC. 299 F (45,58 €).

L'Egypte éternelle

L'Egypte La la la la la la sujet de prédilection des édi-Mais, s'il 💷 fallait consulter qu'un seul 🖾 nombreux LD LLO consacrés à la thème, L'Egypte la temps des phoraons 1999, a jusqu'an 12 juillet de la ralma année, ce titre de la plus interactif [11] jamais, 11 l'exposition, organisée au Grand Palais par la Louvre, = L'art égyptien 11 temps des pyramides ». A une que ce CD-ROM a Ha reconnu d'intérêt pédagogique 💹 🖢 ministère de l'éducation nationale.

■ L'Egypte au temps des pharaons (Le Louvre et la Réunion des Musées Fried For the EPC By F (S. C. C.).

**Demières parutions** 

marion). - La = théorie critique I nouveaux - Proposée par médiatique Dominique Wolton, direc-📷 🌆 recherche 🗰 🖾 Un peu ardu, mais passionnant, pour comprendre que «l'idéologie technique d'aujourd'hui n'est pas moins dangereuse per les multiples dominations d'hier = W F (19,67 €).

The lim City 3000 (First Interactive). – On per présente plus V jeu, Il multiples dominations d'hier = W F (19,67 €).

La malalina version vient ille sortir, ill ille ille ille premiers volumes avaient conquis plus in sept millions de joueurs. Will voici maintemat la livre, guide officiel pour créer la ville de ses rèves.

🖿 🔝 🎞 🚅 minuit (Syrinx). – Un 💶 🕬 d'éveil, comme on 🕼 un livre d'éveil : Murielle Lefèvre a mis en scène 🗷 💵 musique (sur création de Mishiru Califfa - le CD-REM em produit par la data de Hillman japonaise NHK), im images de Il will Pacosva, artrin tchèque spécialisée dans la lamin pour allim. Tim le moindre Leurs additionnel, ce titre est destiné, en priorité, aux moins la lamin

### Le Monde & CANAL+

Sabir cyber

## ableur

LE TABLEUR est la plus belle invention de la micro-informatique. On la dolt à deux individus, Den Bricklin et Bob Frankston, Inven-Jeurs du logiciel Visicalc (pour Visible Calculator) en 1978. Bricklin était un Informaticien qui and repris ses futormancier qui esta sprès une futore à Harvard en 1977, après une première expérience protestionnelle pendant laquelle il avait travailé si pendant la pendant les traitements de tende mini-ordinateurs de DSC A

cherchalt à trouver une sait que ceux-di pouvaient simplifier la gestion des

Bricklin était aussi un idéaliste qui pensait que les logicies devaient être la propriété de tous. Il refixe de décoser un brevet

D'autres s'en chargèrent. Publié au vit chez nous. Comme le tableur oriprintemps 1979, quelques mois avant Wordstar, le premier traitement de texte, et huit ans après la calculatrice, le tableur venait révolutionner l'histoire du calcul et l'ensemble des rapports entre l'homme Expessif? Je ne crois pas. Le 10-

blear est d'abord une pure inven-

tion, peut-être la seule de toute la micro-informatique. Les jeux vidéo, le traitement de texte, internet, les bases de données, la photo numérique, tout cela a été inventé solt bien avant, soit tout à fait indépendamment. Seul le tableur a été créé ex nihito pour ces nouvelles machines. Auec Lotus 1-2-3, à partir de 1982, c'est d'alleurs lui et lui seul qui les fait entrer dans les entreprises. Le destin du tableur et celui du micro- de la fin 1983, on dit tableur. ordinateur sont ainsi intimement ilés. Mais il y a plus. On considère spuvent que le tableur est un « traidement de chiffres », au même titre français, plus général, ne reste pas qu'il y a des traitements de texte. collé à la glèbe comptable, et il est Mais Il fait subir aux chiffres bien en plus actif. C'est justice, car le tiplus que ce que le traitement de texte fait aux mots. Il les travaille, les ordonne, en fait naître d'autres, et leur un nouveau L'équi-

valent littéraire de tableur serait troitement d'idées.

Dès l'origine, en anglo-américain, le tableurfut un spreadsheet. Le mot, et l'idée existalent déjà dans un dictionnaire américain de comptabilité de 1952 (Eric L. Kohler's Dictionary for Accountants). Une spread sheet (les deux mots étalent séparés) dé-Signalit unit fertille de travail comportarit une matrice permettarit de vériffer les calculs comptables par une double approche, en

lignes et en colonnes. Mais le mot ne se traduisant pas bien en francais (« feuille en colonnes » ou « format à Platerne » ?), et son oriinformaticiens, un grand flottement ledcal s'ensui-

ginal s'appelait. Visicalc, on commença par parier de colque. En mai 1982, dans L'Ordinoteur individoel, l'essal d'un concurrent de Visicalc, intitulé Supercalc, suggère calc; aussitôt traduit « calque ». Mais, si les initiés comprennent d'où nouveaux venus ne voient pas le rapport entre un logiciel de calcul et une feuille de papier calque.

calc. En septembre, on se résignera pour tableau magique, aveu d'une défaite de la raison. Un an après, le numéro récapitulatif . Cinq ans d'informatique individuelle » risquera un «tubleur ou colque», qui signifie la fin d'une époque. Il partir

Ces trois ans de tâtonnements ne furent pas perdus, car tobleur est bien supérieur à spreadsheet. Le mot bleur agit bel et bien sur ce qu'on

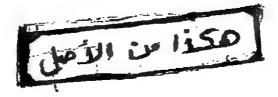
Cléo (Canal +)

## **Tendance**

MOT solidement implanté, sans concurrence chez les noms communs. Mais le danger vient justement de l'absence de concurrence. Le mono-pole de fait de Microsoft sur le marché du tableur, transforme Excel, le produit de la marque, en nom de moins en moins propre.

L'ENTRÉE de tableur dans le Petit Larousse fournit un bei exemple des difficultés culturelles françaises à s'emparer du domaine. Le mot est bien résent dès 1987, mais sous l'action définition suivante : « Logi-trei permetiunt d'opérer une partition fine d'un et au d'un visuel » ! La bourde sera corrigée dans les années 90 avec la définition suivante : « Programme in manipulation in manipulation in the manipulation in mériques visualisés », qui n'est pas un modèle non plus, mais qui dure à ce jour. Le portugais utilise spreadsheet, l'italien foglio elettronico, l'allemand Kolkulationstabelle et l'espagnol hoja de balance.





Lu fillale spécialisée d'un groupe bancaire national de premier rang recherche un

Chargé d'Etudes Risques

Importante enseigne de grande « istribution recherche son

Directement rattaché 🖥 la Direction 🖿 la centrale nationale du groupe, 🛶 missions 👡

- 🖷 assurer l'évolution du système d'information ir ,eme 🥅 notre centrale, ◆ prendre en charge l'analyse besoins foncti nnets, l'instruction, i mise la coordination solutions retenues in l'en semble du périmètre (centrales d'achats,
- ♦ être garant 🖦 la sécurité 🐚 🐚 🕠 cohérence d : l'ensemble 🖦 systèmes d'information magasins, autres sociétés 📺 l'enseigne),

définir budgets et gérer l'ensemble me mo matériels et humains.

Agé 👪 35/40 ans. Bac +4/5. Ingénieur ou Universi aire, vous justifiez d'une expérience similaire qui Hall the permis d'acquent > solides coi naissances architecture systèmes ouverts (UNIX, NT, reseaux et groupware) et un 🚥 is aigu du management d'équipes 🖼 📟 projets. Vos qualités 💵 gestionnaire, d'animate ir et votre excellent relationnel seront garante de votre réussite au 📖 du groupe.

Merci d'adresser votre candidature, sur Mara di reseau ou per courrier, sous la référence Stéphane Artist

1 avenue Annua Peretti 1 1 Neully-sur-Soine

Michael Page

مكذا من الأصل

Rattaché au Directeur Risques, prenez charge conception. mise place me gestion cutils nécessaires à l'anaiyse 🔳 🛮 🗈 surveillance risques (tableaux de bord, outils d'aide décision).

participerez 🖩 🖿 création 🖷 au sulvi différents "scores" afin d'optimiser processus m décision sur ma dossiers m

crédit immobilier 🖷 🖥 la consommetion. Possédant il bonnes connaissances Informatiques - Capable mettre en place 👪 📖 maintenir un système expert.

Web I WWW.mphrance.com

Agé de 26/30 ans. - formation supérieure, idéalement Grande Ecole d'Ingénieur, vous au moins trois années d'expérience dans une activité similaire au sein d'un établissement financier spécialisé.

Une bonne connaissance du logiciel traitement statistique SAS est indispensable.

Pour poste, nous recherchons un candidat autonoma, rigouraux, doté d'une grande capacité 📰 travali 🛤 désireux 🐭 s'impliquer dans un projet ambitieux.

Merci d'adresser with candidature, sur notre web ou per courrier, BJB182499 a Jean-Valery

23 rue Bolesière 75116 Paris

Michael Page

cholx de vos 19

Faire le choix de vos envies, cleg glic void figne au quair glareur, gu teloiduan a ger cour glare. Prancaire de Telecom Italia i paémieur a envergure internationale il ous pariciperez avilar veloppement de produits et de services parmi les cius innovans et les alus compétials du marche.

i la uvel pareur majeur de la teléphonic five en France. 7 Telecom s'adapte en permit tence aux e agences des enneprises et des parir uliers. apur contribuer à son developpement. Pleiesom recherche des collaborateurs imagina is, mativés par l'évolution incessante d'un secteur de pointe.

DIRECTION, DESIGNATE MESIC METORNATION (

Note: Direction est garante de la defininant, du developpement et de l'exploitation des privates d'information et des platesformes de services.

Chefs de projets Développement

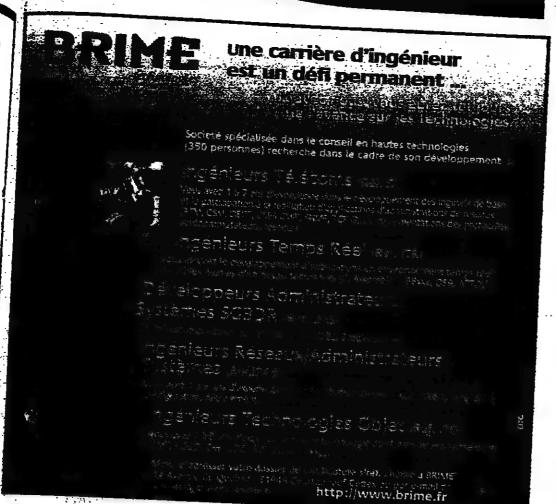
Ay sein diedwices tenstionnelles, vous veillez à la more en forme des cahiers des charges, qui pilotage de la mairise diœuvre et de l'application de ma postèmes d'information, vaux avez acquis une experience significative dans les domaines de la fact, raison, du mailleting, de la relation dientele, des carles d'appels, de la gestion des actinees, du datawarehouse la passible dans le seceur des télécoms. Réf : CPD/AG/179 D Ingénieurs Systèmes-Réseaux-Sécurité

Vaus assurez l'industrialisation de la gestion et de la sécurité des systèmes de notre département exploitation. Ingénieur de formation, vous connaissez impérativement les plates formes Univ. 1 IT, les Réseaux Cisco, les protocoles TCPIP, Radius. La maîtrise d'Internet un plus. Réf : ISR/AG/179

Ingénieurs/Chefs de projets Architecture-Intégration-Qualité

Selon votre profil, vous participez à l'intégration, à la définition et à l'évolution de l'architecture et veillez à la qualité des systèmes d'information. La connaissance de l'environnement Télécom 🖿 Indispensable. Réf : CPA/AG/179

tudes Risques



## Généraliste des télécoms : rejoignez le leader

ii y plus 11 100 an Finlande, man entreprise aujourd'hui l'un mondiaux des télécommunications. Nous comptons 10000 employés dans 45 at et nos produits sont comptons dans 11 and particulièrement reconnus dans le domaine systèmes digitaux, man nous développons actuellement in France, Grande-Bretagne, Italia, Espagne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, et Turquie a recherchons pour chacun de ces par un

## Chef de Projet

Acquisition de sites

Vous promise une bonne expérience du management commercial dans un digitaux en requise. Rigoureux, organisé, maîtrisez l'anglais. Nous en offrons l'innovation, l'esprit d'équipe, l'aspect International - tout dans une société renommée pleine expansion. V souhaitez véritablement mener à bien vos missions et visez avec so perspectives uniques. Saisissez cette opportunité !

Vous planifiez et coordonnez les installations délécoms sur les sites en cours d'acquisition. Vous contrôlez de manière constante l'avancement du projet et les implications durée/coûts/qualité.

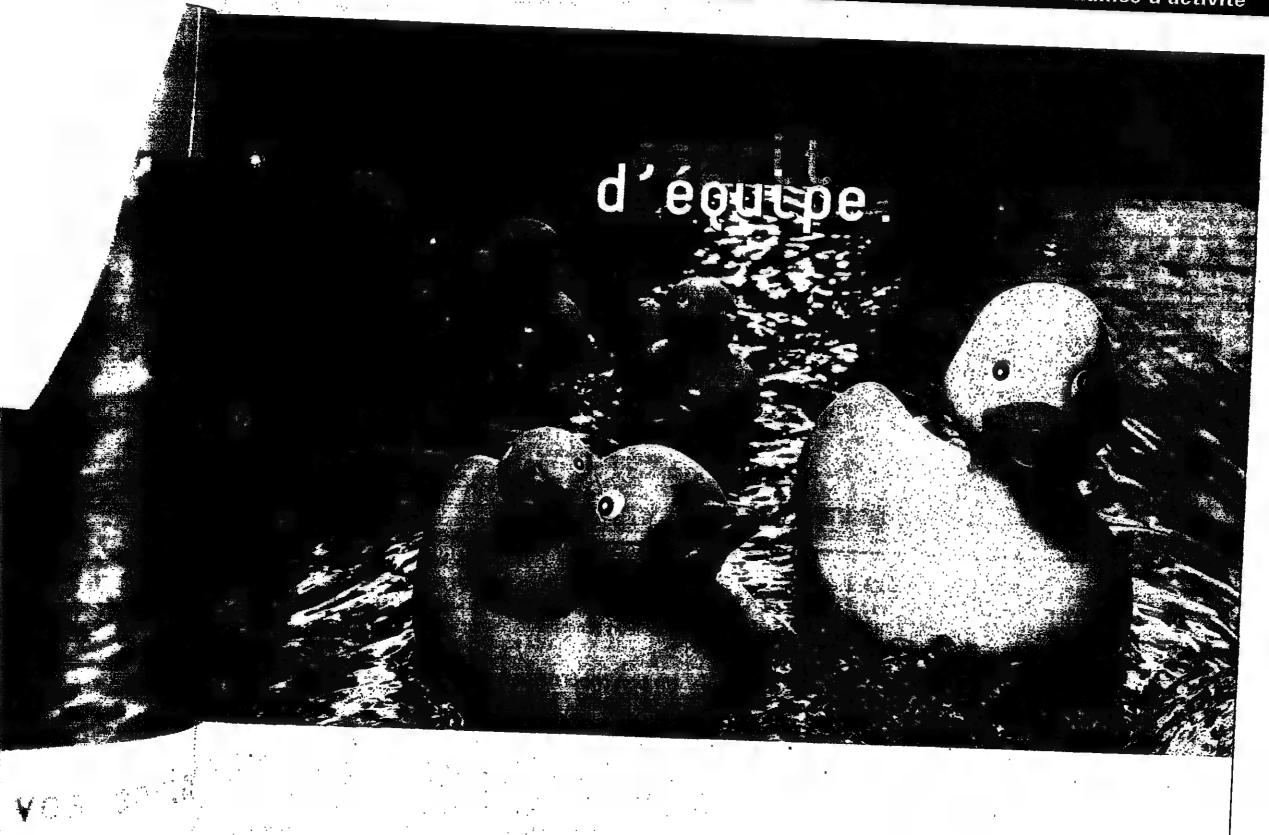
charge l' management équipes internes sous-traitants les aspects légales Sous-traitants, les aspects légaux, l'administration et les procèdures d'autorisation.

La connaissance de systèmes réseaux conditions attractives de réelles perspectives d'évolution IIII une entreprise internationale.

Vous film intéressé par ce challenge ?

Pour plus d'informations, contrair nu consultants au (0) 111 940 556 du lundl au vendredi, ou CV, lettre et photo en anglais ou allemand sous réf. 9-166 à : Eckstein Personnel Consulting GmbH - P.O. Box 5467 - D-65746 Eschborn - Germany. E-mail: muukkonen@Eckstein-P-Consulting

Des opportunités sont | saisir dans d'autres domaines d'activité



Merci d'adresser votre condidature (lettre manuscrite, CV et prétentions) sous la référence choisie 
9 Telecom, DRH, 38 Quai du Point du jour, 92659 Boulogne cedex ou par E-mail : recrutement@Ptelecom.fr www.9telecom.fr

VOUS DEVRIEZ EN DEMANDER PLUS AUX TELECOMS.



## Grands réseaux de voix et de données

Alcatel III l'un des acteurs majeurs sur le marché un forte croissance des solutions de télécommunications (ymin données, images, services) destinées aux entreprises. Leader en France, la Division Service et Distribution (3 000 personnes **3**,7 MdF de CA) comprend huit Directions qui couvrent l'ensemble du territoire. Nous souhaitons renforcer nos équipes techniques et de management dans le domaine des Services et recherchons des ingénieurs in fort potentiel :

### PROJECT MANAGERS PARIS RP (RÉF. N1916) . RÉGIONS (RÉF. N1927)

Rattaclia au Responsable des Opérations, vous prenez en charge l'organisation et le pilotoge de projets complexes fréseaux voix / données / images, coll centers). Vous assistez nos équipes commerciales dès l'élaboration de l'offre et devenez l'interlocuteur privilégié du Client. Vous gérez le projet dans sa globalité : planning, aspects financiers a contractuels, déploiement sur site, coordination de l'équipe de réalisation. Vous êtes le garant de la satisfaction du Client. Ingénieur de lormation, vous avez une expérience similaire de 2 à 5 ans, de préférence dans le domaine des réseaux.

### CONSULTANTS TÉLÉCOMS ET RÉSEAUX PARIS RP (RÉF. N1938) . RÉGIONS (RÉF. N1949)

Vous réalisez des missions d'audit et de conseil dans le domaines tèlécom, systèmes, réseaux et multimédia. Vous intervenez en avant-vente, assistez 🚥 Clients dem l'expression de leurs besoins, collectez les informations de trafic et assurez la modélisation des flux. Vous améliorez l'efficacité des systèmes et/ou des environnements rencontrés en préconisont des solutions techniques pertinentes. Vous travaillez dans une optique de prospective sur les évolutions technologiques et sur la stratégie d'Alcatel.

Ingénieur, vous avez une expérience similaire d'au 2 ans et un bon sens de la communication.

### **CONCEPTEURS RÉSEAUX** PARIS RP (RÉF. N1960) - RÉGIONS (RÉF. N1971)

Au sein de nos projets d'intégration, vous assurez la réalisation de prestations d'ingénierie qui complètent notre affre standard de presonors a ingeniere qui competent rune une sucurant de solutions techniques. Vous configuration, ...] et l'optimisez en vous appuyant sur les outils de simulation et de design les plus évolutes. Vous prenez port à la réalisation du projet avec les équipes d'installation. Vous sollicitez, si nécessaire, l'intervention d'experts techniques.

Ingénieur de formation, vous avez ou moins 2 ans d'expérience dans la conception d'ordritectures de réseaux.

### JEUNES INGÉNIEURS TÉLÉCOM ET RÉSEAUX voix, données, administration de réseaux, call centers PARIS RP (RÉF. N1982) . RÉGICNS (RÉF. N1993)

Après une période d'intégration et de formation 🛢 nos produits, services, autils at méthodes, vous prenez part nos projets télécom et réseaux. En contact avec nos équipes commerciales et 🗷 l'écoute des besains des Clients. vous intervenez dans les phases de mise en asuvre, de déploiement et de recette de solutions innovantes : voix, données, call centers, administration de réseaux. évoluerez progressivement vers une lanction de spécialiste Concepteur Réseaux, Ingénieur d'Applications, Consultant, d'encodrement (Project Manager, ...,.

ingânieur dâbutant, ou dotă d'une première expérience, vous avez de bonnes connaissances en réseaux télécom.

### Profils et Offre

En fonction du poste concerné, vous avez de 25 li 35 ans environ. Vous évaluez dans un environnement high tech : télécom, informatique, consulting, ... Vous affiez une solide culture technique (réseaux Volx/Données, environnements hétérogènes, ...) à une expérience acquise dans le cadre de projets proches des nôtres. Vous avez un bon niveau d'angla's. Vous bénéficierez d'un environnement de 🚃 de haut niveau, propicé au développement de 🕮 potential, l'importance 🖺 📖 contribution dans l'évolution de notre "Services Clients" vous garantit de réelles perspectives d'évolution au sein de notre Groupe.

Merci d'adresser lettre, CV at photo sous la référence choisie à notre Conseil : PREMIÈRE LIGNE 57, avenue Charles de Gaulle 92200 NEULLY - Fax : 07 41 92 98 99. : premiere-ligne@wemadoo.fr

Notre agence de communication recherche pour participer à un test de campagne : des ingénieurs système et information m des ingénieurs télécoms ayant une expérience professionnelle. Si cette offre vous intéresse, appelez le 01 53 24 28 44. Indemnisation prévue.

### MAIRIE DE PARIS

des Affaires a reçu pour écoles élémentaires, collèges 🔳 lycées municipaux parisiens (500 étal eta) pour septembre 2000. Maître d'ouvrage de ce projet, elle recherche pour renforcer la maîtrise d'œuvre un

### Ingénieur - Organisateur

Responsable technique 🔳 la maîtrise d'oeuvre, vous participerez à la rédacion des appels d'offres, l'exécution des marchés et aurez en charge l'expertise technique, le sulvi et la logistique des prestations.

La mission s'orientara dans un second temps wers la conception, la mise en œuvre et la gestion de la téléphonie (voie, données, IP ...) des mêmes établissements.

Diplomè(e) de l'enseignement supérieur (Bac +4/5), vous possedez une expérience de conduite de projets importants, et une connaissance des technologies de câblage et Internet. L'esprit ouvert, rigoureux a la liodique, apar au dialogue avec de nombreux partenaires, vous saurez vous impliquer dans ces lumina d'avenir.

Merci d'airesser votre dossier (CV, lettre et prétentions) Mairie de Paris - DASCO Bureau 🌇 Technologies 👛 l'Information et de la Communication

3, rue de l'Arsenal - 75181 PARIS Cedex 04

MAIFU DE PARIS



## Carrieres internationales

DIRECTEURS DE CHANTIER DIRECTEURS ADMINISTRATIFS

SUPERINTENDANTS OU CHEFS DE ZONE

YEN ORIEN

SUPERVISEURS : Génie Civil, Charpentes Métalliques, Levage, Tuyauteries, Electricité, • Instrumentation, • Peinture, • Calorifuge.

De immation technique (Bac + 2), vous êtes bilingue français/ anglais et justifiez d'

# Un bon choix se fait rarement seul.

Un bon choix ne se fait pas sans exigence. Notre objectif : garantir l'adéquation des hommes et de leurs fonctions.

Un bon choix ne se fait pas sans dialogue. Notre objectif : favoriser un échange complet et sincère, pour évoluer dans la confiance.

Un bon choix ne se fait pas sans efficacité. Notre objectif: vous faire gagner du temps et de l'argent, grâce à la qualité des moyens d'évaluation et l'efficacité des services.

'Adicat du conseil en recrutement

Le label des annonces Syntec, c'est le talent de 144 cabinets conseil à vos côtés.

30, rue Fabert - 75007 PARIS www.syntec-recrutement.org nomalique

Male de Projet ganisation

4 p: Ai le es

d٤ la de

ia

col

tal Da pai ren

et l SOF

Lyt

## Informatique - Réseaux Télécommunications

Christian Dior

Pour accompagner le développement de notre Direction Informatique, nous recherchers (et

## Chef de Projet Junior International

Rattaché au responsable des études, vous prendrez en charge l'ansemble des applications informatiques de notre réseau boutiques au niveau international (Europe, Asia, USA). Interlocuteur privilégié des filiales et support pour les étallenges d'information, vous âtre responsable de le consolidation et de la fightifié des données. A moyen terma, vous participarez à l'évolution tachinologique et fonctionnelle de notre base centrale.

De formation ingénieur ou universitaire, vous evez acquis une expérience de 2 ens en tant que chef de projet junior ou analyste en environnement micro-informatique et plus spécifiquement avec VISUAL BASIC, ACCESS, SQL Serveur. Une expérience fonctionnelle de le gestion commerciale serait appréciée.

Vos capacités d'analyse, de conception, votre autonomie et votre sens du service vous permattront de réussir vos missions et vous puviront des perspectives au sein d'un groupe de dimension internationale.

Un excellent niveau d'anglais et une forte disponibilité géographique sont requis pour ce poste. Poste basé à Parie avec de nombreux déplacements à l'étranger.

Merci d'adresser votre dossier (CV, lettre, photo et prétencions) s/réi 117/CRI/MO à Catheire Brossart,

PM Ressources Humaines, 26 rus Anatole France, 92300 Levallois-Perret. E.mail : pmrh@pmrh.com

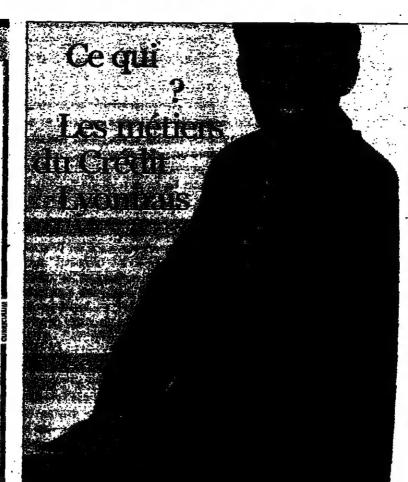
451

1,

Sec.

100





Vous êtes bien. Bien dans votre tête. Plein d'énergie. Optimiste, enthousiaste et volontaire. Vous avez du tempérament et faites preuve de créativité. Ce qui vous anime, c'est la gestion du changement. Dans le cadre de la mise en place d'un nouveau système de traitement des instruments financiers (SIVM), nous recher-

## Responsable valeurs mobilières H/F

Responsable de la cellule de pilotage, vous êtes chargé d'optimiser l'efficacité et de garantir l'intégrité et l'évolution du nouveau système d'information. A l'écoute des différents clients (directions marketing, dépositaires, intermédiaires, back-offices...) et en relation avec vos fournisseurs (l'informatique, les organismes de place), vous :

 Ancadrez et tobbrez une équipe d'apéraleurs et de techniciens experts dans leur métier (20 personnes),
 constituez et participez à des groupes de travail et à des études de place es appui du département expenisation,

 garactineez la ejeurité et la qualité du traitement des opérations,
 assurez un reporting régulier suprès de voire biérarchie et de la qualitée d'ouvrant.

De formation bac +4/5, vous justifiez d'une expérience reconnue de 7 à 8 ans dans le domaine des valeurs mobilières et idéalement en informatique. Vos qualités managériales et de gestionnaire, votre maîtrise des interfaces clients/fournisseurs, notamment avec l'informatique, vous permettront de réussir dans cette

Pour ce poste à pourvoir immédiatement, marci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite et CV), sous la réf. RVM/LM, au Crédit Lyonnais DCN/Ressources Hurraines, 92081 Paris-La Défense Cedez 10.



CLE CREDIT LYONNAIS

NOUS VOUS DEVIONS UNE NOUVELLE BANQUE



# Responsable de Projet en Organisation

Dons le codre de noire développement, nous recherchons pour notre Direction de l'Organisation et de l'Assurance Gualité un Responsable

de Projet.

En relation étraite aura nos arrections opérationnelles, vous prendrez en charge l'antimisationnelles, rationalisation des processus existants et l'amélioration de les semines déligitationes (circle marchandise).

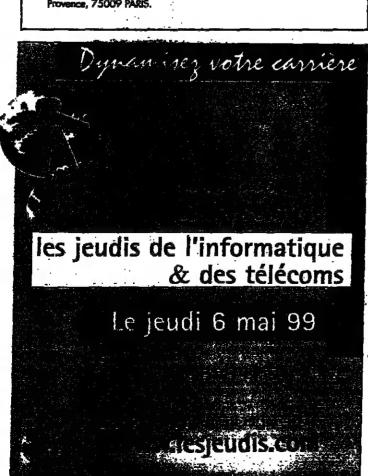
De formation ingénieure Canada Existe de Consinerce, vous avez une première especiales que la faction de les semines de la consideration de

coquise d'imma dons de la mangra de la propieta de la processa de la mangra de la propieta de la processa de la mangra de la propieta de la processa de la mangra de la propieta del la propieta del la propieta de la propieta del la propieta de la propieta del la propieta del la propieta de la propieta del la propieta de la propieta de la propieta de la propieta de la propieta del l

oons la Grande Dismousion seroar un plus.

mojeurs pour réuseir dans ce poste.

Nous attendos voire condidature, (lettre manuscrite, CV, photo et prétentions) ou Service Recruiement Cadres - PRINTEMPS, 102 rue de





### POUR GAGNER QUELQUES DIXIÈMES DE SECONDES SUPPLÉMENTAIRES, LES CONSULTANTS ALTRAN N'HÉSITENT JAMAIS À PRENDRE DES ANNÉES D'AVANCE.

Leader européen du conseil en technologies, Altran s'engage pour trois ans aux côtés de l'écurie Prost Grand Prix, en qualité de partenaire technologique.

Altran apporte son expertise pour appuyer les défis technologiques auxquels l'écurie doit taire face. Des consultants européens du groupe Altran sont impliqués sur les projets de recherche et développement menés au sein de Prost Grand-Prix.

Le partenariat unissant Altran à Prost Grand Prix se fonde sur la reconnaissance par les deux sociétés de valeurs et de modes de fonctionnement communs, autour des technologies de haut niveau, de la performance et de la place centrale de l'homme dans leurs activités.

Dans un environnement économique et technologique en évalution constante et très rapide, Altran accompagne ses clients en mettant à leur service son approche plurisectorielle et multimétiers des technologies innovantes. Il les aide à développer ou à maintenir l'avance technologique qui leur permet d'accroître leur compétitivité.

Consultants en Télécom-Radiocom RA POPLA-1992

Consultants on Méthodos-Production Ret. PGPLX-1334

Consultants en Systèmes Temps Réel 366 PGPLN: 1806 Exercer notre métier, c'est découvrir la richesse culturelle du groupe, évoluer et progresser en fonction de vos souhaits et des opportunités des

65 sociátés européennes d'Altran.

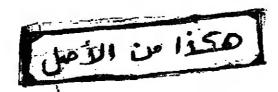
Si l'univers du conseil en technologies vous attire et si vous vous reconnaissez dans les valeurs qui unissent Altran et Prost Grand Prix, merci d'adresser votre candidature en précisant la référence choisie

à Jean-Michel Martin, 251 bd Pereire, 75017 Paris. E-mail : martin@aitran-group.com

Pour plus d'informations sur notre partenariat technologique ou sur le groupe, vous pouvez consulter notre site web : www.altran-group.com



www.altran-group.com



## Achats - Logistique - Organisation

## Envie de Liberté...



NOCUEAU SIEGE EUROPSEN SASE A LYON - Le groupe SUNBEAM (18 milliards de Francs de CA), leader mondial et européen sur la plupart de ses métiers, conçoit, produit et commercialise des biens de consommation haut de gamme (camping plein air, sécurité domestique, etc.). Nos marques (COLEMAN, EASTPAK, CAMPINGAZ, FIRST ALERT) sont mondialement connues. Dans le cadre de sa nouvelle stratégie européenne, SUNBEAM crée un siège social européen à Lyon (69) d'où sera piloté l'ensemble de la politique R&D, marketing, logistique, financière, informatique et juridique pour l'Europe, le Moyen Orient et l'Afrique (1,5 milliard de Francs de CA, 850 personnes). Afin de renforcer nos équipes, nous recherchons des professionnels expérimentés ayant une forte ouverture internationale. En nous rejoignant, vous intégrerez un environnement qui vous offrira des moyens importants, une forte responsabilisation et une dimension multiculturelle dynamique. Pour l'ensemble de ces postes, une pratique courante de l'anglais est nécessaire.

### Date deur Sempla Chain

Sous la responsabilité directe du Vice-Président Opérations, vous assurerez le management de l'équipe logistique centrale et locale. Vous aurez en charge la mise en place des processus de "supply chain", de stockage et de transport. A 35-40 ans, vous avez une formation technique ou commerciale complétée par une spécialisation en logistique. Vous avez de 5 à 10 ans d'expérience de la logistique sur le plan européen. Trilingue français, anglais, allemand, une bonne connaissance de EDP et de JD Edwards est un plus. Voiture de fonction. Réf. 1067LM/DL

Sous la responsabilité directe du Vice-Président Opérations, vous aurez pour mission de sélectionner les meilleurs fournisseurs et de négocier les meilleures conditions pour le niveau de qualité recherché. Vous travaillerez en étroite collaboration avec nos différentes équipes, et en particulier le marketing. A 35-40 ans, vous avez une formation d'ingénieur complétée par une spécialisation commerciale ou achat et au moins 5 ans d'expérience dans la négociation avec des fournisseurs internationaux. Votre pratique de l'anglais, du français et de l'allemand est courante. La connaissance de EDP est un plus. Voiture de fonction. Réf. 1068LM/SM

### Responsable des Approvisionnements internationaux

Sous la responsabilité du Directeur "Supply Chain", vous aurez en charge la gestion et le suivi des stocks centraux et locaux. Vous organiserez opérationnellement la "supply chain" (passation et suivi des ordres d'achat, organisation du transport, gestion des formalités de douane, etc.) et réaliserez le suivi financier de vos opérations. A 25-30 ans, vous avez une formation Bac+2 en logistique ou en commerce international. Vous avez 2 à 3 ans d'expérience d'une chaîne logistique sur le plan européen et pratiquez le français et l'anglais couramment. La connaissance de JD Edwards est un plus. Réf. 1069LM/RA

## Responsable du Planning et des Stocks

Sous la responsabilité du Directeur "Supply Chain", vous aurez pour mission de préparer et communiquer les plannings aux usines et aux fournisseurs. Vous gérerez les différents paramètres statistiques et définirez vos objectifs de stock. Vous travaillerez en étroite collaboration avec notre organisation commerciale et nos usines. A 30-35 ans, vous avez une formation Bac+2 en logistique et 3 à 5 ans d'expérience minimum dans la gestion des prévisions et des plannings de vente ou de production. La connaissance de JD Edwards et d'une troisième langue (allemand, espagnol) est un plus. Réf. 1070LM/RP

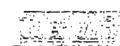
### Analyste Previsions des Ventes

Sous la responsabilité du Directeur "Supply Chain", vous aurez en charge la mise en place du processus de collecte des informations permettant la définition des prévisionnels pour les ventes et les usines. Vous jouerez un rôle d'intermédiaire essentiel entre notre organisation commerciale, nos usines et les fournisseurs. Vous travaillerez avec les équipes marketing et ventes sur l'assortiment et la prévention des risques potentiels. A 30-35 ans, vous avez une formation Bac+2/3 et 3 à 5 ans d'expérience dans la gestion des prévisions et des plannings de vente ou de production. La connaissance d'un logiciel de prévision est nécessaire, celle de JD Edwards un plus. Réf. 1071LM/AP

### Responsable JD Edwards - Finance et Logistique

Vous serez impliqué dans le projet de mise en place de JD Edwards, et gérerez les modules financiers et logistiques. A terme, vous interviendrez sur nos projets JD Edwards à venir sur le plan européen. A 30-45 ans, vous avez une formation informatique supérieure et au moins 5 ans d'expérience dans la mise en place de modules financiers et logistiques de progiciels de gestion intégrés. Vous avez au moins une expérience significative de mise en place de JD Edwards. Billingue français et anglais, la pratique d'une troisième langue européenne est un plus. Réf. 1074LM/JD

Pour rejointre nos équides, adresses votre candidature (lattre de motivation. CV & photo), en précisant impérativement la référence de votre choix sur l'enveloppe et la lettre et



 $D_{\mathcal{C}}$ 

ρu

ሊን

et 901 ap<sub>l</sub> (te Πť ĊĊį

ľac 199 Lyı gro nai Ber

se dat

cep ten ele e

tan ae la f suk





Consulting Group

## Le monde de l'industrie et de la recherche

المولة والموادي المعاوي أجاذ يورهما Vous adorez résondre des problèmes complexes? Vous allez être servi

Groupe maustnet transpos d'envergore montrale (27 000 personnes, 20 millants de chitre d'affaires), nous sommes présents dans les sécleurs de l'énergie et de la connectique.

Nous renforcons nos equipes specialisées dans l'ingenene nucleaire, dont les comberences sont de la concretation of de la mass en service des resideurs, aux services, apres-vierne dimpeniere et de mautrenance. en passant par le conception et la tabrication de compositibles **nucléaires** unus avez du complete d'

Decutant du possedant deja une premiere el bénence, vous êtes crolème d'une grande ecole d'ingeneurs

et avez accass des competences dans l'un des domanes, suvants. Medanique des poèdes, Automatisme Medanique des fluides, Physique, Neutronique du Genie atomique, Vous autres travaller en equipe et être en contact avec les stients. Vos bonnes capacites d'occapitation et votre mainise de l'anglais. seront vos atouts pour mener a bien votre mission. Pour des postes pasés à Ports La Eétense, merci, diagressor votre candidature (lettre et cvi pous référence NI 99 à FRAMATOME, Tour FRAMATOME. Departement Resolutoes Humaines «ASCH» 1 place de la Coupote. 92/034 Paris La Ceferse. Since remotes the com-



A cotque (Perchi, ner hecostis) sa kode caramaaqqani

**BRETAGNE** 



développement

Cette association la 1901 située à Saint-Brieuc - Ploufragan Côtes-d'Armor est un Centre d'Innovation Technologique composé de plusieurs centres de profit qui assure également l'animation économique d'un Technopôle specialisé dans la santé humaine et animale. Elle recherche son

## DIRECTEUR (H/F)

Mission: Placé sous l'autorité du Président de l'Association, il sera chargé de • Prospecter en France voire en Europe des entreprises susceptibles de

s'implanter sur le Technopôle. « Gérer l'association. Participer à la définition de la politique de déve-

loppement de l'association et mettre en œuvre les plans d'action qui en Représenter l'association et l'ensemble des établissements du echnopôle dans les réseaux locaux, régionaux et nationaux de l'innova-

tion et du développement économique. Animer des reunions et des groupes de travail sur le Technopôle. Pour les aspects techniques, il pourra s'appuyer sur les compétences des universitaires, vétérinaires, ingénieurs, pharmaciens, chercheurs et tech-

niciens présents sur le site. Profil: Nous souhailons confier cette mission à un candidat de formation supérieure ayant acquis une réelle compétence en stratègie, mana-gement ou marketing et fort d'une expérience significative réussie en eloppement économique. Des connaissances de type scientifique

Alain KERVADEC - B.P. 423 - 5, place de la Liberté 22004 SAINT-BRIEUC Cédex 1 - Tél. 02.96.33.23.88

7

6.1

1.5

· "..i-

 $\mathcal{L}_{n,p,m}^{(n)}$ - 36 107

 $\mathcal{L} = \mathcal{L}_{\mathcal{L}}$ 

27.25

(1,2,2,2,2,2)

1.0

1.17.

112 20 1

## Le monde de l'industrie et de la recherche

## Généraliste des télécoms : rejoignez le leader

Créée il y a plus de 100 ans, notre entreprise, dont la siège est situé en Finlande, est aujourd'hui l'un des plus grands spécialistes des télécommunications à travers le monde. Nous sommes particulièrement reconnus dans le domaine des systèmes réseaux digitaux. Nous recherchons un

## Responsable Infrastructure

Et travaillez à la pointe de la technologie!

Directeur d'études

Formation: niveau 3° cycle ou Grande Ecole.

Merci d'adresser lettre manuscrite + CV à SANESCO

Tean-Yves GUEDI - 47/49, avenue Edouard Vaillant

Cabinet de conseil et d'études spécialisé dans le secteur de la santé

l des connaissances approfondies dans le domaine de l'économie et des

Une expertise dans la conduite du changement serait un plus.

une expérience de plus de 3 ans dans le conseil en tant que Chef de projet.

Vous possédez une solide expérience du management de projets dans le domaine de la construction - acier, électricité ou énergie. Vous souhaitez travailler à la pointe de la technique, et continuer à vous perfectionner. Saisissez votre chance !

Vous êtes responsable de la construction d'un site dans le domaine des télécommunications. A ce titre, vous avez pour missions la planification et l'organisation du projet, le contrôle des coûts et de la qualité, la mise en place et l'encadrement des équipes (personnel interne et sous-traitants). Vous prenez également en charge les procédures légales.

De formation ingénieur ou équivalent, vous avez le sens du service client. Votre talent d'organisateur et vos qualités de management sont essentiels pour réussir à ce poste. La maîtrise de l'anglais est nécessaire.

Nous vous offrons une rémunération attractive et des perspectives profession importantes au sein d'une entreprise

Grande-Bretagne, Italie, Espagne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie et Turquie.

Pour plus d'informations, appelez nos consultants au 49 (0) 6173-940 556 du lundi au vendredi ou adressez votre candidature en anglais ou allemand sous la référence 9-164 à : Eckstein Personnel Consulting GmbH - P.O. Box

5467 - D-65746 Eschborn - Germany. E- Mail: muuldkonen@Eckstein-P-Consulting.de

### de MATRA HAUTES TECHNOLOGIES et bientôt d'AEROSPATIALE-MATRA, pour suit ses investiss Pour faire face à la croissance de ses activités, MATRA DATAVISION recherche des :

GESTIONNAIRES CHEFS DE PROJET

(GDT) et Cas.Cade (applications spécifiques).

assistance, déploiement, re-engineering de process, ...

Vous êtes chargé d'établir et de négocier les offres de services autour de nos produits et nos solutions. Une fois la commande prise, vous réalisez les affaires en respectant

vos objectifs de qualité, coût et délais. Yous passédez une solide expérience du monde du service en milieu industriel

MATRA DATAVISION, partienante Nor des entreprises industrielles

Pour répondre aux besoins croissants des entreprises qui souhairent renforcer leur compétitivité

industrielle grâce à l'amélioration de leur solution produits process en conception et fabrication, MATRA DATAVISION offre une gamme complete de services : audit, consulting, support, formation,

De plus, dynamisé par sa coopération avec DASSAULT SYSTÈMES et IBM, dont il est le seul Business

Partner International en IAO, MATRA DATAVISION commercialise et déploie la gamme des solutions CATIA (CFAO), Enovia (GDT) et Deneb (IPAO), en sus de ses propres gammes Euclid, Desing Manager

Dejà fort de ses 650 salariés présents en Europe et Amérique du Nord, MATRA DATAVISION, filiale

INGENIEURS SUPPORT METIER

Après une première expérience dans un boreau d'énudes et/ou bureau de méthodes vous maîtrisez le processus de conception et fabrication des métiers de l'Automobil

Vous avez travaillé sur des logiciels de CFAD (CADDS, CATIA, Euclid), ou des logiciels process (Robcad, Igrip), ou encore de simulation de flux (Witness, Aréna, Simple ++, Quest, ...) et êtes motivé par des missions de service à forte valeur ajoutée.

### INGENIEURS SUPPORT ASSISTANCE

Vous maîtrisez un logiciel GDT du marché ainsi que les techniques courante de bases de données et vous possédez une connaissance des enjeux de la gestion de données tecimiques.

Autonomie, sens du relationnel alliés à un réel souci de réponse aux attentes clients

sont les qualités requises pour réussir à ce poste.

Pour tous ces postes, la maîtrise de la langue anglaise est indispensable.



Merci d'adresses votre dossier de candidature (lettre manuscrite, C.V., photo et prétentions) en précisant le poste choisi à notre

LA-MOLE AU TALENT

MATRA DATAVISION

31, ovenue de la Boltique-Z.l. de Courtabœuf - 91954 Les Ulis Cedex.

Age: 35/40 ans environ.

Ce poste implique:

Filiale d'ALSTOML

pour son activité Courants faibles

De formation Grandes Ecoles d'Ingénieurs (SUPELEC, ARTS & METIERS), 2 à 3 ans d'expérience, vous aurez en charge le développement de l'activité courants faibles niseaux et télécommunications

pour son activité Ingénjerie Electrique (Courants forts et courants faibles)

ingénieur chargé d'affaires

De formation Ingénieur, vous justifiez de 2 à 3 ans d'expérience réussie dans le domaine. Pour ces deux postes, vous aurez à superviser l'organisation du chantier, le chiffrage, le suivi, l'animation des équipes bureau

d'études et chantier et la recherche de techniques innovantes. Rigoureux, autonome, avec le goût du contact terrain. Bonnes conn

Merci d'adresser lettre de motivation, CV et prétentions en précisant l'ac Mme CROZADE - 11 Impasse des Arènes - 31082 TOULOUSE Cedex 1.

## INITIATIVES LOCALES

les offres d'emplois cadres des collectivités territoriales

## Ingénieurs et informaticiens

LES ULIS ESSONNE 27 000 habitants recrute

## **ANALYSTE SERVICE INFORMATIQUE**

VOS MISSIONS :

Rottaché au responsable du Service Informatique, vous gèrerez les projets de la phase de détermination des besoins à l'exploitation quatidienne.

Après avoir étudié le cohier des charges, vous effectuerez l'analyse technique des offres.

Pilote technique du projet, vous coordonnerez les interventions internes et externes tout en assurant le paramétrage, l'intégration et le suivi de l'application ainsi que l'assistance aux utilisateurs.

Outre la gestion des demandes, vous ourez également en charge les développements complémentaires. votre premiere mission consistera a poursuivre la mise en oeuvre de l'informatisation

DE LA MEDIATHEQUE

Les horaires de travail sont liés à ceux de la Médiathèque.

## VOS COMPETENCES:

Vous connoissez l'environnement technologique des serveurs Escala AIX, NOVELL et WINDOWS NT. Votre sens des contacts vous permettra d'entretenir des relations avec les correspondants informatiques et les utilisateurs de l'ensemble des services.

Rémunération statutaire + régime indemnitaire + primes de fin d'année et d'intéressement.

Adresser lettre manuscrite + C.V. et photo à : Monsieur le Sénateur-Maire B.P. 43 - Rue du Morvan 91942 LES ULIS Cedex

DONNER UN NOUVEL ÉLAN À VOTRE CARRIÈRE, LISEZ LE MODE D'EMPLOI Spécialistes

Ouvrez Le Monde, le monde de l'emplot s'ouvre à vous

عكذا من الأصل

Le Monde

REPRODUCTION INTEROITE

ाहित कामार्थात product et AS THEST ALERT) SOM The is probleme BED. mention of mos équipes. an office des movens Commente section

Bright in Completes at mater mit Philippe finge Printed at attitle HER HALL BANK THE are a pertion day 图 不可能的 新音乐度

S TO COM MIT STAKEN ON HAT GETTLE WE VERTICAL The Part of the Pa Witter Talkater at The market while the See High Princips day CHIEF WITH SA 12

所配 神性 的现在分词 THE RESPONDED TO THE 海南 雜 新 古地田子 **微 20%的内侧位 (in** 學 神子 告 二 學表 物质 46 394年

Consulting

CHETCHETT

د مین اور مارستای در مارستای در

te sc p: Ai le es tr de la de la



### Aujourd'hui,

tout le monde est plus ou moins familier des .com

Nous sommes le point de . com

qu'on voit fleurir un peu partout. Mais qui est le point de .com?

Nous sommes le point de .com. Sun Microsystems a inventé un langage -Javaqui permet à Internet de tourner en toute liberté, partout et pour chacun. Grâce aux
autres inventions de Sun Microsystems, l'usage du Net est en train de s'étendre à la Terre entière,
créant un nouveau monde d'interactions. Avec SPARC, Solaris, Java et Jini à leurs côtés, des milliers de

sociétés, certaines vieilles de 50 ans et d'autres de quelques heures, sont en train de marquer des .com dans le monde du business, se réinventant chaque jour grâce à nous. Que pouvons-nous mettre au .com pour vous ? www.sun.fr. THE NETWORK IS THE COMPUTER.\*\*\*\*

